

drive

DeVilbiss
HEALTHCARE



CE 0044

EN DeVilbiss® 10-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA



NO SMOKING

ES Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 10-litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

ENSAMBLADO EN EE. UU.



NO FUMAR

FR Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 10-litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



NE PAS FUMER

DE DeVilbiss® 10-Liter-Sauerstoffkonzentrator Bedienungsanleitung

WARNUNG—Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.

HERGESTELLT IN DEN USA



RAUCHEN VERBOTEN

IT Concentratore di ossigeno da 10-litri DeVilbiss® Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA—Leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio

ASSEMBLATO NEGLI U.S.A.



NON FUMARE

NL Instructiehandleiding DeVilbiss® 10-liter zuurstofconcentrator

WAARSCHUWING—Lees dit instructiehandboekje zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

GEMONTEERD IN DE VERENIGDE STATEN



VERBODEN TE ROKEN

TR DeVilbiss® 10-Litre Oksijen Konsantratörü Kullanım Kılavuzu

UYARI—Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyunuz.

ABD'DE MONTE EDİLMİŞTİR



SİGARA İÇİLMEZ

PT Manual de instruções do Concentrador de oxigênio DeVilbiss® de 10-litros

ADVERTÊNCIA—Leia o manual de instruções antes de operar este equipamento.

MONTADOS NOS EUA



PROIBIDO FUMAR

PL Instrukcja obsługi 10-litrowego koncentratora tlenu DeVilbiss®

OSTRZEŻENIE—LPrzeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia.

ZMONTOWANO W STANACH ZJEDNOCZONYCH



NIE PALIĆ

AR دليل الإرشادات الخاص بوحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss® سعة 10 لتر

تنبيه- وفقاً للقانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) لا يسمح ببيع هذا الجهاز إلا بناء على وصفة من طبيب.

تم تجميعه في الولايات المتحدة الأمريكية

ممنوع التدخين

ENGLISH	EN-2
ESPAÑOL	ES-12
FRANÇAIS	FR-22
DEUTSCH	DE-32
ITALIANO	IT-42
NEDERLANDS	NL-52
TURKISH	TR-62
PORTUGUÊS	PT-72
POLSKI	PL-82
ARABIC	AR-93

TABLE OF CONTENTS

Symbol Definitions	EN - 3
Important Safeguards	EN - 3
Introduction	EN - 4
Intended Use	EN - 4
Indications For Use	EN - 4
Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen	EN - 4
How Your Concentrator Works	EN - 4
Important Parts of Your Concentrator	EN - 5
Setting Up Your Concentrator	EN - 6
Operating Your Concentrator	EN - 6
DeVilbiss OSD® Operation	EN - 7
Reserve Oxygen System	EN - 7
Caring for Your Concentrator	EN - 7
Troubleshooting	EN - 8
Overview of Alarms	EN - 9
Warranty	EN - 9
Return and Disposal	EN - 9
Provider's Notes	EN - 9
Specifications	EN - 10
Guidance and Manufacturer's Declaration	EN - 11

WARNING

Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.

Physician Information

Physician Name: _____
Telephone: _____
Address: _____

Prescription Information

Name: _____
Oxygen liters per minute
at rest: _____ during activity: _____ other: _____
Oxygen use per day
Hours: _____ Minutes: _____
Comments: _____

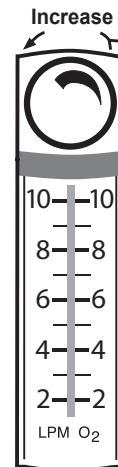
DeVilbiss 10-Liter Oxygen Concentrator w/OSD Serial Number: _____

DeVilbiss Equipment Provider Information

Set-Up Person: _____





















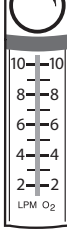







This instruction guide was reviewed with me, and I have been instructed on the safe use and care of the DeVilbiss Oxygen Concentrator.

Signature: _____ Date: _____



DeVilbiss 10-Liter Series

SYMBOL DEFINITIONS

	It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use.		Catalog Number		Danger - No smoking near patient or device.
	Electric Shock Hazard. Cabinet to be removed by authorized personnel only.		Serial Number		Do NOT use Oil, Grease or Lubricants
	Off On		Normal Oxygen		Do not use near heat or open flames
	Reset		Low Oxygen		Manufacturer
	Alternating Current		Service Required		European Representative
	Type B applied part		TUV Rheinland C-US approval mark		European Rep CE mark
	Double Insulated		TUV Rheinland Certified approval mark		Maximum recommended flow rate: 10 LPM
	Atmospheric Pressure Range 840 to 1010 hPa (Approximate sea level to 5000 ft)		Hour Meter		
	Operating Temperature Range +5 to +35°C (+41 to +95°F)		LOT Number		
	Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.				
	Ingress Protection - Protected against finger access to hazardous parts; protected against vertically falling water drops.				
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)				

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this entire guide before using your DeVilbiss concentrator. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

WARNING:

A warning indicates the possibility of injury to the user or the operator.

- Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy.
- Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use. The oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.
- Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
- Open flames during oxygen therapy are dangerous and are likely to result in fire or death. Do not allow open flames within 2 m (6.5 feet) of the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories.
- Locate oxygen tubing and power supply cords to prevent tripping hazards and reduce the possibility of entanglement or strangulation.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in facial burns or death. Do not allow smoking within the same room where the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories are located.
 - If you intend to smoke, you must always turn the oxygen concentrator off, remove the cannula and leave the room where either the cannula or mask or the oxygen concentrator is located. If unable to leave the room, you must wait 10 minutes after you have turned off the oxygen concentrator before smoking.
- In order to prevent a fire propagating from the patient through the cannula towards the unit, a means of protection should be located as close to the patient as practicable. Please contact your provider for this means of protection.
- DeVilbiss 10-liter oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.
- To avoid electric shock, do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.
- Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.
- The surface temperature of the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 105.8°F (41 °C) under certain conditions.
- When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 138.2°F (59°C). Keep body parts a minimum of 30" (76.2 cm) away from this area.
- Use of this device at an altitude above 5000 feet (1524 meters) or above a temperature of 95°F (35°C) or greater than 93% relative humidity may affect the flow rate and the percentage of oxygen and consequently the quality of the therapy. Refer to specifications for details regarding parameters tested.
- It is recommended that the homecare provider lock the flow control knob to prevent inadvertent adjustment. A flow setting other than prescribed may affect the patient therapy.
- To ensure you receive the therapeutic amount of oxygen delivery according to your medical condition, the Oxygen Concentrator must:
 - be used only after one or more settings have been individually determined or prescribed for you at your specific activity levels.
 - be used with the specific combination of parts and accessories that are in line with the specification of the concentrator manufacturer and that were used while your settings were determined.
- If you feel discomfort or are experiencing a medical emergency while undergoing oxygen therapy, seek medical assistance immediately to avoid harm.



**NO
SMOKING**

- Geriatric, pediatric or any other patient unable to communicate discomfort can require additional monitoring and/or a distributed alarm system to convey the information about the discomfort and/or the medical urgency to the responsible caregiver to avoid harm.
- For your safety, the oxygen concentrator must be used according to the prescription determined by your physician.
- Your delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.
- Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.
- Before attempting any cleaning procedures, turn the unit "Off."
- Do not service or clean this device while in use with a Patient.
- Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.
- Use only water-based lotions or salves that are oxygen-compatible before and during oxygen therapy. Never use petroleum or oil-based lotions or salves to avoid the risk of fire and burns.
- Do not lubricate fittings, connections, tubing or other accessories of the oxygen concentrator to avoid the risk of fire and burns.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer to ensure proper function and to avoid the risk of fire and burns.
- Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.
- Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.
- Do not use a low-output flow meter with this concentrator.
- The Device is classified as IP21 which means it is protected against finger access to hazardous parts and protected against vertically falling water drops.
- The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- This device contains electrical and/or electronic equipment. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal of device components.

CAUTION:

A Caution indicates the possibility of damage to the device.

- It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.
- To prevent product damage, do not attempt to operate the unit without the air filter, or while the filter is still damp.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

This instruction guide will acquaint you with your DeVilbiss oxygen concentrator. Make sure that you read and understand this guide before operating your unit. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Contact your DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

Intended Use

The DeVilbiss 10 Liter Oxygen Concentrator intended use is to provide supplemental low flow oxygen therapy for patients suffering from COPD, cardiovascular disease, and lung disorders. The oxygen concentrator is used in home type environments, homes, nursing homes, patient care facilities, etc.

Indications For Use

The DeVilbiss Oxygen Concentrator is intended for use as an oxygen concentrator to provide supplemental low flow oxygen therapy in the home, nursing homes, patient care facilities, etc.

NOTE– *The device is not intended to be life supporting or life sustaining.*

Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen

Today, many people suffer from heart, lung and other respiratory diseases. Many of these people can benefit from supplemental oxygen therapy. Your body requires a steady supply of oxygen to function properly. Your physician prescribed supplemental oxygen for you, because you are not getting enough oxygen from room air alone. Supplemental oxygen will increase the amount of oxygen that your body receives.

Supplemental oxygen is not addictive. Your physician prescribed a specific oxygen flow to improve symptoms such as headaches, drowsiness, confusion, fatigue or increased irritability. If these symptoms persist after you begin your supplemental oxygen program, consult your physician.

The oxygen delivery setting has to be determined for each patient individually with the configuration of the equipment to be used, including accessories.

The proper placement and positioning of the prongs of the nasal cannula in the nose is critical to the amount of oxygen delivered to the respiratory system of the patient.

Your Delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.

How Your DeVilbiss Oxygen Concentrator Works

Oxygen concentrators are the most reliable, efficient and convenient source of supplemental oxygen available today. The oxygen concentrator is electrically operated. The unit separates oxygen from room air which allows high-purity supplemental oxygen to be delivered to you through the oxygen outlet. Although the concentrator filters the oxygen in a room, it will not affect the normal amount of oxygen in your room.

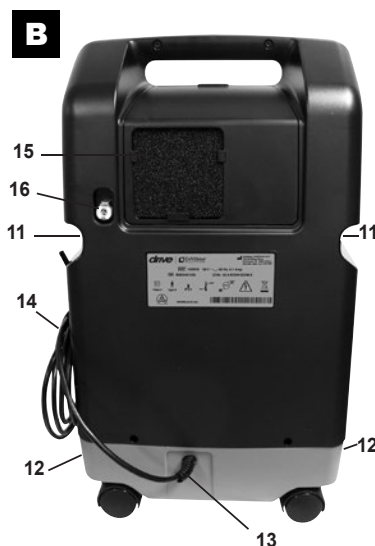
IMPORTANT PARTS OF YOUR CONCENTRATOR

Please take time to familiarize yourself with your DeVilbiss oxygen concentrator before operating.



Front View (Figure A)

1. Operating instructions
2. Power Switch
| = ON
O = OFF
3. Flow meter knob
4. Flow meter
5. Circuit breaker – resets the unit after electrical overload shutdown
6. Oxygen outlet – oxygen is dispersed through this port
7. Normal Oxygen (green) light (see page 7)
8. Low Oxygen (yellow) light (see page 7)
9. Red Service Required (red) light – when illuminated contact your DeVilbiss provider
10. Hour meter



Back View (Figure B)

11. Handgrip
12. Exhaust
WARNING – When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 138.2°F (59°C). Keep body parts a minimum of 30" (76.2 cm) away from this area.
13. Power cord and/or IEC power connector.
14. Line cord strap
15. Air filter – prevents dirt, dust and lint from entering your unit.
16. Auxiliary Oxygen Port: Your concentrator is equipped with an auxiliary oxygen port that can be used to fill oxygen cylinders with an FDA-cleared cylinder filling device that is designed to use oxygen from a concentrator to fill a cylinder. The port is only for use with FDA-cleared filling devices with compatible oxygen input specifications. Refer to the cylinder filling device instruction guide for the oxygen input/output specifications, connection and operating instructions.

Accessories

Transfiller Caddy	DeVilbiss 525DD-650
High Flow (6-15 LPM) Bubble Humidifier.....	Salter Labs 7900 or equivalent
Low Flow (up to 6 LPM) Bubble Humidifier	Salter Labs 7600 or equivalent
High Flow Nasal Cannula.....	Salter Labs 1600HF or equivalent

There are many types of humidifiers, oxygen tubing and cannulas/masks that can be used with this device. Certain humidifiers and accessories may impair the device's performance. A mask or any nasal cannula can be used with continuous flow delivery and may be sized according to your prescription as recommended by your homecare provider who should also give you advice on the proper usage, maintenance and cleaning.

WARNING:

When using the Transfiller Caddy with a Transfill device, always keep the system on a flat surface. Disassemble the system prior to moving.

NOTE– The bubble humidifier should be supplied with a permanent fire stop device. If a bubble humidifier needs to be used without a permanent fire stop device, a secondary fire stop device must be used and placed as close to the humidifier as possible. Failing to do so could increase the risk of fire.

NOTE– The device should only be used with bubble humidifiers that are designed for use with flows up to 10 liters per minute and 20 psi pressure.

NOTE– A maximum of 50 feet (15 meters) of crush-proof oxygen tubing, plus 7 feet (2.1 meters) of cannula, plus a bubble humidifier is allowed between the concentrator and the patient.

NOTE– The oxygen supply accessory (patient tubing) shall be equipped with a means that, in case of fire, stops the delivery of oxygen to the patient. This means of protection should be located as close to the patient as practicable.

NOTE– Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

SETTING UP YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Position your unit near an electrical outlet in the room where you spend most of your time.

NOTE– Do not connect to an electrical outlet controlled by a wall switch.

WARNING

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

2. Position your unit on a flat surface at least 6 inches (16 cm) from walls, draperies or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. The oxygen concentrator should be located in a well-ventilated area to avoid pollutants or fumes.
NOTE– To move the unit, firmly grasp the handle located on the top of the unit, rolling and/or lifting the unit over pathway obstacles.
3. Before operating your unit, always check to be sure the air filter (located on the back of your unit) is clean. Proper cleaning of this filter is discussed in the Caring For Your Concentrator section on page 7.
4. Attach the appropriate oxygen accessories to the oxygen outlet.

Oxygen Tubing Connection:

- a. Thread the supplied oxygen outlet connector onto the oxygen outlet.
- b. Attach the oxygen tubing directly to the connector (Figure 1).

Oxygen Tubing Connection With Humidification:

If your physician has prescribed an oxygen humidifier as part of your therapy, follow these steps (If using a prefill, go to step b.):

- a. Fill the humidifier bottle as per manufacturer's instructions.
- b. Thread the wing nut located on the top of the humidifier bottle to the oxygen outlet so that it is suspended (Figure 2). Make sure it is securely tightened.
- c. Attach the oxygen tubing directly to the humidifier bottle outlet fitting (Figure 3).

NOTE– Your physician has prescribed either a nasal cannula or face mask. In most cases, they are already attached to the oxygen tubing. If not, follow the manufacturer's instructions for attachment.

5. Remove the power cord completely from the line cord strap. Make sure the power switch is in the "Off" position and insert the plug into the wall outlet. The unit is double insulated to guard against electric shock.

NOTE– (only 120 volt units) The plug on the DeVilbiss oxygen concentrator has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature. Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

NOTE– To check your oxygen concentrator and accessories for proper operation; 1. Check the output flow by placing the end of the nasal cannula under the surface of a half-full cup of water and look for the bubbles. 2. Check the system for leaks by bending the nasal prongs over and squeeze tight to stop the flow of oxygen. Look at the flow meter to see that the indicator ball on the flow meter drops to zero. If the indicator ball does not drop to zero, check all connections for possible leaks. Parts to check for leaks are: tubing connections, humidifier bottle and other accessories like firebreaks. Repeat these steps until the flow meter ball drops to zero. Contact your provider or service supplier immediately if you encounter any problems.

WARNING

Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.

OPERATING YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

WARNING

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

The DeVilbiss 10-liter oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.

In order to prevent a fire propagating from the patient through the cannula towards the unit, a means of protection should be located as close to the patient as practicable. Please contact your provider for this means of protection.

1. Press the power switch to the "On" position. When the unit is turned "On," all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly and an audible signal will briefly alarm confirming that the LEDs and audible signal are functioning properly. The unit will then operate in "start up" mode with the Low Oxygen light lit until a normal oxygen level is achieved, at which time the Normal Oxygen light will remain lit. The "start up" may take up to 15 minutes.

NOTE– DeVilbiss recommends for optimal service life that the DeVilbiss Oxygen Concentrator be operated for at least 30 minutes after it is powered on. Shorter periods of operation, operating in extreme temperature/humidity conditions or in the presence of contaminants, and/or handling and storage conditions outside those specified, may affect the long term reliable operation of the product.

WARNING

Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use, the oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.

NOTE– If the audible signal alarms but the unit is not operating, there is no power to the unit. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 8 and contact your DeVilbiss provider if necessary.

NOTE– If an audible low-frequency vibration sound is detected, the unit is not operating properly. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 8, and contact your DeVilbiss provider if necessary.

2. Check the flow meter to make sure that the flow meter ball is centered on the line next to the prescribed number of your flow rate.



**NO
SMOKING**

CAUTION– It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.

NOTE– Your DeVilbiss provider may have preset the flow meter so that it cannot be adjusted.

NOTE– If the flow meter knob is turned clockwise, the flow decreases (and eventually will shut off the oxygen flow). If the knob is turned counterclockwise, the flow increases.

NOTE– For prescriptions of 10 LPM, be sure the ball is centered on the 10 liter line. The ball should not touch the red line. Setting the flow higher than 10 may cause the oxygen purity level to drop.

NOTE– The low-flow alarm may activate if the flow meter ball is set below 2 lpm. The unit will continue to run; however, the Service Required light will come on accompanied by an audible alarm. Adjust the flow meter to your prescribed flow. Do not use a low-output flow meter with this concentrator.

3. Your DeVilbiss concentrator is now ready for use, properly position the cannula with the nasal prongs facing upward, insert the prongs into nose. Wrap the cannula tubing over the ears and position in front of body (Figure 4). Allow 15 minutes for the oxygen concentrator to reach stated performance.



DeVilbiss OSD® Operation

The OSD (Oxygen Sensing Device) is a device within your concentrator that monitors the oxygen produced by your unit.

The OSD lights on the top panel are defined as follows:

- Green Normal Oxygen light–acceptable oxygen level.
- Yellow Low Oxygen light– below an acceptable oxygen level.

If the oxygen purity falls below the acceptable level, the green Normal Oxygen light will shut off, and the yellow Low Oxygen light will illuminate. Switch to your reserve oxygen system. Refer to the Minor Troubleshooting section in this guide on page 8 and contact your DeVilbiss provider.

As an added safety feature, should the oxygen purity continue to drop, an intermittent audible signal will sound. Contact your DeVilbiss provider immediately. Do not attempt any other maintenance.

RESERVE OXYGEN SYSTEM

As a precaution, your DeVilbiss provider may supply you with a reserve oxygen system. If your unit loses electrical power or fails to operate correctly, the Patient Alert System will sound to signal you to switch to your reserve oxygen system (if provided) and contact your DeVilbiss provider.

CARING FOR YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

DeVilbiss recommends using only original DeVilbiss parts and filters in order to guarantee reliable operation of the product.

WARNING

Do NOT use lubricants, oils or grease.

Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off.”

Cannula/Mask, Tubing and Humidifier Bottle

Clean and replace the cannula/mask, tubing and humidifier bottle according to the manufacturer’s instructions.

Air Filter and Oxygen Outlet Connector

The air filter and connector should be cleaned at least once a week. To clean, follow these steps:

1. Remove the air filter, located on the back of the unit. Remove the oxygen outlet connector (if used).
2. Wash in a solution of warm water and dishwashing detergent (Figure 5).
3. Rinse thoroughly with warm tap water and towel dry. The filter should be completely dry before reinstalling.

CAUTION– To prevent product damage, do not attempt to operate the unit without the air filter or while the filter is still damp.



Exterior Cabinet

Clean the concentrator exterior cabinet weekly by using a damp cloth and wiping dry.

Cleaning

	Recommended cleaning interval	Number of cleaning cycles *	Compatible cleaning method
Outer Cabinet	7 days	260	Water, use only a damp cloth
Air Filter	7 days	104	Mild dish soap and warm water
Oxygen Outlet Connector	7 days	104	Mild dish soap and warm water

* number of cleaning cycles determined by recommended cleaning interval and expected service life

WARNING

To avoid electric shock, do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.

Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.

TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor oxygen concentrator malfunctions. If the suggested procedures do not help, switch to your reserve oxygen system and call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.

WARNING

To avoid electric shock hazard, do not remove the cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss homecare technician.




Minor Troubleshooting Chart

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
A. Unit does not operate. All lights are off when the power switch is "On." Audible alert is pulsing.	1. Power cord not properly inserted into wall outlet.	1. Check power cord connection at the wall outlet. On 230 volt units, also check the mains connection on the back of the unit.
	2. No power at wall outlet.	2. Check your home circuit breaker and reset if necessary. Use a different wall outlet if the situation occurs again.
	3. Oxygen concentrator circuit breaker activated.	3. Press the concentrator circuit breaker reset button located below the power switch. Use a different wall outlet if the situation occurs again. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
B. Unit operates. Red Service Required light is illuminated. Audible alert may be sounding.	1. Air filter is blocked.	1. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	2. Exhaust is blocked.	2. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust.
	3. Blocked or defective cannula, face mask, or oxygen tubing.	3. Detach cannula or face mask. If proper flow is restored, clean or replace if necessary. Disconnect the oxygen tubing at the oxygen outlet. If proper flow is restored, check oxygen tubing for obstructions or kinks. Replace if necessary.
	4. Blocked or defective humidifier bottle.	4. Detach the humidifier from the oxygen outlet. If proper flow is obtained, clean or replace humidifier.
	5. Flow meter set too low.	5. Set flow meter to prescribed flow rate. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
C. Unit operates. Audible low-frequency vibration sound is detected.	1. Electronic Assembly Malfunction.	1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.
D. Yellow Low Oxygen light is on.	1. Unit in "start up" mode.	1. Allow unit up to 15 minutes to complete start up period.
E. The yellow Low Oxygen light is on and the intermittent audible signal is sounding.	1. Flow meter is not properly set.	1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)
	2. Air filter is blocked.	2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	3. Exhaust is blocked.	3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
F. Red Service Required light is on and an intermittent audible signal is sounding.	1. Flow meter is not properly set.	1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)
	2. Air filter is blocked.	2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	3. Exhaust is blocked.	3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
	4. Electronic Assembly Malfunction.	4. Contact your DeVilbiss provider.
G. If any other problems occur with your oxygen concentrator.		1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.

OVERVIEW OF ALARMS

This device contains an alarm system which monitors the state of the device and alerts of abnormal operation, loss of essential performance or failures. Alarm conditions are shown on the LED display. The alarm system functions are tested at power up by lighting all visual alarm indicators and sounding the audible alarm (beep).

All alarms are Low Priority Technical Alarms.

Alarm Condition	LED Indicator	Visual Alarm Signal Meaning	Audible Alarm Signal	Visual Alarm Signal Cleared by	Action to take
Start-up Period		YELLOW Low O ₂ LED ON	No	After startup period, O ₂ reaches at least 87%	Wait for unit to finish startup period, up to 15 minutes
Low Oxygen Concentration		YELLOW Low O ₂ LED ON when O ₂ is <87%	Yes Before O ₂ drops below 82%	Turn unit off	See Troubleshooting table
Malfunction		RED Service Required LED ON	Yes	Turn unit off	Return unit to provider for service

WARRANTY

DeVilbiss provides warranty for this device. Use only DeVilbiss approved original spare parts for maintenance and repair to retain warranty. Using unapproved or non-original spare parts would void warranty.

RETURN AND DISPOSAL

This device may not be disposed of with household waste. After use of the device, please return the device to the provider for disposal. This device contains electrical and/or electronic components that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU-Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Non-infectious used accessories (e.g. nasal cannula) can be disposed of as residential waste. The disposal of infectious accessories (e.g. nasal cannula from an infected user) must be made via an approved waste disposal company. Names and addresses can be obtained from the local municipality.

PROVIDER'S NOTES - Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

When medical devices have already been used with a patient, contamination with human pathogenic germs should be assumed (unless there is evidence to the contrary). The next patient, user or third party should be protected by appropriate handling and preparation.

Therefore, when there is a patient change, people must be protected during the transport and handling of the device, and the device must be fully processed, i.e., cleaned and disinfected, by suitably trained personnel before reuse to protect the next patient. The complete processing may only be done by the manufacturer or by a qualified DeVilbiss provider/service technician.

NOTE– If the following described complete processing of the concentrator by a qualified DeVilbiss provider/technician is not possible, the device must not be used by another patient!

DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

NOTE– If preventive maintenance is due at this time, these procedures should be carried out in addition to the servicing procedures.

1. Dispose of all accessory components that are not suitable for reuse, i.e., particularly the oxygen tubing, the nasal cannula/mask, oxygen outlet connector and humidifier bottle.
2. **The concentrator must be disconnected from the power supply for this step:** Open the concentrator and remove all dust deposits inside the cabinet with an appropriate vacuum cleaner.
3. Clean and disinfect all parts of the cabinet inside and outside and the power cord with a suitable disinfecting agent, e.g., Microbac Forte or Terralin®.
4. Check the cord, the plug on the back of the device, the power switch, the fuse holder and the indicator light for possible damage.
5. Replace all damaged or worn components.
6. Replace the cabinet air filter on the back of the device.
7. Check the oxygen concentration. If the device is within specifications, the extended life intake bacteria filter does not need to be replaced between patients. If the concentration is not within specifications, the provider should refer to the service manual section on Troubleshooting.

NOTE– There is no portion of the gas pathways through the concentrator that could be contaminated with body fluids under normal conditions.

The device patient connection may unintentionally become contaminated with expired gases for a single fault condition i.e., a hose internal to the device becomes disconnected. This condition will cause no flow out of the device and/or an alarm condition. Should this occur refer to the Service Manual for additional instructions.

Disinfection

WARNING

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet. There are no user-serviceable internal components.

NOTE– The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by a qualified DeVilbiss provider/service technician.

	Recommended disinfection interval	Number of disinfection cycles *	Compatible disinfection method
Cabinet parts, inside and out, power cord	Between patients	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA or Peract, 1:10 chlorine bleach (5.25%) and water solution
Oxygen Tubing, nasal cannula, Oxygen outlet connector, humidifier bottle	Do not clean, replace between patients	N/A	N/A
Inside cabinet	Between patients	N/A	Remove dust with a vacuum cleaner

SPECIFICATIONS

DEVILBISS 10-LITER SERIES			
Catalog Number	1025DS	1025KS	1025UK
Delivery Rate	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM
Maximum Recommended Flow (@ nominal outlet pressures of zero and 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Outlet Pressure	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Auxiliary Oxygen Port **	Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM	Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM	Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM
Electrical Rating	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Operating Voltage Range	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Oxygen Percentage	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Operating Altitude			
(tested at 70°F {21°C} only) 0-1500 M (0-5000 ft)	Across the voltage range: No degradation of performance	Across the voltage range: No degradation of performance	Across the voltage range: No degradation of performance
Operating Environment Range*			
41°F (5°C) to 95°F (35°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing	No degradation in performance across the operating voltage range.	No degradation in performance across the operating voltage range.	No degradation in performance across the operating voltage range.
Power Consumption	120 vac, 60HZ: 639 watts average	230 vac, 50Hz: 664 watts average	240 vac, 50Hz: 670 watts average
Weight	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)
Safe Working Load	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)
Sound Pressure Level at 3 and 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Sound Power Level at 3 and 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensions	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Maximum Limited Pressure	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Operating System	Time Cycle / Pressure Swing	Time Cycle / Pressure Swing	Time Cycle / Pressure Swing
The visible "low oxygen" indicator will activate at the following level	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)
Storage Conditions	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation
Equipment Class and Type	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚡ Type B Applied Part Ordinary Equipment, IP21	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚡ Type B Applied Part IP21	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚡ Type B Applied Part IP21
Approval Body and Safety Standard	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
CE mark	No	Yes	Yes
EMC Compliance To	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTE– The OSD performance at 41°F (5°C) to 95°F (35°C), 93% R.H. through voltage range on the 1025 verified at 670m.

**The maximum recommended flow is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary oxygen port.

Specifications subject to change without notice.

Oxygen Concentration vs Flow Rate

Flow L/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVILBISS GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.

The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.


Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Emissions

The 1025DS, 1025KS and 1025UK Oxygen Concentrators are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Concentrator should assure that it is used in such an environment.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment – Guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The 1025 (series) Oxygen Concentrator uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC/EN 61000-3-2	Class B	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC/EN 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity

The 1025DS, 1025KS and 1025UK Oxygen Concentrators are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Concentrator should assure that it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contact ±15kV air	Complies	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz to 2.7GHz & Proximity fields from RF wireless communications equipment as per section 8.10	Complies	Field strengths outside the shielded location from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than 3 V/m. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150kHz to 80MHz 6Vrms ISM Band frequencies between 150kHz-80MHz	Complies	
Electrical fast transient IEC 61000-4-4	±2kV power line ±1kV I/O lines	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential ±2kV common	Complies	
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	Complies	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interrupts and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	100% dip 0.5 cycle 100% dip 1 cycles 30% dip 25 cycles 100% dip 5 secs.	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Concentrator requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Concentrator be powered from an uninterruptible power supply or battery.

INDICE

Definiciones de los símbolos	ES - 13
Normas de Seguridad Importantes	ES - 13
Introducción	ES - 14
Uso previsto	ES - 14
Indicaciones de Uso	ES - 14
Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno	ES - 14
Cómo Funciona su Concentrador	ES - 14
Partes Importantes de su Concentrador	ES - 15
Preparación de su Concentrador	ES - 16
Uso de su Concentrador	ES - 16
Funcionamiento de DeVilbiss OSD®	ES - 17
Sistema de Oxígeno de Reserva	ES - 17
Cuidado de su Concentrador	ES - 17
Detección y Solución de Problemas	ES - 18
Información General de las Alarmas	ES - 19
Garantía	ES - 19
Devolución y Eliminación	ES - 19
Recomendaciones del Proveedor	ES - 19
Especificaciones	ES - 20
Declaración del fabricante y guía de uso de DeVilbiss	ES - 21

ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

Información del médico

Nombre del médico: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____

Información de la prescripción

Nombre: _____

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: _____ durante actividad: _____ otra: _____

Uso de oxígeno por día:

horas: _____ minutos: _____

Comentarios: _____

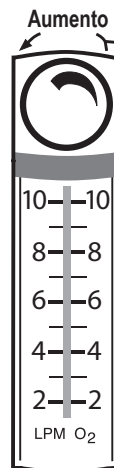
Número de Serie del Concentrador de 10 Litros DeVilbiss _____

Información del proveedor de equipo médico en el hogar DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: _____





















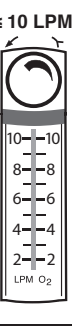







Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno DeVilbiss.

Firma: _____ Fecha: _____



Serie de 10 Litros de DeVilbiss

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar.		Número de catálogo/modelo		Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato.
	Peligro de Electroshock. La cubierta debe ser retirada solo por personal autorizado.		Número de serie		No usar aceite, grasa ni lubricantes
	Apagado Encendido		Oxígeno normal		No usar cerca del calor ni del fuego directo
	Reinicio		Oxígeno bajo		Fabricante
	Corriente alterna		Mantenimiento requerido		Representante europeo
	Parte aplicada Tipo B		Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US		Marcado CE como Representante europeo
	Doble aislamiento		Marcado de aprobación de la Certificación TUV Rheinland		Nivel de flujo máximo recomendado: 10 l/min
	Rango de presión atmosférica 840 a 1010 hPa (nivel del mar aproximado a 1524 metros [5000 pies]).		Medidor de horas		
	Rango de temperatura de operación +5 a +35 °C (+41 a +95 °F)		Número de LOTE		
	La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.				
	Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua.				
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad.



NO FUMAR

ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA

Una advertencia indica la posibilidad de lesiones al usuario o al operador.

- El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno.
- El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.
- Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.
- El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. Mantenga una distancia de 2 m (6,5 pies) entre el fuego directo y el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
- Ubique las tuberías de oxígeno y los cables de suministro eléctrico para evitar riesgos de tropiezos y reducir la posibilidad de enredos o estrangulamiento.
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nítrico.
- Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso causar la muerte. No permita que se fume dentro de una habitación en la que se encuentre el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
 - Si desea fumar, siempre debe apagar el concentrador de oxígeno, quitar la cánula y abandonar la habitación en la que se encuentren la cánula, la mascarilla o el concentrador de oxígeno. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado el concentrador de oxígeno antes de comenzar a fumar.
- Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.
- Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.
- Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.
- El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.
- La temperatura de la superficie de los orificios de ventilación en la parte inferior de la unidad podría superar los 41 °C (105,8 °F) bajo ciertas condiciones.
- Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg.) de esta área como mínimo.
- El uso de este dispositivo en una altitud superior a los 1524 m (5000 pies) metros o por encima de una temperatura de 35 °C (95 °F) o superior a los 93% de humedad relativa puede afectar el nivel de flujo y el porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, la calidad de la terapia. Consulte las especificaciones para obtener detalles sobre los parámetros evaluados.
- Se recomienda que el proveedor de cuidados en el hogar bloquee la perilla de control de flujo para evitar ajustes involuntarios. Una configuración de flujo diferente a la recomendada puede afectar la terapia del paciente.

- Para garantizar que recibe el suministro de oxígeno terapéutico adecuado según su enfermedad, el concentrador de oxígeno modelo 1025 debe:
 - utilizarse únicamente después de que una o dos configuraciones se hayan determinado o recetado individualmente para usted según sus niveles de actividad específicos.
 - utilizarse con la combinación específica de piezas y accesorios de acuerdo con la especificación del fabricante del concentrador, y que se utilizaron mientras se establecían las configuraciones.
- Si siente molestias o experimenta una emergencia médica mientras realiza la oxigenoterapia, obtenga asistencia médica de inmediato para evitar lesiones.
- Los pacientes geriátricos, pediátricos o que no puedan comunicar molestias pueden necesitar monitoreo adicional o un sistema de alarma distribuido para transmitir la información acerca de la molestia y/o la urgencia médica al cuidador responsable y evitar lesiones.
- Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.
- Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.
- Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."
- No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.
- No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.
- Únicamente utilice lociones o ungüentos a base de agua que sean compatibles con el oxígeno antes y durante la oxigenoterapia. Nunca utilice lociones o ungüentos a base de aceites o petróleo para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios del concentrador de oxígeno para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.
- Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.
- No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.
- El dispositivo está clasificado como IP21, lo que significa que tiene protección para evitar que los dedos ingresen a las piezas peligrosas, y para evitar que las gotas de agua caigan en forma vertical.
- Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.
- Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos. Para desechar los componentes del dispositivo, se deben seguir los planes de reciclaje y las ordenanzas locales reguladoras.

PRECAUCIÓN

Una advertencia indica la posibilidad de daños al dispositivo.

- Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.
- Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

Uso previsto

El uso previsto del concentrador de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss es proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo para pacientes que padecen EPOC, alguna enfermedad cardiovascular y trastornos pulmonares. El concentrador de oxígeno se utiliza en entornos de tipo hogareños, como hogares, residencias para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

Indicaciones de Uso

El Concentrador de oxígeno DeVilbiss se debe utilizar como un concentrador de oxígeno para proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo en el hogar, residencia para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

NOTA- *El dispositivo no está diseñado para usarse como dispositivo de auxilio o soporte vital.*

Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

La configuración del suministro de oxígeno se debe determinar de forma individual para cada paciente y debe incluir la configuración del equipo que se utilizará, incluidos los accesorios.

La ubicación y colocación adecuada de las entradas de la cánula nasal en la nariz es fundamental para la administración de oxígeno en el sistema respiratorio del paciente. Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.

Cómo funciona su Concentradores de Oxígeno DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno DeVilbiss antes de usarlo.



Vista frontal (Figura A)

1. Instrucciones para el funcionamiento
2. Interruptor de encendido
| = ON
O = OFF
3. Perilla del medidor de flujo
4. Medidor de flujo
5. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
6. Salida de oxígeno – el oxígeno se dispersa a través de este orificio.
7. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 17).
8. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 17).
9. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.
10. Medidor de horas



Vista posterior (Figura B)

11. Manija
12. Escape
ADVERTENCIA - cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg) de esta área como mínimo.
13. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de "Comisión Electrotécnica Internacional").
14. Tira de cordón recto
15. Filtro de aire - evita la entrada de suciedad, polvo y pelusa a su unidad.
16. Puerto auxiliar de oxígeno: El concentrador tiene un puerto auxiliar de oxígeno que puede utilizarse para llenar cilindros de oxígeno con un dispositivo de llenado de cilindros aprobado por la FDA que está diseñado para utilizar oxígeno proveniente de un concentrador para llenar cilindros. El puerto se utiliza únicamente con dispositivos de llenado aprobados por la FDA con especificaciones de entrada de oxígeno compatibles. Consulte la guía de instrucciones del dispositivo de llenado de cilindros para conocer las especificaciones de entrada/salida de oxígeno, al igual que las instrucciones de conexión y operación.

ACCESORIOS

- Carro para dispositivo trasiego DeVilbiss 525DD-650
- Humidificador de burbuja de flujo elevado (de 6 a 15 LPM)..... Salter Labs 7900 o equivalente
- Humidificador de burbuja de flujo bajo (hasta 6 LPM)..... Salter Labs 7600o equivalente
- Cánula nasal de flujo elevado Salter Labs 1600HF o equivalente

Existe una amplia variedad de humidificadores, tubos de oxígeno y cánulas/mascarillas que pueden utilizarse con este aparato. Algunos humidificadores y accesorios pueden impedir el buen desempeño del aparato. Puede utilizar una mascarilla o cualquier cánula nasal con suministro de flujo continuo y el tamaño del accesorio variará según lo que le haya recomendado su proveedor de cuidados de la salud que también deberá aconsejarle sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza adecuados.

ADVERTENCIA:

Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.

NOTA- El humidificador de burbuja debería suministrarse con un dispositivo antiincendios permanente. Si el humidificador debe usarse sin un dispositivo antiincendios permanente, se deberá usar un dispositivo antiincendios secundario y deberá colocarse lo más cerca del humidificador como sea posible. En caso contrario, podría aumentar el riesgo de incendio.

NOTA- El dispositivo solo debe utilizarse con humidificadores de burbuja diseñados para usarse con flujos de hasta 10 litros por minuto y una presión de 20 psi.

NOTA- La distancia máxima permitida entre el concentrador y el paciente es la establecida por un tubo de oxígeno de 15 metros (50 pies) resistente a los golpes, una cánula de 2,1 metros (7 pies) y un humidificador de burbujas.

NOTA- El accesorio de suministro de oxígeno (tubo para el paciente) debe incluir un medio para las situaciones en las que el fuego detenga el suministro de oxígeno al paciente. Este medio de protección se debe ubicar lo más cerca posible del paciente.

NOTA- El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.

NOTA– No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared.

ADVERTENCIA

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

2. Coloque la unidad sobre una superficie plana a 16 cm (6 pulg.) de la pared como mínimo ya que las cortinas o cualquier otro objeto podrían impedir el flujo de entrada y salida adecuado del concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada para evitar contaminantes y emisiones de humo.

NOTA– Para mover la unidad, tome con firmeza la manija situada en la parte superior de la unidad, haciéndola rodar y/o levantándola sobre los obstáculos que se encuentren en el camino.

3. Antes de usar su unidad, revise siempre que el filtro de aire (ubicado en la parte posterior de su unidad) esté limpio. La limpieza apropiada para este filtro se discute en la sección Cuidado de su Concentrador en la página 17.
4. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Enrosque el conector provisto de salida de oxígeno a la salida del oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 1.

Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.):

- a. Llene la botella del humidificador según las instrucciones del fabricante.
- b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 2. Asegúrese que esté apretada.
- c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 3.

NOTA– (Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.

5. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado "Off," y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.

NOTA– (Sólo en los unidades de 120 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad. El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

NOTA– Para verificar que el concentrador de oxígeno y los accesorios funcionen adecuadamente; 1. Verifique el flujo de salida al colocar el extremo de la cánula nasal debajo de la superficie de una taza de agua medio llena y observe las burbujas. 2. Compruebe si existen pérdidas en el sistema doblando las cánulas nasales y apretándolas bien para detener el flujo de oxígeno. Observe el medidor de flujo para verificar que el indicador del medidor baje a cero. Si el indicador no baja a cero, revise todas las conexiones para detectar posibles fugas. Las piezas que debe revisar para detectar fugas son: las conexiones de los tubos, la botella del humidificador y otros accesorios como cortafuegos. Repita estos pasos hasta que el indicador del medidor baje a cero. Si encuentra algún problema, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o proveedor de servicio.

ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

USO DE SU CONCENTRADOR

ADVERTENCIA

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.

Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido ("On"). Cuando la unidad está encendida, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal se iluminarán brevemente y se emitirá una breve alarma auditiva, para confirmar que las luces LED y la señal auditiva funcionan adecuadamente. La unidad operará en modo de "arranque", y la luz de Nivel bajo de oxígeno (Low Oxygen) permanecerá encendida hasta que se alcance un nivel normal de oxígeno. En ese momento, permanecerá encendida la luz de Nivel normal de oxígeno (Normal Oxygen). El "arranque" puede tardar hasta 15 minutos.

NOTA– Para una óptima vida útil de servicio, DeVilbiss recomienda que el concentrador de oxígeno DeVilbiss se utilice durante al menos 30 minutos una vez que se encienda. Los periodos de funcionamiento más breves, el funcionamiento bajo extremas temperaturas/condiciones de humedad o en presencia de agentes contaminantes, o bajo condiciones de manipulación y almacenamiento fuera de las especificadas pueden afectar el funcionamiento confiable a largo plazo del producto.

ADVERTENCIA

El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de



NO FUMAR

oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.

NOTA– Si la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no recibe alimentación. Consulte la Tabla de detección y solución de problemas menores en la página 18 y contacte a su proveedor DeVilbiss de ser necesario.

NOTA– La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Remítase a la tabla sobre Detección y Solución de Problemas Menores de la página 18, y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si fuera necesario.

2. Revise el medidor de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.

PRECAUCION– Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

NOTA– Su proveedor DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

NOTA– Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

NOTA– Para prescripciones de 10 LPM, asegúrese de que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea del litro 10 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 10, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

NOTA– La alarma de flujo bajo se podrá activar si la bola del medidor de flujo está ajustada a menos de 2 lpm. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito. No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.

3. Su concentrador DeVilbiss está listo para ser usado. Coloque la cánula correctamente con las cánulas nasales hacia arriba y luego inserte las cánulas en la nariz. Envuelva el tubo de la cánula sobre los oídos y colóquelo frente al cuerpo (Figura 4). Espere 15 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.



Funcionamiento de DeVilbiss OSD®

El OSD (siglas en inglés de "Aparato Detector de Oxígeno") es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad.

Las luces OSD en la parte superior del panel se definen de la siguiente manera:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel de oxígeno aceptable, la luz verde de oxígeno normal se apagará y se encenderá la luz amarilla de bajo oxígeno. Utilice su sistema de reserva de oxígeno. Consulte la sección de Detección y solución de problemas menores en la página 18 de esta guía y contacte a su proveedor de DeVilbiss.

Como una característica de seguridad adicional, en caso de que la pureza del oxígeno continúe descendiendo, una señal auditiva sonará intermitentemente. Contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. No realice ningún otro mantenimiento.

SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor DeVilbiss.

CUIDADO DE SU DEVILBISS CONCENTRADORS DE OXÍGENO

DeVilbiss recomienda usar solamente piezas y filtros originales DeVilbiss para garantizar un funcionamiento confiable del producto.

ADVERTENCIA

No use lubricantes, aceites ni grasas.

Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."

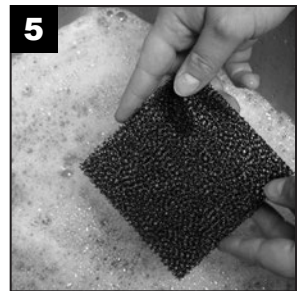
Cánula/Mascarilla, Tubo y Botella del humidificador

Limpie y reemplace la cánula/mascarilla, tubo y botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Filtro de Aire y Conector de Salida de Oxígeno

El filtro de aire y el conector deben limpiarse por lo menos una vez a la semana. Para limpiarlos, siga los pasos siguientes:

1. Quite el filtro de aire, ubicado en la parte posterior de la unidad. Quite el conector de salida del oxígeno (si se usa).
2. Lávelos en una solución de detergente y agua tibia. Figura 5.
3. Enjuague bien con agua tibia del grifo y seque con una toalla. El filtro debe estar completamente seco antes de reinstalarlo.



PRECAUCION– Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

Cubierta Exterior

Todas las semanas, limpie el gabinete exterior del concentrador con un paño húmedo y luego séquelo con un paño seco.

Limpieza

	Intervalo de limpieza recomendado	Cantidad de ciclos de limpieza*	Método de limpieza compatible
Gabinete exterior	7 días	260	Utilice solamente un paño humedecido con agua
Filtro de aire	7 días	104	Detergente suave y agua tibia
Conector de salida de oxígeno	7 días	104	Detergente suave y agua tibia

*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.

ADVERTENCIA

Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la cubierta. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss de cuidado en el hogar debe quitarla.




Tabla de detección y solución de problemas menores

SINTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
A. Todas las luces se apagan cuando el interruptor está Encendido ("On"). La alerta auditiva suena de manera intermitente.	1. El cordón de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared.	1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad.
	2. El tomacorriente no pasa corriente.	2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactívelo si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo.
	3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado.	3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
B. La unidad funciona. Se ilumina la luz roja de Servicio Requerido. La alerta auditiva podría estar sonando.	1. El filtro de aire está bloqueado.	1. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	2. El escape está bloqueado.	2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad.
	3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos.	3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario.
	4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa.	4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador.
	5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo.	5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
C. La unidad funciona. Se detecta un sonido vibratorio de baja frecuencia.	1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.
D. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida.	1. La unidad está en modo de "arranque".	1. Deje pasar hasta 15 minutos para permitir que la unidad termine el periodo de arranque.
E. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida y se escucha la señal audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
	4. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	4. Comuníquese con el proveedor de DeVilbiss.
G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno.		1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.

INFORMACIÓN GENERAL DE LAS ALARMAS

Este dispositivo contiene un sistema de alarmas que monitorea el estado del dispositivo y emite alertas en caso de un funcionamiento anormal, pérdida de desempeño esencial o fallas. Las condiciones de alarma se indican en la pantalla LED. Las funciones del sistema de alarma se prueban en el encendido al iluminar todos los indicadores visuales de alarma y al activar la alarma auditiva (un tono corto).

Todas las alarmas son Alarmas técnicas de prioridad baja.

Condición de alarma	Indicador LED	Significado de la señal de alarma visual	Señal de alarma auditiva	Para quitar la señal de alarma visual:	Qué hacer
Período de inicio		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA	No	Después del periodo de arranque, el O ₂ alcanza al menos el 87 %.	Espere a que la unidad termine el periodo de arranque, hasta 15 minutos.
Concentración baja de oxígeno		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA cuando el nivel de O ₂ < 87 %	Sí Antes de que el O ₂ caiga por debajo de 82 %.	Apague la unidad	Vea la tabla de Solución de problemas
Mal funcionamiento		LED ROJA de servicio ENCENDIDA	Si	Apague la unidad	Devuelva la unidad al proveedor para que le den servicio

GARANTÍA

DeVilbiss proporciona garantía para este dispositivo. Usar solamente piezas de repuesto originales aprobadas por DeVilbiss para el mantenimiento y la reparación para conservar la garantía. El uso de piezas de repuesto no aprobadas o que no sean originales anulará la garantía.

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Este dispositivo no se puede eliminar con los desechos domésticos. Después de usar el dispositivo, por favor devolver el dispositivo al distribuidor para su desecho. Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o componentes electrónicos que deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE) Los accesorios usados no infecciosos (ej. máscaras de cánula nasal) se pueden eliminar como desechos domésticos. La eliminación de los accesorios infecciosos (ej. la cánula nasal de un usuario infectado) se debe realizar a través de una compañía de desechos aprobada. Se pueden obtener los nombres y las direcciones de estas compañías en la municipalidad local.

NOTAS DEL PROVEEDOR SOBRE LA LIMPIEZA Y LA DESINFECCIÓN DURANTE EL CAMBIO ENTRE PACIENTES

Cuando ya se han utilizado dispositivos médicos con un paciente, se debe asumir que existe contaminación con gérmenes patógenos (a menos que se pruebe lo contrario) y se debe proteger al próximo paciente, usuario o tercero a través de una manipulación y una preparación adecuadas.

Por lo tanto, cuando se da lugar a un cambio entre pacientes se debe proteger a las personas durante el traslado y la manipulación del dispositivo, y la unidad debe someterse a un proceso completo de limpieza y desinfección, realizado por personal capacitado, antes de volver a utilizarlo con el fin de proteger al próximo paciente. El proceso completo debe ser realizado exclusivamente por el fabricante, un técnico de mantenimiento o un proveedor de DeVilbiss capacitado.

NOTA–Si el proceso completo que se describe a continuación para el concentrador no puede ser realizado por un técnico o un proveedor de DeVilbiss calificado, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

NOTA–Si en esta ocasión debe realizar el mantenimiento preventivo, debe llevar adelante estos procedimientos, además de aquellos relacionados con el mantenimiento.

1. Deseche todos los accesorios que no sean aptos para volver a utilizar, en especial el tubo de oxígeno, la cánula/mascarilla nasal, el conector de salida del oxígeno y la botella del humidificador.
2. **PRECAUCIÓN**–El concentrador debe desconectarse de la fuente de alimentación para este paso. Abra el concentrador y elimine todo el polvo depositado dentro de la cubierta con una aspiradora apropiada.
3. Limpie y desinfecte todas las partes de la cubierta, interna y externa, y el cable de alimentación con un agente desinfectante adecuado, como Microbac Forte o Terralin®.
4. Verifique si el cable, el enchufe de la parte posterior del dispositivo, el interruptor de corriente, la base del fusible y la luz del indicador están dañados.
5. Reemplace todos los componentes dañados o desgastados.
6. Reemplace el filtro de aire de la cubierta de la parte posterior del dispositivo.
7. Verifique la concentración del oxígeno. Si el dispositivo se encuentra según lo especificado, el filtro de aspiración de bacterias de vida prolongada no necesita ser reemplazado entre un paciente y otro. Si la concentración no se encuentra dentro de lo especificado, el proveedor debe consultar la sección de solución de problemas en la guía de instrucciones.

NOTA– En condiciones normales, ninguna parte del recorrido del gas del concentrador debería contaminarse con fluidos corporales.

Es posible que la conexión entre el paciente y el dispositivo se contamine accidentalmente con los gases exhalados por una condición defectuosa, es decir, una manguera interna del dispositivo se desconecta. Esta condición provocará que el flujo no salga del dispositivo y/o una condición de alarma. En ese caso, consulte el Manual de servicio para obtener instrucciones adicionales.




Desinfección**ADVERTENCIA**

Riesgo de choque eléctrico. No intente abrir o retirar el gabinete. No contiene componentes internos que el usuario pueda reparar.

NOTA– El proceso de desinfección debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de mantenimiento/proveedor de DeVilbiss capacitado.

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección*	Método de desinfección compatible
Piezas del gabinete, internas y externas, cable de electricidad	Entre pacientes	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA o Peract, solución 1:10 de cloro (5.25 %) con agua
Tubos de oxígeno, cánula nasal, conector de la salida de oxígeno, botella de humidificador	No limpiar, reemplazar entre pacientes	N/D	N/D
Gabinete interior	Entre pacientes	N/D	Elimine el polvo con una aspiradora

ESPECIFICACIONES

Serie De 10 Litros De DeVilbiss			
Número de Catálogo	1025DS	1025KS	1025UK
Rapidez de Suministro	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM
Flujo Máximo Recomendado (a presiones de salida nominal de cero y 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Presión de Salida	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Puerto auxiliar de oxígeno**	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM
Clasificación Eléctricos	120 V, 60 Hz, 6,1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp
Rango de Voltaje de Operación	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Porcentaje de Oxígeno	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitud de Operación			
(probado solamente a 21°C [70°F]) 0-1500 M (0-5000 pies)	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento
Ambiente de Operación*			
5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F), rango de humedad de 15 % a 93 % sin condensación	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento
Consumo de Energía	120 vac, 60HZ: 639 atios en promedio	230 vac, 50Hz: 664 atios en promedio	240 vac, 50Hz: 670 atios en promedio
Peso	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)
Carga de trabajo segura	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)
Nivel de presión sonora en 3 y 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Nivel de potencia sonora en 3 y 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensiones	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Presión máxima limitada	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Sistema de Operación	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada
El indicador visible de "oxígeno bajo" se activará al nivel siguiente:	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)
Condiciones de Almacenamiento	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación
Clase y Tipo de Equipo	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B Equipo ordinario, IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21
Organo de Aprobación y Norma de Seguridad	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marcado CE	No	Sí	Sí
Acatamiento de EMC a	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTA- El desempeño del ASO de 5°C (41°F) a 35°C (95°F), 93% H.R., voltaje de paso en el 1025 verificado a 670m.

**El máximo flujo recomendado es de 6 litros por minuto cuando una botella de oxígeno se llena con oxígeno desde el puerto auxiliar de oxígeno. Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Concentración de oxígeno vs. velocidad de flujo

Flujo L/m	%O ₂
10	87 % - 92 %
9	87 % - 93 %
8	87 % - 95 %
7	87 % - 96 %
6	87 % - 96 %
5	87 % - 96 %
4	87 % - 95 %
3	87 % - 95 %
2	87 % - 94 %

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO DE DEVILBISS

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA—Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.

Declaración del fabricante y guía de uso – emisiones electromagnéticas

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El concentrador de oxígeno 1025 (serie) usa energía de RF solo para su función interna. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que cause interferencias en los equipos electrónicos próximos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK son aptos para utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los residenciales y aquellos directamente conectados a una red de suministro de energía pública de bajo voltaje que abastece a edificios empleados con fines residenciales.
Emisiones de armónicos IEC/EN 61000-3-2	Clase B	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones de fluctuaciones IEC/EN 61000-3-3	Cumple	

Declaración del fabricante y guía de uso – inmunidad electromagnética

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.


Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Contacto ±15 kV Aire	Cumple	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80M Hz a 2.7 GHz y campos de proximidad de equipos de comunicación inalámbrica con RF según la sección 8.10	Cumple	Las fuerzas de los campos externos a la ubicación aislante de los transmisores de radiofrecuencia fijos, como se determina en un estudio de características electromagnéticas, debe ser inferior a 3 V/m. Se pueden producir interferencias en la proximidad de equipos marcados con el siguiente símbolo: 
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6Vrms Bandas de frecuencia ISM entre 150kHz - 80MHz	Cumple	
Transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	Línea de alto voltaje ±2 kV Líneas de entrada/salida ±1kV	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión IEC 61000-4-5	Diferencial ±1kV Común ±2 kV	Cumple	
Campo magnético de frecuencia eléctrica IEC 61000-4-8	30 A/m	Cumple	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben situarse en los niveles característicos de un entorno hospitalario o comercial.
Caídas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en líneas de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	100% de caída durante 0,5 ciclo 100% de caída durante 1 ciclos 30% de caída durante 25 ciclos 100% de caída durante 5 segundos	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario de este concentrador necesita continuar usándolo durante las interrupciones en la electricidad doméstica, se recomienda proporcionar energía al concentrador con una batería o una fuente de alimentación ininterrumpible.

TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles	FR - 23
Mises en Garde Importantes	FR - 23
Introduction	FR - 24
Usage prévu	FR - 24
Indications Thérapeutiques	FR - 24
Pourquoi Votre Médecin Vous a-t-il Prescrit un Supplément d'Oxygène	FR - 24
Comment Fonctionne Votre Concentrateur d'Oxygène DeVilbiss	FR - 24
Éléments importants de votre concentrateur	FR - 25
Installation de Votre Appareil	FR - 26
Utilisation de Votre Concentrateur	FR - 26
Fonctionnement de l'OSD®	FR - 27
Réserve d'Oxygène	FR - 27
Entretien de votre concentrateur DeVilbiss	FR - 27
Dépannage	FR - 28
Aperçu des alarmes	FR - 29
Garantie	FR - 29
Retour et mise au rebut	FR - 29
Notes du fournisseur	FR - 29
Caractéristiques	FR - 30
Recommandations et déclaration du fabricant	FR - 31

AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Renseignements relatifs à la prescription

Nom: _____

Litres d'oxygène par minute

Au repos: _____ En activité: _____ Autre: _____

Utilisation quotidienne d'oxygène:

Heures: _____ Minutes _____

Commentaires: _____

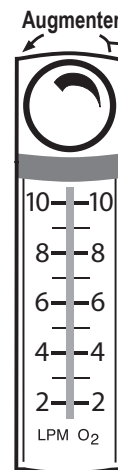
Numéro de série du concentrateur 10 litres de DeVilbiss: _____

Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: _____

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène DeVilbiss.

Signature: _____ Date: _____



Série 10-Litres De DeVilbiss

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Vous devez lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.		Catalogue/Numéro de modèle		Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil.
	Risque de décharge électrique. Le boîtier ne peut être démonté que par le personnel autorisé.		Numéro de série		N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant
	Arrêt Marche		Niveau d'oxygène normal		N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues
	Réinitialisation		Niveau d'oxygène faible		Fabricant
	Courant alternatif		Entretien nécessaire		Représentant européen
	Pièce appliquée de type B		Marque d'homologation TUV Rheinland C-US		Marque CE du représentant européen
	Double isolation		Marque d'homologation certifiée TUV Rheinland		Débit maximum recommandé : 10 L/min
	Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 840 et 1010 hPa (à un niveau de la mer d'environ 5000 pieds)		Compteur horaire		
	Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F)		Numéro de lot		
	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.				
	Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.				
	Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).				

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veuillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

AVERTISSEMENT

Un avertissement indique la possibilité de blessure de l'utilisateur ou de l'opérateur.

- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène.
- L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.
- Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 2 (6,5 pi) mètres du concentrateur d'oxygène ou de tout accessoire de transport d'oxygène.
- Localisez le tuyau d'oxygène et les cordons d'alimentation afin de prévenir le risque de trébuchement et de réduire la possibilité de happement ou d'étranglement.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve le concentrateur d'oxygène ou tout accessoire de transport d'oxygène.
 - Avant de fumer, vous devez toujours éteindre le concentrateur d'oxygène, retirer la canule et quitter la pièce dans laquelle se trouvent la canule, le masque ou le concentrateur d'oxygène. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint le concentrateur d'oxygène avant de fumer.
- Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.
- Les concentrateurs d'oxygène 10 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.
- Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.
- Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- La température de surface de la zone d'échappement d'air située en bas de l'unité pourra excéder 41 °C (105,8 °F) sous certaines conditions.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm (30 po) de cette zone.
- L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 1524 mètres (5000 pi), à une température supérieure à 35 °C ou dans une humidité relative supérieure à 93 % risque d'affecter le débit et le pourcentage d'oxygène et, par conséquent, la qualité de la thérapie. Pour plus d'informations sur les paramètres testés, reportez-vous aux spécifications.



**NE PAS
FUMER**

- Il est recommandé que le prestataire de soins verrouille le bouton de contrôle du débit afin d'empêcher un réglage involontaire. Un réglage de débit autre que celui prescrit peut nuire au traitement du patient.
- Pour vous assurer de recevoir la quantité d'oxygène prescrite en fonction de votre condition médicale, vous devez utiliser le concentrateur d'oxygène 1025 :
 - seulement après qu'un ou plusieurs réglages ont été spécifiquement définis ou prescrits pour vous conformément à vos niveaux d'activité spécifiques.
 - avec l'ensemble des pièces et accessoires spécifiques conformes aux directives du fabricant du concentrateur et utilisés au moment où les réglages ont été définis.
- En cas de malaise ou d'urgence médicale durant l'oxygénothérapie, obtenez immédiatement de l'aide médicale pour éviter toute blessure.
- Les personnes âgées, les enfants ou tout autre patient dans l'incapacité d'exprimer son inconfort peuvent obtenir une surveillance supplémentaire ou un système d'alarme distribuée pour transmettre les informations relatives au malaise ou à l'urgence médicale à la personne soignante responsable et éviter ainsi toute blessure.
- Pour votre propre sécurité, le concentrateur d'oxygène doit être utilisé selon la prescription de votre médecin.
- Les paramètres d'émission du concentrateur d'oxygène devraient être périodiquement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.
- Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."
- Ne nettoyez ni ne réalisez l'entretien de votre appareil pendant qu'il est utilisé avec un patient.
- L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.
- Avant et durant l'oxygénothérapie, utilisez uniquement des lotions ou des onguents à base d'eau et compatibles avec l'oxygène. N'utilisez jamais de lotions ou d'onguents à base de pétrole ou d'huile pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Ne lubrifiez pas les raccords, connexions, tuyaux ou autres accessoires du concentrateur d'oxygène pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.
- L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.
- L'utilisez pas de débitmètre à faible rendement avec ce concentrateur.
- L'appareil dispose de l'indice IP21, ce qui signifie que celui-ci est protégé contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
- L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou couplé avec un autre équipement et, si son utilisation adjacent ou couplé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.
- Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Suivre les ordonnances locales et les programmes de recyclage en ce qui concerne la mise au rebut des composants de l'appareil.

ATTENTION

Un avertissement indique la possibilité de dommage à l'appareil.

- Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.
- Dans le but de ne pas endommager votre appareil, n'essayez pas de l'utiliser sans le filtre à air ou si le filtre est encore humide.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

Usage prévu

L'utilisation prévue du concentrateur d'oxygène 10 litres de DeVilbiss est de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit pour les patients souffrant de bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO), de maladies cardiovasculaires et de troubles pulmonaires. Le concentrateur d'oxygène est utilisé dans les environnements de type domestique, au domicile des patients, dans les maisons de soins, les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Indications Thérapeutiques

Le concentrateur d'oxygène de DeVilbiss est prévu pour être utilisé en tant que concentrateur d'oxygène afin de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit au domicile des patients, dans les maisons de soins et les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

REMARQUE– *L'appareil n'a pas pour vocation de prolonger la vie du patient ou de le maintenir en vie.*

Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours, un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air ambiant ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Le réglage du débit d'oxygène doit être déterminé individuellement pour chaque patient lors de la configuration de l'équipement à utiliser, y compris les accessoires.

Les pinces de la canule nasale doivent être correctement placées et ajustées sur le nez du patient. Ceci est essentiel pour la quantité d'oxygène acheminée vers le système respiratoire du patient.

Vos réglages de débit définis dans le concentrateur d'oxygène doivent être régulièrement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.

Comment fonctionne votre Concentrateur d'oxygène DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est un appareil électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air ambiant, par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le concentrateur d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

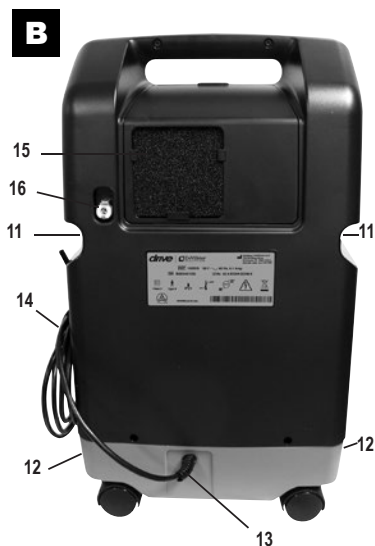
ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE VOTRE CONCENTRATEUR

Veuillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss avant de l'utiliser.



Partie avant (figure A)

1. Instructions d'utilisation
2. Interrupteur d'alimentation
| = ON
O = OFF
3. Bouton du débitmètre
4. Débitmètre
5. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surintensité électrique.
6. Sortie d'oxygène – l'oxygène est dispersé par cet orifice.
7. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 27).
8. Niveau d'oxygène bas (Voyant jaune) (voir page 27).
9. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.
10. Compteur horaire



Vue arrière (figure B)

11. Poignée
12. Échappement

AVERTISSEMENT – Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm (30 po) de cette zone.

13. Prise deux pôles
14. Cordon d'alimentation électrique
15. Filtre à air - Empêche la saleté et la poussière de pénétrer dans votre appareil
16. Orifice d'oxygène auxiliaire : Votre concentrateur est équipé d'un orifice d'oxygène auxiliaire qui peut être utilisé pour remplir des bouteilles d'oxygène avec un appareil de remplissage de bouteilles approuvé par la FDA et conçu pour utiliser l'oxygène provenant d'un concentrateur pour remplir une bouteille. L'orifice ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs de remplissage approuvés par la FDA avec des spécifications d'entrée d'oxygène compatibles. Reportez-vous aux instructions de l'appareil de remplissage des bouteilles au sujet des spécifications d'entrée/sortie d'oxygène, du raccordement et de l'utilisation.

Accessoires

Chariot de conditionnement	DeVilbiss 525DD-650
Humidificateur-barboteur à haut débit (de 6 à 15 LPM).....	Salter Labs 7900 ou équivalent
Humidificateur-barboteur à faible débit (jusqu'à 6 LPM).....	Salter Labs 7600 ou équivalent
Canule nasale à haut débit	Salter Labs 1600HF ou équivalent

De nombreux types d'humidificateurs, tuyaux à oxygène et canules peuvent être utilisés avec cet appareil. Certains humidificateurs et accessoires peuvent altérer les performances de l'appareil. Un masque ou toute canule nasale peuvent être utilisés avec un système à débit continu et dimensionnés selon votre prescription, conformément aux recommandations de votre prestataire de soins qui vous donnera également des conseils d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.

REMARQUE– L'humidificateur-barboteur doit être fourni avec un dispositif coupe-feu permanent. Si un humidificateur-barboteur doit être utilisé sans dispositif coupe-feu permanent, un dispositif coupe-feu secondaire doit être utilisé et placé aussi près que possible de l'humidificateur. Si cela n'est pas fait, le risque d'incendie pourrait être plus élevé.

REMARQUE– L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des humidificateurs-barboteurs qui sont conçus pour une utilisation avec des débits allant jusqu'à 10 litres par minute et une pression de 20 psi.

REMARQUE– La distance maximale autorisée entre le concentrateur et le patient est de 15 m (50 pi) de tuyau à oxygène indéformable, 2,1 m (7 pi) de canule et d'un humidificateur.

REMARQUE– Les accessoires d'alimentation en oxygène (les tubes du patient) doivent être équipés d'un système permettant de couper l'arrivée d'oxygène au patient en cas d'incendie. Ce système de protection doit être placé aussi près du patient que le permet l'utilisation de l'appareil.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

REMARQUE– Ne branchez pas votre appareil à une prise de courant commandée par un interrupteur mural.

AVERTISSEMENT

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

2. Installez votre appareil sur une surface plane à une distance d'au-moins 16 cm (6 po) des murs, des rideaux ou de tout autre objet susceptible d'empêcher la circulation de l'air vers l'intérieur comme vers l'extérieur de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devra être installé dans une zone bien ventilée afin d'éviter l'exposition aux polluants ou émanations.

REMARQUE– Pour déplacer l'appareil, saisissez fermement la poignée située sur le dessus de l'appareil, et faites rouler et/ou soulevez l'appareil au-dessus des obstacles se présentant sur le chemin.

3. Avant d'utiliser votre appareil, assurez-vous de toujours vérifier si le filtre à air (situé à l'arrière de votre appareil) est propre. La procédure de nettoyage de ce filtre est traitée à la section Entretien de votre concentrateur DeVilbiss à la page 27.
4. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

Connexion du tube d'oxygène:

- a. Enfilez le connecteur de sortie d'oxygène fourni sur la sortie d'oxygène.
- b. Insérez le tube à oxygène directement au raccord Figure 1.

Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à l'étape suivante.):

- a. Remplissez la bouteille de l'humidificateur selon les instructions du fabricant.
- b. Vissez la connectique papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 2. Assurez-vous qu'elle soit bien serrée.
- c. Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 3.

REMARQUE– Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.

5. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "Off" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour la protection contre les chocs électriques.

REMARQUE– (Appareils à 120 volts uniquement) Le concentrateur est muni d'une prise avec terre (une lame est plus large que les autres) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une prise de courant avec terre uniquement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité. Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

REMARQUE– Pour vérifier le bon fonctionnement de votre concentrateur d'oxygène et ses accessoires ; 1. Contrôlez le débit de sortie en plaçant l'extrémité de la canule nasale sous la surface d'une tasse à moitié remplie d'eau et en recherchant les bulles. 2. Contrôlez l'étanchéité du système en pliant les pinces nasales et en pressant fortement afin d'arrêter le flux d'oxygène. Observez le débitmètre afin de voir si l'indicateur à bille tombe à zéro. Si l'indicateur à bille ne tombe pas à zéro, vérifiez toutes les connexions afin d'y détecter d'éventuelles fuites. Les pièces à vérifier afin d'y détecter la présence d'éventuelles fuites sont : les connexions tubulaires, la bouteille de l'humidificateur et les autres accessoires comme les dispositifs coupe-feu. Répétez ces étapes jusqu'à ce que la bille du débitmètre tombe à zéro. Contactez immédiatement votre revendeur ou prestataire de services si vous rencontrez des problèmes.

AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.

UTILISATION DE VOTRE CONCENTRATEUR

AVERTISSEMENT

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

Les concentrateurs d'oxygène 10 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.

Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'appareil est allumé (position « ON »), les trois voyants (Entretien nécessaire ou « Service Required », Faible teneur en oxygène ou « Low Oxygen » et Teneur normale en oxygène ou « Normal Oxygen ») situés sur le panneau avant s'allumeront brièvement, puis un signal sonore émettra brièvement une alarme confirmant que les voyants LED et le signal sonore fonctionnent correctement. L'unité fonctionnera alors en mode « démarrage » (startup) avec le voyant Faible teneur en oxygène (Low Oxygen) allumé jusqu'à ce qu'un niveau d'oxygène normal soit atteint, niveau sous lequel le voyant Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) reste allumé. Le « démarrage » peut prendre jusqu'à 15 minutes.

REMARQUE– DeVilbiss recommande de faire fonctionner le concentrateur d'oxygène DeVilbiss pendant un minimum de 30 minutes après sa mise sous tension pour obtenir une durée de vie optimale. Des périodes plus courtes de fonctionnement, un fonctionnement dans des conditions de température/humidité extrêmes ou en présence de contaminants et/ou dans des conditions de manipulation et de rangement hors de celles spécifiées peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement du produit à long terme.

AVERTISSEMENT

L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour



**NE PAS
FUMER**

éviter l'enrichissement en oxygène.

REMARQUE– Si le signal sonore émet une alarme mais que l'unité ne fonctionne pas, il n'y a pas de tension sur le réseau électrique ou l'unité n'est pas branchée. Se reporter au Tableau de Dépannage Mineur à la page 28 et, si nécessaire, contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

REMARQUE– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Reportez-vous au tableau de dépannage mineur page 28 ou contactez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.

ATTENTION– Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

REMARQUE– Il est possible que votre fournisseur d'appareils DeVilbiss ait préréglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

REMARQUE– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

REMARQUE– Pour un débit prescrit de 10 L/min, veillez à centrer la bille sur la ligne 10 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 10 peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

REMARQUE– L'alarme de faible débit peut s'activer si la bille du débitmètre est réglée en dessous de 2 L/min. L'appareil continuera à fonctionner ; cependant, le voyant Entretien nécessaire (Service Required) s'allumera, accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit. N'utilisez pas de débitmètre à faible rendement avec ce concentrateur.

3. Votre concentrateur DeVilbiss est maintenant prêt à l'emploi, positionnez correctement la canule avec les pinces nasales vers le haut, insérez les pinces dans le nez. Enroulez le tube de la canule autour des oreilles et positionnez-le en face du corps (Figure 4). Donnez 15 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.



Fonctionnement de l'OSD®

L'OSD (Capteur de détection d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil.

Les voyants OSD situés sur le panneau supérieur sont définis comme suit :

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– Niveau d'oxygène acceptable.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté d'oxygène descend sous le niveau thérapeutique jugé acceptable, le voyant vert Normal Oxygen s'éteindra et le voyant jaune Low Oxygen s'allumera. Utilisez votre système d'oxygène de réserve. Référez-vous à la section Tableau de dépannage mineur à la page 28 de ce guide, et contactez votre fournisseur DeVilbiss.

Au cas où le niveau de concentration d'oxygène s'abaisserait davantage, un signal sonore intermittent se déclencherait. Veuillez prendre contact immédiatement avec votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas de solutionner le problème.

RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de recharge (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire.

ENTRETIEN DE VOTRE CONCENTRATEUR DEVILBISS

DeVilbiss recommande l'utilisation exclusive de pièces et filtres d'origine DeVilbiss pour garantir la fiabilité de fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.

Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."

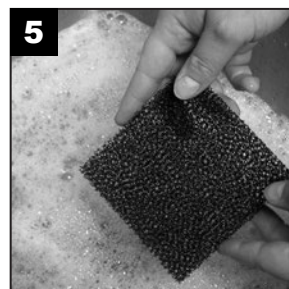
Canule/masque, tuyau et humidificateur

Nettoyez et remplacez la canule/le masque, le tuyau et l'humidificateur en suivant les instructions du fabricant.

Filtre à air et raccord de sortie à oxygène

Le filtre à air et le raccord de sortie à oxygène devraient être nettoyés au moins une fois par semaine. Pour les nettoyer, procédez de la manière suivante :

1. Retirez le filtre à air situé à l'arrière de l'appareil. Retirez le raccord de sortie à oxygène (s'il est utilisé).
2. Lavez-les dans une solution d'eau tiède et de détergent Figure 5.
3. Rincez-les bien sous le robinet d'eau chaude et séchez-les bien avec une serviette. Assurez-vous que le filtre soit complètement sec avant de l'installer à nouveau.



ATTENTION– Dans le but de ne pas endommager votre appareil, n'essayez pas de l'utiliser sans le filtre à air ou si le filtre est encore humide.

Coque Extérieure

Nettoyez le cabinet externe du concentrateur une fois par semaine à l'aide d'un chiffon humide et essuyez-le pour le sécher.

Nettoyage

	Intervalle de nettoyage recommandé :	Nombre de cycles de nettoyage *	Méthode de nettoyage compatible
Boîtier externe	7 jours	260	Eau, utilisez uniquement un chiffon humide
Filtre à air	7 jours	104	Savon à vaisselle doux et eau tiède
Connecteur de sortie d'oxygène	7 jours	104	Savon à vaisselle doux et eau tiède

* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas la coque afin d'éviter tout choc électrique. La coque ne peut être enlevé que par un technicien DeVilbiss.




Tableau de Dépannage Mineur

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
A. Tous les voyants sont éteints lorsque le commutateur d'alimentation est allumé (position « On »). L'alerte sonore retentit par impulsions.	1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale.	1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Vérifier également les connexions principales à l'arrière de l'unité.
	2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale.	2. Vérifiez le disjoncteur du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin.
	3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène s'est déclenché.	3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une prise murale électrique différente si la situation se reproduit. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
B. L'unité fonctionne. Le voyant rouge Entretien nécessaire est allumé. L'alerte sonore pourra émettre des sons.	1. Le filtre à air est bouché.	1. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	2. L'échappement est bouché.	2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouche l'échappement de l'appareil.
	3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux.	3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire.
	4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse.	4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur.
	5. Le débitmètre est réglé à un niveau trop bas.	5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
C. L'unité fonctionne. Un son de vibrations basse fréquence audible est détecté.	1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).
D. Témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé	1. Unité en mode « démarrage ».	1. Laissez à l'unité jusqu'à 15 minutes pour terminer la période de démarrage.
E. Le témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé et le signal sonore intermittent retentit	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 6 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Le filtre à air est obstrué.	2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
F. Le voyant "Service Required" est en allumé et un signal sonore intermittent retentit.	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 6 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Le filtre à air est obstrué.	2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil.
	4. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	4. Contactez votre prestataire DeVilbiss.
G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés.		1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).

APERÇU DES ALARMES

Cet appareil est doté d'un système d'alarme qui surveille l'état de l'appareil et les alertes signalant un mauvais fonctionnement, une perte des performances essentielles ou des défaillances. Les conditions d'alarme sont affichées sur l'écran LED. Les fonctions du système d'alarme sont testées au moment de la mise sous tension en allumant l'ensemble des voyants d'alarme visuelle et en activant l'alarme sonore (bip sonore).

Toutes les alarmes sont de type technique à faible priorité.

Conditions d'alarme	Voyant LED	Signification du signal d'alarme visuelle	Signal d'alarme sonore	Signal d'alarme visuelle autorisé par	Mesure à prendre
Période de démarrage		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON »)	Non	Après la période de démarrage, la teneur en O ₂ atteint au moins 87 %	Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'unité complète la période de démarrage
Faible concentration en oxygène		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON ») lorsque la teneur en O ₂ est < à 87 %	Oui Avant que la teneur en O ₂ tombe en dessous de 82 %.	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Consultez le Tableau de dépannage
Mauvais fonctionnement		LED ROUGE Entretien nécessaire allumé (« ON »)	Oui	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Renvoyez l'unité au prestataire de services pour évaluation ou réparation

GARANTIE

DeVilbiss assure la garantie de cet appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine homologuées par DeVilbiss pour l'entretien et la réparation pour conserver vos droits à la garantie. L'utilisation de pièces de rechange autres que d'origine ou non homologuées annulera la garantie.

RETOUR ET MISE AU REBUT

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Après usage, veuillez rapporter l'appareil au revendeur pour mise au rebut. Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les accessoires usagés non infectieux (par exemple canule nasale) peuvent être mis au rebut comme déchets ménagers. La mise au rebut des accessoires infectieux (par exemple canule nasale d'un utilisateur infecté) doit être assurée par une entreprise de traitement des déchets homologuée. Vous pouvez obtenir leurs noms et adresses auprès des collectivités locales.

NOTE DU FOURNISSEUR - Nettoyage et désinfection lors d'un changement de patient

Lorsqu'un appareil médical a déjà été utilisé avec un patient, il faut partir du principe qu'il y a eu contamination par des germes pathogènes humains (sauf preuve du contraire). Par conséquent, le patient, l'utilisateur ou tout autre tiers suivant doit être dûment protégé par une manipulation et une préparation adéquates.

Ainsi, lors d'un changement de patient, les personnes doivent être protégées au cours du transport et de la manipulation de l'appareil. Ce dernier doit être intégralement traité (c'est-à-dire nettoyé et désinfecté) par du personnel qualifié, avant sa réutilisation par le patient suivant. L'ensemble du processus ne doit être effectué que par le constructeur, ou l'un des fournisseurs ou techniciens de maintenance DeVilbiss.

REMARQUE : en cas d'impossibilité pour un fournisseur ou un technicien de maintenance DeVilbiss de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, le matériel ne doit pas être utilisé par un autre patient !

Voici les procédures minimales recommandées par DeVilbiss Healthcare à faire effectuer par le constructeur ou un tiers qualifié, entre deux patients.

REMARQUE : si une maintenance préventive est prévue, les procédures ci-dessous doivent être effectuées en complément.

1. Mettre au rebut tous les composants jetables, notamment le tuyau à oxygène, la canule ou le masque nasal, le connecteur de sortie d'oxygène et le réservoir de l'humidificateur.
2. **ATTENTION** : pour réaliser cette étape, il faut débrancher l'alimentation du concentrateur. Ouvrir le concentrateur puis, à l'aide d'un aspirateur, supprimer tous les dépôts de poussière à l'intérieur du boîtier.
3. Avec un agent désinfectant approprié, tel que Microbac Forte or Terralin®, nettoyer et désinfecter chaque partie intérieure et extérieure du boîtier ainsi que le câble d'alimentation.
4. Inspecter le câble, la prise située à l'arrière de l'appareil, l'interrupteur, le porte-fusible et le témoin lumineux, à la recherche de dommages.
5. Remplacer tous les composants abîmés ou usés.
6. Remplacer le filtre à air du boîtier, situé à l'arrière de l'appareil.
7. Vérifier la concentration en oxygène. Si la concentration est conforme aux spécifications, le filtre antibactérien d'entrée longue durée n'a pas besoin d'être remplacé entre les patients. Si la concentration n'est pas conforme aux spécifications, le fournisseur doit se reporter à la rubrique Dépannage du manuel de maintenance.

REMARQUE– Aucune portion des chemins du gaz à travers le concentrateur ne devrait être contaminée par des liquides organiques dans des conditions normales.

La connexion entre l'appareil et le patient peut être contaminée de façon involontaire avec des gaz expirés si une seule condition n'est pas remplie, par exemple si un tuyau à l'intérieur de l'appareil est débranché. Cet état ne provoque aucun échappement de l'appareil et/ou un état d'alarme. Si cela se produit, veuillez consulter le manuel d'entretien pour obtenir des instructions supplémentaires.

Désinfection

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution. N'essayez pas d'ouvrir ou de retirer le boîtier. Il ne contient aucun composant interne réparable par l'utilisateur.

REMARQUE- Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection *	Méthode de désinfection compatible
Pièces constituant le boîtier, internes et externes, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA ou Peract, rapport de 1:10 d'eau de javel (5.25%) et de solution aqueuse
Tubes à oxygène, canule nasale, connecteur de sortie d'oxygène, bouteille de l'humidificateur	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	N/A	N/A
Boîtier interne	À chaque changement de patient	N/A	Enlevez la poussière à l'aide d'un aspirateur

CARACTÉRISTIQUES

SÉRIE 10-LITRES DE DEVILBISS			
Numéro de Catalogue	1025DS	1025KS	1025UK
Débit	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM
Débit maximal Recommandé (à une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Pression de Sortie	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Orifice d'oxygène auxiliaire **	Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM	Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM	Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM
Caractéristiques de Électrique	120 V, 60 Hz, 6,1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp
Plage de Tension de Service	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Pourcentage d'Oxygène	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitude d'utilisation			
(essai à 21°C seulement) 0-1500 M (0-5000 pi)	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance
Environnement d'utilisation*			
5° C (41° F) - 35° C (95° F), taux d'humidité compris entre 15 % et 93 % sans condensation	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.
Puissance Consommée	120 vac, 60HZ: 639 Watts en moyenne	230 vac, 50Hz: 664 Watts en moyenne	240 vac, 50Hz: 670 Watts en moyenne
Poids	19 Kilogrammes (42 lbs.)	19 Kilogrammes (42 lbs.)	19 Kilogrammes (42 lbs.)
Charge maximale d'utilisation	24 Kilogrammes (53 lbs.)	24 Kilogrammes (53 lbs.)	24 Kilogrammes (53 lbs.)
Niveau de pression correct à 3 et 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Niveau de puissance correct à 3 et 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensions	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Pression limitée maximum	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Système d'Exploitation	Temporisé / Modulé en pression	Temporisé / Modulé en pression	Temporisé / Modulé en pression
L'indicateur visuel "Low Oxygen" (Oxygène faible) s'active au niveau suivant:	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 85% À moins de 60%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 85% À moins de 60%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 85% À moins de 60%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)
Conditions de Stockage	-25° C (-13° F) à 70° C (158° F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend	-25° C (-13° F) à 70° C (158° F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend	-25° C (-13° F) à 70° C (158° F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend
Classe et Type d'Équipement	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B Équipement ordinaire, IP21	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B IP21	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B IP21
Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marque CE	Non	Oui	Oui
Respect EMC de	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*REMARQUE : Les performances de l'OSD (Capteur de détection d'oxygène) entre 5 et 35° C, à 93 % de RH (humidité relative), dans la gamme de tensions sur le 1025 relevées à 670 m

** Le débit maximum recommandé est de 6 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Concentration en oxygène par rapport au débit

Débit L/m	%O ₂
10	87 % - 92 %
9	87 % - 93 %
8	87 % - 95 %
7	87 % - 96 %
6	87 % - 96 %
5	87 % - 96 %
4	87 % - 95 %
3	87 % - 95 %
2	87 % - 94 %

RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT POUR DEVILBISS

AVERTISSEMENT

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portable et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou couplé avec un autre équipement et, si son utilisation adjacent ou couplé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE—Les tableaux de CEM et autres directives fournissent, au client ou à l'utilisateur, des informations essentielles pour déterminer l'intégration de l'équipement ou du système pour une utilisation dans un environnement électromagnétique et pour la gestion de l'environnement électromagnétique lui-même. Ces informations ont pour but de permettre à l'équipement ou au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un appareil électrique non médical.


Recommandations et déclarations du fabricant concernant les émissions électromagnétiques.

Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK sont prévus pour être utilisés au sein de l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou utilisateur du concentrateur devra s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le concentrateur d'oxygène (série) 1025 n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont dès lors très faibles et il est peu probable qu'il puisse perturber le fonctionnement des appareils électroniques à proximité. Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK conviennent pour une utilisation dans tous les établissements, y compris résidentiels et ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les bâtiments résidentiels pour un usage domestique.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI/EN 61000-3-2	Classe B	
Fluctuations de tension et scintillement (variation) CEI/EN 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK sont prévus pour être utilisés au sein de l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou utilisateur du concentrateur devra s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (EDS) CEI 61000-4-2	±8 kV Contact ±15 kV Atmosphère	Conforme	Le sol doit être en bois, en ciment ou en carrelage. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %. L'intensité des champs des transmetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à 3 V/m. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils marqués du symbole suivant : 
Émissions RF rayonnées CEI 61000-4-3	Entre 10 V/m 80 MHz et 2,7 GHz et champs magnétiques de proximité à partir d'équipements de communication RF sans fil conformément à la section 8.10	Conforme	
Émissions RF par conduction CEI 61000-4-6	Entre 3 Vrms 150 kHz et 80 MHz 6 Vrms et fréquences de bande ISM entre 150 kHz et 80 MHz	Conforme	
Courants transitoires rapides CEI 61000-4-4	±2 kV lignes électriques ±1 kV lignes E/S	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions CEI 61000-4-5	±1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	Conforme	
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de fréquence du réseau doivent se trouver aux niveaux typiques d'un environnement commercial ou hospitalier.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes de courant d'alimentation CEI 61000-4-11	Creux 100 % pendant 0,5 cycle Creux de 100 % pendant 1 cycles Creux de 30 % pendant 25 cycles Creux de 100 % pendant 5 s	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du concentrateur est exigé pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser un onduleur ou une batterie.

INHALTSVERZEICHNIS

Symboldefinitionen	DE - 33
Wichtige Sicherheitshinweise	DE - 33
Einführung	DE - 34
Verwendungszweck	DE - 34
Verwendungsbestimmung	DE - 34
Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff verschrieben hat	DE - 34
Funktionsweise Ihres Konzentrators	DE - 34
Wichtige Teile Ihres Konzentrators	DE - 35
Den Konzentrator aufstellen	DE - 36
Betrieb Ihres Konzentrators	DE - 36
DeVilbiss- O2 Konzentratoren mit OSD	DE - 37
Reservesauerstoffsystm	DE - 37
Wartung und Pflege Ihres Konzentrators	DE - 37
Fehlersuche bei Problemen	DE - 38
Überblick über Alarme	DE - 39
Garantie	DE - 39
Rückgabe und Entsorgung	DE - 39
Reinigung und Desinfektion bei Patientenwechsel	DE - 39
Technische Daten	DE - 40
DeVilbiss-Anleitung und Herstellererklärung	DE - 41

WARNUNG

Unter bestimmten Umständen kann die Sauerstofftherapie gefährlich sein. Es wird empfohlen, sich vor Verwendung des Sauerstoffkonzentrators von einem Arzt beraten zu lassen.

HINWEIS - Bei aufkommenden Fragen oder Unsicherheiten während der Sauerstofftherapie wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler, der Sie in das Gerät eingewiesen hat.

Arztinformationen

Name des Arztes: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Verschreibungsinformationen

Name: _____

Sauerstoff in Liter pro Minute

im Ruhezustand: _____ bei Aktivität: _____

Sauerstoffanwendung pro Tag

Stunden: _____ Minuten: _____

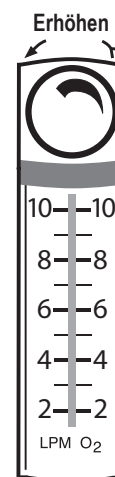
Bemerkungen: _____

DeVilbiss 10-Liter-Sauerstoffkonzentrator Seriennummer: _____

Informationen über Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler

Firma / Telefon: _____

Diese Bedienungsanleitung wurde mit mir besprochen und ich wurde im sicheren Gebrauch und in der Wartung und Pflege des DeVilbiss Sauerstoffkonzentrators unterrichtet.



DeVilbiss 10-Liter Serie

Unterschrift

Datum

SYMBOLDEFINITIONEN

	Vor der Inbetriebnahme muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.		Katalog-/Modellnummer		Gefahr - In der Nähe des Patienten oder des Gerätes nicht rauchen.
	Gefahr eines elektrischen Schocks Das Gehäuse darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden.		Seriennummer		Kein Öl, Fett oder andere Schmierstoffe verwenden
	Aus Ein		Normale Sauerstoffkonzentration		Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen verwenden
	Rücksetzen		Niedrige Sauerstoffkonzentration		Hersteller
	Wechselstrom		Wartung erforderlich		Europäischer Bevollmächtigter
	Gerätetyp B		TÜV Rheinland C-US Prüfzeichen		CE-Kennzeichnung der Benannten Stelle
	Schutzisoliert		TÜV Rheinland zertifiziertes Prüfzeichen	 ≤ 10 LPM Maximale empfohlene Durchflussrate: 10 LPM	
	Luftdruckbereich 840 bis 1010 hPa (Ungefähr von Meeresspiegel bis 1524 m (5000 ft))		Betriebsstundenmesser		
	Luftdruckbereich +5 bis +35 °C (+41 bis +95 °F)		Chargennummer		
	Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an einen Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.				
	Schutzart - Geschützt gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger; geschützt gegen senkrecht fallendes Tropfwasser.				
	Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.				

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte die gesamte Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie Ihren DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator verwenden. In der gesamten Anleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen Sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit.



VOR DER VERWENDUNG ALLE HINWEISE LESEN.

WARNUNG

Eine Warnung weist auf die Möglichkeit einer Verletzung des Anwenders oder Bedienpersonals hin.

- Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht.
- Durch Sauerstoff entzündet und verbreitet sich ein Feuer leichter. Die Nasenkanüle oder Maske nicht auf Bettbezüge oder Stuhlkissen legen, wenn der Sauerstoffkonzentrator eingeschaltet und nicht in Gebrauch ist, da die Materialien durch den Sauerstoff entzündlich werden. Wenn nicht in Gebrauch, den Sauerstoffkonzentrator ausschalten, um Sauerstoffanreicherungen zu vermeiden.
- Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.
- Offenes Feuer während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Bränden oder zum Tod führen. Es darf kein offenes Feuer in einem Abstand von weniger als 2 m vom Sauerstoffkonzentrator oder jeglichem Sauerstoff fördernden Zubehör erlaubt werden.“
- Um mögliche Stolperfallen, sowie das Risiko von Verheddern oder Strangulieren zu verhindern, fixieren Sie zuerst den Sauerstoffschlauch und den Netzstecker.
- Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer Stoffe, wie z.B. mit Sauerstoff oder Luft angereicherter Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.
- Das Rauchen während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Verbrennungen im Gesicht oder zum Tod führen. Das Rauchen im gleichen Raum, in dem sich der Sauerstoffkonzentrator oder Sauerstoff befördernde Zubehörteile befinden, ist verboten.
 - Wenn Sie rauchen möchten, müssen Sie den Sauerstoffkonzentrator immer abschalten, die Kanüle entfernen und den Raum verlassen, in dem sich die Kanüle, die Maske oder der Sauerstoffkonzentrator befinden. Wenn Sie den Raum nicht verlassen können, müssen Sie nach dem Abschalten des Sauerstoffkonzentrators 10 Minuten warten, bevor Sie rauchen können.“
- Um zu verhindern, dass sich Feuer vom Patienten über die Kanüle zum Gerät ausbreitet, muss die vom betreuenden Fachhändler angebrachte Kanüle über eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung verfügen.
- DeVilbiss 10-Liter-Sauerstoffkonzentratoren sind mit einem Feuerschutzanschluss am Auslass versehen, der die Ausbreitung von Feuer in das Gerät verhindert.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten zuständigen Techniker abgenommen werden. Tragen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Verkleidung auf, und verwenden Sie keine auf Petroleum basierenden Lösungs- oder Reinigungsmittel.
- Inkorrekte Verwendung des Netzkabels und der Stecker kann Verbrennungen, Feuer oder andere Gefahren durch elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Die Oberflächentemperatur der Abluftöffnungen unten am Gerät kann unter bestimmten Bedingungen 41 °C (105,8 °F) überschreiten.
- Wird das Gerät unter extremen Betriebsbedingungen verwendet, kann die Temperatur in der Nähe der Luftschlitze an der Unterseite des Geräts bis zu 59 °C erreichen. Körperteile müssen von diesem Bereich mindestens 76,2 cm Abstand halten.
- Die Verwendung dieses Geräts in Höhenlagen über 1524 Meter oder bei Temperaturen über 35 °C oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 93 % kann sich auf die Flussrate und den Sauerstoffanteil und somit auf die Qualität der Therapie auswirken. Einzelheiten bezüglich der getesteten Parameter entnehmen Sie den Spezifikationen.
- Es wird empfohlen, dass der häusliche Pflegedienstleister den Durchflussregelungsknopf sperrt, um eine versehentliches Verstellen zu verhindern. Eine andere Einstellung als die verschriebene, kann die Patiententherapie beeinträchtigen.

**RAUCHEN
VERBOTEN**

- Um sicherzustellen, dass Sie die therapeutische Menge der Sauerstoffzufuhr gemäß Ihres Gesundheitszustands erhalten, darf der Sauerstoffkonzentrator 1025:
 - erst verwendet werden, nachdem eine oder mehrere Einstellungen individuell für Sie und gemäß Ihrer Aktivität festgelegt oder verschrieben wurde(n);
 - nur mit der spezifischen Kombination an Teilen oder Zubehör verwendet werden, die im Einklang mit den Spezifikationen des Herstellers des Konzentrators stehen und die während der Festlegung Ihrer Einstellungen verwendet wurden.
- Bei Beschwerden oder einem medizinischen Notfall während der Sauerstofftherapie, fordern Sie unverzüglich medizinische Hilfe an, um Verletzungen zu vermeiden.
- Geriatrische, pädiatrische oder andere Patienten, die nicht in der Lage sind, Beschwerden mitzuteilen, benötigen gegebenenfalls eine zusätzliche Überwachung und/oder ein dezentrales Alarmsystem zum Übermitteln der Information bei Beschwerden und/oder einem medizinischen Notfall an die verantwortliche Pflegeperson, um gesundheitliche Schäden zu vermeiden.
- Zu Ihrer Sicherheit muss der Sauerstoffkonzentrator gemäß der von Ihrem Arzt erstellten Verschreibung verwendet werden.
- Für eine effektive Sauerstoff-Therapie, sollte die verschriebene Menge regelmäßig kontrolliert werden.
- Unter bestimmten Umständen kann die Sauerstofftherapie gefährlich sein. Es wird empfohlen, sich vor Verwendung des Sauerstoffkonzentrators von einem Arzt beraten zu lassen.
- Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungsmaßnahmen aus.
- Dieses Gerät darf nicht gewartet oder gereinigt werden, während es bei einem Patienten benutzt wird
- Die Verwendung ätzender Chemikalien (einschliesslich Alkohol) wird nicht empfohlen. Bei Reinigungen zur Tötung von Bakterien alkoholfreie Produkte verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vor und während der Sauerstofftherapie dürfen nur Lotionen oder Salben auf Wasserbasis verwendet werden, die mit Sauerstoff kompatibel sind. Um Feuer- oder Verbrennungsgefahr zu vermeiden, dürfen niemals Lotionen oder Salben auf Ölbasis verwendet werden.
- Anschlüsse, Verbindungen, Schläuche oder anderes Zubehör des Sauerstoffkonzentrators nicht einfetten, um Feuer- und Verbrennungsgefahren zu vermeiden.
- Zum Sicherstellen einer ordnungsgemäßen Funktionsweise und zur Vermeidung von Feuer- und Verbrennungsgefahren dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
- Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.
- Verwenden Sie mit diesem Konzentrator keinen Flowmeter mit geringer Ausgabe.
- Das Gerät ist als IP21 klassifiziert, das heißt, es ist gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser geschützt.
- Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.
- Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile. Bei der Entsorgung dieser Geräteteile sind die örtlichen Entsorgungs- und Recycling-Vorschriften zu beachten.

VORSICHT

Ein Vorsichtshinweis weist auf die Möglichkeit einer Beschädigung des Geräts hin.

- Es ist sehr wichtig, dass Sie Ihrer Sauerstoff-Verschreibung genau folgen. Erhöhen oder verringern Sie den Sauerstoff-Flow nicht, ohne Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Um eine Beschädigung des Konzentrators zu vermeiden, sollte das Gerät niemals ohne Luftfilter oder mit noch feuchtem Luftfilter betrieben werden.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit dem DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator vertraut. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. In der gesamten Anleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen Sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhändler.

Verwendungszweck

Der DeVilbiss 10-Liter-Sauerstoffkonzentrator soll eingesetzt werden, um Patienten, die an COPD, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Lungenbeschwerden leiden, eine zusätzliche Sauerstofftherapie mit geringer Durchflussrate zu bieten. Der Sauerstoffkonzentrator wird in häuslichen Bereichen, Wohnungen, Pflegeheimen, Einrichtungen zur Versorgung von Patienten, usw. eingesetzt.

Verwendungsbestimmung

Der DeVilbiss-Sauerstoffkonzentrator ist als Sauerstoffkonzentrator zu verwenden, um in der Wohnung, im Pflegeheim, in Versorgungseinrichtungen für Patienten usw. eine zusätzliche Sauerstofftherapie mit geringer Durchflussrate zu bieten.

HINWEIS– *Das Gerät ist nicht für lebenserhaltende Maßnahmen bestimmt.*

Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff verschrieben hat

Viele Patienten mit chronischen Atemwegserkrankungen wie COPD oder Lungenemphysem leiden an einer mangelnden Sauerstoffversorgung. Eine Sauerstofftherapie hilft Ihnen dabei, wieder mobil und belastbarer zu werden.

Ihr Arzt hat Ihnen deshalb eine bestimmte Sauerstoffmenge verschrieben, um Symptome wie z. B. Kopfschmerzen, Schwindelgefühle, Verwirrung, Ermüdung oder erhöhte Erregbarkeit zu mildern. Sollten diese Beschwerden nach dem Beginn Ihres Zusatzsauerstoffprogramms anhalten, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.

Die Einstellung der Sauerstoffzufuhr muss für jeden Patienten individuell mit der Konfiguration der zu verwendenden Geräte, einschließlich Zubehöriteilen, festgelegt werden. Die angemessene Platzierung und Positionierung der Zapfen der Nasenkanüle in der Nase ist entscheidend für die Menge an Sauerstoff, der dem Atemsystem des Patienten zugeführt wird.

Ihre Zufuhr-Einstellungen des Sauerstoffkonzentrators sollten regelmäßig neu ausgewertet werden, um die Wirksamkeit der Therapie zu gewährleisten.

Funktionsweise Ihres DeVilbiss-O₂ Konzentrators

Sauerstoffkonzentratoren sind die zuverlässigste, wirkungsvollste und bequemste Quelle um zusätzlichen Sauerstoff zu erhalten. Der Sauerstoffkonzentrator wird elektrisch betrieben. Das Gerät filtert den Sauerstoff aus der Raumluft, dieser wird dann über den Sauerstoffauslass an Sie weitergegeben. Obwohl der Konzentrator den Sauerstoff aus der Luft filtert, wirkt sich dies nicht auf die normale Sauerstoffkonzentration in Ihrem Zimmer aus.

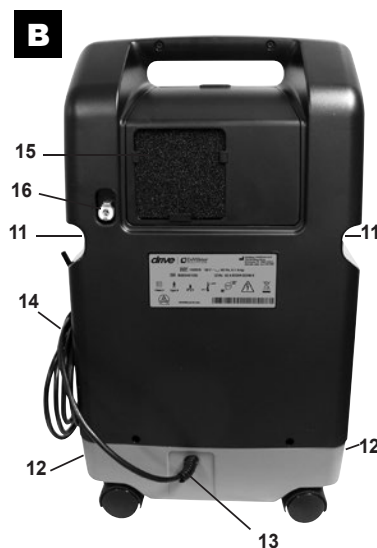
WICHTIGE TEILE IHRES O₂ KONZENTRATORS

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, sich mit Ihrem DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator vertraut zu machen, bevor Sie diesen verwenden.



Vorderansicht (Abbildung A)

1. Bedienungsanweisungen
2. Netzschalter
| = EIN
○ = AUS
3. Einstellknopf Sauerstoffmenge
4. Flowmeter (Einstellrad für den Sauerstoff-Durchfluss)
5. Elektrische Sicherung – schützt das Gerät vor einer elektrischen Überlastung.
6. Sauerstoffauslass – Sauerstoff tritt durch diesen Anschluss aus.
7. Sauerstoff-Normal-Anzeige (grüne LED) (siehe S. 37).
8. Sauerstoff-Niedrig-Anzeige (gelbe LED) (siehe S. 37).
9. Service-Erforderlich-Anzeige (rote LED) – leuchtet diese LED auf, kontaktieren Sie bitte Ihren DeVilbiss Fachhändler
10. Betriebsstundenmesser



Rückansicht (Abbildung B)

11. Tragegriff
12. Lüftungsauslass
WARNUNG – Wird das Gerät unter extremen Betriebsbedingungen verwendet, kann die Temperatur in der Nähe der Luftschlitze an der Unterseite des Geräts bis zu 59 °C erreichen. Körperteile müssen von diesem Bereich mindestens 193,5 cm Abstand halten.
13. Netzkabel und/oder IEC-Netzbuchse.
14. Netzleitungshalter
15. Luftfilter - verhindert, dass Staub, Schmutz und Fussel in das Gerät eindringen können.
16. Zusätzlicher Sauerstoffauslass: Ihr Konzentrator ist mit einem zusätzlichen Sauerstoffausgang ausgerüstet, der zum Befüllen von Sauerstoffflaschen mit einer von der FDA zugelassenen Sauerstofffüllstation verwendet wird, die konzipiert wurde, um Sauerstoffflaschen mit von einem Sauerstoffkonzentrator erzeugtem Sauerstoff zu befüllen. Der Ausgang darf nur mit von der FDA zugelassenen Füllstationen mit kompatiblen Eigenschaften bzgl. der Sauerstoffzufuhr verwendet werden. Weitere Hinweise bzgl. Anschluss und Betrieb sowie Sauerstoffbefüllung bzw. -abgabe sind in der Bedienungsanleitung für die Füllstation zu finden.

Zubehör

Ablage für Füllstation.....	DeVilbiss 525DD-650
Sprudler-Befeuchter (6 - 15 l/min.) mit hoher Durchflussrate	Salter Labs 7900 oder Äquivalent
Sprudler-Befeuchter (1 - 6 l/min.) mit niedriger Durchflussrate.....	Salter Labs 7600 oder Äquivalent
Nasenanüle mit hoher Durchflussrate	Salter Labs 1600HF oder Äquivalent

Es gibt eine Vielzahl verschiedener Sprudlerbefeuchter, Sauerstoffschläuche und Masken, die mit diesem Gerät verwendet werden können. Bestimmte Zubehöreile können die Leistung des Gerätes beeinträchtigen. Ihr zuständiger DeVilbiss Fachhändler berät Sie gerne über passendes Zubehör für diesen Sauerstoffkonzentrator sowie über die reguläre Pflege und Reinigung.

WARNUNG:

Ablagen für eine Füllstation, stets auf ebenem Untergrund platzieren. Vor dem Transport die Ablage vom Sauerstoffkonzentrator abnehmen.

HINWEIS– Der Sprudler-Befeuchter sollte mit einem permanenten Brandschutzgerät geliefert werden. Wenn ein Sprudler-Befeuchter ohne ein permanentes Brandschutzgerät verwendet werden muss, ist ein zweites Brandschutzgerät einzusetzen und so nahe wie möglich an den Befeuchter zu stellen. Andernfalls kann sich die Brandgefahr erhöhen.

HINWEIS– Das Gerät sollte nur mit Sprudler-Befeuchtern verwendet werden, die zur Verwendung mit Durchflussraten von bis zu 10 Litern pro Minute und einem Druck von 20 psi konstruiert sind.

HINWEIS– Die maximal zulässige Kanülenlänge zwischen dem Konzentrator und dem Patienten beträgt 17m (Verlängerungsschlauch 15m + 2,1m für die Kanüle + Sprudlerbefeuchter).

HINWEIS- Der Patientenschlauch muss über eine Vorrichtung verfügen, die im Falle eines Brandes die Sauerstoffzufuhr stoppt! Die Absicherung muss zwischen Nasenanüle und Anschluss am Konzentrator, bzw. Sprudlerbefeuchter erfolgen.

HINWEIS– Ihre medizinische Fachkraft sollte vor der Verwendung die Kompatibilität des Sauerstoffkonzentrators und aller Teile, die zum Anschluss an den Patienten verwendet werden, überprüfen.

DEN KONZENTRATOR AUFSTELLEN

1. Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose in dem Zimmer auf, in dem Sie die meiste Zeit verbringen.

HINWEIS– Schliessen Sie das Gerät nicht an einer Steckdose an, die mit einem Wandschalter ein- oder ausgeschaltet werden kann.

WARNUNG

Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht. Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.

2. Stellen Sie Ihr Gerät mindestens 16 cm von Wänden, Gardinen oder anderen Gegenständen entfernt auf, die eine ordnungsgemäße Luftzufuhr zum und aus dem Sauerstoffsystem beeinträchtigen könnten. Der Sauerstoffkonzentrator sollte in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden, um Schadstoffe und Rauch zu vermeiden.
HINWEIS– Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet. Um den Sauerstoffkonzentrator zu bewegen, den Haltegriff benutzen, der sich oben am Gerät befindet. Bei Hindernissen auf dem Weg, ist es ratsam, den Konzentrator leicht anzuheben.
3. Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass der Luftfilter (an der Rückseite des Geräts) sauber ist. Die Vorgehensweise zum Reinigen dieses Filters wird im Abschnitt "Wartung und Pflege" dieses Benutzerhandbuchs (Seite 37) behandelt.
4. Befestigen Sie die entsprechenden Sauerstoffzubehöreile am Sauerstoffauslass.

Anschliessen des Sauerstoffschlauchs:

- a. Verbinden Sie den Sauerstoffschlauchanschluss mit dem Sauerstoffauslass.
- b. Schliessen Sie den Sauerstoffschlauch an. (Abb. 1).

Anschliessen des Sauerstoffschlauchs an den Sprudelbefeuchter:

Falls Ihr Arzt als Teil der Therapie die Verwendung eines Sprudelbefeuchters verschrieben hat, gehen Sie bitte wie folgt vor (Wenn Sie ein Sterilwassersystem verwenden, gehen Sie zu Schritt b über):

- a. Befüllen Sie die Befeuchterflasche gemäß den mitgelieferten Herstelleranweisungen.
- b. Schrauben Sie die Flügelmutter an der Oberseite des Sprudelbefeuchters so auf den Sauerstoffauslass, dass die Flasche hängend befestigt ist (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass sie richtig befestigt ist.
- c. Befestigen Sie den Sauerstoffschlauch direkt am Auslass des Sprudelbefeuchters. Abb. 3.

VORSICHT– Ihr Arzt hat entweder eine Nasenkanüle oder eine Gesichtsmaske verschrieben. In den meisten Fällen sind diese Teile bereits am Sauerstoffschlauch befestigt. Ist dies nicht der Fall, folgen Sie bitte den Anweisungen des Herstellers, um das entsprechende Teil anzuschliessen.

5. Nehmen Sie das Netzkabel vollständig von der Halterung. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf "AUS" steht und schliessen Sie den Stecker dann an einer Wandsteckdose an. Das Gerät ist doppelt isoliert, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

HINWEIS– (nur 120 Volt-Geräte) - Einer der Kontakte am Stecker des DeVilbiss Sauerstoffkonzentrators ist breiter als der andere. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, kann dieser Stecker nur auf eine Art und Weise an einer Wandsteckdose angeschlossen werden. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsfunktion durch Gewaltanwendung o. ä. zu übergehen. Ihr Fachhändler sollte vor der Verwendung die Kompatibilität des Sauerstoffkonzentrators und aller Teile, die zum Anschluss an den Patienten verwendet werden, überprüfen.

HINWEIS– Überprüfen Sie den Sauerstoffkonzentrator und das Zubehör auf ihre ordnungsgemäße Funktion. Schalten Sie den Konzentrator ein. 1. Halten Sie die Nasenbrille in ein mit Wasser gefülltes Gefäß. Steigen Blasen auf, ist der Sauerstofffluss in Ordnung. 2. Überprüfen des Systems auf Leckagen: Biegen Sie hierzu die beiden Stützen der Nasenbrille nach hinten und drücken Sie diese fest zusammen. Die Kugel des Flowmeter sollte jetzt auf die Markierung „Null“ fallen. Sollte die Kugel wider Erwarten nicht auf „Null“ gefallen sein, überprüfen Sie weitere Komponenten wie z.B. den Schlauchanschluss, Sprudelbefeuchter oder den Brandschutzadapter auf Leckagen. Wenn das Problem weiterhin bestehen sollte, wenden Sie sich an Ihren Serviceprovider, der das Gerät bei Ihnen aufgestellt hat.

WARNUNG

Inkorrekte Verwendung des Netzkabels und der Stecker kann Verbrennungen, Feuer oder andere Gefahren durch elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

BETRIEB IHRES DEVILBISS-O2 KONZENTRATORS

WARNUNG

Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht. Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.

Die DeVilbiss 10-Liter-Sauerstoffkonzentratoren sind mit einem Feuerschutzanschluss am Auslass versehen, der die Ausbreitung von Feuer in das Gerät verhindert.

Um zu verhindern, dass sich Feuer vom Patienten über die Kanüle zum Gerät ausbreitet, muss die vom betreuenden Fachhändler angebrachte Kanüle über eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung verfügen.

1. Den AN/AUS-Schalter auf AN stellen. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchten alle drei Leuchten (Wartung erforderlich, Geringe Sauerstoffversorgung und Normale Sauerstoffversorgung) auf dem Bedienfeld kurz auf und ein Warnsignal ertönt, das bestätigt, dass die LEDs und das akustische Signal ordnungsgemäß funktionieren. Das Gerät läuft dann im Startmodus, dabei leuchtet die Leuchte „Geringe Sauerstoffversorgung“ solange auf, bis eine normale Sauerstoffstufe erreicht ist. Der ordnungsgemäße Betrieb wird durch die Kontrollleuchte "Normale Sauerstoffversorgung" angezeigt. Der „Start“ kann bis zu 15 Minuten dauern.

HINWEIS– Für eine möglichst lange Lebensdauer des Konzentrators empfiehlt DeVilbiss, den DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator nach jedem Einschalten mindestens 30 Minuten lang zu betreiben. Durch kürzere Betriebszeiten, Betrieb bei extremen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsverhältnissen, Betrieb in einer Umgebung mit hoher Luftverschmutzung sowie bei Transport und Lagerung in einer Umgebung mit Verhältnissen ausserhalb des zulässigen Bereichs, kann der langfristige, zuverlässige Betrieb des Produkts beeinträchtigt werden.

WARNUNG

Durch den Sauerstoff entzündet und verbreitet sich ein Feuer leichter. Die Nasenkanüle oder Maske nicht auf Bettbezüge oder Stuhlkissen legen, wenn der Sauerstoffkonzentrator eingeschaltet und nicht in Gebrauch ist, da die Materialien durch den Sauerstoff entzündlich werden. Wenn nicht in Gebrauch, den Sauerstoffkonzentrator ausschalten, um Sauerstoffanreicherungen zu vermeiden.



**RAUCHEN
VERBOTEN**

HINWEIS– Wenn das Warnsignal ertönt und das Gerät nicht funktioniert, ist die Stromversorgung unterbrochen. Lesen Sie bitte im Diagramm "Fehlersuche bei kleineren Problemen" auf Seite 38 nach, und wenden Sie sich ggf. an Ihren DeVilbiss Fachhändler.

HINWEIS– Wenn ein Vibrationsgeräusch niedriger Frequenz hörbar ist, arbeitet die Einheit nicht ordnungsgemäss. Ziehen Sie die Fehlersuchtablette auf Seite 38 zu Rate, und wenden Sie sich -wenn nötig- an Ihren DeVilbiss Fachhändler.

2. Überprüfen Sie den Flowmeter, um sicherzustellen, dass die Kugel an der vorgeschriebenen Einstellung Ihrer Flowrate zentriert ist.

VORSICHT– Es ist sehr wichtig, dass Sie Ihrer Sauerstoff-Verschreibung genau folgen. Erhöhen oder verringern Sie den Sauerstoff-Flow nicht, ohne Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.

HINWEIS– Ihr zuständiger Fachhändler hat den Flowmeter möglicherweise fixiert, so dass er nicht verstellt werden kann.

HINWEIS– Wird der Floweinstellknopf im Uhrzeigersinn gedreht, wird der Flow verringert und der Sauerstoff schliesslich ganz abgestellt. Wird der Knopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird der Flow erhöht.

HINWEIS– Bei Verschreibungsmengen von 10 l/min muss sich die Mittellinie der Kugel auf der 10-Liter-Linie befinden; die Kugel darf die rote Linie nicht berühren. Einstellungen der Durchflussmenge auf höher als 10 l/min kann zur Verringerung der Sauerstoffkonzentration führen.

HINWEIS– Wenn die Kugel des Flowmeters auf 2l/min oder niedriger eingestellt ist, kann es passieren, dass der Niedrigfluss-Alarm auslöst. Das Gerät läuft zwar weiter, jedoch leuchtet die Wartungsleuchte auf und es ertönt ein akustisches Warnsignal. Stellen Sie den Durchflussmesser auf den verschriebenen Durchfluss ein. Verwenden Sie mit diesem Konzentrator keinen Flowmeter mit geringer Flussrate Ausgabe.

3. Ihr DeVilbiss-Konzentrator ist jetzt einsatzbereit; legen Sie die Nasenbrille gemäß Beschreibung an und positionieren Sie den Sauerstoffschlauch auf Brusthöhe. Wickeln Sie den Kanülenschlauch über die Ohren und positionieren Sie ihn vor dem Körper (Abbildung 4). Warten Sie 15 Minuten, bis der Sauerstoffkonzentrator die angegebene Leistungsstufe erreicht hat.



DeVilbiss OSD® - Betrieb

Das sogenannte OSD (Oxygen Sensing Device) ist eine Komponente in Ihrem Konzentrator, die die Sauerstoffkonzentration Ihres Gerätes permanent überwacht.

Die OSD-Leuchten auf dem oberen Bedienfeld sind wie folgt definiert:

- Grüne Sauerstoff-Normal-LED – akzeptables Sauerstoffniveau.
- Gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED – Sauerstoffwert unter einem akzeptablen Sauerstoffniveau.

Fällt die Sauerstoffreinheit unterhalb des akzeptablen Niveaus, wird die grüne Sauerstoff-Normal-LED ausgeschaltet, und die gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED leuchtet auf. Angaben dazu finden Sie im Abschnitt Fehlersuche bei kleineren Problemen auf Seite 38 in dieser Anleitung. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

Als zusätzliche Sicherheitsfunktion ertönt bei einem weiteren Abfall der Sauerstoffreinheit ein intermittierendes Alarmsignal. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an Ihren zuständigen Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

RESERVE SAUERSTOFFSYSTEM

Sollte der Strom ausfallen oder Ihr Gerät nicht richtig funktionieren, ertönt das Patientenalarmsystem, um Sie darauf hinzuweisen, dass Sie zum Reservesauerstoffsystem übergehen sollten (falls vorhanden). Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem zuständigen Fachhändler in Verbindung.

WARTUNG UND PFLEGE IHRES KONZENTRATORS

Wir empfehlen, ausschließlich Originalteile (wie z.B. Filter) von DeVilbiss zu verwenden, um den zuverlässigen Betrieb des Produkts zu gewährleisten.

WARNUNG

Keine Schmiermittel, keine Öle verwenden.

Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungsmaßnahmen aus.

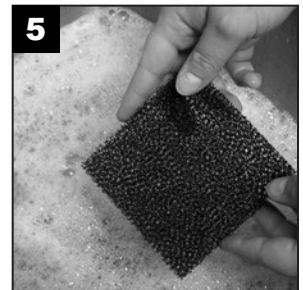
Kanüle/Maske, Schlauch und Sprudelbefeuchter

Kanüle/Maske, Schlauch und Sprudelbefeuchter gemäss Herstellerangaben reinigen und ersetzen.

Luftfilter und Sauerstoffauslassverbindungsstück

Der Luftfilter sollte mindestens einmal pro Woche gereinigt werden. Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Luftfilter, der sich an der Geräterückseite befindet. Entfernen Sie das Sauerstoffauslassverbindungsstück (wenn benutzt).
2. Waschen Sie es in einer Lösung aus warmem Wasser und Geschirrspülmittel Abb. 5.
3. Spülen Sie den Filter gründlich mit warmem Leitungswasser ab, und trocknen Sie ihn mit einem Handtuch. Der Filter sollte völlig trocken sein, bevor er wieder eingesetzt wird.



VORSICHT– Um eine Beschädigung des Konzentrators zu vermeiden, sollte das Gerät niemals ohne Luftfilter oder mit noch feuchtem Luftfilter betrieben werden.

Gehäuse

Das Außengehäuse des Konzentrators wöchentlich mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken wischen.

Reinigung

	Empfohlenes Reinigungsintervall	Anzahl der Reinigungszyklen *	Kompatible Reinigungsmethode
Außengehäuse	7 Tage	260	Wasser, nur ein feuchtes Tuch verwenden
Luftfilter	7 Tage	104	Mildes Spülmittel und warmes Wasser
Sauerstoffauslassanschluss	7 Tage	104	Mildes Spülmittel und warmes Wasser

* Anzahl der Reinigungszyklen, die gemäß dem empfohlenen Reinigungsintervall und der voraussichtlichen Haltbarkeitsdauer bestimmt wurden

WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten zuständigen Techniker abgenommen werden. Tragen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Verkleidung auf, und verwenden Sie keine auf Petroleum basierenden Lösungs- oder Reinigungsmittel.

Die Verwendung ätzender Chemikalien (einschliesslich Alkohol) wird nicht empfohlen. Bei Reinigungen zur Tötung von Bakterien alkoholfreie Produkte verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.

FEHLERSUCHE BEI KLEINEREN PROBLEMEN

Das folgende Diagramm zur Fehlersuche bei kleineren Problemen soll Ihnen helfen, unbedeutende Fehlfunktionen des Sauerstoffkonzentrators zu analysieren und zu beheben. Schaffen die vorgeschlagenen Vorgehensweisen keine Abhilfe, wechseln Sie bitte auf Ihr Reservesauerstoffsystem und wenden Sie sich an Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten DeVilbiss Fachhändler abgenommen werden.




Diagramm zur Fehlersuche bei kleineren Problemen

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
A. Das Gerät funktioniert nicht. Alle Leuchten sind aus, wenn der Ein-/Ausschalter auf „On“ (Ein) steht. Der Warnton pulsirt.	1. Netzkabel nicht richtig an die Steckdose angeschlossen.	1. Anschluss des Netzkabels an der Steckdose überprüfen. Bei Geräten, die mit 230V betrieben werden, auch den Netzanschluss an der Rückseite des Gerätes überprüfen.
	2. Steckdose steht nicht unter Strom.	2. Die Sicherung in Ihrem Haus überprüfen und ggf. einschalten. Eine andere Steckdose verwenden, wenn die Situation erneut eintritt.
	3. Sicherung des Sauerstoffkonzentrators ausgelöst.	3. Drücken Sie den Unterbrecherschalter des Konzentrators, der sich unterhalb des Ein/Aus Schalters befindet. Eine andere Steckdose verwenden, wenn diese Situation erneut eintritt. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
B. Gerät ist in Betrieb. Leuchte „Wartung erforderlich“ leuchtet auf. Warnton kann ertönen.	1. Luftfilter ist blockiert.	1. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 37 reinigen.
	2. Entlüftungsauslass ist blockiert.	2. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird.
	3. Kanüle, Gesichtsmaske oder Sauerstoffschlauch blockiert oder defekt.	3. Kanüle oder Gesichtsmaske abnehmen. Wird der korrekte Fluss wiederhergestellt, ggf. reinigen oder ersetzen. Den Sauerstoffschlauch vom Sauerstoffauslass trennen. Wird der korrekte Fluss wiederhergestellt, den Sauerstoffschlauch auf Hindernisse oder Knickstellen überprüfen ggf. ersetzen.
	4. Sauerstoffanfeuchterflasche blockiert oder defekt.	4. Den Sauerstoffanfeuchter vom Sauerstoffauslass trennen. Wird der korrekte Fluss hergestellt, Sauerstoffanfeuchter reinigen oder ersetzen.
	5. Flowmeter zu niedrig eingestellt.	5. Flussmesser auf die vorgeschriebene Flowrate einstellen. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
C. Gerät ist in Betrieb. Signalton mit niedriger Grundresonanz wird erkannt.	1. Fehlfunktion der elektronischen Baugruppe.	1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
D. Gelbe Leuchte „Geringe Sauerstoffversorgung“ leuchtet.	1. Gerät ist im Startmodus.	1. Das Gerät die Anlaufphase ausführen lassen, bis zu 15 Minuten.
E. Das gelbe Licht „Geringer Sauerstoff“ ist eingeschaltet und das zwischenzeitliche Warnsignal ertönt.	1. Flowmeter ist nicht richtig eingestellt.	1. Sicherstellen, dass der Flussmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. (Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 6 l/min eingestellt werden.)
	2. Luftfilter ist blockiert	2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 37 reinigen.
	3. Entlüftungsauslass ist blockiert.	3. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
F. Die rote Leuchte „Wartung erforderlich“ leuchtet auf, und es ertönt ein akustisches unterbrochenes Alarmsignal.	1. Flowmeter ist nicht richtig eingestellt.	1. Sicherstellen, dass der Flussmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. (Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 6 l/min eingestellt werden.)
	2. Luftfilter ist blockiert.	2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 37 reinigen.
	3. Entlüftungsauslass ist blockiert.	3. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
	4. Fehlfunktion der elektronischen Baugruppe.	1. Kontaktieren Sie Ihren DeVilbiss-Betreuer.
G. Wenn andere Probleme mit Ihrem Sauerstoffkonzentrator auftreten.		1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen Fachhändler verständigen.

ÜBERBLICK ÜBER ALARME

Dieses Gerät umfasst ein Alarmsystem, das den Gerätestatus überwacht und bei anormalem Betrieb, Verlust der grundlegenden Leistung oder Fehlern ein Warnsignal abgibt. Alarmbedingungen werden auf der LED-Anzeige angezeigt. Die Funktionen des Alarmsystems werden beim Einschalten getestet. Dafür werden alle visuellen Alarmanzeigen aktiviert und das Warnsignal (Piepton) ertönt.

Bei allen Alarmen handelt es sich um technische Alarme niedriger Priorität.

Alarmbedingung	LED-Anzeige	Bedeutung der visuellen Alarmsignale	Akustisches Warnsignal	Visuelles Alarmsignal gelöscht von	Zu ergreifende Maßnahme
Anlaufphase		GELBE LED EIN Geringe O ₂ -Versorgung	Nein	Nach der Anlaufphase erreicht O ₂ mindestens 87 %	Warten, bis das Gerät die Anlaufphase abschließt, bis zu 15 Minuten
Geringe Sauerstoffkonzentration		GELBE LED EIN Geringe O ₂ -Versorgung, wenn O ₂ <87 % beträgt	Ja Bevor O ₂ unter 82 % fällt	Gerät ausschalten	Siehe die Tabelle Fehlerbehebung
Fehlfunktion		ROTE LED EIN „Wartung erforderlich“.	Ja	Gerät ausschalten	Gerät zur Wartung an den Händler zurückgeben

GARANTIE

DeVilbiss leistet eine Garantie für dieses Gerät. Die Garantie erlischt, wenn nachweislich keine Original-Ersatzteile von DeVilbiss verwendet wurden.

RÜCKGABE UND ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Das Gerät nach der Verwendung an den Händler zur Entsorgung zurückgeben. Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen. Nichtinfektiöses verwendetes Zubehör (z. B. Nasenkanüle) kann mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Die Entsorgung von infektiösem Zubehör (z. B. Nasenkanüle von einem infizierten Anwender) muss über ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen erfolgen. Namen und Adressen können von der örtlichen Stadtverwaltung bezogen werden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION BEI PATIENTENWECHSEL

Bei Medizinprodukten, die bereits bei einem Patienten angewendet wurden, ist immer (solange das Gegenteil nicht nachgewiesen wurde) von einer Kontamination mit vermehrungsfähigen humanpathogenen Keimen auszugehen und der nächste Patient, Anwender oder Dritte durch eine entsprechende Handhabung und Aufbereitung des Gerätes zu schützen.

Bei Patientenwechsel müssen die für den Transport des Gerätes zuständigen Personen geschützt werden. Ferner ist das Gerät vor dem Wiedereinsatz, zum Schutz des nächsten Patienten, von entsprechend geschultem Personal vollständig aufzubereiten, d.h. es muss gereinigt und desinfiziert werden. Diese vollständige Aufbereitung darf nur vom Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Dritten vorgenommen werden.

HINWEIS: Wenn die nachfolgend beschriebene vollständige Aufbereitung des Konzentrators durch den vom Hersteller autorisierten Dritten nicht möglich ist, darf das Gerät nicht bei einem anderen Patienten eingesetzt werden!

DeVilbiss Healthcare empfiehlt zwischen Einsätzen bei unterschiedlichen Patienten mindestens die folgenden Maßnahmen durch den Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Dritten durchzuführen.

HINWEIS: Wenn zu diesem Zeitpunkt eine vorbeugende Wartung fällig ist, sind diese Maßnahmen zusätzlich zu den Wartungsmaßnahmen durchzuführen.

1. Entsorgen Sie alle Zubehörkomponenten, die nicht zu Wiederverwendung geeignet sind d.h. insbesondere Sauerstoffschlauch, Nasenkanüle/Maske, Sauerstoffauslassanschluss und den Sprudelbefeuchter. Führen Sie nun eine Oberflächen-Wischdesinfektion des Gerätes durch.
2. **ACHTUNG: Der Konzentrator muss für den nächsten Schritt vom Netz getrennt sein:** Öffnen Sie den Konzentrator und entfernen alle Staubablagerungen im Inneren des Gehäuses mit einem geeigneten Staubsauger.
3. Reinigen und desinfizieren Sie alle Gehäuseteile von innen und von außen und das Anschlusskabel mit einem geeigneten Desinfektionsmittel, z.B. Microbac Forte oder Terralin®.
4. Prüfen Sie das Anschlusskabel, die Steckverbindung auf der Rückseite des Gerätes, den Netzschalter, den Sicherungshalter und die Leuchtanzeige auf mögliche Beschädigungen.
5. Tauschen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Komponenten aus.
6. Ersetzen Sie den Gehäuseluftfilter auf der Rückseite des Gerätes.
7. Überprüfen Sie die Sauerstoffkonzentration. Wenn das Gerät innerhalb der Spezifikation liegt, braucht der Einlass-Bakterienfilter mit verlängerter Lebensdauer zwischen verschiedenen Patienten nicht ersetzt werden. Wenn die Konzentration außerhalb der Spezifikation liegt, siehe Abschnitt Fehlersuche.

HINWEIS– Sauerstoffleitungen, die im Geräteinneren verlaufen, kommen unter normalen Umständen nicht mit Körperflüssigkeiten in Kontakt.

Sollte die Sauerstoffzufuhr jemals abrupt unterbrochen werden und/oder ein Alarm ertönen, dann könnte es sein, dass sich ein Sauerstoffschlauch im Geräteinneren gelöst hat. Wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an Ihren Serviceprovider.

Desinfektion

WARNUNG

Stromschlaggefahr. Nicht versuchen, das Gehäuse zu öffnen oder zu entfernen. Das Gerät enthält keine internen Komponenten, die vom Benutzer gewartet werden können.

HINWEIS– Der Desinfektionsprozess darf nur vom Hersteller oder einem qualifizierten DeVilbiss-Händler/Wartungstechniker durchgeführt werden.

	Empfohlenes Desinfektionsintervall	Anzahl der Desinfektionszyklen *	Kompatible Desinfektionsmethode
Gehäuseteile, innen und außen, Netzkabel	Vor Verwendung an einem anderen Patienten	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA oder Peract, 1:10 Chlorbleiche (5,25 %) und Wasserlösung
Sauerstoffschlauch, Nasenkanüle, Sauerstoffauslassanschluss, Befeuchterflasche	Nicht reinigen, vor Verwendung an einem anderen Patienten ersetzen	Nicht zutreffend	Nicht zutreffend
Geräteinneres	Vor Verwendung an einem anderen Patienten	Nicht zutreffend	Staub mit einem Staubsauger entfernen

TECHNISCHE DATEN

DEVILBISS 10-LITER SERIE KOMPAKT-KONZENTRATOR			
Katalogummer	1025DS	1025KS	1025UK
Literleistung	2 bis 10 LPM	2 bis 10 LPM	2 bis 10 LPM
Empfohlener Maximaldurchfluss (bei nominalem Ausgangsdruck von Null und 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Auslassdruck	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Zusätzlicher Sauerstoffauslass**	Auslassdruck: <15 psi Auslassdurchfluss: 2 LPM	Auslassdruck: <15 psi Auslassdurchfluss: 2 LPM	Auslassdruck: <15 psi Auslassdurchfluss: 2 LPM
Elektrische Auslegung	120 V, 60 Hz, 6,1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp
Betriebsspannungsbereich	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Sauerstoffkonzentration	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93%+3%/-6%	2-10 LPM=93%+3%/-6%
Betriebshöhe			
(bei ausschliesslich 21°C getestet) 0-1500 m (0-5000 ft)	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall
Betriebsumgebung*			
5 °C (41 °F) bis 35 °C (95 °F), Feuchtigkeitsbereich 15 % bis 93 % nicht kondensierend	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich
Stromverbrauch	120 vac, 60HZ: 639 Watt Durchschn	230 vac, 50HZ: 664 Watt Durchschn.	240 vac, 50HZ: 670 Watt Durchschn.
Gewicht	19 kg (42 lbs.)	19 kg (42 lbs.)	19 kg (42 lbs.)
Zulässige Belastung	24 kg (53 lbs.)	24 kg (53 lbs.)	24 kg (53 lbs.)
Schalldruckpegel bei 3 und 10 lmin	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Schalleistungspegel bei 3 und 10 lmin	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Abmessungen	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm
Maximale Druckbegrenzung	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Betriebssystem	Auf Zeit / Druckschwingend	Auf Zeit / Druckschwingend	Auf Zeit / Druckschwingend
Die visuelle Anzeige "Sauerstoff niedrig" wird bei folgenden Konzentrationsstufen aktiviert	86% ± 3% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 85%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)	86% ± 3% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 85%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)	86% ± 3% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 85%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)
Lagerbedingungen	-25°C (-13°F) bis 70°C (158°F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93%	-25°C (-13°F) bis 70°C (158°F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93%	-25°C (-13°F) bis 70°C (158°F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93%
Ausrüstungsklasse und Typ	<input type="checkbox"/> Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert ⤴ Typ B angewandter Teil Normales Anwendungsteil, IP21	<input type="checkbox"/> Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert ⤴ Typ B angewandter Teil IP21	<input type="checkbox"/> Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert ⤴ Typ B angewandter Teil IP21
Zulassungsorganisation und Sicherheitsstandard	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
CE-Zeichen	Nein	Ja	Ja
EMC-Erfüllung	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*HINWEIS- Die OSD-Leistung bei 5°C bis 35°C, 93% relative Luftfeuchtigkeit, im Voltspannungsbereich der 1025 geprüft bei 670m.

**Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 6 l/min eingestellt werden.

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Sauerstoffkonzentration vs. Flowrate

Durchfluss l/min	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVILBISS-ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

WARNUNG

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS—Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.


Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Die Sauerstoffkonzentratoren 1025DS, 1025KS und 1025UK sind zur Verwendung in der nachfolgend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer des Konzentrators hat sicherzustellen, dass dieser in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Die Sauerstoffkonzentratoren der Serie 1025 verwenden HF-Energie ausschließlich für ihre interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und Störungen bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten unwahrscheinlich.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Die Sauerstoffkonzentratoren 1025DS, 1025KS und 1025UK sind für die Verwendung in allen Einrichtungen geeignet, auch in Wohnbereichen, sowie in allen Einrichtungen, die direkt an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.
Harmonische Emissionen IECEN 61000-3-2	Klasse B	
Spannungsschwankungen / Flicker IEC/EN 61000-3-3	Konform	

Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Die Sauerstoffkonzentratoren 1025DS, 1025KS und 1025UK sind zur Verwendung in der nachfolgend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer des Konzentrators hat sicherzustellen, dass dieser in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitstest	Teststufe IEC60601	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±15 kV Luft	Konform	Fussböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz und Felder in der Nähe von HF-Funkkommunikationsgeräten gemäß Abschnitt 8.10	Konform	Die durch eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort ermittelten Feldstärken ausserhalb abgeschirmter stationärer HF-Sender sollten weniger als 3 V/m betragen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind: 
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz 6 Vrms ISM-Frequenzbereiche von 150 kHz bis 80 MHz	Konform	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Elektrische schnelle Störimpulse IEC 61000-4-4	± 2kV Netzleitung ±1 kV E/A-Leitungen	Konform	
Stossspannungen IEC 61000-4-5	± 1kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt	Konform	
Netzfrequente Magnetfelder IEC 61000-4-8	30 A/m	Konform	Netzfrequente Magnetfelder sollten auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau liegen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen der Versorgungsspannung IEC 61000-4-11	100 % Einbruch 0,5 für Zyklen 100 % Einbruch für 1 Zyklen 30 % Einbruch für 25 Zyklen 100 % Einbruch für 5 Sekunden	Konform	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Wenn der Anwender den Konzentrator auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb haben muss, sollte er an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen sein.

INDICE

Simbologia	IT - 43
Misure di Protezione Importanti	IT - 43
Introduzione	IT - 44
Destinazione d'uso	IT - 44
Indicazioni	IT - 44
Perchè il Medico Ordina una Somministrazione Supplementare di Ossigeno	IT - 44
Come Funziona il Concentratore di Ossigeno	IT - 44
Parti Importanti del Concentratore	IT - 45
Installazione del Concentratore	IT - 46
Funzionamento del Concentratore di Ossigeno DeVilbiss	IT - 46
Funzionamento DeVilbiss OSD®	IT - 47
Riserva di Ossigeno	IT - 47
Manutenzione del Concentratore	IT - 47
Individuazione di Problemi	IT - 48
Panoramica degli Allarmi	IT - 49
Garanzia	IT - 49
Restituzione e Smaltimento	IT - 49
Note del fornitore	IT - 49
Specifiche	IT - 50
DeVilbiss – Guida e dichiarazione del produttore	IT - 51

AVVERTENZA

In alcune condizioni la terapia a base di ossigeno può essere pericolosa. Si consiglia di ricorrere al parere di un medico prima di usare il Concentratore di ossigeno.

Informazioni del medico curante

Nome del medico _____

Telefono _____

Indirizzo _____

Informazioni relative alla prescrizione

Nome: _____

Litri di ossigeno per minuto

a riposo _____ durante attività: _____

altro: _____

Uso giornaliero dell'ossigeno

ore: _____ minuti: _____

Commenti: _____

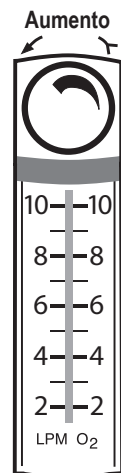
Numero di serie concentratore da 10 litri DeVilbiss : _____

Informazioni del fornitore della DeVilbiss Equipment

Installatore: _____

Questo manuale di istruzioni è stato discusso con me ed ho ricevuto le istruzioni necessarie per l'uso e la cura con misure di sicurezza del Concentratore di ossigeno DeVilbiss.

Firma: _____ Data: _____



Serie da 10 litri di DeVilbiss

SIMBOLOGIA

	È obbligatorio leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.		Numero di Modello/Catalogo		Pericolo – Vietato fumare in prossimità del paziente o del dispositivo.
	Pericolo di Scossa Elettrica. Il modulo deve essere rimosso solo da personale autorizzato.		Numero di Serie		Non utilizzare olio, grasso o lubrificanti
	Spento Acceso		Ossigeno normale		Non utilizzare nelle vicinanze di fonti di calore o fiamme libere
	Azzeramento		Ossigeno scarso		Produttore
	Corrente CA		Richiesta di intervento		Rappresentante europeo
	Parte applicata tipo B		Marchio di approvazione C-US TUV Rheinland		Marchio CE rappresentante europeo
	A doppio isolamento		Marchio di approvazione certificazione TUV Rheinland	 ≤ 10 LPM Maximum recommended flow rate: 10LPM	
	Intervallo di pressione atmosferica tra 840 e 1010 hPa (livello del mare approssimativo a 5000 piedi)		Contatore orario		
	Intervallo temperatura operativa tra +5 e +35°C (tra +41 e +95°F)		Numero di lotto		
	La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o a seguito di loro prescrizione.				
	Protezione ingresso – Protezione per impedire l'accesso delle dita alle parti pericolose; protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua.				
	Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2012/19/EU – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)				

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Prima di usare il Concentratore DeVilbiss, leggere completamente questo manuale. In questa guida sono contenute importanti informazioni di sicurezza alle quali si deve prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

PERICOLO

Un messaggio di Avvertenza indica la possibilità di lesioni per l'utente o l'operatore.

- L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno.
- L'ossigeno facilita la formazione e diffusione degli incendi. Non lasciare la cannula nasale o la maschera su copriletti o cuscini se il concentratore di ossigeno è acceso ma non in uso dato che l'ossigeno rende i materiali infiammabili. Spegnerne il concentratore di ossigeno quando non è in uso per impedire la saturazione di ossigeno.
- Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.
- La presenza di fiamme libere durante la terapia a base di ossigeno è pericolosa e può provocare incendi o morte. Non consentire la presenza di fiamme libere a meno di 2m dal concentratore di ossigeno o di qualsiasi accessorio che trasporti ossigeno
- Individuare il tubo dell'ossigeno e i cavi di alimentazione per evitare pericoli di inciampamento e ridurre la possibilità di rimanere imbrigliati o strangolati.
- Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con ossigeno o ossido nitroso
- Fumare durante la terapia a base di ossigeno è pericoloso e può provocare ustioni facciali o morte. Non consentire che si fumi nello stesso locale in cui si trova il concentratore di ossigeno o qualsiasi accessorio che trasporti ossigeno.
 - Se si intende fumare, si deve sempre spegnere il concentratore di ossigeno, rimuovere la cannula e lasciare il locale in cui si trovano cannula, maschera o concentratore di ossigeno. Se non si è in grado di lasciare il locale, prima di fumare si deve attendere per 10 minuti dopo aver spento il concentratore di ossigeno
- Al fine di evitare la propagazione dell'incendio dal paziente mediante la cannula e verso l'unità, un dispositivo di protezione deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente. Contattare il rivenditore per ottenere il dispositivo di protezione.
- I concentratori di ossigeno DeVilbiss da 10 litri sono dotati di un raccordo di uscita antincendio che impedisce la propagazione dell'incendio all'unità.
- Per evitare elettroshock, non rimuovere l'involucro esterno del Concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss. Non applicare liquido direttamente sull'involucro né utilizzare solventi a base di petrolio o agenti detergenti.
- Un uso inappropriato del cavo di alimentazione può causare ustioni, incendi o scosse elettriche. Non usare l'unità se il cavo è danneggiato.
- La temperatura di superficie delle ventole di scarico nella parte inferiore dell'unità può superare i 41°C (105,8°F) in certe condizioni.
- Quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni operative estreme, la temperatura vicino alle ventole di scarico sul fondo dell'unità può raggiungere i 59°C. Tenere le parti del corpo ad almeno 76,2cm da quest'area.
- L'utilizzo di questo dispositivo ad un'altitudine di 1524 metri o a una temperatura superiore a 35°C o con umidità relativa maggiore del 93% può influire sulla portata di flusso e la percentuale di ossigeno e di conseguenza sulla qualità della terapia. Consultare le specifiche per i dettagli riguardanti i parametri testati.
- Si consiglia all'operatore sanitario domiciliare di bloccare la manopola di comando del flusso per evitare la regolazione accidentale. Un'impostazione del flusso diversa da quella prescritta potrebbe incidere sulla terapia del paziente.
- Per assicurare di ricevere la quantità terapeutica di erogazione di ossigeno conforme alla propria condizione medica, il concentratore di ossigeno 1025 deve:
 - Essere utilizzato esclusivamente dopo che una o più impostazioni siano state determinate o prescritte su base individuale secondo i livelli specifici di attività dell'utente.



NON FUMARE

- Essere utilizzato con la combinazione specifica di parti e accessori in linea con le specifiche del produttore del concentratore utilizzate durante la determinazione delle impostazioni.
- Se si avverte un disagio o si verifica un'emergenza medica mentre si è sottoposti a terapia a base di ossigeno, richiedere immediatamente assistenza medica per evitare danni.
- I pazienti geriatrici, pediatrici o qualsiasi paziente che non sia in grado di segnalare un disagio, possono richiedere un monitoraggio aggiuntivo e/o un sistema di allarme distribuito per trasmettere le informazioni sul disagio e/o l'urgenza medica al personale di assistenza responsabile per evitare danni.
- Come misura di sicurezza, il Concentratore deve essere usato secondo le indicazioni del medico curante.
- Ai fini dell'efficacia della terapia, le impostazioni di erogazione del concentratore di ossigeno devono essere rivalutate periodicamente.
- In alcune condizioni la terapia a base di ossigeno può essere pericolosa. Si consiglia di ricorrere al parere di un medico prima di usare il Concentratore di ossigeno.
- Prima di accingersi ad eseguire tutte le procedure di pulizia, spegnere l'unità.
- Non riparare o pulire questo dispositivo durante l'uso da parte di un Paziente.
- È sconsigliato l'utilizzo di agenti chimici aggressivi, alcool compreso. Qualora sia necessaria una pulizia battericida, utilizzare un prodotto non a base alcolica, al fine di evitare danni accidentali.
- Prima e durante la terapia a base di ossigeno utilizzare esclusivamente lozioni o pomate a base d'acqua compatibili con l'ossigeno. Non utilizzare mai lozioni o pomate a base di olio o petrolio per evitare il rischio di incendio o ustioni.
- Non lubrificare raccordi, tubi o altri accessori del concentratore di ossigeno per evitare il rischio di incendio e ustioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio raccomandate dal produttore per garantire il funzionamento corretto ed evitare il rischio di incendio e ustioni.
- Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.
- Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.
- Non usare un misuratore di flusso a basso output con questo concentratore.
- Il dispositivo è classificato come IP21, il che significa che è dotato di protezione per impedire l'accesso delle dita alle parti pericolose e di protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua.
- Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.
- Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica. Per lo smaltimento dei componenti del dispositivo osservare le leggi locali vigenti e i piani per il riciclaggio.

ATTENZIONE

Un messaggio di Attenzione indica la possibilità di danni al dispositivo.

- Molto importante attenersi alla prescrizione di ossigeno. Non aumentare o diminuire il flusso di ossigeno senza consultare il medico.
- Per evitare di danneggiare il prodotto, non cercare di far funzionare l'unità senza il filtro dell'aria o quando il filtro è ancora bagnato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INTRODUZIONE

Questo manuale introdurrà il Concentratore di ossigeno DeVilbiss. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto di questo manuale prima di usare l'unità. In questa guida sono contenute importanti informazioni di sicurezza alle quali si deve prestare particolare attenzione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al fornitore degli apparecchi della DeVilbiss.

Destinazione d'uso

L'uso del concentratore di ossigeno da 10 litri DeVilbiss è indicato per la somministrazione di una terapia di ossigeno a basso flusso supplementare a pazienti affetti da BPCO, patologie cardiovascolari e malattie polmonari. Il concentratore di ossigeno è indicato per l'uso in ambienti domestici, abitazioni, case di cura, centri di assistenza medica, ecc.

Indicazioni

Il concentratore di ossigeno DeVilbiss è un concentratore di ossigeno indicato per la somministrazione di una terapia di ossigeno a basso flusso supplementare in abitazioni, case di cura, centri di assistenza medica, ecc.

NOTA– *Il dispositivo non è salvavita né può essere utilizzato per il sostentamento vitale.*

Perché il medico curante prescrive una somministrazione supplementare di ossigeno.

Ai giorni nostri molte persone che soffrono di problemi cardiaci, polmonari ed altri disturbi respiratori, possono trarre profitto da una terapia a base di somministrazione supplementare di ossigeno. Il corpo umano richiede una somministrazione regolare di ossigeno per funzionare in modo adeguato. Il medico prescrive una somministrazione supplementare di ossigeno quando il paziente non riceve una quantità sufficiente di ossigeno respirando l'aria dell'ambiente circostante. Una somministrazione supplementare aumenta la quantità di ossigeno che riceve il corpo del paziente.

Le somministrazioni supplementari di ossigeno non provocano assuefazione. Il medico prescrive un flusso supplementare di ossigeno per migliorare sintomi quali il mal di testa, il torpore, lo stato confusionale, la fatica o l'irritabilità. Se questi sintomi persistono dopo aver cominciato la terapia di ossigeno, consultare il medico.

L'impostazione di erogazione dell'ossigeno dev'essere determinata individualmente per ciascun paziente con la configurazione dell'apparecchiatura da utilizzare inclusi gli accessori.

La collocazione e il posizionamento corretto dei beccucci della cannula nasale sono d'importanza critica per la quantità di ossigeno erogato al sistema respiratorio del paziente.

Ai fini dell'efficacia della terapia, le impostazioni di erogazione del concentratore di ossigeno devono essere rivalutate periodicamente.

Come funziona il Concentratore di ossigeno DeVilbiss.

I Concentratori di ossigeno sono la più affidabile, efficace e conveniente fonte di ossigeno disponibile attualmente. Il Concentratore di ossigeno funziona con alimentazione elettrica. L'unità separa l'ossigeno dall'aria ambiente, consentendo in tal modo una somministrazione al paziente di ossigeno altamente purificato attraverso l'uscita di ossigeno. Il Concentratore filtra l'ossigeno presente in una stanza ma non ne diminuisce la quantità.

PARTI IMPORTANTI DEL CONCENTRATORE

Prendere il tempo necessario per assimilare la struttura e il funzionamento del Concentratore di ossigeno DeVilbiss prima di metterlo in funzione.



Vista dal lato anteriore (Figura A)

1. Istruzioni di funzionamento
2. Interruttore di accensione
| = ACCESO
O = SPENTO
3. Pomello del flussimetro
4. Flussimetro
5. Interruttore di circuito - ripristina l'unità dopo un arresto per sovraccarico.
6. Uscita dell'ossigeno - L'ossigeno viene somministrato attraverso questa porta.
7. Spia di normale livello di ossigeno (verde) (pagina. 47).
8. Pia di basso livello di ossigeno (gialla) (pagina. 47).
9. Spia rossa indicante necessità di assistenza - quando si accende, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
10. Contatore orario



Vista dal lato posteriore (Figura B)

11. Impugnatura
12. Scarico
AVVERTENZA: quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni operative estreme, la temperatura vicino alle ventole di scarico sul fondo dell'unità può raggiungere i 59°C. Tenere le parti del corpo ad almeno 76,2cm da quest'area.
13. Filo elettrico e/o connettore di alimentazione IEC.
14. Fascetta per filo elettrico.
15. Filtro dell'aria - impedisce l'entrata nell'unità di polvere, sporizia e peluria.
16. Porta dell'ossigeno ausiliari: Il concentratore è dotato di una porta dell'ossigeno ausiliaria che può essere usata per riempire le bombole di ossigeno con un dispositivo per il riempimento delle bombole approvato dalla FDA e progettato per utilizzare l'ossigeno di un concentratore per riempire una bombola. La porta deve essere usata solo con dispositivi per il riempimento approvati dalla FDA con specifiche relative all'apporto di ossigeno compatibili. Per ricevere indicazioni sull'apporto/l'erogazione di ossigeno, sul collegamento e sul funzionamento, consultare le istruzioni del dispositivo per il riempimento delle bombole.

Accessori

Caddy per travaso	DeVilbiss 525DD-650
Umidificatore a bolle ad alto flusso (6-15 LPM)	Salter Labs 7900 o equivalente
Umidificatore a bolle a basso flusso (fino a 6 LPM)	Salter Labs 7600 o equivalente
Cannula nasale ad alto flusso	Salter Labs 1600HF o equivalente

Esistono diversi tipi di umidificatori, tubi per ossigeno, cannule/maschere che possono essere utilizzati con questo dispositivo. Alcuni umidificatori e accessori possono pregiudicare le prestazioni del dispositivo. In modalità di flusso continuo è possibile usare maschere o cannule nasali di qualsiasi tipo e possono essere graduate conformemente a quanto prescritto come raccomandato dal proprio operatore sanitario domiciliare. L'operatore sanitario domiciliare dovrà inoltre fornire indicazioni sulle corrette modalità d'uso, manutenzione e pulizia.

PERICOLO:

Quando si usa il Caddy per travaso con un dispositivo per travaso, tenere sempre il sistema su una superficie piana. Smontare il sistema prima di spostarlo.

NOTA- L'umidificatore a bolle deve essere dotato di un dispositivo antincendio permanente. Qualora un umidificatore a bolle debba essere usato senza un dispositivo antincendio permanente, un dispositivo antincendio secondario deve essere usato e posizionato quanto più possibile vicino all'umidificatore. In caso contrario, il rischio di incendio potrebbe aumentare.

NOTA- Il dispositivo deve essere usato solo con umidificatori a bolle concepiti per l'uso con flussi fino a 10 litri al minuto e una pressione pari a 20 psi.

NOTA- La lunghezza massima consentita (dal concentratore al paziente) dei tubi per ossigeno indeformabili e del gruppo cannula-umidificatore a evaporazione è rispettivamente di 15 metri e di 2,1 metri.

NOTA- L'accessorio di alimentazione ossigeno (tubo paziente) deve essere dotato di un dispositivo che in caso di incendio arresti l'erogazione di ossigeno al paziente. Tale dispositivo di protezione deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente.

NOTA- L'operatore sanitario deve verificare la compatibilità del concentratore di ossigeno e di tutte le parti utilizzate per il collegamento al paziente prima dell'uso.

INSTALLAZIONE DEL CONCENTRATORE

1. Porre l'unità vicino ad una presa elettrica nella stanza dove si trascorre la maggior parte del tempo.

NOTA– Non collegare ad una presa elettrica controllata da un interruttore a muro.

PERICOLO

L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno. Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.

2. Posizionare l'unità su una superficie piana ad almeno 16 cm di distanza da muri, tappezzeria o altri oggetti che potrebbero ostacolare la circolazione dell'aria in entrata e in uscita dal concentratore di ossigeno. Il concentratore di ossigeno deve essere collocato in un'area ben ventilata e non in ambienti inquinati o fumosi.

NOTA– Per spostare l'unità, afferrare saldamente l'impugnatura posizionata nella parte superiore del sistema, facendo scorrere e/o sollevando l'unità in corrispondenza degli ostacoli sul percorso.

3. Prima di far funzionare l'unità, controllare sempre che il filtro dell'aria (situato sul lato posteriore dell'unità) sia pulito. La pulizia appropriata del filtro viene trattata nella sezione Manutenzione del Concentratore a pagina 47.

4. Applicare gli accessori appropriati all'uscita dell'ossigeno.

Collegamento della tubazione di ossigeno:

- a. Inserire il connettore di uscita dell'ossigeno fornito nell'uscita dell'ossigeno.
- b. Applicare la tubazione di ossigeno direttamente al connettore. Figura 1.

Collegamento della tubazione di ossigeno con umidificazione:

Se il medico ha prescritto un umidificatore di ossigeno come parte della terapia, eseguire le seguenti operazioni (se si usa un flacone per riempimento, passare al paragrafo b.):

- a. Riempire la bombola dell'umidificatore secondo le istruzioni del produttore.
- b. Avvitare il galletto situato sulla parte superiore dell'umidificatore all'uscita dell'ossigeno, in modo che l'umidificatore sia sospeso. Figura 2. Accertarsi che il dado sia ben avvitato.
- c. Attaccare la tubazione di ossigeno direttamente al giunto di uscita del flacone dell'umidificatore. Figura 3.

NOTA– Il medico ha prescritto una cannula nasale o una maschera facciale. Nella maggior parte dei casi, questi accessori sono già applicati alla tubazione di ossigeno. Altrimenti seguire le istruzioni del produttore dell'accessorio.

5. Rimuovere completamente il cavo di alimentazione dalla fascetta. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "Off" e quindi inserire la spina nella presa a muro. L'unità ha doppio isolamento per proteggere dalle scosse elettriche.

NOTA– (solo per le unità da 120 volt) La spina del Concentratore di ossigeno DeVilbiss ha una lama più larga dell'altra. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questa spina combacia con una presa a muro solo in un senso. Non cercare di alterare questa caratteristica di sicurezza. L'operatore sanitario deve verificare la compatibilità del concentratore di ossigeno e di tutte le parti utilizzate per il collegamento al paziente prima dell'uso.

NOTA– Per verificare il corretto funzionamento del concentratore di ossigeno e degli accessori; 1. Controllare il flusso in uscita posizionando l'estremità della cannula nasale sotto la superficie di un bicchiere d'acqua mezzo pieno e verificare la presenza di bolle. 2. Controllare la presenza di fuoriuscite del sistema piegando le sonde nasali e premendo forte per interrompere il flusso di ossigeno. Osservare il misuratore di flusso e verificare che la sfera dell'indicatore del misuratore di flusso scenda a zero. Se la sfera dell'indicatore non scende a zero, controllare tutti i collegamenti per verificare la presenza di perdite. Le parti sulle quali verificare la presenza di perdite sono: punti di collegamento dei tubi, bombola dell'umidificatore e altri accessori come le protezioni ignifughe. Ripetere questi passaggi finché la sfera del misuratore del flusso non scende a zero. Contattare immediatamente il rivenditore o il fornitore di servizi in caso di problemi.

AVVERTENZA

Un uso inappropriato del cavo di alimentazione può causare ustioni, incendi o scosse elettriche. Non usare l'unità se il cavo è danneggiato.

FUNZIONAMENTO DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO

PERICOLO

L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno. Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.

I concentratori di ossigeno DeVilbiss da 10 litri sono dotati di un raccordo di uscita antincendio che impedisce la propagazione dell'incendio all'unità.

Al fine di evitare la propagazione dell'incendio dal paziente mediante la cannula e verso l'unità, un dispositivo di protezione deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente. Contattare il rivenditore per ottenere il dispositivo di protezione.

1. Portare il pulsante di accensione in posizione "On". Dopo l'accensione dell'unità, tutte e tre le luci (Richiesta di intervento, Ossigeno scarso e Ossigeno normale) sul pannello anteriore si illumineranno brevemente e un breve segnale acustico sarà emesso per confermare il corretto funzionamento dei LED e del segnale acustico. L'unità funzionerà in modalità "avvio" con la luce Ossigeno scarso accesa fino al raggiungimento del livello normale di ossigeno, a quel punto la luce Ossigeno normale resterà accesa. L'"avvio" può richiedere fino a 15 minuti.

NOTA– Per una vita di servizio ottimale, DeVilbiss consiglia il funzionamento del Concentratore di ossigeno DeVilbiss per almeno 30 minuti dopo l'accensione. Periodi più brevi di funzionamento, l'utilizzo in condizioni estreme di temperatura/umidità o in presenza di contaminanti e/o la manipolazione e lo stoccaggio in condizioni diverse da quelle specificate, possono incidere sull'affidabilità a lungo termine del prodotto.

PERICOLO

L'ossigeno facilita la formazione e diffusione degli incendi. Non lasciare la cannula nasale o la maschera su copriletti o cuscini se il concentratore di ossigeno è acceso ma non in uso dato che l'ossigeno rende i materiali infiammabili. Spegnerlo il concentratore di ossigeno quando non è in uso per impedire la saturazione di ossigeno.

NOTA– Se viene emesso il segnale acustico ma l'unità non è in funzionamento, ciò indica che non è presente alimentazione. Fare riferimento alla tabella relativa alla



**NON
FUMARE**

individuazione di problemi minori a pagina 48 e rivolgersi al fornitore della DeVilbiss, se necessario.

NOTA– Se viene rilevata un'udibile vibrazione acustica a bassa frequenza, significa che l'unità non funziona correttamente. Consultare la tabella di Individuazione dei problemi minori a pagina 48 e, se necessario, rivolgersi al proprio distributore DeVilbiss.

2. Controllare il flussimetro per accertarsi che la sfera sia centrata sulla linea corrispondente al numero del tasso di flusso prescritto.

ATTENZIONE– Molto importante attenersi alla prescrizione di ossigeno. Non aumentare o diminuire il flusso di ossigeno senza consultare il medico.

NOTA– Il fornitore della DeVilbiss può avere predisposto il flussimetro in modo che non possa essere regolato.

NOTA– Se si gira in senso orario il pomello del flussimetro, il flusso diminuisce (e probabilmente il flusso si arresterà). Se il pomello viene ruotato in senso antiorario il flusso aumenta.

NOTA– Per prescrizioni di 10 LPM, assicurarsi che la sfera sia centrata sulla linea dei 10 litri; la sfera non deve toccare la linea rossa. Un'impostazione del flusso superiore a 10 può provocare la riduzione del livello di purezza dell'ossigeno.

NOTA– L'allarme di basso flusso si attiva se il misuratore di flusso è impostato su un valore inferiore a 2 lpm. L'unità continuerà a funzionare; tuttavia, la spia Richiesta di intervento si attiverà, accompagnata da un allarme sonoro. Regolare il misuratore di flusso in base al flusso prescritto. Non usare un misuratore di flusso a basso output con questo concentratore.

3. Il concentratore DeVilbiss ora è pronto per l'uso; posizionare correttamente la cannula con le sonde nasali rivolte verso l'alto e inserire le sonde nel naso. Avvolgere il tubo della cannula sulle orecchie e posizionare davanti al corpo (Figura 4). Attendere 15 minuti per consentire al Concentratore di raggiungere le prestazioni stabilite.



Funzionamento DeVilbiss OSD®

L'OSD (dispositivo di rilevazione dell'ossigeno) è un dispositivo situato all'interno del Concentratore che controlla l'ossigeno prodotto dall'unità.

Le luci OSD sul pannello superiore sono definite come segue:

- Spia verde di livello normale di ossigeno - livello di ossigeno accettabile.
- Spia gialla di basso livello dell'ossigeno - al di sotto di un livello accettabile di ossigeno.

Se il livello di purezza dell'ossigeno cala al di sotto di un livello accettabile, la spia verde si spegne e quella gialla si accende. Passare al sistema di riserva di ossigeno. Fare riferimento alla **Sezione relativa alla identificazione di problemi minori** in questo manuale a pagina 48 e rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.

Come misura di sicurezza aggiuntiva, se il livello di purezza dell'ossigeno continua a calare, viene attivato un segnale acustico intermittente. Rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss e non tentare altra riparazione.

SISTEMA DI RISERVA DELL'OSSIGENO

Come misura precauzionale il fornitore della DeVilbiss deve fornire un sistema di riserva di ossigeno. Se l'unità perde energia elettrica o non funziona correttamente, il sistema di allarme emetterà un segnale acustico per segnalare la necessità di passare al sistema di riserva di ossigeno (se fornito). Nell' caso dovesse verificarsi, contattare il fornitore della DeVilbiss.

MANUTENZIONE DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DEVILBISS

DeVilbiss consiglia l'uso esclusivo di parti e filtri originali di DeVilbiss al fine di garantire un funzionamento affidabile del prodotto.

AVVERTENZA

Non usare lubrificanti, oli o grassi.

Prima di accingersi ad eseguire tutte le procedure di pulizia, spegnere l'unità.

Cannula/maschera, tubi e bombola dell'umidificatore

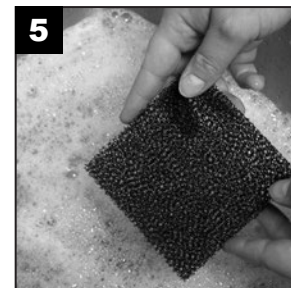
Pulire e rimontare la cannula/maschera, il tubo e la bombola dell'umidificatore seguendo le istruzioni del produttore.

Filtro Dell'aria e Connettore di Uscita Dell'ossigeno

Il filtro dell'aria ed il connettore di uscita dell'ossigeno debbono essere puliti almeno una volta alla settimana, con la seguente procedura:

1. Rimuovere il filtro dell'aria, situato sul retro dell'unità. Rimuovere il connettore di uscita dell'ossigeno (se montato).
2. Lavare in una soluzione composta di acqua calda e detergente per lavapiatti. Figura 5.
3. Sciacquare accuratamente con acqua corrente calda ed asciugare con un panno asciutto. Il filtro deve essere completamente asciutto prima di essere installato.

ATTENZIONE– Per evitare di danneggiare il prodotto, non cercare di far funzionare l'unità senza il filtro dell'aria o quando il filtro è ancora bagnato.



Involucro Esterno

Pulire il modulo esterno del concentratore ogni settimana utilizzando un panno umido e asciugando.

Pulizia

	Intervallo di pulizia raccomandato	Numero di cicli di pulizia *	Metodo di pulizia compatibile
Modulo esterno	7 giorni	260	Acqua, utilizzare solo un panno umido
Filtro dell'aria	7 giorni	104	Detersivo per piatti neutro e acqua tiepida
Connettore di uscita dell'ossigeno	7 giorni	104	Detersivo per piatti neutro e acqua tiepida

* numero di cicli di pulizia determinati per intervallo di pulizia raccomandato e vita utile prevista

AVVERTENZA

Per evitare elettroshock, non rimuovere l'involucro esterno del Concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss. Non applicare liquido direttamente sull'involucro né utilizzare solventi a base di petrolio o agenti detergenti.

È sconsigliato l'utilizzo di agenti chimici aggressivi, alcool compreso. Qualora sia necessaria una pulizia battericida, utilizzare un prodotto non a base alcolica, al fine di evitare danni accidentali.

INDIVIDUAZIONE DI PROBLEMI

La seguente tabella aiuta l'utente ad analizzare e correggere malfunzionamenti minori del Concentratore di ossigeno. Se le procedure suggerite non sono di aiuto, passare al sistema di riserva di ossigeno e consultare il fornitore della DeVilbiss. Non tentare di eseguire la riparazione da soli.

AVVERTENZA

Per evitare elettroshock, non rimuovere l'involucro esterno del Concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss.

Tabella Di Individuazione Di Problemi Minori

SINTOMO	POSSIBLE CAUSA	RIMEDIO
A. L'unità non funziona. Tutte le luci sono spente quando l'interruttore di accensione è in posizione "On." Il segnale acustico pulsa.	1. La spina non è correttamente inserita nella presa a muro.	1. Controllare il collegamento della spina nella presa a muro. Sulle unità da 230 volt controllare anche il collegamento di rete sul retro.
	2. La presa a muro non fornisce corrente.	2. Controllare l'interruttore di circuito dell'appartamento e ripristinarlo, se necessario. Usare un'altra presa a muro se la situazione si ripresenta.
	3. Interruttore di circuito del Concentratore di ossigeno attivato.	3. Premere il pulsante di azzeramento del tagliacircuito del concentratore, situato al di sotto dell'interruttore principale. Usare un'altra presa a muro se la situazione si ripresenta. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
B. L'unità è in funzionamento. Si accende la spia rossa per segnalare che è necessario un intervento esterno. Potrebbe essere emesso un segnale acustico.	1. Filtro dell'aria intasato	1. Controllare il filtro dell'aria e, se è sporco, lavarlo seguendo le istruzioni a pagina 47.
	2. Scarico intasato	2. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate.
	3. Cannula, maschera o tubazione di ossigeno intasati o difettosi.	3. Staccare la cannula o la maschera. Se il flusso appropriato viene ristabilito, pulire o sostituire, se necessario. Disconnettere la tubazione di ossigeno all'uscita dell'ossigeno. Se il flusso appropriato viene ristabilito, controllare la tubazione per intasamenti o perdite. Sostituirla, se necessario.
	4. Flacone dell'umidificatore intasato o difettoso.	4. Staccare l'umidificatore dall'uscita di ossigeno. Se il flusso appropriato viene ristabilito, pulire o sostituire l'umidificatore.
	5. Flussimetro regolato troppo basso.	5. Vedere il flussimetro per il tasso di flusso prescritto. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
C. L'unità è in funzionamento. Un segnale acustico con vibrazione a bassa frequenza viene rilevato.	1. Malfunzionamento assemblaggio elettronico.	1. Spegnerne l'unità. Passare al sistema di riserva di ossigeno e rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss.
D. Si accende la spia gialla che indica un basso livello di ossigeno.	1. Unità in modalità "avvio".	1. Attendere 15 minuti per consentire all'unità di completare la fase di avvio.
E. Si accende la spia gialla che indica un basso livello di ossigeno e viene emesso un segnale acustico intermittente.	1. Il flussimetro non è regolato correttamente.	1. Assicurarsi che il flussimetro sia impostato correttamente al livello prescritto. (L'impostazione del misuratore di flusso massimo è 6 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta ausiliaria.)
	2. Filtro dell'aria intasato	2. Controllare il filtro dell'aria e, se è sporco, lavarlo seguendo le istruzioni a pagina 47.
	3. Scarico intasato	3. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
F. La spia rossa di necessità di assistenza è accesa ed è udibile un segnale acustico intermittente.	1. Il flussimetro non è regolato correttamente.	1. Assicurarsi che il flussimetro sia impostato correttamente al livello prescritto. (L'impostazione del misuratore di flusso massimo è 6 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta ausiliaria.)
	2. Filtro dell'aria intasato	2. Controllare il filtro dell'aria e, se è sporco, lavarlo seguendo le istruzioni a pagina 47
	3. Scarico intasato	3. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
	4. Malfunzionamento assemblaggio elettronico.	4. Contattare il fornitore DeVilbiss.
G. Se altri problemi si presentano con il Concentratore di ossigeno.		1. Spegnerne l'unità. Passare al sistema di riserva di ossigeno e rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss.

PANORAMICA DEGLI ALLARMI

Questo dispositivo contiene un sistema di allarme che monitora lo stato del dispositivo e avvisa in caso di funzionamento anomalo, calo delle prestazioni essenziali o errori. Gli stati di allarme sono visualizzati sul display LED. Le funzioni del sistema di allarme sono testate all'avvio grazie all'accensione di tutti gli indicatori di allarme visivi e all'emissione del segnale acustico (bip).

Tutti gli allarmi sono allarmi tecnici a bassa priorità.

Stato di allarme	Indicatore LED	Significato del segnale dell'allarme visivo	Segnale acustico	Segnale di allarme visivo cancellato da	Azione da intraprendere
Fase di accensione	↓ O ₂	LED GIALLO O ₂ basso ON	No	Dopo la fase di accensione, O ₂ raggiunge almeno l'87%	Attendere che l'unità termini la fase di accensione, fino a 15 minuti
Bassa concentrazione di ossigeno	↓ O ₂	LED GIALLO O ₂ basso ON quando O ₂ è <87%	Sì Prima che O ₂ scenda al di sotto dell'82%	Spegnere l'unità (interruttore in posizione "off")	Consultare la tabella della sezione Risoluzione dei problemi
Malfunzionamento		LED ROSSO richiesta di intervento ON	Sì	Spegnere l'unità (interruttore in posizione "off")	Restituire l'unità al fornitore per la manutenzione

GARANZIA

Il dispositivo è munito della garanzia DeVilbiss. Per conservare la garanzia, utilizzare esclusivamente ricambi originali approvati da DeVilbiss per le operazioni di manutenzione e riparazione. L'utilizzo di ricambi non approvati o non originali annulla la garanzia.

RESTITUZIONE E SMALTIMENTO

Questo dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Dopo l'uso, restituire il dispositivo al rivenditore per lo smaltimento. Questo dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici che devono essere riciclati secondo la Direttiva UE 2012/19/UE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Gli accessori utilizzati che non comportano un rischio infettivo (ad es. la cannula nasale) possono essere smaltiti come rifiuti residenziali. Lo smaltimento di accessori che comportano un rischio infettivo (ad es. la cannula nasale di un utente infetto) deve essere effettuato da una società di smaltimento dei rifiuti approvata. I nomi e gli indirizzi possono essere richiesti al comune locale.

NOTE DEL FORNITORE – Pulire e disinfettare a ogni cambio di paziente

Quando i dispositivi medici sono già stati utilizzati con un paziente, si deve presumere (fino a prova contraria) una contaminazione da germi patogeni umani e il paziente, l'utente o altri soggetti terzi seguenti devono essere protetti tramite misure di manipolazione e preparazione adeguate.

Di conseguenza, in caso di cambio di paziente, le persone devono essere protette durante il trasporto e la manipolazione del dispositivo e quest'ultimo deve essere totalmente trattato, vale a dire pulito e disinfettato, da personale qualificato prima del riutilizzo per proteggere il paziente successivo. Il trattamento completo può essere effettuato esclusivamente dal produttore o da un fornitore/tecnico dell'assistenza DeVilbiss qualificato.

NOTA – qualora non fosse possibile effettuare il trattamento completo del concentratore descritto di seguito da parte di un fornitore/tecnico DeVilbiss, il dispositivo non deve essere utilizzato da un altro paziente!

DeVilbiss Healthcare raccomanda che almeno le procedure seguenti siano eseguite dal produttore o da soggetti terzi qualificati tra un utilizzo e l'altro da parte di pazienti diversi.

NOTA – qualora sia necessario effettuare la manutenzione preventiva in questo momento, queste procedure devono essere eseguite in aggiunta alle procedure di manutenzione.

- Smaltire tutti i componenti accessori non idonei per il riutilizzo, ovvero, in particolare, il tubo dell'ossigeno, la cannula/maschera, il connettore di uscita dell'ossigeno e la bombola dell'umidificatore.
- ATTENZIONE: il concentratore deve essere scollegato dall'alimentazione durante questa fase.** Aprire il concentratore e rimuovere qualsiasi deposito di polvere all'interno del modulo con un dispositivo di aspirazione appropriato.
- Pulire e disinfettare tutte le parti interne ed esterne del modulo e il cavo di alimentazione con un agente disinfettante, per es., Microbac Forte o Terralin®.
- Verificare eventuali danni al cavo, alla spina sul retro del dispositivo, al pulsante di accensione, al portafusibile e alla spia luminosa.
- Sostituire tutti i componenti danneggiati o usurati.
- Sostituire il filtro dell'aria del modulo sul retro del dispositivo.
- Controllare la concentrazione dell'ossigeno. Se l'unità si trova all'interno dell'intervallo delle specifiche, non è necessario sostituire il filtro antibatterico di ingresso di lunga durata tra un paziente e l'altro. Se la concentrazione non si trova all'interno dell'intervallo delle specifiche, il fornitore deve fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi del manuale d'uso e manutenzione.

NOTA– In normali condizioni, nessuna parte del percorso del gas attraverso il concentratore può essere contaminata da fluidi corporei.

Il collegamento tra paziente e dispositivo potrebbe essere involontariamente contaminato a causa di gas espirati in caso di una singola situazione di guasto, ad es. il tubo all'interno del dispositivo si scollega. Questa condizione causerà l'assenza di flusso in uscita dal dispositivo e/o uno stato di allarme. In questo caso, consultare il Manuale di manutenzione per ulteriori istruzioni.

Disinfezione




AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche. Non cercare di aprire o rimuovere il modulo. Nell'apparecchio non sono inclusi componenti riparabili dall'utente.

NOTA- Il processo di disinfezione può essere completato esclusivamente dal produttore o da un fornitore/tecnico dell'assistenza DeVilbiss qualificato.

	Intervallo di disinfezione raccomandato	Numero di cicli di disinfezione*	Metodo di disinfezione compatibile
Parti del modulo, interne ed esterne, cavo di alimentazione	Tra un paziente e l'altro	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA o Peract, soluzione 1:10 di candeggina (5,25%) e acqua
Tube dell'ossigeno, cannula nasale, connettore di uscita dell'ossigeno, bombola dell'umidificatore	Non pulire, sostituire tra un paziente e l'altro	N/A	N/A
Modulo interno	Tra un paziente e l'altro	N/A	Eliminare la polvere con un dispositivo di aspirazione

SPECIFICHE

SERIE DA 10 LITRI DI DEVILBISS			
Numero di catalog	1025DS	1025KS	1025UK
Tasso de Erogazione	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM
Flusso Massimo Consigliato (Valori nominali di pressione in uscita pari a zero e 7 kpa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Pressione di Uscita	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Porta dell'ossigeno ausiliari**	Pressione di uscita: <15 psi Flusso in entrata: 2 LPM	Pressione di uscita: <15 psi Flusso in entrata: 2 LPM	Pressione di uscita: <15 psi Flusso in entrata: 2 LPM
Corrente Nominale	120 V, 60 Hz, 6,1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp
Campo di Tensione Operativa	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Percentuale di Ossigeno	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93%+3%/-6%	2-10 LPM=93%+3%/-6%
Altitudine Operativa			
(provato solo a 21°C) 0-1500 M (0-5000 ft)	Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione	Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione	Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione
Ambiente Operativo*			
Da 5°C (41°F) a 35°C (95°F), intervallo di umidità tra 15% e 93% senza condensa	Nessuna degradazione della prestazione nella gamma di tensione operativa.	Nessuna degradazione della prestazione nella gamma di tensione operativa.	Nessuna degradazione della prestazione nella gamma di tensione operativa.
Consumo de Corrente	120 vac, 60HZ: 639 Watt circa	230 vac, 50HZ: 664 Watt circa	240 vac, 50HZ: 670 Watt circa
Peso	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)
Carico di lavoro sicuro	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)
Livello di pressione sonora a 3 e 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Livello di potenza sonora a 3 e 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensioni	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Pressione limitata massima	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Sistema Operativo	Temporizzato / Oscillazione de Pressione	Temporizzato / Oscillazione de Pressione	Temporizzato / Oscillazione de Pressione
L'indicatore visibile "livello ossigeno basso" si attiva al seguente livello:	86% ± 3% (L'allarme sonoro scatterà a circa 85%. A meno di 60% si attiverà la spia rossa di "richiesta di assistenza".)	86% ± 3% (L'allarme sonoro scatterà a circa 85%. A meno di 60% si attiverà la spia rossa di "richiesta di assistenza".)	86% ± 3% (L'allarme sonoro scatterà a circa 85%. A meno di 60% si attiverà la spia rossa di "richiesta di assistenza".)
Condizioni di Conservazione	da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa inclusa la condensa	da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa inclusa la condensa	da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa inclusa la condensa
Classe e Tipo di Appacchiatura	<input type="checkbox"/> Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B Apparecchiatura Ordinaria, IP21	<input type="checkbox"/> Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B IP21	<input type="checkbox"/> Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B IP21
Organismo do Approvazione e Standard di Sicurezza	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marcatura CE	No	Si	Si
Conformità di EMC a	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTA-La prestazione dell'OSD (dispositivo di rilevazione dell'ossigeno) fra 5 e 35°C, 93% U.R., attraverso la gamma di tensione sul 1025 rilevata a 670 m

**Il flusso massimo raccomandato è 6 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta dell'ossigeno ausiliaria.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Concentrazione di ossigeno vs portata del flusso

Flusso L/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVILBISS – GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

AVVERTENZA

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.

Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

NOTA—Le sulla compatibilità elettromagnetica e le altre linee guida offrono al cliente o all'utente informazioni essenziali per determinare l'idoneità dell'apparecchiatura o del sistema nell'ambiente elettromagnetico di utilizzo e per gestire tale ambiente in modo da permettere all'apparecchiatura o al sistema di funzionare come previsto senza disturbare altri dispositivi o altre apparecchiature elettriche non destinate all'uso medico.


Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche

I concentratori di ossigeno 1025DS, 1025KS e 1025UK sono stati progettati per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del concentratore assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissione di RF CISPR 11	Gruppo 1	Il concentratore di ossigeno 1025 (serie) usa energia a radiofrequenza solamente per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni di RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche nei pressi del sistema. I concentratori di ossigeno 1025DS, 1025KS e 1025UK sono adatti per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli adibiti ad uso residenziale e direttamente connessi alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione comunemente usata nelle abitazioni.
Emissione di RF CISPR 11	Classe B	
Emissione di armoniche IEC/EN 61000-3-2	Classe B	
Emissione da fluttuazioni di voltaggio/ flicker IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

I concentratori di ossigeno 1025DS, 1025KS e 1025UK sono stati progettati per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del concentratore assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello test IEC60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±15 kV aria	Conforme	I pavimenti devono essere di legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se sono coperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
RF irradiata IEC 61000-4-3	Da 10V/m 80MHz a 2.7GHz e campi di prossimità dall'apparecchiatura di comunicazione wireless a radiofrequenza secondo la sezione 8.10	Conforme	La forza del campo generato dai trasmettitori fissi RF al di fuori dell'area protetta, determinata tramite perizia elettromagnetica del sito, deve essere inferiore ai 3 V/m. Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature marchiate con il seguente simbolo: 
RF condotta IEC 61000-4-6	Da 3 Vrms 150kHz a 80MHz 6Vrms frequenze banda ISM tra 150kHz-80MHz	Conforme	
Transitori veloci IEC 61000-4-4	±2kV linea elettrica ±1kV linee in entrata e in uscita	Conforme	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±1kV differenziale ±2kV comune	Conforme	
Campo magnetico alla frequenza di rete IEC 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Il campo magnetico alla frequenza di rete deve corrispondere a livelli caratteristici di una località tipica in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	100% calo per 0,5 cicli 100% calo per 1 cicli 30% calo per 25 cicli 100% calo per 5 sec.	Conforme	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se le esigenze dell'utente del concentratore richiedono che sia assicurato il funzionamento continuato anche durante le interruzioni di energia elettrica, si consiglia di alimentare il concentratore con un gruppo di continuità o una batteria.

INHOUDSOPGAVE

Verklaring van symbolen	NL - 53
Belangrijke veiligheidsinstructies	NL - 53
Inleiding	NL - 54
Doel	NL - 54
Gebruiksindicaties	NL - 54
Waarom uw arts extra zuurstof heeft voorgeschreven	NL - 54
De werking van de concentrator	NL - 54
Belangrijke onderdelen van uw concentrator	NL - 55
Installatie van de concentrator	NL - 56
Gebruik van de concentrator	NL - 56
DeVilbiss OSD® bediening:	NL - 57
Systeem voor reservezuurstof	NL - 57
Verzorging van de concentrator	NL - 57
Oplossing van eenvoudige problemen	NL - 58
Overzicht van alarmen	NL - 59
Garantie	NL - 59
Retourneren en afvoeren	NL - 59
Opmerkingen van de leverancier	NL - 59
Specificaties	NL - 60
DeVilbiss richtlijnen en fabrikantenverklaring	NL - 61

WAARSCHUWING

Onder bepaalde omstandigheden kan zuurstoftherapie gevaarlijk zijn. Het verdient aanbeveling uw arts te raadplegen voordat u een zuurstofconcentrator gaat gebruiken.

Informatie arts

Naam arts: _____

Telefoonnummer: _____

Adres: _____

Informatie voorschrift

Naam: _____

Aantal liters zuurstof per minuut:

In rusttoestand: _____ Tijdens activiteiten: _____

Overige: _____

Zuurstofgebruik per dag

Uren: _____ Minuten: _____

Opmerkingen: _____

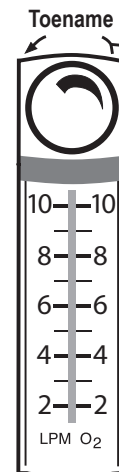
Serienummer DeVilbiss 10 liter zuurstofconcentrator _____

Informatie DeVilbiss-leverancier

Installateur: _____

Dit instructiehandboekje is samen met mij doorgenomen en ik weet hoe ik de DeVilbiss zuurstofconcentrator veilig kan bedienen en op de juiste wijze kan schoonmaken.

Handtekening: _____ Datum: _____



DeVilbiss 10-Liter Serie

VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Deze gebruiksinstructies moeten vóór gebruik gelezen worden en begrepen zijn.		Catalogus-/Modelnummer		Gevaar – Niet roken bij de patiënt of het apparaat.
	Gevaar van Elektrische Schokken. De kast mag alleen door daartoe bevoegd personeel worden verwijderd.		Serienummer		Geen olie of vet of smeermiddelen gebruiken
	Uit Aan		Zuurstof normaal		Niet gebruiken in de buurt van hoge temperaturen of open vuur.
	Reset		Zuurstof bijna op		Producent
	Wisselstroom		Service vereist		Europees vertegenwoordiger
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B		Goedkeuringsmerk van TÜV Rheinland C-US		Europees vert. CE-merk
	Dubbel geïsoleerd		Goedkeuringsmerk van TÜV Rheinland Certified		Aanbevolen maximale flow: 10 l/min
	Bereik van atmosferische druk: 840 tot 1010 hPa (van zeeniveau tot 1500 m)		Urenmeter		
	Bereik bedrijfstemperatuur +5 tot +35 °C (+41 tot + 95°F)		Partijnummer		
	De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht door of op voorschrift van een arts.				
	Ingangsbescherming - Beschermd tegen toegang van vingers tot gevaarlijke onderdelen; beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels.				
	Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)				

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees dit volledige handboekje zorgvuldig door voordat u de DeVilbiss concentrator gaat gebruiken. Het hele handboekje bevat belangrijke veiligheidsinstructies. Besteed hier voldoende aandacht aan.

LEES ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing geeft een kans aan op letsel aan de gebruiker of de operator.

- Zuurstof leidt tot een versnelde verbranding. Rook niet terwijl uw zuurstofconcentrator aanstaat of wanneer u in de buurt bent van iemand die extra zuurstof krijgt toegediend.
- Zuurstof vergemakkelijkt het ontstaan en verspreiden van een brand. Laat de neuscanule of het masker niet achter op beddengoed of stoelkussens met de zuurstofconcentrator ingeschakeld maar niet in gebruik. De materialen worden daardoor namelijk ontvlambaar door de zuurstof. Schakel de zuurstofconcentrator uit als deze niet in gebruik is, om zuurstofverrijking te voorkomen.
- Zorg voor een afstand van minimaal 2 m tussen de zuurstofconcentrator en canule, en hete, vonkende voorwerpen of open vuur.
- Open vuur is gevaarlijk tijdens de zuurstofbehandeling en zal waarschijnlijk leiden tot brand of de dood. Verbied open vuur binnen 2 m van de zuurstofconcentrator of zuurstofdragende accessoires.
- Zoek de zuurstofslangen en netsnoeren bij elkaar om struikelgevaar te voorkomen en de kans op verstreming of beknelling te verkleinen.
- Apparatuur niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesiemiddelen en lucht, zuurstof of lachgas.
- Roken is gevaarlijk tijdens de zuurstofbehandeling en zal waarschijnlijk leiden tot brandwonden in het gezicht of de dood. Verbied roken in dezelfde ruimte waar de zuurstofconcentrator of andere zuurstofdragende accessoires zich bevinden.
 - Als u toch wilt roken, moet u altijd eerst de zuurstofconcentrator uitschakelen, de canule verwijderen en de ruimte verlaten waar de canule, het masker of de zuurstofconcentrator zich bevinden. Als u de ruimte niet kunt verlaten moet u, voordat u gaat roken, 10 minuten wachten nadat u de zuurstofconcentrator hebt uitgeschakeld.
- Om te voorkomen dat een vlam zich vanaf de patiënt door de canule richting het apparaat verspreidt, moet een beschermingsmiddel zich zo dicht mogelijk bij de patiënt bevinden. Neem contact op met uw dealer voor dit beschermingsmiddel.
- DeVilbiss 10 liter zuurstofconcentrators zijn uitgerust met een brandremmende uitlaatfitting die de verspreiding van vuur binnen het apparaat voorkomt.
- Verwijder de behuizing van de concentrator niet om elektrische schokken te voorkomen. De behuizing mag uitsluitend worden verwijderd door een gekwalificeerde technicus van DeVilbiss. Giet geen vloeistoffen over de behuizing heen en gebruik geen oplos- of reinigingsmiddelen op petroleumbasis.
- De oppervlaktetemperatuur van de ventilatieopeningen aan de onderzijde van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden oplopen tot boven 41 °C (105,8 °F).
- Wanneer het apparaat wordt gebruikt onder extreme bedrijfsomstandigheden, kan de temperatuur bij de luchtafvoer van het apparaat 59 °C worden. Houd lichaamsdelen minimaal 76,2 cm uit de buurt van dit gebied.
- Het gebruik van dit apparaat bij een hoogte boven 1524 meter of boven een temperatuur van 35 °C of meer dan 93% relatieve luchtvochtigheid kan een negatief effect hebben op de doorstroming en het zuurstofpercentage en daarmee ook op de kwaliteit van de behandeling. Raadpleeg de specificaties voor meer informatie over de geteste parameters.
- Het wordt aanbevolen dat de thuiszorgaanbieder de stromingsregelknop vergrendelt om onbedoeld verstellen te voorkomen. Een andere stromingsinstelling dan voorgeschreven kan gevolgen hebben voor de therapie van de patiënt.
- Om te waarborgen dat u de therapeutische hoeveelheid zuurstof ontvangt, in overeenstemming met uw medische aandoening, moet de 1025 zuurstofconcentrator:



VERBODEN TE ROKEN

- alleen worden gebruikt nadat een of meer instellingen individueel zijn vastgesteld of voor u zijn voorgeschreven bij uw specifieke activiteitsniveaus.
- worden gebruikt met de specifieke combinatie van onderdelen en accessoires die overeenkomen met de specificatie van de fabrikant van de concentrator en die werden gebruikt toen uw instellingen werden vastgesteld.
- Als u ongemak ervaart of er een medische noodtoestand ontstaat tijdens het ondergaan van de zuurstofbehandeling, zoek dan onmiddellijk medische hulp om letsel te voorkomen.
- Om letsel te voorkomen kunnen geriatrische, pediatrie of andere patiënten, die niet in staat zijn om ongemakken te uiten, extra monitoring en/of een alarmsysteem vereisen om de informatie over het ongemak en/of de medische urgentie over te brengen op de verantwoordelijke zorgverlener.
- Om veiligheidsredenen moet de zuurstofconcentrator worden gebruikt volgens de voorschriften van uw arts.
- Uw toedieningsinstellingen van de zuurstofconcentrator moeten periodiek opnieuw worden beoordeeld op behandel-effectiviteit.
- Onder bepaalde omstandigheden kan zuurstoftherapie gevaarlijk zijn. Het verdient aanbeveling uw arts te raadplegen voordat u een zuurstofconcentrator gaat gebruiken.
- Zet, voordat u de reinigingsprocedures probeert uit te voeren, het systeem uit.
- Dit apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden terwijl het bij een patiënt wordt gebruikt.
- Het gebruik van bijtende chemicaliën (met inbegrip van alcohol) wordt niet aanbevolen. Als bacteriedodende reiniging is vereist, dient een product dat niet op alcoholbasis is te worden gebruikt om schade te voorkomen.
- Gebruik voor en tijdens de zuurstofbehandeling uitsluitend lotions of zalven op waterbasis die geschikt zijn voor zuurstof. Om brand of brandwonden te voorkomen mogen geen lotions of zalven op basis van aardolie of olie worden gebruikt.
- Om brand of brandwonden te voorkomen mogen fittingen, aansluitingen, slangen of andere accessoires van de zuurstofconcentrator niet gesmeerd worden.
- Om brand of brandwonden te voorkomen en een goede werking te waarborgen mogen uitsluitend reserveonderdelen gebruikt worden die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Medische elektrische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen overeenkomstig de informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit in de hier verstrekte documenten.
- Draagbare en mobiele communicatieapparatuur die werkt met radiogolven kan een negatieve invloed hebben op medische elektrische apparatuur.
- Gebruik geen flowmeter met lage uitvoer bij deze concentrator.
- Het apparaat is geclassificeerd als IP21, wat betekent dat het is beschermd tegen toegang van vingers tot gevaarlijke onderdelen en is beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels.
- Het apparaat of systeem mag niet worden gebruikt in de buurt van of bovenop andere apparatuur. Als dergelijk gebruik toch noodzakelijk is, moet de uitrusting of het systeem worden geobserveerd om de normale werking ervan te controleren in de opstelling waarin deze zal worden gebruikt.
- Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur. Neem de plaatselijke regelgeving en recycling-voorschriften in acht bij het afvoeren van onderdelen van het apparaat.

VOORZICHTIG

Attentie geeft een kans aan op schade aan het apparaat.

- Het is heel belangrijk dat u zich aan de door uw arts voorgeschreven zuurstofdosis houdt. Verhoog of verlaag het volume niet, maar raadpleeg uw arts.
- Probeer niet het apparaat in te schakelen als het luchtfilter niet is aangebracht of als het filter nog nat is om schade aan het product te voorkomen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

INLEIDING

Via dit instructiehandboekje kunt u zich vertrouwd maken met de DeVilbiss zuurstofconcentrator. Lees dit boekje goed door voordat u het apparaat gaat gebruiken en zorg dat u de inhoud begrijpt. Het hele handboekje bevat belangrijke veiligheidsinstructies. Besteed hier voldoende aandacht aan. Neem contact op met de leverancier van apparatuur van DeVilbiss als u vragen hebt.

Doel

Het doel van de DeVilbiss 10 liter zuurstofconcentrator is om een aanvullende zuurstofbehandeling met een lage uitvoer te bieden voor patiënten die lijden aan COPD, hart- en vaatziekten en longaandoeningen. De zuurstofconcentrator wordt gebruikt in een huiselijke omgeving, thuis, verzorgingstehuizen, verpleeginrichtingen, etc.

Gebruiksindicaties

De DeVilbiss zuurstofconcentrator is bedoeld om extra zuurstof met lage flow toe te dienen aan patiënten thuis, in verpleegtehuizen, in voorzieningen voor patiëntenzorg enzovoort.

OPMERKING– *Het apparaat is niet bedoeld voor levensinstandhouding of levensondersteuning.*

Waarom Uw Arts Extra Zuurstof Heeft Voorgeschreven

Tegenwoordig lijden veel mensen aan hart- en longziekten of andere aandoeningen van de ademhalingswegen. Veel van deze mensen hebben baat bij de toediening van extra zuurstof. Uw lichaam heeft een continue aanvoer van zuurstof nodig om goed te kunnen functioneren. Uw arts heeft extra zuurstof voorgeschreven omdat u binnenskamers niet voldoende zuurstof kunt opnemen. Door middel van de zuurstoftherapie kan u extra zuurstof worden toegediend.

Extra zuurstof is niet verslavend. Uw arts heeft een specifieke zuurstofconcentratie voorgeschreven tegen symptomen als hoofdpijn, sufheid, verwardheid, vermoeidheid of verhoogde prikkelbaarheid. Als deze symptomen zich blijven voordoen nadat u begonnen bent met de toediening van extra zuurstof, raadpleegt u uw arts.

De instelling van de zuurstoftoediening is voor elke patiënt individueel vastgesteld met de configuratie van de gebruikte apparatuur, inclusief accessoires.

De juiste plaatsing en positionering van de uiteinden van de neuscanule in de neus is van kritiek belang voor de zuurstofhoeveelheid die wordt toegediend aan de luchtwegen van de patiënt.

Uw toedieningsinstellingen van de zuurstofconcentrator moeten periodiek opnieuw worden beoordeeld op behandel-effectiviteit.

De Werking Van de Concentrator

Zuurstofconcentrators vormen de meest betrouwbare, efficiënte en handige bron van extra zuurstof die momenteel verkrijgbaar is. De zuurstofconcentrator wordt elektrisch bediend. De eenheid haalt zuurstof uit de lucht in een ruimte en verrijkt deze met extra, gereinigde zuurstof die wordt afgescheiden via de zuurstofuitvoer. Hoewel de concentrator de zuurstof in een ruimte filtert, verandert de hoeveelheid beschikbare zuurstof in deze ruimte niet.

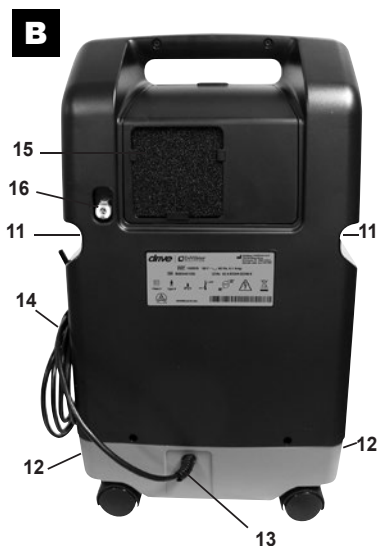
BELANGRIJKE ONDERDELEN VAN UW CONCENTRATOR

Neem de tijd om vertrouwd te raken met uw DeVilbiss zuurstofconcentrator voordat u hiermee gaat werken.



Vooraanzicht (afb. a)

1. Bedieningsinstructies
2. Aan/uit-schakelaar
| = AAN
O = UIT
3. Knop voor uitstroommeter
4. Uistroommeter
5. Stroomonderbreker - voert reset uit voor apparaat na onderbreking door elektrische overbelasting.
6. Zuurstofuitvoer - via deze uitgang wordt zuurstof uitgescheiden
7. Groene lampje Normal Oxygen (Normale zuurstof) (zie pagina 57).
8. Gele lampje Low Oxygen (Laag zuurstofniveau) (zie pagina 57).
9. Rode lampje Service required (Service vereist) - wanneer dit lampje brandt, neemt u contact op met uw erkende DeVilbiss-leverancier.
10. Urenmeter



Achteraanzicht (afb. b)

11. Handgreep
 12. Uitlaat
- WAARSCHUWING – Wanneer het apparaat wordt gebruikt onder extreme bedrijfsomstandigheden, kan de temperatuur bij de luchtafvoer van het apparaat 138,2 °C worden. Houd lichaamsdelen minimaal 76,2 cm uit de buurt van dit gebied.**
13. Netsnoer en/of IEC-connector
 14. Kabelhouder
 15. Luchtfilter - voorkomt dat vuil, stof of pluïjes uw apparaat kunnen binnendringen
 16. Extra zuurstofpoorte: Uw concentrator is uitgerust met een extra zuurstofpoort die kan worden gebruikt voor het vullen van zuurstofflessen met een door de FDA goedgekeurd flesvulapparaat die is ontworpen om zuurstof uit een concentrator te gebruiken voor het vullen van een gasfles. De poort is uitsluitend bedoeld voor gebruik met door de FDA goedgekeurde vulapparaten met compatibele zuurstofinvoerspecificaties. Raadpleeg de instructiehandleiding van het cilindervulinstrument voor de specificaties van de zuurstofinvoer-/uitvoer en aansluitings- en gebruiksaanwijzingen.

Accessoires

Overslagcaddy.....	DeVilbiss 525DD-650
“Bubble”-bevochtiger met hoge stroom (6-15 liter)	Salter Labs 7900 of equivalent
“Bubble”-bevochtiger met lage stroom (tot 6 liter).....	Salter Labs 7600 of equivalent
Neuscanule met hoge stroom	Salter Labs 1600HF of equivalent

Er zijn vele typen luchtbevochtigers, zuurstofslangen, canules/maskers die kunnen worden gebruikt met dit apparaat. Bepaalde luchtbevochtigers en accessoires kunnen de werking van het apparaat negatief beïnvloeden. Bij continue toediening van zuurstof kan een masker of een willekeurige neuscanule worden gebruikt. De grootte hiervan wordt bepaald door uw voorschrift, zoals aanbevolen door uw thuiszorgaanbieder. Hier kunt u ook advies krijgen over het juiste gebruik, het onderhoud en de reiniging.

WAARSCHUWING:

Bij gebruik van de Overslagcaddy met een overslagapparaat moet u het apparaat altijd op een vlakke ondergrond plaatsen. Demonteer het systeem voordat u het gaat verplaatsen.

OPMERKING– De “bubble”-bevochtiger dient te worden uitgerust met een permanent brandbeschermingsapparaat. Als de “bubble”-bevochtiger wordt gebruikt zonder permanent brandbeschermingsapparaat, moet een secundair brandbeschermingsapparaat worden gebruikt en zo dicht mogelijk bij de bevochtiger worden geplaatst. Indien dit niet gebeurt, neemt het risico op brand toe.

OPMERKING– Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met “bubble”-bevochtigers die zijn ontworpen voor gebruik met stromen tot 10 liter per minuut en een druk van 20 psi.

OPMERKING– Tussen de concentrator en de patiënt kan maximaal 15 meter knikbestendige zuurstofslang plus 2,1 meter canule plus een “bubble” bevochtiger worden aangesloten.

OPMERKING- Het accessoire voor zuurstoftoediening (de patiëntslang) moet van een beveiliging zijn voorzien die in geval van brand de zuurstoftoediening aan de patiënt stopt. Deze beveiliging moet zo dicht mogelijk bij de patiënt worden geplaatst.

OPMERKING– Uw gezondheidszorgaanbieder dient vóór gebruik de compatibiliteit te controleren van de zuurstofconcentrator en alle onderdelen die worden gebruikt om een verbinding met de patiënt tot stand te brengen.

INSTALLATIE VAN DE CONCENTRATOR

1. Plaats uw eenheid in de buurt van een elektrisch stopcontact in de ruimte waarin u de meeste tijd doorbrengt.
OPMERKING– Sluit de zuurstofconcentrator niet aan op een stopcontact dat kan worden in- en uitgeschakeld met een wandschakelaar.

WAARSCHUWING

Zuurstof leidt tot een versnelde verbranding. Rook niet terwijl uw zuurstofconcentrator aanstaat of wanneer u in de buurt bent van iemand die extra zuurstof krijgt toegediend. Zorg voor een afstand van minimaal 2 m tussen de zuurstofconcentrator en canule, en hete, vonkende voorwerpen of open vuur.

2. Plaats uw apparaat op een vlakke ondergrond op minimaal 16 cm afstand van muren, gordijnen of andere voorwerpen die de luchtstroom in en uit uw zuurstofconcentrator kunnen belemmeren. De zuurstofconcentrator dient in een goed geventileerde ruimte te worden opgesteld om verontreinigende stoffen of dampen te vermijden.

OPMERKING– Als u het apparaat wilt verplaatsen, pakt u stevig de handgreep aan de bovenkant vast en rolt en/of tilt u het over obstakels op uw pad.

3. Voordat u met de concentrator gaat werken, controleert u altijd of het luchtfilter (dat zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt) schoon is. In de sectie "Verzorging van de concentrator" op pagina 57 wordt beschreven hoe u het filter moet schoonmaken.
4. Sluit de gewenste accessoires van de zuurstofconcentrator aan op de zuurstofuitvoer.

Aansluiting van zuurstofslangen

- a. Schroef de bijgeleverde connector voor de zuurstofuitlaat op de zuurstofuitlaat.
- b. Sluit de zuurstofslang rechtstreeks aan op de connector Figuur 1.

Aansluiting van zuurstofslangen met luchtbevochtiging

Als uw arts een zuurstoftherapie met luchtbevochtiging heeft voorgeschreven, gaat u als volgt te werk (als u een voorgevulde fles gebruikt, gaat u naar stap b):

- a. Vul de fles van de luchtbevochtiger volgens de instructies van de fabrikant.
- b. Draai de vleugelmoer bovenop de fles van de luchtbevochtiger vast op de zuurstofuitvoer zodat de fles blijft hangen. Figuur 2. Controleer of de fles goed vast zit.
- c. Sluit de zuurstofslang rechtstreeks aan op de aansluiting van de fles van de luchtbevochtiger. Figuur 3.

OPMERKING– Uw arts heeft een neuscanule of een gezichtsmasker voorgeschreven. In de meeste gevallen zijn deze al aangesloten op de zuurstofslang. Als dit niet het geval is, volgt u de aanwijzingen van de fabrikant voor het aansluiten van de zuurstofslang.

5. Verwijder het netsnoer volledig uit de kabelhouder. Controleer of de netschakelaar uit staat en steek de stekker in het stopcontact. De eenheid is dubbel geïsoleerd als bescherming tegen elektrische schokken.

OPMERKING– (alleen voor apparaten die werken met 120 Volt). Eén van de pennen van de stekker op de DeVilbiss zuurstofconcentrator is breder dan de andere. Om het risico van elektrische schokken te beperken, is de stekker zodanig ontworpen dat deze slechts op één manier in het stopcontact pas. Probeer deze veiligheidsvoorziening niet te omzeilen. Uw gezondheidszorgaanbieder dient vóór gebruik de compatibiliteit te controleren van de zuurstofconcentrator en alle onderdelen die worden gebruikt om een verbinding met de patiënt tot stand te brengen.

OPMERKING– Controleer uw zuurstofconcentrator en accessoires op juiste werking: 1. Controleer de uitvoerstroombal door het uiteinde van de neuscanule onder het oppervlak van een half kopje water te houden en te kijken of er luchtbelletjes zijn. 2. Controleer het systeem op lekken door het neusspeculum te verbuigen en er hard in te knijpen om de zuurstoftoevoer te stoppen. Kijk op de flowmeter om te zien of de indicatielampje op de flowmeter tot nul daalt. Als de indicatielampje niet tot nul daalt, controleert u alle aansluitingen op mogelijke lekkages. Onderdelen die moeten worden gecontroleerd op lekken zijn: slangaansluitingen, fles van de luchtbevochtiger en andere accessoires zoals brandbeschermingsmiddelen. Herhaal deze stappen totdat de kogel van de flowmeter bal tot nul daalt. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer of dienstverlener als u problemen ondervindt.

WAARSCHUWING

Onjuist gebruik van het netsnoer en de stekkers kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer is beschadigd.

GEBRUIK VAN DE DEVILBISS ZUURSTOFCONCENTRATOR

WAARSCHUWING

Zuurstof leidt tot een versnelde verbranding. Rook niet terwijl uw zuurstofconcentrator aanstaat of wanneer u in de buurt bent van iemand die extra zuurstof krijgt toegediend. Zorg voor een afstand van minimaal 2 m tussen de zuurstofconcentrator en canule, en hete, vonkende voorwerpen of open vuur.

De DeVilbiss 10 liter zuurstofconcentrators zijn uitgerust met een brandremmende uitlaatfitting die de verspreiding van vuur binnen het apparaat voorkomt.

Om te voorkomen dat een vlam zich vanaf de patiënt door de canule richting het apparaat verspreidt, moet een beschermingsmiddel zich zo dicht mogelijk bij de patiënt bevinden. Neem contact op met uw dealer voor dit beschermingsmiddel.

1. Zet de aan/uit-schakelaar op "On". Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld ("Aan"), gaan alle drie lampjes (Service Required - Service nodig, Low Oxygen - Weinig zuurstof en Normal Oxygen - Zuurstof normaal) op het voorpaneel kort branden en klinkt er een kort geluidssignaal ter bevestiging dat de LED's en het geluidssignaal correct functioneren. Het apparaat werkt dan in de "opstartstand" en het lampje voor weinig zuurstof brandt totdat een normaal zuurstofniveau wordt bereikt, waarna het lampje voor normale zuurstof blijft branden. Het opstarten kan tot 15 minuten in beslag nemen.

OPMERKING– Voor een optimale levensduur raadt DeVilbiss aan om de DeVilbiss zuurstofconcentrator ten minste 30 minuten te gebruiken nadat deze is ingeschakeld. Kortere gebruiksperiodes, gebruik bij extreme temperaturen/vochtige omstandigheden of in aanwezigheid van verontreinigingen en/of hanterings- en opslagomstandigheden buiten de vermelde omstandigheden, kunnen de langdurige betrouwbare werking van het product beïnvloeden.

WAARSCHUWING

Zuurstof vergemakkelijkt het ontstaan en verspreiden van een brand. Laat de neuscanule of het masker niet achter op beddengoed of stoelkussen met de zuurstofconcentrator ingeschakeld maar niet in gebruik. De materialen worden daardoor namelijk ontvlambaar door de zuurstof. Schakel de zuurstofconcentrator



**VERBODEN
TE ROKEN**

uit als deze niet in gebruik is, om zuurstofverrijking te voorkomen.

OPMERKING– Als het geluidssignaal afgaat, maar het apparaat niet werkt, krijgt het apparaat geen stroom. Raadpleeg de sectie "Oplossing van eenvoudige problemen" op pagina 58 en neem zonodig contact op met uw DeVilbiss-leverancier.

OPMERKING– Als u een laagfrequente toon hoort, werkt het apparaat niet correct. Raadpleeg de probleemoplossingstabel op pagina 58 en neem zo nodig contact op met uw DeVilbiss-leverancier.

2. Controleer de uitstroommeter en kijk of het puntje op de uitstroommeter op het streepje staat naast het voorgeschreven uitstroomvolume.

VOORZICHTIG– Het is heel belangrijk dat u zich aan de door uw arts voorgeschreven zuurstofdosis houdt. Verhoog of verlaag het volume niet, maar raadpleeg uw arts.

OPMERKING– Uw DeVilbiss-leverancier kan de uitstroommeter zodanig hebben ingesteld dat u de stand ervan niet kunt wijzigen.

OPMERKING– Als de knop van de uitstroommeter naar links wordt gedraaid, wordt het uitstroomvolume verlaagd (en uiteindelijk uitgeschakeld). Als de knop naar rechts wordt gedraaid, wordt het volume verhoogd.

OPMERKING– Zorg er bij samenstellingen van 10 l/min voor dat de bal is gecentreerd op de 10-liter lijn. De bal mag de rode lijn niet raken. Als de stroom wordt ingesteld op een waarde groter dan 10, kan het zuurstofgehalte dalen.

OPMERKING– Het alarm voor lage stroom wordt mogelijk ingeschakeld als de kogel van de flowmeter is ingesteld op een waarde lager dan 2 lpm. Het apparaat blijft werken, maar het lampje Service vereist gaat branden en er klinkt een alarmsignaal. Stel de flowmeter in op de voorgeschreven flow. Gebruik geen flowmeter met lage uitvoer bij deze concentrator.

3. Uw DeVilbiss concentrator is nu gereed voor gebruik. Plaats de canule op de juiste wijze met het neusspeculum naar boven gericht en breng het speculum in de neus aan. Leid de slang van de canule over de oorschelpen en plaats deze voor het lichaam (afbeelding 4). Wacht 15 minuten totdat de zuurstofconcentrator de vereiste prestaties levert.



DeVilbiss OSD® bediening:

Het Oxygen Sensing Device (OSD) is een eenheid binnen uw concentrator die de hoeveelheid zuurstof bewaakt die wordt aangemaakt door uw apparaat.

Het OSD op het bovenpaneel licht op, zoals hieronder gedefinieerd:

- Groen lampje Normal Oxygen: acceptabel zuurstofniveau.
- Geel lampje Oxygen Low: te laag zuurstofniveau.

Als het zuurstofgehalte beneden een aanvaardbaar peil komt, gaat het groene lampje Normal Oxygen uit en begint het gele lampje Oxygen Low te branden. Schakel uw systeem voor reservezuurstof in. Raadpleeg de sectie "Oplossing van eenvoudige problemen" op pagina 58 in dit boekje en neem contact op met uw DeVilbiss-leverancier.

Als extra veiligheidsfunctie wordt gebruik gemaakt van een geluidsalarm dat met tussenpozen klinkt als het zuurstofgehalte te ver daalt. Neem direct contact op met uw DeVilbiss-leverancier. Probeer geen andere onderhoudsactiviteiten uit te voeren.

SYSTEEM VOOR RESERVEZUURSTOF

Bij wijze van voorzorgsmaatregel dient uw DeVilbiss-leverancier u te voorzien van een systeem voor reservezuurstof. Als uw apparaat geen stroom meer krijgt of niet correct werkt, klinkt een signaal van het waarschuwingssysteem en kunt u het systeem voor reservezuurstof inschakelen (indien meegeleverd). Neem vervolgens contact op met uw DeVilbiss-leverancier.

VERZORGING VAN DE CONCENTRATOR

DeVilbiss raadt aan om uitsluitend originele onderdelen en filters van DeVilbiss te gebruiken voor het garanderen van een betrouwbare werking van het product.

WAARSCHUWING

Gebruik geen smeermiddelen, olie of vet.

Zet, voordat u de reinigingsprocedures probeert uit te voeren, het systeem uit.

Canule/masker, slang en bevochtigerfles

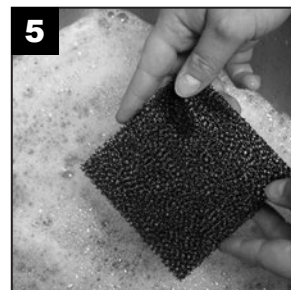
Maak de canule/het masker, de slang en de bevochtigerfles schoon volgens de instructies van de fabrikant.

Luchtfilter en zuurstofuitstroomconnector

Het luchtfilter en de zuurstofconnector moeten minimaal één keer per week worden gereinigd. U kunt deze onderdelen als volgt reinigen:

1. Verwijder het luchtfilter, dat zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt. Verwijder de zuurstofuitstroomconnector (indien hiervan gebruik wordt gemaakt).
2. Was filter en connector in een oplossing van warm water en afwasmiddel. Figuur 5.
3. Spoel de onderdelen goed schoon met warm water uit de kraan en veeg ze droog met een handdoek. Het filter moet volledig droog zijn voordat het opnieuw wordt geïnstalleerd.

VOORZICHTIG– Probeer niet het apparaat in te schakelen als het luchtfilter niet is aangebracht of als het filter nog nat is om schade aan het product te voorkomen.



Externe behuizing

Reinig de buitenkant van de concentrator wekelijks met behulp van een vochtige doek en veeg droog.

Reiniging

	Aanbevolen reinigingsinterval	Aantal reinigingscycli *	Combineerbare reinigingsmethode
Buitenbehuizing	7 dagen	260	Water, gebruik alleen een vochtige doek
Luchtfilter	7 dagen	104	Mild afwasmiddel en warm water
Zuurstofuitlaatconnector	7 dagen	104	Mild afwasmiddel en warm water

* Aantal reinigingscycli bepaald op basis van aanbevolen reinigingsinterval en verwachte levensduur

WAARSCHUWING

Verwijder de behuizing van de concentrator niet om elektrische schokken te voorkomen. De behuizing mag uitsluitend worden verwijderd door een gekwalificeerde technicus van DeVilbiss. Giet geen vloeistoffen over de behuizing heen en gebruik geen oplos- of reinigingsmiddelen op petroleumbasis.

Het gebruik van bijtende chemicaliën (met inbegrip van alcohol) wordt niet aanbevolen. Als bacteriedodende reiniging is vereist, dient een product dat niet op alcoholbasis is te worden gebruikt om schade te voorkomen.

OPLOSSING VAN EENVOUDIGE PROBLEMEN

De volgende tabel voor het oplossen van problemen kunt u gebruiken voor het analyseren en corrigeren van eenvoudige storingen aan uw zuurstofconcentrator. Als de voorgestelde procedures niet helpen, schakelt u over op uw systeem voor reservezuurstof en neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier. Probeer geen andere onderhoudsactiviteiten uit te voeren.

WAARSCHUWING

Verwijder de behuizing van de concentrator niet om elektrische schokken te voorkomen. De behuizing mag uitsluitend worden verwijderd door een gekwalificeerde technicus van DeVilbiss.




Tabel Voor Oplossen Van Eenvoudige Problemen

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
A. Apparaat werkt niet. Alle lampjes zijn uit als de aan/uit-schakelaar op "On" staat. Er klinkt een pulserend geluidsalarm.	1. Netsnoer niet correct aangesloten op het stopcontact.	1. Controleer de aansluiting van het netsnoer op het stopcontact. Op eenheden die werken op 230 volt controleert u tevens de netvoedingsaansluiting aan de achterkant van het apparaat.
	2. Het stopcontact heeft geen spanning.	2. Controleer de stroomonderbreker in uw woning en voer indien nodig een reset uit. Gebruik een ander stopcontact als deze situatie zich opnieuw voordoet.
	3. Stroomonderbreker van zuurstofconcentrator is ingeschakeld.	3. Druk op de reset-knop van de stroomonderbreker op de concentrator. Dit bevindt zich onder de aan/uit-knop. Gebruik een ander stopcontact als deze situatie zich opnieuw voordoet. Als de bovengenoemde oplossingen niet werken, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier.
B. Het apparaat werkt. Rode lampje Service Required brandt. Mogelijk klinkt er een geluidsalarm.	1. Luchtfilter is geblokkeerd.	1. Controleer het luchtfilter. Als het filter vuil is, wast u het volgens de reinigingsinstructies op pagina 57.
	2. Uitlaat is geblokkeerd	2. Controleer het uitlaatgebied. Zorg ervoor dat de uitlaat niet wordt geblokkeerd.
	3. Canule, gezichtsmasker of zuurstofslang is geblokkeerd of defect.	3. Verwijder canule of gezichtsmasker. Als het juiste volume hiermee is hersteld, reinigt of vervangt u deze onderdelen zonedig. Koppel de zuurstofslang los van de zuurstofconnector. Als het juiste volume hiermee is hersteld, controleert u de zuurstofslang op verstoppingen of knippen. Vervang de slang zonedig.
	4. Fles van luchtbevochtiger is verstopt of defect.	4. Draai de luchtbevochtiger los van de zuurstofuitvoer. Als het juiste volume hiermee is hersteld, reinigt of vervangt u de luchtbevochtiger.
	5. Uitstroommeter is te zuinig afgesteld.	5. Stel de uitstroommeter in op het voorgeschreven volume. Als de bovengenoemde oplossingen niet werken, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier.
C. Het apparaat werkt. Er wordt een hoorbare trilling met lage frequentie gedetecteerd.	1. Storing aan de elektronische eenheid.	1. Schakel uw apparaat uit. Schakel over op uw systeem voor reservezuurstof en neem onmiddellijk contact op met uw DeVilbiss-leverancier.
D. Het gele lampje Low Oxygen brandt.	1. Het apparaat bevindt zich in de "opstartstand".	1. Wacht tot 15 minuten totdat de opstartperiode is verstreken.
E. Het gele lampje Low Oxygen brandt en met tussenpozen klinkt het geluidssignaal.	1. Uitstroommeter is niet goed afgesteld.	1. Zorg dat de uitstroommeter is ingesteld op de voorgeschreven waarde. (De maximale instelling van de flowmeter is 6 lpm wanneer een zuurstoffles wordt gevuld met zuurstof uit de extra poort.)
	2. Luchtfilter is geblokkeerd.	2. Controleer het luchtfilter. Als het filter vuil is, wast u het volgens de reinigingsinstructies op pagina 57.
	3. Uitlaat is geblokkeerd.	3. Controleer het uitlaatgebied. Zorg ervoor dat de uitlaat niet wordt geblokkeerd. Als de bovengenoemde oplossingen niet werken, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier.
F. Het rode lampje Service Required brandt en er klinkt een geluidsalarm.	1. Uitstroommeter is niet goed afgesteld.	1. Zorg dat de uitstroommeter is ingesteld op de voorgeschreven waarde. (De maximale instelling van de flowmeter is 6 lpm wanneer een zuurstoffles wordt gevuld met zuurstof uit de extra poort.)
	2. Luchtfilter is geblokkeerd.	2. Controleer het luchtfilter. Als het filter vuil is, wast u het volgens de reinigingsinstructies op pagina 57.
	3. Uitlaat is geblokkeerd.	3. Controleer het uitlaatgebied. Zorg ervoor dat de uitlaat niet wordt geblokkeerd. Als de bovengenoemde oplossingen niet werken, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier.
	4. Storing aan de elektronische eenheid.	4. Raadpleeg uw DeVilbiss-leverancier.
G. Als zich andere problemen voordoen met uw zuurstofconcentrator.		1. Schakel uw apparaat uit. Schakel over op uw systeem voor reservezuurstof en neem onmiddellijk contact op met uw DeVilbiss-leverancier.

OVERZICHT VAN ALARMEN

Dit apparaat bevat een alarmsysteem dat de status van het apparaat bewaakt en waarschuwt in geval van abnormale werking, verlies van essentiële prestaties of storingen. De alarmcondities worden weergegeven op het LED-display. De functies van het alarmsysteem worden getest bij het opstarten. Alle visuele alarmindicatoren lichten op en het geluidsalarm (pieptoon) klinkt.

Alle alarmen zijn technische alarmen met lage prioriteit.

Alarmtoestand	LED-lampje	Betekenis van visueel alarmsignaal	Hoorbaar alarmsignaal	Visueel alarmsignaal uitgeschakeld door	Uit te voeren actie
Opstartperiode		GEEL Lage O ₂ -LED AAN	Nee	Als O ₂ na opstartperiode een niveau van ten minste 87% bereikt	Wacht totdat de opstartperiode van het apparaat is voltooid. Dit kan tot 15 minuten duren
Lage zuurstofconcentratie		GEEL Lage O ₂ -LED AAN als O ₂ is <87%	Ja Voordat O ₂ daalt tot onder 82%	Schakel apparaat uit	Bekijk tabel voor probleemoplossing
Storing		RODE Service Required-LED AAN	Ja	Schakel apparaat uit	Stuur het apparaat terug naar de aanbieder voor service

GARANTIE

DeVilbiss geeft garantie op dit apparaat. Gebruik voor het onderhoud en de reparatie uitsluitend reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door DeVilbiss om de garantie te behouden. Het gebruik van niet-goedgekeurde of niet-originele reserveonderdelen zal de garantie doen vervallen.

RETOURNEREN EN AFVOEREN

Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Na gebruik van het apparaat dient het bij de dealer te worden geretourneerd voor verwijdering. Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische onderdelen die moet worden gerecycled conform EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot afgedankte elektrische en elektrotechnische apparatuur (AEEA). Niet-infectieuze, gebruikte accessoires (bijv. neuscanule) kunnen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. De afvoer van infectieuze accessoires (bijv. neuscanule van een geïnfecteerde gebruiker) moet worden uitgevoerd via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf. Namen en adressen kunnen bij de plaatselijke gemeente worden verkregen.

OPMERKINGEN VAN VERSTREKKER - Reiniging en desinfectie bij verandering van patiënt

Als medische instrumenten al zijn gebruikt bij een patiënt, dient te worden uitgegaan van verontreiniging met menselijke pathogene bacteriën (tenzij er bewijs beschikbaar is dat dit niet het geval is) en moet de volgende patiënt, gebruiker of derde partij worden beschermd door middel van passende verwerking en voorbereiding.

Daarom moeten, bij verandering van patiënt, de mensen worden beschermd tijdens het transport en de verwerking van het instrument en moet het instrument vóór hergebruik bij de nieuwe patiënt volledig worden verwerkt (gereinigd en gedesinfecteerd) door op de juiste wijze getrainde medewerkers. De complete verwerking mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegde verstrekker/servicetechnicus van DeVilbiss.

OPMERKING: *Als de hieronder beschreven volledige verwerking van de concentrator door een bevoegde verstrekker/technicus van DeVilbiss niet mogelijk is, mag het instrument niet door een andere patiënt worden gebruikt!*

DeVilbiss Healthcare adviseert dat ten minste de volgende procedures worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde derde partij tussen het gebruik van het instrument door verschillende patiënten in.

OPMERKING: *Als op dit moment preventief onderhoud is vereist, moeten deze procedures worden uitgevoerd als aanvulling op de serviceprocedures.*

1. Voer alle accessoires af die niet geschikt zijn voor hergebruik, met name de zuurstofslang, de neuscanule/het masker, de connector voor de zuurstofuitlaat en de fles van de luchtbevochtiger.
2. **VOORZICHTIG: de concentrator moet worden losgekoppeld van de voeding voor deze stap:** Open de concentrator en verwijder alle afgezette stof binnen in de behuizing met een geschikte stofzuiger.
3. Reinig en desinfecteer alle onderdelen van de behuizing aan de binnen- en buitenkant alsmede het netsnoer met een geschikt desinfectiemiddel, zoals Microbac Forte of Terralin®.
4. Controleer het snoer, de stekker achter op het instrument, de aan/uit-schakelaar, de zekeringhouder en het indicatielampje op mogelijke schade.
5. Vervang alle beschadigde of versleten onderdelen.
6. Vervang de luchtfilter van de behuizing aan de achterkant van het instrument.
7. Controleer de zuurstofconcentratie. Als het instrument aan de specificaties voldoet, hoeft de bacteriefilter met verlengde levensduur niet te worden vervangen tussen patiënten. Als de concentratie niet aan de specificaties voldoet, moet de verstrekker het gedeelte voor probleemoplossing in de servicehandleiding raadplegen.

OPMERKING– *Onder normale omstandigheden kan geen enkel deel van het gaspad door de concentrator worden verontreinigd met lichaamsvloeistoffen.*

Op de plek waar het apparaat op de patiënt wordt aangesloten kan onbedoeld verontreiniging optreden met uitgedemde gassen. Dit kan in slechts één geval gebeuren, namelijk het losraken van een slang binnen in het apparaat. Deze toestand veroorzaakt geen flow uit het apparaat en/of een alarmtoestand. Als dit gebeurt, raadpleeg u de servicehandleiding voor nadere instructies.

Desinfectie

WAARSCHUWING

Er bestaat een risico van elektrische schokken. Probeer niet de behuizing te openen of te verwijderen. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.

OPMERKING – Het desinfectieproces mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegde leverancier/servicetechnicus van DeVilbiss.

	Aanbevolen desinfectie-interval	Aantal desinfectiecycli*	Combineerbare desinfectiemethode
Onderdelen van behuizing, binnen en buiten, netsnoer	Tussen patiënten	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA of Peract, 1:10 oplossing van chloorbleekmiddel (5,25%) en water
Zuurstofslang, neuscanule, connector voor zuurstofuitlaat, fles van luchtbevochtiger	Niet reinigen, vervangen tussen patiënten	N.v.t.	N.v.t.
Binnenbehuizing	Tussen patiënten	N.v.t.	Verwijder stof met een stofzuiger

SPECIFICATIES

DEVILBISS 10-LITER SERIE			
Catalogusnummer	1025DS	1025KS	1025UK
Luchttoevoercapaciteit	2 tot 10 LPM	2 tot 10 LPM	2 tot 10 LPM
Maximale aanbevolen toevoer (bij een nominale uitlaatdruk van nul en 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Uitvoerdruk	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Extra zuurstofpoorte**	Uitgangsdruk: <15 psi Uitgangsstroom: 2 LPM	Uitgangsdruk: <15 psi Uitgangsstroom: 2 LPM	Uitgangsdruk: <15 psi Uitgangsstroom: 2 LPM
Elektrische waarden	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Bedrijfsspanning	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Zuurstofpercentage	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Bedrijfshoogte			
(uitsluitend getest bij 21° C) 0-1500m	In volledige voltagebereik Geen prestatieverlies	In volledige voltagebereik Geen prestatieverlies	In volledige voltagebereik Geen prestatieverlies
Bedieningsbereik*			
5 °C tot 35 °C (41 °F tot 95 °F), luchtvochtigheidsbereik van 15% tot 93% niet-condenserend	Geen vermindering van de prestaties binnen het voltagebereik in bedrijf.	Geen vermindering van de prestaties binnen het voltagebereik in bedrijf.	Geen vermindering van de prestaties binnen het voltagebereik in bedrijf.
Stroomverbruik	120 vac, 60HZ: 639 watt	230 vac, 50Hz: 664 watt	240 vac, 50Hz: 670 watt
Gewicht	19 kilograms	19 kilograms	19 kilograms
Veilige werkbelasting	24 kilograms	24 kilograms	24 kilograms
Geluidsdrukniveau bij 3 en 10 lpm	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Geluidsvermogeniveau bij 3 en 10 lpm	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Afmetingen	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm
Maximale beperkte druk	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Bedrijfssysteem	Tijdcyclus / Drukschakelaar	Tijdcyclus / Drukschakelaar	Tijdcyclus / Drukschakelaar
Het indicatorlampje "low oxygen" (laag zuurstofniveau) wordt op het volgende niveau geactiveerd:	86% ± 3% (Het geluidsalarm klinkt bij ongeveer 85%. Bij minder dan 60% gaat het rode lampje "Service Required" ("Service vereist") branden)	86% ± 3% (Het geluidsalarm klinkt bij ongeveer 85%. Bij minder dan 60% gaat het rode lampje "Service Required" ("Service vereist") branden)	86% ± 3% (Het geluidsalarm klinkt bij ongeveer 85%. Bij minder dan 60% gaat het rode lampje "Service Required" ("Service vereist") branden)
Opslagomstandigheden	-25° C tot 70° C, relatieve luchtvochtigheid tussen 15% tot 93% niet-condenserend, inclusief condensatie	-25° C tot 70° C, relatieve luchtvochtigheid tussen 15% tot 93% niet-condenserend, inclusief condensatie	-25° C tot 70° C, relatieve luchtvochtigheid tussen 15% tot 93% niet-condenserend, inclusief condensatie
Apparatuurklasse en -type	<input type="checkbox"/> Apparaat van Klasse II, dubbel geïsoleerd <input checked="" type="checkbox"/> Toegepast onderdeel van Type B Gewone apparatuur, IP21	<input type="checkbox"/> Apparaat van Klasse II, dubbel geïsoleerd <input checked="" type="checkbox"/> Toegepast onderdeel van Type B IP21	<input type="checkbox"/> Apparaat van Klasse II, dubbel geïsoleerd <input checked="" type="checkbox"/> Toegepast onderdeel van Type B IP21
Certificeringsorgaan en veiligheidsnorm	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
CE-keurmerk	Nee	Ja	Ja
EMC-compatibel met	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*OPMERKING-De prestaties van het OSD bij 5° C tot 35° C en 93% relatieve luchtvochtigheid in het volledige voltagebereik op de 1025 zijn gecontroleerd op 670m hoogte.

**De maximale aanbevolen flow is 6 lpm wanneer een zuurstoffles wordt gevuld met zuurstof uit de extra zuurstofpoort.

Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Zuurstofconcentratie vs stroomsnelheid

Stroom in l/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVILBISS RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING

WAARSCHUWING

Medische elektrische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen overeenkomstig de informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit in de hier verstrekte documenten.

Draagbare en mobiele communicatieapparatuur die werkt met radiogolven kan een negatieve invloed hebben op medische elektrische apparatuur.

Het apparaat of systeem mag niet worden gebruikt in de buurt van of bovenop andere apparatuur. Als dergelijk gebruik toch noodzakelijk is, moet de uitrusting of het systeem worden geobserveerd om de normale werking ervan te controleren in de opstelling waarin deze zal worden gebruikt.

OPMERKING—De EMC-tabellen en andere richtlijnen geven de klant of gebruiker essentiële informatie om te bepalen of het apparaat/systeem geschikt is voor de elektromagnetische gebruiksomgeving en voor het beheersen van de elektromagnetische gebruiksomgeving, zodat het apparaat/systeem voor het beoogde doel kan worden gebruikt zonder andere apparaten, systemen of niet-medische elektrische apparatuur te storen.


Richtlijnen en verklaring van de fabrikant: elektromagnetische emissies

De zuurstofconcentrators 1025DS, 1025KS en 1025UK zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving die hieronder is gespecificeerd. De klant of gebruiker van de concentrator moet controleren of het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emisietest	Compliantie	Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving
Radiofrequentie-emissies: CISPR 11	Groep 1	De 1025 (serie) zuurstofconcentrator maakt uitsluitend gebruik van RF-energie voor de interne functies. De RF-emissie is daarom zeer laag en het is niet waarschijnlijk dat deze zal interfereren met elektronische apparatuur die zich in de nabijheid bevindt.
Radiofrequentie-emissies: CISPR 11	Klasse B	De zuurstofconcentrators 1025DS, 1025KS en 1025UK zijn geschikt voor gebruik in alle omgevingen, waaronder de thuisomgeving en omgevingen die direct zijn verbonden aan het openbare laagspanningsnet voor woningen.
Harmonische emissies: IEC/EN 61000-3-2	Klasse B	
Spanningsschommelingen / flikkeremissies IEC/EN 61000-3-3	Voldoet	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant: elektromagnetische emissies

De zuurstofconcentrators 1025DS, 1025KS en 1025UK zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving die hieronder is gespecificeerd. De klant of gebruiker van de concentrator moet controleren of het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC60601 testniveau	Compliantieniveau	Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontlading (ESD): IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	Voldoet	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, dient de relatieve vochtigheid ten minste 30% te zijn.
Uitgestraalde RF: IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz tot 2,7 GHz en nabijheidsvelden van RF-apparatuur voor draadloze communicatie conform sectie 8.10	Voldoet	De veldsterkte van vaste RF-zenders buiten de afgeschermdede locatie, zoals bepaald door een elektromagnetische meting ter plaatse, dient lager te zijn dan 3 V/m. In de nabijheid van apparatuur die van dit symbool is voorzien kan interferentie optreden:
Geleide RF: IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6Vrms ISM-bandfrequenties tussen 150 kHz-80 MHz	Voldoet	
Snelle elektrische transiënten: IEC 61000-4-4	±2 kV netspanning ±1 kV I/O-lijnen	Voldoet	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Piek: IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaal ±2 kV algemeen	Voldoet	
Frequentie magnetisch veld: IEC 61000-4-8	30 A/m	Voldoet	Het magnetische veld van de vermogensfrequentie dient van een niveau te zijn dat gebruikelijk is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsverschillen op voedingsinganglijnen: IEC 61000-4-11	100% daling 0,5 cyclus 100% daling 1 cycli 30% daling 25 cycli 100% daling 5 sec.	Voldoet	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn. Als de gebruiker van de concentrator een voortdurende werking nodig heeft gedurende netstroomonderbrekingen, wordt aanbevolen dat de concentrator wordt gevoed door een niet-onderbrekbare stroomtoevoer of accu.

İÇİNDEKİLER

Sembol Tanımları	TR - 63
Önemli Kullanım Uyarıları	TR - 63
Giriş	TR - 64
Kullanım Amacı	TR - 64
Kullanım Şekli	TR - 64
Doktorunuz size neden destek olarak oksijen reçete etti?	TR - 64
Konsantratörünüz nasıl çalışır.....	TR - 64
Konsantratörünüzün önemli parçaları	TR - 65
Konsantratörünüzün ayarlanması	TR - 66
Konsantratörünüzü çalıştırma	TR - 66
DeVilbiss OSD® Çalışma Şekli.....	TR - 67
Yedek Oksijen Sistemi.....	TR - 67
Oksijen konsantratörünüzün bakımı.....	TR - 67
Sorun Giderme	TR - 68
Alarlara genel bakış.....	TR - 69
Garanti.....	TR - 69
Geri gönderme ve tasfiye.....	TR - 69
Üretici notları	TR - 69
Teknik özellikler	TR - 70
Kılavuz ve üretici beyanı	TR - 71

UYARI

Belirli koşullar altında, oksijen tedavisi tehlikeli olabilir. Oksijen konsantratörü kullanmaya başlamadan önce tıbbi görüş alınmalıdır.

Doktor Bilgileri

Doktorun Adı Soyadı _____

Telefon: _____

Adres: _____

Reçete Bilgileri

Hastanın Adı Soyadı: _____

Dakikada Oksijen Litresi

Dinlenme: _____ Aktivitede: _____ Diğer: _____

Günlük oksijen kullanımı

Saat: _____ Dakika: _____

Yorumlar: _____

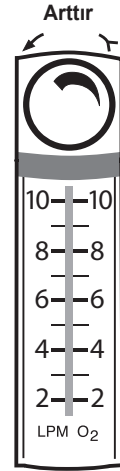
DeVilbiss 10 Litre Oksijen Konsantratörü OSD'li Seri Numarası: _____

DeVilbiss Cihaz Sağlayıcı Bilgileri

Kurulumu yapan kişi: _____































Bu kılavuzu inceledim ve DeVilbiss Oksijen Konsantratörü'nün bakımı ve güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildim.

İmza: _____ Tarih: _____



DeVilbiss 10 Litre Serisi

SEMBOL TANIMLARI

	Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzun okunması ve anlaşılması gerekmektedir.		Katalog Numarası		TEHLİKE - Cihaz ve hastanın yanında sigara içmeyin.
	Elektrik çarpma tehlikesi. Cihazın muhafazası sadece yetkili servis tarafından açılmalıdır.		Seri Numarası		Yağ, gres yağı veya yağlayıcı kullanmayın.
	Kapalı Açık		Normal Oksijen		Isıtıcı veya açık ateş yanında kullanmayın
	Sıfırlama		Düşük oksijen		Üretici
	Alternatif akım		Servis gerekli		Avrupa Temsili
	Tip B uygulamalı parça		TUV Rheinland C-US onay işareti		Avrupa Temsili CE işareti
	Çift Yalıtımlı		TUV Rheinland Tasdikli onay işareti		≤ 10 LPM
	Atmosfer Basınç Aralığı 840 ila 1010 hPa arası (Yaklaşık olarak deniz seviyesi ile 5000 ft arası)		Saat ölçer		Tavsiye edilen maksimum akış hızı: 10 l/dk.
	Çalışma Sıcaklığı Aralığı +5 ila +35°C arası (+41 ila +95°F)		LOT Numarası		
	A.B.D. federal yasalarına göre bu cihaz yalnızca bir doktor tarafından veya doktorun siparişi ile satılmalıdır.				
	Giriş Koruması - Tehlikeli kısımlara parmak erişimine karşı korumalı; dikey düşen su damllarına karşı korumalı				
	Bu cihaz 2012/19/EU sayılı - Elektrikli veya elektronik ekipman (WEEE) EU Direktifleri uyarınca geri dönüştürülmelidir.				

ÖNEMLİ KULLANIM UYARILARI

DeVilbiss Oksijen konsantratörünü kullanmadan önce bu kılavuzun tamamını okuyun. Önemli güvenlik uyarıları bu kılavuzda belirtilmiştir, verilen tüm güvenlik bilgilerine dikkat edin.

KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

UYARI

İkaz, kullanıcının veya operatörün yaralanma olasılığı olduğunu belirtir.

- Oksijen hızlı yanmaya sebep olur. Oksijen konsantratörü çalışırken veya ortamda oksijen terapisi gören biri varken sigara içmeyin.
- Oksijen yangınınun başlamasını ve yayılmasını kolaylaştırır. Oksijen konsantratörü açılmış fakat kullanılmıyorsa nazal kanül veya maskeyi yatak örtüsü veya koltuk minderi üzerinde bırakmayın; oksijen bu materyalleri yanıcı hale getirecektir. Oksijenle zenginleştirmeyi önlemek için oksijen konsantratörünü kullanmadığınız zaman kapatın.
- Oksijen konsantratörünü ve kanülü, sıcak ve kıvılcım çıkaran nesnelere veya çıplak alev kaynaklarından en az 2 m (6,5 fit) uzakta tutun.
- Oksijen tedavisi sırasında açık alev tehlikelidir ve yangın veya ölüme neden olabilir. Oksijen konsantratörüne veya oksijen taşıyan herhangi bir aksesuara 2 m (6,5 fit) kısa mesafede açık alev bulunmasına izin vermeyin."
- Oksijen borusunu ve güç kaynağı kablolarını, takılma tehlikesini önleyecek ve dolanma veya boğulma ihtimalini azaltacak şekilde yerleştirin.
- Ekipman, hava, oksijen veya azot gazı içeren yanıcı anestezi karışımların bulunduğu alanlarda kullanıma uygun değildir.
- Oksijen tedavisi sırasında sigara içilmesi tehlikelidir ve yüz bölgesinde yanmaya veya ölüme neden olabilir. Oksijen konsantratörünün veya herhangi bir oksijen taşıyan aksesuarın bulunduğu odada sigara içilmesine izin vermeyin.
 - Sigara içmek istediğinizde, her zaman oksijen konsantratörünü kapatmalı, kanülü çıkarmalı ve kanül, maske veya oksijen konsantratörünün bulunduğu odadan çıkmalısınız. Odadan çıkamıyorsanız oksijen konsantratörünü kapattıktan sonra sigara içmek için 10 dakika beklemelisiniz."
- Hastadan kanüle doğru yayılan bir alevi durdurmak için uygulanabilir olduğu kadar hastaya yakın bir mesafede bir koruma önlemi alınmalıdır. Lütfen bu koruma önlemleri için bayinizle irtibat kurun.
- DeVilbiss 10 litrelik oksijen konsantratörleri, ateşin ünite içine yayılmasını engelleyen ateş azaltıcı çıkış tertibatı ile donatılmıştır.
- Elektrik şoklara maruz kalmamak için cihazın içini açmayın. Cihazın içi sadece sertifikalı DeVilbiss teknisyenleri tarafından açılabilir. Cihazın dış yüzeyine doğrudan likit uygulamayın, petrol bazlı solvent ve temizleme ajanları kullanmayın.
- Elektrik kablosunun ve fişinin yanlış kullanılması yangın, yangın veya başka elektrik şoklara sebep olabilir. Eğer kabloda hasar varsa kullanmayınız.
- Ünitenin altındaki çıkış menfezlerinin yüzey sıcaklığı, belirli koşullar altında 105,8°F (41 °C)'yi geçebilmektedir.
- Cihaz ekstrem çalışma koşulları altında kullanıldığında, ünitenin altındaki tahliye deliklerine yakın bölgedeki sıcaklık 59°C'ye kadar çıkabilir. Uzunlarınızı bu alandan en az 30 inç uzakta tutun.
- Bu cihazın 1524 (5000 fit) metrenin üzerindeki rakımlarda, 35°C üzerindeki sıcaklıklarda veya %93'in üzerindeki bağıl nem düzeylerinde kullanılması, oksijen akış hızını ve yüzdesini, dolayısıyla tedavinin kalitesini etkileyebilir. Test edilen parametrelere ilişkin detaylar için teknik özelliklere bakın.



**SİGARA
İÇMEYİN**

- İstenmeyen ayarı önlemek için evde bakım sağlayıcısının akış kontrol düğmesini kilitlemesi tavsiye edilir. Belirtilen haricindeki bir akış ayarı, hastanın terapisini etkileyebilir.
- Tıbbi durumunuza uygun terapötik oksijen iletim miktarını aldığınızdan emin olmak için, 1025 Oksijen Konsantratörü:
 - yalnızca bir veya birden fazla ayar spesifik aktivite düzeylerinizde sizin için bireysel olarak belirlendikten veya reçete edildikten sonra kullanılmalıdır.
 - konsantratör üreticisi tarafından belirtilen teknik özelliklere uygun olan ve ayarlarınız belirlenirken kullanılmış olan spesifik parça ve aksesuar kombinasyonlarıyla birlikte kullanılmalıdır
- Oksijen tedavisi sırasında rahatsızlık hissederseniz veya tıbbi bir acil durum yaşarsanız, olası bir zarardan kaçınmak için derhal tıbbi yardım isteyin.
- Olası bir zarardan kaçınmak için yaşlılar, çocuklar veya rahatsızlığını dile getiremeyecek durumda olan diğer hastalarda ek izleme ve/veya rahatsızlıklarını ve/veya tıbbi acil durumlarını sorumlu bakıcıya bildirecekleri bir dağınık alarm sistemi gerekli olabilir.
- Güvenliğiniz için, oksijen konsantratörü size doktorunuz tarafından reçete edildiği şekilde kullanılmalıdır.
- Oksijen konsantratörü iletim ayarlarınız, terapinin etkinliği açısından periyodik olarak yeniden değerlendirilmelidir.
- Belirli koşullar altında, oksijen tedavisi tehlikeli olabilir. Oksijen konsantratörü kullanmaya başlamadan önce tıbbi görüş alınmalıdır.
- Her türlü temizlik işleminden önce cihazı "Kapalı." konuma getirin
- Bu cihazı, Hastada kullanılırken tamir etmeyin veya temizlemeyin.
- Sert kimyasalların kullanılması önerilmez (alkol dahil). Bakteriyel temizlik gerekiyorsa, olası sorunları önlemek için alkol içermeyen materyaller kullanılması gereklidir.
- Oksijen tedavisi öncesinde ve sırasında, yalnızca oksijen ile uyumlu su bazlı losyonlar veya merhemler kullanın. Yangın ve yanma riskini önlemek için, hiçbir zaman petrol veya yağ bazlı losyonlar veya merhemler kullanmayın.
- Yangın ve yanma riskini önlemek için, oksijen konsantratörünün donanımını, bağlantılarını, hortumunu veya diğer aksesuarlarını yağlamayın.
- Cihazın doğru çalışmasını sağlamak ve yangın ve yanma riskini önlemek için yalnızca üretici tarafından önerilen yedek parçaları kullanın.
- Medikal Elektrikli Ekipmanlar EMC ile ilgili özel yönetmelikleri gerektirir ve ürünle birlikte verilen belgelerde bulunan Elektromanyetik Uyumluluk [EMC] bilgilerine göre kurulmalı ve hizmete alınmalıdır.
- Taşınabilir veya Mobil RF iletişim cihazları Elektrikli Medikal Ekipmanları etkileyebilir.
- Bu konsantratör düşük çıkışlı bir akış ölçer kullanmayın.
- Cihaz IP21 olarak sınıflandırılmıştır; yani tehlikeli kısımlara parmak erişimine karşı ve dikey düşen su damllarına karşı korumalıdır.
- Bu ekipman veya sistem başka bir cihazla bitişik veya üst üste kullanılmamalıdır, şayet kullanılması kaçınılmaz ise de, sistem kullanılmaya başlamadan evvel gözlenerek doğru çalıştığından emin olunmalıdır.
- Bu cihaz elektrik ve elektronik parçalar içermektedir. Cihaz veya parçalarının bertaraf edilmesi konusunda yerel idarenin yönetmeliklerine ve geri dönüşüm planlarını izleyin.

UYARI

Uyarı, cihazın hasar görme olasılığı olduğunu belirtir.

- Size reçetelendirilen oksijene uymanız çok önemlidir. Oksijen akışını düşürmeyin, yükseltmeyin – doktorunuza danışın.
- Herhangi bir hasara sebep olmamak için cihazı filtresiz veya nemli/ıslak filtre ile çalıştırmayın.

BU KILAVUZU SAKLAYIN.

İÇİNDEKİLER

Bu kılavuz sizin DeVilbiss Oksijen Konsantratörünü tanımanızı sağlayacaktır. Üniteyi çalıştırmadan önce bu kılavuzu okuyup anladığınızdan emin olun. Önemli güvenlik uyarıları bu kılavuzda belirtilmiştir, verilen tüm güvenlik bilgilerine dikkat edin. Her türlü sorunuzda DeVilbiss cihazını satın aldığınız nokta ile irtibata geçin.

Kullanım Amacı

DeVilbiss 10 Litre Oksijen Konsantratörünün kullanım amacı; COPD, kalp-damar hastalığı ve akciğer rahatsızlığı olan kişilerde ilave düşük akışlı oksijen tedavisi sağlamaktır. Oksijen konsantratörü, ev tipi ortamlarda, evlerde, bakım evlerinde, sağlık kuruluşlarında vb. kullanılır.

Kullanım Şekli

DeVilbiss Oksijen Konsantratörü; evler, bakım evleri, sağlık kuruluşları vb. kapsamında ilave düşük akışlı oksijen tedavisi sağlayacak oksijen konsantratörü olarak tasarlanmıştır.

NOT - Cihaz, yaşam desteği sağlamak veya yaşamı sürdürmek amacıyla tasarlanmamıştır.

Doktorunuz Size Neden Destek Olarak Oksijen Reçete Etti ?

Günümüzde, birçok kişi kalp, ciğer ve diğer solunum hastalıkları ile karşı karşıyadır. Bu kişilerin birçoğu destek oksijen tedavisinden fayda görebilmektedir. Vücudunuz düzgün bir şekilde çalışabilmek için düzenli oksijene ihtiyaç duymaktadır. Doktorunuz siz odadaki havadan yeterli oksijeni alamadığınız için size destek oksijen reçete etti. Destekleyici oksijen vücudunuzun aldığı oksijen miktarını yükseltir.

Destek oksijen bağımlılık yapmaz. Doktorunuz baş ağrısı, uyku hali, kafa karışıklığı, yorgunluk veya artan sinirlilik hali gibi belirtileri iyileştirmek için size bir oksijen miktarı belirler. Oksijen kullanımına başladıktan sonra bu belirtiler aynı şekilde devam ediyorsa doktorunuza başvurun.

Oksijen dağıtım ayarı, her hasta için aksesuarlar da dâhil olmak üzere kullanılacak ekipmanın konfigürasyonuna göre bireysel olarak belirlenmelidir.

Burundaki nazal kanülün uçlarının doğru yerleştirilmesi ve konumlandırılması, hastanın solunum sistemine uygulanacak oksijen miktarı açısından çok önemlidir.

Tedavinin etkili olması açısından, oksijen konsantratöründeki İletim ayarlarınız periyodik olarak tekrar değerlendirilmelidir.

DeVilbiss Oksijen Konsantratörünüz Nasıl Çalışır ?

Oksijen konsantratörleri günümüzde oksijen destek tedavisi almanın en güvenilir ve verimli kaynağıdır. Oksijen konsantratörü elektrik ile çalışır. Bu cihaz havada bulunan oksijeni ayrıştırarak üzerinde bulunan oksijen çıkışından yüksek safiyette oksijen verir. Oksijen konsantratörü ortamda bulunan havayı filtre etmesine rağmen ortamda bulunan oksijen seviyesini de değiştirmez.

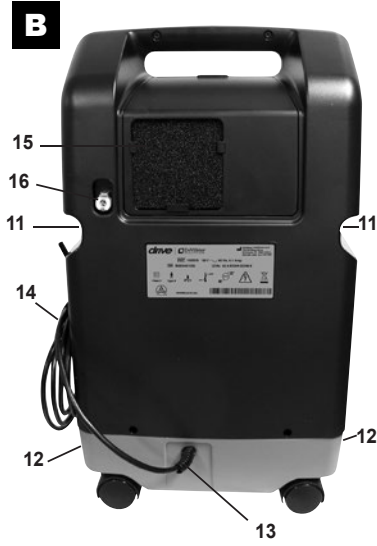
KONSANTRATÖRÜNÜZÜN ÖNEMLİ PARÇALARI

DeVilbiss Oksijen Konsantratörünüzü kullanmadan önce cihaza alışabilmek için lütfen vakit ayırın.



Ön Görünüm (Şekil A)

1. Çalıştırma Talimatları
2. Güç Anahtarı
| = AÇIK
O = KAPALI
3. Akış ölçer düğmesi
4. Akış ölçer
5. Devre kesici – Aşırı elektrik yükü sonucu kapanmış cihazı sıfırlar
6. Oksijen çıkışı – oksijen bu çıkıştan iletilir
7. Normal Oksijen (yeşil) ışık (bakınız sayfa 67)
8. Düşük Oksijen (sarı) ışık (bakınız sayfa 67)
9. Kırmızı Servis Işığı – yandığında yetkili servise başvurun.
10. Saat ölçer



Arka Görünüm (Şekil B)

11. Tutma Sapı
12. Egzoz
- UYARI - Cihaz ekstrem çalışma koşulları altında kullanıldığında, ünitenin altındaki tahliye deliklerine yakın bölgedeki sıcaklık 59°C'ye kadar çıkabilir. Vücudunuzu, bu alandan en az 30 inç uzakta tutun.**
13. Güç kablosu ve/veya IEC güç konektörü.
14. Güç kablosu askısı
15. Hava filtresi – kir, toz ve parçacıkların cihaza girmesini engeller.
16. Yardımcı Oksijen Portu: Konsantratörünüz, bir tüp doldurma için konsantratörden gelen oksijenin kullanılmasını sağlamak amacıyla tasarlanmış FDA onaylı bir tüp doldurma cihazı ile oksijen tüplerini doldurmak için kullanılabilen yardımcı oksijen portu ile donatılmıştır. Port sadece uyumlu oksijen girişi spesifikasyonları bulunan FDA onaylı bir tüp doldurma cihazıyla kullanılabilir. Oksijen giriş/çıkış spesifikasyonları, bağlantı ve kullanım talimatları için tüp doldurma cihazı kullanım kılavuzuna başvurun.

Aksesuarlar

Doldurma Kutusu.....	DeVilbiss 525DD-650
Yüksek Akışlı (6-15 LPM) Kabarcıklı Nemlendirici.....	Salter Labs 7900 veya eşdeğer
Düşük Akışlı (6 LPM'ye kadar) Kabarcıklı Nemlendirici.....	Salter Labs 7600 veya eşdeğer
Yüksek Akışlı Nazal Kanül.....	Salter Labs 1600HF veya eşdeğer

Bu cihazla kullanılacak çok farklı türlerde nemlendiriciler, oksijen tüpleri, kanüller ve maskeler bulunmaktadır. Bazı nemlendiriciler ve aksesuarlar oksijen konsantratörünün performansını bozabilir. Bu ürünlerden hangilerinin sizin için uygun olduğu konusunda öneriler için ürün tedarikçinizle temasa geçmelisiniz. Tedarikçiniz doğru kullanım, bakım ve temizlemeyle ilgili tavsiyelerde de bulunmalıdır.

UYARI:

Transfiller Caddy'i bir Transfill cihazı ile kullanırken, sistemi her zaman düz bir yüzey üzerinde tutun. Hareket ettirmeden önce sistemi sökün.

NOT– Kabarcıklı nemlendirici, sabit yanma koruyucu cihaz ile birlikte tedarik edilmelidir. Kabarcıklı nemlendiricinin sabit yanma koruyucu cihaz olmadan kullanılması gerekiyorsa, ikinci bir yangın koruyucu cihaz kullanılmalı ve nemlendiriciye mümkün olduğunca yakın yerleştirilmelidir. Bunun yapılmaması yangın riskini artırabilir.

NOT– Cihaz, yalnızca dakikada 10 litreye ve 20 psi basınca kadar akışlarda kullanılmak üzere tasarlanmış kabarcıklı nemlendiriciler ile kullanılmalıdır.

NOT– Maksimum 50 feet (15 metre) ezilmeye dayanıklı oksijen tübajı, 7 feet (2,1 metre) kanül ve bir adet nemlendirme kabı hastaya konsantratör arasında bulunabilir.

NOT– Oksijen bağlantısı yangın durumunda akışı kesecek bir donanıma sahip olmalıdır. Pratik olması açısından bu donanımın hastaya yakın konumlandırılması gerekmektedir.

NOT– Sağlık hizmetleri sağlayıcınız, kullanım öncesinde oksijen konsantratörünün ve hastaya bağlamak için kullanılan tüm parçaların uyumluluğunu doğrulamalıdır.

OKSİJEN KONSANTRATÖRÜNÜZÜN AYARLANMASI

1. Cihazı zamanınızın çoğunu geçirdiğiniz bir yerde elektrik prizine yakın konumlandırınız.
NOT– Cihazı bir anahtar yardımıyla açıp kapatılabilen bir prize bağlamayın.

UYARI

Oksijen hızlı yanmaya sebep olur. Oksijen konsantratörü çalışırken veya ortamda oksijen terapisi gören biri varken sigara içmeyin. Oksijen konsantratörünü ve kanülü, sıcak ve kıvılcım çıkaran nesnelere veya çıplak alev kaynaklarından en az 2 m (6,5 fit) uzakta tutun.

2. Ünitenizi düz bir yüzey üzerinde, duvarlardan, kumaşlardan veya havanın oksijen konsantratörüne girip çıkmasını engelleyebilecek diğer tüm nesnelere 6 inç (16 cm) uzakta tutun. Oksijen konsantratörü, kirlenici maddeler veya dumansız bir ortam için iyi havalandırılmış bir alanda bulunmalıdır.
NOT– Üniteyi hareket ettirmek için, ünite üstünde bulunan sapı sıkıca kavrayın ve üniteyi yol üzerindeki engeller üzerinden yuvarlayın ve/veya kaldırın.
3. Cihazı her çalıştırmadan önce filtrenin (ünitenizin arkasında bulunmaktadır) temiz olduğundan emin olun. Bu filtrenin ne şekilde temizleneceğini 67. sayfa da Konsantratörünüzün Bakımı başlığı altında bulabilirsiniz.
4. Uygun aksesuarları oksijen çıkışına takın.

Oksijen Tübağı kanülü bağlama:

- a. Verilen oksijen çıkış konektörünü oksijen çıkışına geçirin.
- b. Oksijen bağlantı hortumunu doğrudan konektöre takın (Şekil 1) (eğer hazır dolu nemlendirme sistemi kullanıyorsanız, doğrudan b'ye geçin.).

Nemlendirme kabı ile Oksijen Tübağı kanülü bağlantı:

Doktorunuz oksijen tedavinizi nemlendirici ile reçetelendirdiyse, şu adımları izleyin:

- a. Nemlendirici şişesini üreticinin talimatlarına uygun biçimde doldurun.
- b. Nemlendirme kabının üzerinde çevirmeli bölümü oksijen çıkışındaki yerine dikkatlice çevirerek yerleştirerek aşağı doğru durmasını sağlayın. (Şekil 2). Güvenli bir şekilde sıkıldığından emin olun.
- c. Oksijen bağlantı hortumunu doğrudan nemlendiriciye takın (Şekil 3).

NOT– Doktorunuz size burun kanülü veya tam yüz maske önermiş olabilir. Çoğu durumda bunlar oksijen hortunuza takılıdır. Değilse bağlantının nasıl yapılacağı konusunda üretici kılavuzuna başvurun.

5. Elektrik kablosunu yerinden çıkarın. Cihazın “Kapalı” konumunda olduğundan emin olun, cihazı elektrik prizine takın. Cihaz elektrik şoklarının önlenmesi için çift izolasyonludur.

NOT– (sadece 120 volt cihazlar) DeVilbiss Oksijen Konsantratörünün elektrik fişinin bir ucu diğerinden daha geniştir. Elektrik şoku riskini azaltmak için, bu fiş prize sadece bir şekilde takılabilir. Bu güvenlik önlemini aşmaya çalışmayın. Sağlık hizmetleri sağlayıcınız, kullanım öncesinde oksijen konsantratörünün ve hastaya bağlamak için kullanılan tüm parçaların uyumluluğunu doğrulamalıdır.

NOT– Oksijen konsantratörünüzün ve aksesuarlarının düzgün çalıştığını kontrol edin; 1. Nazal kanülün ucunu, yarısı su ile dolu bir bardağın altına yerleştirerek çıkış debisini kontrol edin ve baloncuklara bakın. 2. Nazal tımaçlarını eğin ve sıkı biçimde sıkıştırıp oksijen akışını durdurun. Akış ölçere bakıp üzerindeki göstere bilyesinin sıfıra düşüp düşmediğini görün. Göstere bilyesi sıfıra düşmüyorsa, tüm bağlantıları sızıntı açısından kontrol edin. Sızıntı kontrolü yapılacak parçalar şunlardır: tüp bağlantıları, nemlendirici şişesi ve yangın engeli gibi diğer aksesuarlar. Akış ölçer sıfıra düşene kadar bu adımları tekrarlayın. Herhangi bir sorunla karşılaşırsanız derhal bayiniz veya hizmet sağlayıcınız ile irtibata geçin.

UYARI

Elektrik kablosunun ve fişinin yanlış kullanılması yangın, yangın veya başka elektrik şoklara sebep olabilir. Eğer kabloda hasar varsa kullanmayınız.

DEVILBISS OKSİJEN KONSANTRATÖRÜNÜZÜ ÇALIŞTIRMA

UYARI

Oksijen hızlı yanmaya sebep olur. Oksijen konsantratörü çalışırken veya ortamda oksijen terapisi gören biri varken sigara içmeyin. Oksijen konsantratörünü ve kanülü, sıcak ve kıvılcım çıkaran nesnelere veya çıplak alev kaynaklarından en az 2 m (6,5 fit) uzakta tutun.

DeVilbiss 10 litrelik oksijen konsantratörleri, ateşin ünite içine yayılmasını engelleyen bir ateş azaltıcı çıkış tertibatı ile donatılmıştır.

Hastadan kanüle doğru yayılan bir alevi durdurmak için uygulanabilir olduğu kadar hastaya yakın bir mesafede bir koruma önlemi alınmalıdır. Lütfen bu koruma önlemleri için bayinizle irtibat kurun.

1. Açma Kapama düğmesini AÇIK konuma getirerek cihazı çalıştırın. Ünite “açıldığında”, ön panel üzerindeki üç ışığın hepsi (Servis Gerekli, Düşük Oksijen ve Normal Oksijen) kısa süreliğine yanar ve bir sesli uyarı kısaca alarm verip tüm LED'lerin ve ses sinyalinin düzgün biçimde çalıştığını onaylar. Ünite daha sonra, normal bir oksijen seviyesine ulaşılan kadar Düşük Oksijen ışığı yanar şekilde “başlangıç” modunda çalışır; normal bir oksijen seviyesine ulaşıldığında da Normal Oksijen ışığı yanık kalır. “Başlangıç” 15 dakika kadar sürebilir.

NOT– DeVilbiss, ideal kullanım ömrü açısından DeVilbiss Oksijen Konsantratörünün enerji verildikten sonra en az 30 dakika sonra çalıştırılmasını önermektedir. Kısa çalışma süreleri, aşırı sıcaklık/nem koşullarında veya kirlenici maddelerin mevcudiyetinde çalışma ve/veya belirlenenler dışındaki ele alma ve saklama koşulları ürünün uzun vadeli ve güvenilir çalışmasını etkileyebilir.

UYARI

Oksijen, yangının başlamasını ve yayılmasını kolaylaştırır. Oksijen konsantratörü açıldığı halde kullanılmıyorsa nazal kanül veya maskeyi yatak örtüsü veya koltuk minderleri üzerinde bırakmayın; oksijen bu materyalleri yanıcı hale getirecektir. Oksijenle zenginleştirmeyi önlemek için oksijen konsantratörünü kullanmadığınız zaman kapatın.



**SİGARA
İÇMEYİN**

NOT– Sesli uyarı alarm veriyorsa, fakat ünite çalışmıyorsa, üniteye elektrik yoktur. Sayfa 68’da bulunan küçük arızalar bölümüne bakın, gerekliyse yetkili servise başvurun.

NOT– Düşük frekans kesikli ses duyuluyorsa ve cihaz çalışmıyorsa cihaz doğru çalışmamaktadır. Sayfa 68’da bulunan küçük arızalar bölümüne bakın, gerekliyse yetkili servise başvurun.

2. Akış ölçerin içindeki küçük topun size reçetelendirilen seviyedeki sayının yanındaki çizgiye ortalandığına emin olun.

UYARI– Size reçetelendirilen oksijene uymanız çok önemlidir. Oksijen akışını düşürmeyin, yükseltmeyin – doktorunuza danışın.

NOT– DeVilbiss cihaz satıcınız size reçetelendirilen akışa cihazı sabitlemiş olabilir.

NOT– Akış ölçer düğmesi saat yönünde çevrildiğinde, akış düşer (ve son noktasından akış durur). Saatin tersi yönde çevrildiğinde ise, akış artar, daha fazla çevrilmeye devam ederse oksijen saflığı düşebilir.

NOT– Cihaz 10 L/DK’da kullanılacaksa, topun 10’e ortalanmış olduğunu ve kırmızı çizgiye değmediğinden emin olun. Akışın 10 in üzerinde ayarlanması oksijen saflığını düşürür.

NOT– Akış ölçer bilyesi 2 lpm veya altında bir değere ayarlandığında düşük akış alarmı etkinleşebilir. Ünite çalışmaya devam eder, ancak Service Required (Servis Gerekli) ışığı yanacak ve sesli bir alarm duyulacaktır. Akış ölçeri sizin için önerilen akışa ayarlayın. Bu konsantratör ile düşük çıkışlı bir akış ölçer kullanmayın.

3. DeVilbiss konsantratörünüz artık kullanıma hazırdır; kanülü nazal tırnaklar yukarı bakacak şekilde düzgün biçimde konumlandırın, tırnakları burun içine yerleştirin. Kanül tüpünü kulaklar üzerine sarın ve gövde önünde konumlandırın (Şekil 4). Cihazın istenen performansa ulaşması için 15 dakika bekleyin.



DeVilbiss OSD® Çalışma Şekli

Üst paneldeki OSD ışıklarının tanımları aşağıdadır:

- Yeşil Normal Oksijen ışığı–kabul edilebilir oksijen seviyesi.
- Sarı Düşük Oksijen ışığı– kabul edilebilir oksijen seviyesinin altında.

Oksijen saflığı kabul edilebilir seviyenin altına düşerse yeşil normal oksijen ışığı söner ve sarı düşük oksijen ışığı yanar. Bu durumda yedek oksijen sistemine geçiniz. Sayfa 68’da bulunan küçük arızalar bölümüne bakın, gerekliyse yetkili servise başvurun.

Ekstra bir güvenlik önlemi olarak, oksijen saflığı düşmeye devam ederse aralıklı olarak çalan alarm sesi çalmaya başlar. Derhal DeVilbiss satış noktanıza veya yetkili servise başvurun. Bunun dışında bir müdahale denemeyiniz.

YEDEK OKSİJEN SİSTEMİ

Önem olarak, DeVilbiss satış noktanız size yedek bir oksijen sistemi önerebilir. Cihazınıza gelen elektrik kesilirse, veya cihaz düzgün çalışmazsa, Hasta Uyarı Sistemi yedek sisteme geçebilmeniz olarak alarm sesi ile sizi uyarır.

OKSİJEN KONSANTRATÖRÜNÜZÜN BAKIMI

DeVilbiss, ürünün güvenilir çalışmasını garantilemek için sadece orijinal DeVilbiss parçalarının ve filtrelerinin kullanılmasını önerir.

UYARI

Yağlayıcı, gres yağı ve yağ kullanmayın.

Her türlü temizlik işleminden önce cihazı “Kapalı.” konuma getirin

Kanül/Maske, Hortum, ve Nemlendirme Kabı

Kanül/maske, bağlantı hortumu, ve nemlendirme kabını üreticilerinin verdiği bilgiler ışığında temizleyin ve gerektiğinde değiştirin.

Hava Filtresi ve Oksijen Çıkış Konektörü

Hava filtresi ve oksijen konektörünün en azından haftada bir kere temizlenmesi gereklidir. Temizleme için şu adımları takip edin :

1. Cihazın arkasında bulunan hava filtresini çıkarın. Oksijen konektörünü çıkarın (kullanılıyorsa).
2. İçine bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda yıkayınız. (Şekil 5).
3. Sıcak sudan geçirerek durulayın ve kurumaya bırakın. Filtre yerine takılmadan tamamen kuru olmalıdır.

UYARI– Herhangi bir hasara sebep olmamak için cihazı filtresiz veya nemli/ıslak filtre ile çalıştırmayın.

Dış Yüzey

Konsantratör dış kabinini nemli bir bez kullanarak ve silerek her hafta temizleyin.



Temizleme

	Önerilen temizlik aralığı	Temizlik döngüsü sayısı *	Uyumlu temizlik yöntemi
Dış Kabin	7 gün	260	Su, yalnızca nemli bir bez kullanın
Hava Filtresi	7 gün	104	Hafif bulaşık deterjanı ve ılık su
Oksijen Çıkış Konektörü	7 gün	104	Hafif bulaşık deterjanı ve ılık su

* önerilen temizlik aralığı ve beklenen hizmet ömrüne göre belirlenen temizlik döngüsü sayısı

UYARI

Elektrik şoklara maruz kalmamak için cihazın içini açmayın. Cihazın içi sadece sertifikalı DeVilbiss teknisyenleri tarafından açılabilir. Cihazın dış yüzeyine doğrudan likit uygulamayın, petrol bazlı solvent ve temizleme ajanları kullanmayın.

Sert kimyasalların kullanılması önerilmez (alkol dahil). Bakteriyel temizlik gerekiyorsa, olası sorunları önlemek için alkol içermeyen materyaller kullanılması gereklidir.

SORUN GİDERME

Aşağıdaki tablo size basit sorunları giderme ve analiz etme konusunda yardımcı olacaktır. Eğer bu bilgiler sorunu çözmezse yedek sisteminize geçip Devilbiss yetkili servisine arayınız. Bunun dışında bir yöntem denemeyiniz.

UYARI

Elektrik şoklarına maruz kalmamak için cihazın içini açmayınız. Cihazın içi ancak yetkili DeVilbiss teknisyenleri tarafından açılabilir.

Basit Sorun Giderme Tablosu

BELİRTİLER	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
A. Cihaz çalışmıyor. Güç anahtarı "Açık" olduğunda tüm ışıklar söner. Sesli alarm artar ve azalır.	1. Elektrik kablosu fişe doğru şekilde takılı değil	1. Kablonun prize doğru şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin. 230 volt cihazlarda, cihazın arkasına kablunun doğru şekilde takılı olup olmadığı da kontrol edilmelidir.
	2. Prizde elektrik yok	2. Evinizin sigortalarını kontrol edin, gerekirse düzeltin. Cihazı başka bir prizde deneyin.
	3. Oksijen konsantratörü devre kesici aktif	3. Güç düğmesinin altında bulunan sıfırlayıcıya basın. Farklı bir prizde cihazı deneyin. Bunlar işe yaramadıysa DeVilbiss yetkili servisine başvurun.
B. Ünite çalışıyor. Kırmızı Servis Gerekli ışığı yanıyor. Sesli alarm duyulabilir.	1. Hava filtresi bloke olmuş.	1. Hava filtresini kontrol et. Eğer kirli ise 67. sayfadaki talimatlara göre temizleyin.
	2. Egzoz bloke olmuş.	2. Egzoz bölümünü kontrol edin. Çıkışı engelleyebilecek bir durum olmadığından emin olun.
	3. Bloke olmuş veya kullanılmaz durumda, kanül, maske veya oksijen bağlantı hortumu	3. Kanül veya maskeyi çıkar. Duruma göre temizle veya değiştir. Oksijen bağlantı hortumunu cihazdan çıkar. Doğru bir akış yok ise engelleyici bir durum olup olmadığını kontrol et. Gerekirse değiştirin.
	4. Bloke olmuş veya kullanılmaz durumda nemlendirme kabı	4. Nemlendirme kabını çıkarın. Eğer doğru akışı sağlayabiliyorsanız temizleyin, ya da değiştirin.
	5. Akış ölçer çok düşük bir seviyeye ayarlanmış.	5. Akış ölçeri tedavi basıncına göre ayarlayın. Yukarıdakiler işe yaramazsa yetkili noktaya başvurun.
C. Ünite çalışıyor. Sesli düşük frekans titreşimi tespit edildi.	1. Elektronik Tertibat Arızası.	1. Cihazı "Kapalı." konuma getiririn. Yedek oksijen sisteminizi devreye alın ve yetkili noktaya başvurun
D. Sarı Düşük Oksijen ışığı yanıyor.	1. Ünite "başlangıç" modunda.	1. Ünitenin başlangıç süresini tamamlaması için 15 dakika kadar bekleyin.
E. Sarı Düşük Oksijen ışığı yanıyor ve kesintili sesli uyarı duyuluyor.	1. Akış Ölçer doğru ayarlanmamış.	1. Akış ölçere doğru şekilde ayarlandığına emin olun. (Oksijen tüpü yardımcı porttan oksijenle doldurulurken kullanılacak maksimum akış ölçer ayarı 6 LPM'dir.)
	2. Hava filtresi bloke olmuş.	2. Hava filtresini kontrol et. Eğer kirli ise 67. sayfadaki talimatlara göre temizleyin.
	3. Egzoz bloke olmuş.	3. Egzoz bölümünü kontrol et; Çıkışı engelleyebilecek bir durum olmadığından emin olun. Bunlar işe yaramadıysa yetkili servise başvurun.
F. Kesik kesik sesli alarm çalıyor ve kırmızı servis ışığı sürekli yanıyor.	1. Akış Ölçer doğru ayarlanmamış.	1. Akış ölçere doğru şekilde ayarlandığına emin olun. (Oksijen tüpü yardımcı porttan oksijenle doldurulurken kullanılacak maksimum akış ölçer ayarı 6 LPM'dir.)
	2. Hava filtresi bloke olmuş.	2. Hava filtresini kontrol et. Eğer kirli ise 67. sayfadaki talimatlara göre temizleyin.
	3. Egzoz bloke olmuş.	3. Egzoz bölümünü kontrol et; Çıkışı engelleyebilecek bir durum olmadığından emin olun. Bunlar işe yaramadıysa yetkili servise başvurun.
	4. Elektronik Tertibat Arızası.	4. DeVilbiss tedarikçinizle iletişime geçin.
G. Bunların dışında cihazınızın bir sorunu var ise		1. Cihazı "Kapalı" konuma getirin. Yedek oksijen sisteminizi devreye alın ve Devilbiss yetkili servisine başvurun

ALARMLARA GENEL BAKIŞ

Bu cihaz, cihazın durumu izleyen ve anormal çalışma, hayati performans kaybı veya arızalar halinde uyarı veren bir alarm sistemi içerir. Alarm koşulları LED ekran üzerinde gösterilmiştir. Alarm sistemi fonksiyonları, tüm görsel alarm göstergelerini yakarak ve sesli alarmı (bip) çalarak, cihaz çalıştırılırken test edilir.

Tüm alarmlar Düşük Öncelikli Teknik Alarmlardır.

Alarm Koşulu	LED Gösterge	Görsel Alarm Sinyalinin Anlamı	Sesli Alarm Sinyali	Görsel Alarm Sinyali Aşağıdakiler Tarafından Silinir:	Atılacak adım
Başlangıç Periyodu	↓O ₂	SARI Düşük O ₂ LED AÇIK	Hayır	Başlangıç periyodu sonrasında O ₂ en az %87'ye ulaştığında	Ünitenin başlangıç periyodunu bitirmesini bekleyin; bu 15 dakika kadar sürebilir
Düşük Oksijen Konsantrasyonu	↓O ₂	O ₂ <%87 olduğunda SARI Düşük O ₂ LED AÇIK	Evet O ₂ %82'nin altına düşmeden önce	Üniteyi kapatın	Bkz. Sorun Giderme Tablosu
Arıza		KIRMIZI Servis Gerekli LED AÇIK	Evet	Üniteyi kapatın	Üniteyi servis için tedarikçiye iade edin

GARANTİ

DeVilbiss bu cihaz için garanti vermektedir. Garantiyi korumak üzere bakım ve tamir için sadece DeVilbiss'in onayladığı orijinal yedek parçaları kullanın. Onaylanmamış veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanımı garantiyi geçersiz kılar.

GERİ GÖNDERME VE TASFİYE

Bu cihaz evsel atıklarla birlikte imha edilemez. Bu cihazın kullanımından sonra lütfen cihazı tasfiyesi için bir bayiye geri gönderin. Bu cihaz 2012/19/EU sayılı Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları AB Direktifi (WEEE) uyarınca geri dönüştürülmesi gereken elektrikli ve/veya elektronik bileşenleri içerir. Kullanılan enfekte olmayan aksesuarlar (örn. nazal kanül) ev atığı olarak tasfiye edilebilir. Enfekte olan aksesuarların (örn. enfekte bir hastada kullanılmış nazal kanül) tasfiyesi onaylı bir çöp atık şirketi yoluyla yapılmalıdır. İsimler ve adresler yerel belediyeden temin edilebilir.

SAĞLAYICININ NOTLARI – Hasta Değişiminde Temizlik ve Dezenfeksiyon

Tıbbi aygıtlar bir hasta üzerinde kullanıldığında, aygıtın insana dair patojenik mikroplar ile kontamine olduğu varsayılmalıdır (aksi yönde bir delil olmaması halinde) ve bir sonraki hasta, kullanıcı ya da üçüncü kişi uygun işlem ve hazırlıklar ile korunmalıdır.

Bu nedenle, hasta değişiminde, kişiler aygıtın taşınması ile işlem görmesi sırasında korunmalı ve aygıt, bir sonraki hasta üzerinde kullanılmadan önce uygun şekilde eğitim almış personel tarafından eksiksiz bir şekilde işleminden geçmelidir (diğer bir deyişle, temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir). Eksiksiz işlem görme süreci yalnızca üretici firma ya da yetkili bir DeVilbiss sağlayıcısı/servis teknisyeni tarafından gerçekleştirilebilir.

NOT– *Konsantratörün aşağıda belirlenen işlemlerinin yetkili bir DeVilbiss sağlayıcısı/teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi mümkün değilse, aygıt başka bir hasta üzerinde kullanılmamalıdır!*

DeVilbiss Healthcare, farklı hastalar arası kullanımlar için en azından aşağıdaki prosedürlerin üretici veya yetkili üçüncü kişiler tarafından gerçekleştirilmesini önermektedir.

NOT– *Bu sırada önleyici bakım yapılması gerekiyorsa, bu prosedürler, servis prosedürlerine ek olarak gerçekleştirilmelidir.*

- Yeniden kullanıma uygun olmayan aksesuar bileşenlerini (özellikle oksijen tüpleri, nazal kanül/maske, oksijen çıkışı konektörü ve nemlendirici şişe) atın.
- DIKKAT: bu adım için konsantratörün güç kaynağı ile arasındaki bağlantının kesilmiş olması gerekmektedir:** Konsantratörü açın ve uygun bir vakumlu temizleyici ile bölme içerisindeki tüm toz kalıntılarını temizleyin.
- Kabin içerisindeki ve dışındaki tüm parçalar ile güç kablosunu Microbac Forte ya da Terralin® gibi uygun bir dezenfektasyon maddesi ile temizleyin ve dezenfekte edin.
- Hasar oluşup oluşmadığını görmek için kabloyu, fişi, aygıtın arka kısmını, güç anahtarını, sigorta yuvasını ve gösterge ışığını kontrol edin.
- Tüm hasar görmüş ya da eskimiş bileşenleri değiştirin.
- Aygıtın arka kısmındaki kabin hava filtresini değiştirin.
- Oksijen konsantrasyonunu kontrol edin. Aygıt belirtilen özellikler dahilinde değer gösteriyorsa, hastalar arasında uzun ömürlü giriş bakteri filtresinin değiştirilmesine gerek yoktur. Konsantrasyon belirtilen özellikler dahilinde bir değer göstermiyorsa, sağlayıcı servis manüelinin Sorun Giderme konulu kısmına başvurulmalıdır.

NOT– *Konsantratör içinden geçen, normal koşullar altında vücut sıvıları ile kontamine olabilecek herhangi bir kısım yoktur.*

Cihaz hasta bağlantısı, tek bir arıza koşulundan, yani cihaz içine giden hortumların sökülmesinden dolayı solunmuş gazlarla kasıtsız biçimde kontamine olabilmektedir. Bu durum, cihaz dışına herhangi bir akışa ve/veya alarm durumuna sebep olmaz. Bu durumun meydana gelmesi halinde, ek talimatlar için Hizmet Kılavuzuna başvurun.

Dezenfeksiyon

UYARI:

Elektrik çarpması riski. Kabini açmaya veya çıkarmaya kalkışmayın. İç kısımda, kullanıcının onarabileceği bileşenler bulunmaz.

NOT– Dezenfeksiyon süreci yalnızca üretici firma ya da yetkili bir DeVilbiss sağlayıcısı/servis teknisyeni tarafından gerçekleştirilebilir.

	Önerilen dezenfeksiyon aralığı	Dezenfeksiyon döngüsü sayısı *	Uyumlu dezenfeksiyon yöntemi
Kabin parçaları, kabin içi ve dışı, güç kablosu	Hastalar arasında	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA veya Peract, 1:10 klorlu ağartıcı (%5,25) ve su çözümü
Oksijen Tüpü, nazal kanül, Oksijen çıkışı konektörü, nemlendirici şişesi	Temizlemeyin, hastalar arasında değiştirin	YOK	YOK
Kabin içi	Hastalar arasında	YOK	Tozu elektrik süpürgesi ile temizleyin

TEKNİK ÖZELLİKLER

DEVİLBİSS 10 LİTRE SERİSİ			
Katalog Numarası	1025DS	1025KS	1025UK
Akış Değerleri	2 den 10 LPM	2 den 10 LPM	2 den 10 LPM
Önerilen maksimum akış (@ nominal akış basıncı 0 ve 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Çıkış Basıncı	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Yardımcı Oksijen Portu**	Çıkış Basıncı: <15 psi Çıkış Akisi: 2 LPM	Çıkış Basıncı: <15 psi Çıkış Akisi: 2 LPM	Çıkış Basıncı: <15 psi Çıkış Akisi: 2 LPM
Akım Besleme	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Çalışma Voltaj Aralığı	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Ortalama Oksijen Oranı	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Çalışma Koşulları			
(sadece 21°C de test edilmiştir) 0-1500 M (0-5000 fit)	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur
Çalışma Ortamı Aralığı *			
5°C (41°F) ila 35°C (95°F) arası, nem aralığı %15 ila %93 arası yoğuşmasız	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur	Voltaj aralığında: Performans ve kalite kaybı yoktur
Güç tüketimi	120 vac, 60 Hz: 639 Watt Ortalama	230 vac, 50 Hz: 664 Watt Ortalama	240 vac, 50 Hz: 670 Watt Ortalama
Ağırlık	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)
Güvenli Çalışma Yüğü	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)
Ses Basıncı Seviyesi 3 ve 10 LPM'de	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Ses Güç Seviyesi 3 ve 10 LPM'de	<59 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Ölçüler	24,5"Y x 13,5"G x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"Y x 13,5"G x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"Y x 13,5"G x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Maksimum Sınırlı Basıncı	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Çalışma sistemi	Zaman Döngülü / Devreli Basıncı	Zaman Döngülü / Devreli Basıncı	Zaman Döngülü / Devreli Basıncı
Görülebilir "düşük oksijen" uyarısının aktive olduğu durumlar	%86 ± %3 (Sesli alarm ortalama %85 seviyesinde devreye girer. %60 oksijen saflığının altında, kırmızı "servis gerekli" ışığı yanar.)	%86 ± %3 (Sesli alarm ortalama %85 seviyesinde devreye girer. %60 oksijen saflığının altında, kırmızı "servis gerekli" ışığı yanar.)	%86 ± %3 (Sesli alarm ortalama %85 seviyesinde devreye girer. %60 oksijen saflığının altında, kırmızı "servis gerekli" ışığı yanar.)
Saklama Koşulları	-25°C (-13°F) ila 70°C (158°F), nem %15 ila %93 aralığında yoğuşmayan, Yoğunlaşma dahil	-25°C (-13°F) ila 70°C (158°F), nem %15 ila %93 aralığında yoğuşmayan, Yoğunlaşma dahil	-25°C (-13°F) ila 70°C (158°F), nem %15 ila %93 aralığında yoğuşmayan, Yoğunlaşma dahil
Ekipman Sınıf ve Tipi	<input type="checkbox"/> Sınıf II Ekipman Çift İzole; ↑ Tip B Sıradan Ekipman, IP21	<input type="checkbox"/> Sınıf II Ekipman Çift İzole; ↑ Tip B IP21	<input type="checkbox"/> Sınıf II Ekipman Çift İzole; ↑ Tip B IP21
Onay Kuruluşu ve Güvenlik Standardı	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
CE İşareti	Hayır	Evet	Evet
EMC Uyumu	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOT: 5°C ila 35°C'da %93 bağıl nemde OSD performansı 1025'de 670 m'de voltaj aralığında doğrulanmıştır.

**Oksijen tüpü yardımcı oksijen portundan oksijenle doldurulurken kullanılacak maksimum önerilen akış 6 LPM'dir.

Teknik özellikler herhangi bir uyarı yapılmadan değiştirilebilir.

Oksijen Konsantrasyonuna karşılık Akış

Akış L/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVİLBİSS KILAVUZ VE ÜRETİCİ BEYANI


UYARI

Medikal Elektrikli Ekipmanlar EMC ile ilgili özel yönetmelikleri gerektirir ve ürünle birlikte verilen belgelerde bulunan Elektromanyetik Uyumluluk [EMC] bilgilerine göre kurulmalı ve hizmete alınmalıdır.

Taşınabilir veya Mobil RF iletişim cihazları Elektrikli Medikal Ekipmanları etkileyebilir.

Bu ekipman veya sistem başka bir cihazla bitişik veya üst üste kullanılmamalıdır, şayet kullanılması kaçınılmaz ise de, sistem kullanılmaya başlamadan evvel gözlenerek doğru çalıştığından emin olunmalıdır.

NOT- EMC Tabloları tüketici veya kullanıcıya cihazların gerekli yönetmeliklere uygun üretildiğini ve bu standartların tümünü karşıladığını ispatlamak için düzenlenmektedir. Kullanıcılarında bu tablolar ışığında hareket etmeleri ve bu hususlara dikkat etmeleri gerekmektedir.

Kılavuz ve Üretici Beyanı – Elektromanyetik Emisyonlar			
1025DS, 1025KS ve 1025UK Oksijen Konsantratörleri aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. Müşteri veya bu Konsantratörün kullanıcısı, cihazın bu tür bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır			
Emisyon Test	Uyum	Elektromanyetik Çevre – Kılavuz	
RF Emisyonları CISPR 11	Grup 1	1025 (serisi) Oksijen Konsantratörü, yalnızca dahili fonksiyonu için RF enerjisi kullanır. Bu sebeple RF emisyonları çok düşük, yakında bir elektronik cihaza parazit yapmayacak ölçüdedir.	
RF Emisyonları CISPR 11	Sınıf B	1025DS, 1025KS ve 1025UK Oksijen Konsantratörleri , meskenler ve mesken amaçlı kullanılan binalara elektrik sağlayan düşük voltajlı kamusal güç kaynağı ağına doğrudan bağlı kurumlar dahil, tüm kurumlarda kullanılmak için uygundur.	
Harmonik Emisyonlar IEC/EN 61000-3-2	Sınıf B		
Voltaj dalgalanmaları / Titreşim Emisyonlar IEC/EN 61000-3-3	Uyumludur		
Kılavuz ve Üretici Beyanı – Elektromanyetik Muafiyet			
1025DS, 1025KS ve 1025UK Oksijen Konsantratörleri aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. Müşteri veya bu Konsantratörün kullanıcısı, cihazın bu tür bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır			
Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test Seviyesi	Uyum Seviyesi	Elektromanyetik Çevre - Kılavuz
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV temas ±15kV hava	Uyumludur	Zemin seramik, konkrit veya ahşap olmalıdır. Yerler sentetik materyal ile kaplıysa rölatif nem en az %30 olmalıdır.
Işıma RF IEC 61000-4-3	bölüm 8.10 uyarınca 10V/m 80MHz ila 2,7GHz & RF kablolu iletişim ekipmanlarından Yakınlık alanları	Uyumludur	Sabit RF vericilerinin korumalı yeri dışında alan güçleri, Elektromanyetik alan araştırması ile belirlenen, 3 V / m'den az olmalıdır. Girişim aşağıdaki simge ile işaretlenmiş ekipmanın yakınında oluşabilir. 
İletilen RF IEC 61000-4-6	150kHz-80MHz arasındaki 3 Vrms 150kHz ila 80MHz 6Vrms ISM bant frekansları	Uyumludur	
Elektriksel Hızlı Geçiş IEC 61000-4-4	±2kV elektrik hattı ±1kV I/O hat	Uyumludur	Şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır.
Sigorta IEC 61000-4-5	±1kV diferansiyel ±2kV ortak	Uyumludur	
Güç frekansı manyetik alan IEC 61000-4-8	30 A/dk.	Uyumludur	Şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır.
Voltaj düşüşleri, kısa kesmeleri ve güç kaynağı giriş hatlarında voltaj değişimleri IEC 61000-4-11	%100 düşüş 0,5 döngü %100 düşüş 1 döngü %30 düşüş 25 döngü %100 düşüş 5 dakika.	Uyumludur	Şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır. Bu Konsantratörün kullanıcısının güç şebekesindeki kesintiler sırasında çalışmaya ara vermeden devam etmesi gerekiyorsa, cihazın bir kesintisiz güç kaynağı veya bataryadan beslenmesi tavsiye edilir.

ÍNDICE

Definições dos símbolos	PT - 73
Medidas de proteção importantes	PT - 73
Introdução	PT - 74
Uso pretendido	PT - 74
Indicações de Uso	PT - 74
Por que seu médico prescreveu oxigênio suplementar	PT - 74
Como funciona seu concentrador	PT - 74
Peças importantes de seu concentrador	PT - 75
Como configurar seu concentrador	PT - 76
Como operar seu concentrador	PT - 76
Funcionamento do DeVilbiss OSD®	PT - 77
Sistema de oxigênio de reserva	PT - 77
Como cuidar de seu concentrador	PT - 77
Resolução de problemas	PT - 78
Visão geral dos alarmes	PT - 79
Garantia	PT - 79
Retorno e descarte	PT - 79
Observações do fornecedor	PT - 79
Especificações	PT - 80
Declaração do fabricante e orientação da DeVilbiss	PT - 81

ADVERTÊNCIA

Sob certas circunstâncias, o tratamento com oxigênio pode ser perigoso. É aconselhável buscar conselho médico antes de utilizar um concentrador de oxigênio.

Informações do médico

Nome do médico: _____

Telefone: _____

Endereço: _____

Informações da receita

Nome: _____

Litros de oxigênio por minuto
em repouso: _____ durante atividades: _____

outros: _____

Utilização de oxigênio por dia

Horas: _____ Minutos: _____

Comentários: _____

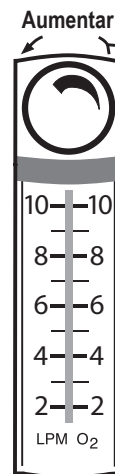
Número de série do concentrador de 10 litros DeVilbiss : _____

Informações do fornecedor do equipamento, DeVilbiss

Pessoa responsável: _____

Este manual de instruções foi revisado comigo e eu fui instruído a respeito da utilização segura e dos cuidados com o concentrador de oxigênio DeVilbiss.

Assinatura: _____ Data: _____



DeVilbiss série de 10 litros

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	A leitura e o entendimento das instruções de operação antes da utilização são obrigatórios.		Código do Produto		Perigo – Proibido fumar próximo ao paciente ou ao aparelho.
	Perigo de Choque Elétrico. O gabinete deve ser removido somente por pessoal autorizado.		Número de Série		Não use óleo, graxa ou lubrificantes
	Desligado Ligado		Oxigênio normal		Não utilize próximo ao calor ou a chamas expostas
	Reiniciar		Oxigênio baixo		Fabricante
	Corrente Alternada		Manutenção necessária		Representante na Europa
	Peça aplicada tipo B		Marca de aprovação TUV Rheinland C-US		Marca CE do Rep. na Europa
	Isolamento duplo		Marca de aprovação certificada TUV Rheinland C-US	 ≤ 10 LPM Vazão máxima recomendada: 10 l/min	
	Variação da pressão atmosférica de 840 a 1010 hPa (ao nível do mar até aproximadamente 1.500 metros de altitude)		Horímetro		
	Variação de temperatura operacional de 5 a 35 °C (41 a 95 °F)		Número do LOTE		
	A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a médicos ou mediante prescrição médica.				
	Proteção contra entrada: protegido contra a entrada manual nas partes perigosas; protegido contra gotas d'água que caem verticalmente.				
	O aparelho contém equipamento elétrico e/ou eletrônico que deve ser reciclado de acordo com a diretiva 2012/19/EU da EU referente ao descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE).				

MEDIDAS DE PROTEÇÃO IMPORTANTES

Leia todo este manual antes de utilizar seu concentrador DeVilbiss. As medidas de proteção importantes são indicadas ao longo de todo este manual; preste especial atenção a todas as informações de segurança.

Leia todas as instruções antes de utilizar.

ADVERTÊNCIA

Um aviso indica a possibilidade de lesão para o usuário ou o operador.

- O oxigênio é de rápida combustão. Não fume enquanto seu concentrador de oxigênio estiver em funcionamento, ou quando você estiver próximo a uma pessoa que esteja utilizando o tratamento com oxigênio.
- O oxigênio facilita o início e a propagação de um incêndio. Não deixe a cânula nasal ou a máscara sobre cobertas de cama ou forros de cadeiras se o concentrador de oxigênio estiver ligado mas não estiver em uso. O oxigênio torna esses materiais inflamáveis. Desligue o concentrador de oxigênio quando não estiver sendo usado para evitar o enriquecimento do oxigênio.
- Mantenha o concentrador de oxigênio e a cânula a pelo menos 2 m de distância de objetos quentes, que produzam faíscas ou fontes de chamas.
- Chamas abertas durante a terapia com oxigênio são perigosas e podem resultar em incêndio ou morte. Não permita chamas abertas em uma distância de menos de 2 m do concentrador de oxigênio e de qualquer acessório contendo oxigênio.
- Localize a tubulação de oxigênio e os cabos de alimentação de energia para evitar perigos de tropeçar e reduzir a possibilidade de emaranhamento ou estrangulamento.
- Equipamento inadequado para uso na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nítrico.
- Fumar durante a terapia com oxigênio é perigoso e pode resultar em queimaduras faciais ou morte. Não permita que pessoas fumem no mesmo cômodo em que o concentrador de oxigênio ou acessórios que contenham oxigênio estejam localizados.
 - Se você pretende fumar, desligue o concentrador de oxigênio, remova a cânula e saia do cômodo onde a cânula ou a máscara ou o concentrador de oxigênio esteja localizado. Se não puder sair do local, espere 10 minutos depois de ter desligado o concentrador de oxigênio antes de fumar.
- Para evitar a eventual propagação de fogo do paciente para o equipamento através da cânula, deve ser colocado um meio de proteção tão próximo quanto possível do paciente. Queira contactar seu representante para obter esse meio de proteção.
- Os concentradores de oxigênio DeVilbiss de 10 litros são equipados com um encaixe de saída de mitigação de chama que evita a propagação de fogo para dentro do equipamento.
- Para evitar choques elétricos, não remova o gabinete do concentrador. O gabinete somente pode ser removido por um técnico autorizado pela DeVilbiss. Não aplique líquidos diretamente no gabinete nem utilize nenhum tipo de solvente ou produto de limpeza derivado de petróleo.
- O uso impróprio do cabo de alimentação e dos plugues pode causar queimaduras, incêndios e outros danos por choques elétricos. Não utilize a unidade se o cabo de alimentação estiver danificado.
- A temperatura da superfície das saídas de exaustão na parte inferior da unidade pode exceder a 41 °C (105,8 °F) sob determinadas condições.
- Quando o dispositivo é usado em condições operacionais extremas, a temperatura próxima às ventilações de exaustão na parte inferior da unidade pode chegar a 59°C. Mantenha as partes do corpo a uma distância mínima de 76,2 cm em relação a essa área.
- O uso deste dispositivo a uma altitude acima de 1524 metros ou acima de uma temperatura de 35°C ou com umidade relativa maior que 93% pode afetar a taxa de vazão e a porcentagem de oxigênio e, conseqüentemente, a qualidade da terapia. Consulte as especificações para saber detalhes sobre os parâmetros testados.



PROIBIDO FUMAR

- Recomenda-se que o fornecedor de atendimento domiciliar bloqueie o botão de controle de vazão para evitar alteração inadvertida do ajuste. Um ajuste de vazão diferente daquele prescrito pode afetar a terapia do paciente.
- Para garantir o recebimento da quantidade terapêutica de oxigênio de acordo com sua condição médica, o concentrador de oxigênio 1025 deve:
 - ser usado apenas depois que um ou mais ajustes tenham sido especificamente determinados ou prescritos para você em níveis de atividade especiais.
 - ser usado com a combinação específica de peças e acessórios que estejam em conformidade com a especificação do fabricante do concentrador e que tenham sido usados quando os ajustes foram determinados
- Se você sentir desconforto ou apresentar uma emergência médica enquanto estiver recebendo a terapia com oxigênio, procure assistência médica imediatamente para evitar danos.
- Pacientes geriátricos, pediátricos ou outros pacientes que não tenham condições de informar desconforto podem necessitar de monitoramento adicional e/ou um sistema de alarme distribuído para comunicar o desconforto e/ou a emergência médica ao cuidador responsável.
- Para sua segurança, o concentrador de oxigênio deve ser utilizado de acordo com a prescrição determinada por seu médico.
- Os ajustes de distribuição do concentrador de oxigênio devem ser reavaliados periodicamente, tendo em vista a eficácia da terapia.
- Sob certas circunstâncias, o tratamento com oxigênio pode ser perigoso. É aconselhável buscar conselho médico antes de utilizar um concentrador de oxigênio.
- Ante de efetuar qualquer processo de limpeza, desligue a unidade.
- Não faça a manutenção ou limpe este dispositivo enquanto ele estiver sendo utilizado em um paciente.
- A utilização de produtos químicos agressivos (incluindo o álcool) não é recomendada. Se for necessário proceder a uma limpeza bactericida, deve utilizar um produto sem álcool para evitar danos inadvertidos.
- Use apenas loções ou pomadas à base de água que sejam compatíveis com oxigênio antes e durante a terapia com oxigênio. Nunca use loções ou pomadas à base de petróleo ou de óleo para evitar riscos de incêndio ou queimaduras.
- Não lubrifique válvulas, conexões, tubos ou outros acessórios do concentrador de oxigênio, para evitar o risco de incêndio e queimaduras.
- Use apenas peças de reposição recomendadas pelo fabricante para garantir o funcionamento adequado e evitar o risco de incêndio e queimaduras.
- Equipamentos médicos elétricos estão sujeitos a precauções especiais referentes à compatibilidade eletromagnética (EMC) e devem ser instalados e operados de acordo com as informações de EMC fornecidas nos documentos que acompanham o produto.
- Equipamentos de comunicação de radiofrequência, portáteis e móveis, podem afetar equipamentos médicos elétricos.
- Não use um fluxômetro de baixa vazão com este concentrador.
- O dispositivo é classificado como IP21, o que significa que é protegido contra acesso manual a peças perigosas e contra gotas d'água que caem verticalmente.
- O equipamento ou sistema não deve ser usado ao lado nem colocado sobre outro equipamento. Se for necessário usar ao lado ou sobre outro equipamento, será preciso observar o equipamento ou sistema para verificar se está funcionando normalmente na configuração em que for usado.
- Este dispositivo contém equipamento elétrico e/ou eletrônico. Siga as portarias regulamentares e planos de reciclagem locais relativamente à eliminação de componentes de dispositivos.

CUIDADO

Um aviso de "Cuidado" indica a possibilidade de dano no aparelho.

- É muito importante que você siga a sua prescrição de oxigênio. Não aumente nem reduza o fluxo de oxigênio – consulte seu médico.
- Para evitar danos ao produto, não tente utilizar a unidade sem o filtro de ar ou enquanto o filtro ainda estiver úmido.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INTRODUÇÃO

Este manual de instruções vai familiarizá-lo com o concentrador de oxigênio DeVilbiss. Certifique-se de ler e compreender este manual antes de operar sua unidade. As medidas de proteção importantes são indicadas ao longo de todo este manual; preste especial atenção a todas as informações de segurança. Entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss caso haja qualquer dúvida.

Uso pretendido

O concentrador de oxigênio DeVilbiss de 10 litros foi concebido para fornecer uma terapia suplementar com baixa vazão de oxigênio a pacientes que sofrem de DPOC (doença pulmonar obstrutiva crônica), doença cardiovascular e doenças pulmonares. O concentrador de oxigênio é usado em ambientes domésticos e similares, casas de repouso, unidades de saúde etc.

Indicações de Uso

O concentrador de oxigênio DeVilbiss foi concebido para uso como concentrador de oxigênio para fornecer terapia suplementar de baixo fluxo de oxigênio em ambientes domésticos, casas de repouso, unidades de saúde, etc.

OBSERVAÇÃO— *o dispositivo não se destina a oferecer suporte ou sustentação de vida.*

Por que seu médico prescreveu oxigênio suplementar

Hoje em dia, muitas pessoas sofrem de doenças cardíacas, pulmonares e outras doenças respiratórias. Muitas dessas pessoas podem ser beneficiadas pelo tratamento com oxigênio suplementar. Seu corpo necessita de um fornecimento estável de oxigênio para funcionar adequadamente. Seu médico lhe prescreveu oxigênio suplementar porque você não está obtendo oxigênio suficiente apenas com o ar ambiente. O oxigênio suplementar irá aumentar a quantidade de oxigênio que seu corpo recebe.

O oxigênio suplementar não causa dependência. Seu médico prescreveu um fluxo específico de oxigênio para reduzir sintomas tais como dores de cabeça, tonturas, confusão, fadiga ou irritabilidade aumentada. Se esses sintomas persistirem após você iniciar o programa de oxigênio suplementar, consulte seu médico.

O ajuste da distribuição de oxigênio deve ser determinado individualmente para cada paciente, com a configuração do equipamento a ser usado, incluindo acessórios.

A colocação e o posicionamento dos pinos da cânula nasal no nariz são fundamentais para a quantidade de oxigênio distribuído ao sistema respiratório do paciente.

Os ajustes de distribuição do concentrador de oxigênio devem ser reavaliados periodicamente, tendo em vista a eficácia da terapia.

Como funciona seu concentrador de oxigênio DeVilbiss

Os concentradores de oxigênio são as fontes de oxigênio suplementar mais confiáveis, eficientes e convenientes, disponíveis no momento. O concentrador de oxigênio é operado com energia elétrica. A unidade separa o oxigênio do ar ambiente, o que permite que um oxigênio suplementar de alta pureza seja fornecido a você através da saída de oxigênio. Embora o concentrador filtre o oxigênio em um ambiente, ele não afeta a quantidade normal de oxigênio no mesmo.

PEÇAS IMPORTANTES DE SEU CONCENTRADOR

Familiarize-se primeiro com o seu concentrador de oxigênio DeVilbiss antes de utilizá-lo.



Vista frontal (Figura A)

1. Instruções de operação
2. Botão liga/desliga
| = LIGADO
O = DESLIGADO
3. Botão do medidor de fluxo
4. Medidor de fluxo
5. Disjuntor – Reinicia a unidade após um desligamento por sobrecarga elétrica.
6. Saída de oxigênio – O oxigênio é dispersado através dessa abertura.
7. Luz de oxigênio normal (verde) – (ver página 77).
8. Luz de oxigênio baixo (amarela) – (ver página 77).
9. Luz de manutenção necessária (vermelha) – Quando estiver acesa, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
10. Horímetro



Vista posterior (Figura B)

11. Manípulo
12. Escape
13. Cabo de alimentação e/ou conector IEC.
14. Tira de suporte para o cabo de alimentação
15. Filtro de ar – Evita que poeira, pó e fiapos entrem em sua unidade.
16. Abertura auxiliar de oxigênio: Seu concentrador está equipado com uma abertura auxiliar de oxigênio que pode ser usada para encher cilindros de oxigênio com um dispositivo de enchimento de cilindros aprovado pela FDA que seja feito para usar oxigênio de um concentrador para encher um cilindro. A abertura somente deve ser usada com dispositivos de enchimento aprovados pela FDA com especificações de entrada de oxigênio compatíveis. Consulte o guia de instruções do dispositivo de enchimento de cilindros para obter especificações de entrada/saída de oxigênio e instruções de conexão e operação.

Acessórios

Suporte do sistema de liquefação.....	DeVilbiss 525DD-650
Umidificador de bolhas de alta vazão (6-15 LPM).....	Salter Labs 7900 ou equivalente
Umidificador de bolhas de baixa vazão (6 LPM).....	Salter Labs 7600 ou equivalente
Cânula nasal de alta vazão.....	Salter Labs 1600HF ou equivalente

Há vários tipos de umidificadores, tubos e cânulas/máscaras de oxigênio que podem ser usados com este aparelho. Alguns umidificadores e acessórios podem prejudicar o desempenho do aparelho. Uma máscara ou outra cânula nasal pode ser usada no modo de vazão contínua e deve ter o tamanho de acordo com a prescrição recomendada pelo seu provedor de atendimento domiciliar, que também deve fornecer instruções quanto ao uso, manutenção e limpeza adequados.

ADVERTÊNCIA:

Ao usar o Suporte do sistema de liquefação com um dispositivo Transfill, mantenha sempre o sistema sobre uma superfície plana. Desmonte o sistema antes de transportá-lo.

OBSERVAÇÃO– o umidificador de bolhas deve ser fornecido com um dispositivo permanente para interrupção do fornecimento de oxigênio em caso de incêndio. Se um umidificador de bolhas precisa ser usado sem um dispositivo permanente para interrupção em caso de incêndio, um dispositivo secundário deve ser usado e posicionado o mais próximo possível do umidificador. Se essa providência não for tomada, haverá aumento no risco de incêndio.

OBSERVAÇÃO– o dispositivo deve ser usado somente com umidificadores de bolhas concebidos para uso com vazão de até 10 litros por minuto e pressão de 20 psi.

OBSERVAÇÃO– é permitido um máximo de 15 metros de tubo de oxigênio à prova de esmagamento e 2,1 metros de cânula e um umidificador de bolhas entre o concentrador e o paciente.

OBSERVAÇÃO– O acessório de suprimento de oxigênio (tubo do paciente) deve ser equipado com um meio de proteção que, em caso de incêndio, o fornecimento de oxigênio para o paciente seja interrompido. Essa proteção deve estar localizada o mais próximo possível do paciente.

OBSERVAÇÃO– o prestador de assistência médica deve verificar a compatibilidade do concentrador de oxigênio e de todas as peças usadas para conectar ao paciente antes do uso.

COMO CONFIGURAR SEU CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO

1. Posicione sua unidade próximo a uma tomada elétrica no ambiente em que você costuma ficar a maior parte do tempo.

OBSERVAÇÃO– Não conecte o aparelho a uma tomada elétrica controlada por um interruptor de parede.

ADVERTÊNCIA

O oxigênio é de rápida combustão. Não fume enquanto seu concentrador de oxigênio estiver em funcionamento, ou quando você estiver próximo a uma pessoa que esteja utilizando o tratamento com oxigênio. Mantenha o concentrador de oxigênio e a cânula a pelo menos 2 m de distância de objetos quentes, que produzam faíscas ou fontes de chamas.

2. Posicione a unidade sobre uma superfície plana, pelo menos a 16 cm de distância de paredes, tapeçarias ou quaisquer outros objetos que possam evitar a vazão adequada de ar para dentro ou para fora do concentrador de oxigênio. O concentrador de oxigênio deve ser posicionado de forma a evitar poluentes e fumaças.

OBSERVAÇÃO– Para transportar ou movimentar a unidade, segure firmemente a alça localizada na parte superior da unidade, girando e/ou levantando a unidade quando houver obstáculos no caminho.

3. Antes de operar sua unidade, certifique-se sempre de que o filtro de ar (localizado na parte posterior de sua unidade) esteja limpo. A limpeza adequada desse filtro é comentada na seção Como cuidar de seu concentrador, na página 77.
4. Conecte os devidos acessórios para oxigênio na saída de oxigênio.

Conexão da tubulação de oxigênio:

- a. Aperte o conector de saída de oxigênio fornecido à saída de oxigênio.
- b. Conecte a tubulação de oxigênio diretamente ao conector (Figura 1).

Conexão da tubulação de oxigênio com umidificação:

Se o seu médico prescreveu um umidificador de oxigênio como parte do seu tratamento, siga as seguintes etapas (Se você estiver utilizando uma previamente cheia, siga para a etapa b.):

- a. Encha a garrafa do umidificador de acordo com as instruções do fabricante.
- b. Rosqueie a porca de borboleta, localizada na parte superior da garrafa do umidificador, na saída de oxigênio de modo que fique suspensa (Figura 2). Certifique-se de que esteja bem presa.
- c. Conecte a tubulação de oxigênio diretamente no encaixe de saída da garrafa do umidificador (Figura 3).

OBSERVAÇÃO– Seu médico lhe prescreveu uma cânula nasal ou uma máscara facial. Na maioria dos casos, eles já se encontram conectados à tubulação de oxigênio. Caso não estejam, siga as instruções do fabricante para a conexão.

5. Remova o cabo de alimentação completamente da respectiva tira de suporte. Certifique-se de que o botão liga/desliga esteja na posição "Off" (Desligado) e insira o plugue na tomada. A unidade é duplamente isolada para evitar choques elétricos.

OBSERVAÇÃO– (somente para unidades de 120 V) O plugue do concentrador de oxigênio DeVilbiss possui um pino mais longo do que o outro. Para reduzir o risco de choques elétricos, esse plugue foi projetado para entrar na tomada de uma única maneira. Não tente burlar esse recurso de segurança. O prestador de assistência médica deve verificar a compatibilidade do concentrador de oxigênio e de todas as peças usadas para conectar ao paciente antes do uso.

OBSERVAÇÃO– Para verificar se o concentrador de oxigênio e os acessórios estão funcionando de forma adequada: 1. Verifique a vazão de saída, colocando a extremidade da cânula nasal sob a superfície de meio copo de água e verificando se há formação de bolhas. 2. Verifique se há vazamentos no sistema, dobrando as cânulas nasais e apertado-as firmemente para interromper o fluxo de oxigênio. Confirme se a esfera do indicador do fluxômetro caiu para zero. Se a esfera do indicador não cair para zero, verifique todas as conexões em busca de possíveis vazamentos. A verificação de vazamentos precisa ser feita nas seguintes peças: conexões de tubos, garrafa do umidificador e outros acessórios, como interruptores de incêndio. Repita essas etapas até que a esfera do fluxômetro caia para zero. Entre em contato com o revendedor ou prestador de atendimento imediatamente se encontrar algum problema.

ADVERTÊNCIA

O uso impróprio do cabo de alimentação e dos plugues pode causar queimaduras, incêndios e outros danos por choques elétricos. Não utilize a unidade se o cabo de alimentação estiver danificado.

COMO OPERAR SEU CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO

ADVERTÊNCIA

O oxigênio é de rápida combustão. Não fume enquanto seu concentrador de oxigênio estiver em funcionamento, ou quando você estiver próximo a uma pessoa que esteja utilizando o tratamento com oxigênio. Mantenha o concentrador de oxigênio e a cânula a pelo menos 2 m de distância de objetos quentes, que produzam faíscas ou fontes de chamas.

Os concentradores de oxigênio DeVilbiss de 10 litros são equipados com um encaixe de saída de mitigação de chama que evita a propagação de fogo para dentro do equipamento.

Para evitar a eventual propagação de fogo do paciente para o equipamento através da cânula, deve ser colocado um meio de proteção tão próximo quanto possível do paciente. Queira contactar seu representante para obter esse meio de proteção.

1. Coloque o interruptor de corrente na posição ligada. Quando a unidade for ligada, as três luzes (Service Required, Low Oxygen e Normal Oxygen) no painel frontal acenderão brevemente, e um alarme sonoro será emitido confirmando que os LEDs e o sinal sonoro estão em perfeito funcionamento. A unidade operará então em modo de inicialização com a luz Low Oxygen acesa, até que o nível normal de oxigênio seja atingido, quando a luz Normal Oxygen permanecerá acesa. A inicialização pode demorar até 15 minutos.

OBSERVAÇÃO– Para uma melhor vida útil deste equipamento, a DeVilbiss recomenda que se deixe funcionar o Concentrador de Oxigênio DeVilbiss por pelo menos 30 minutos após ser ligado. Períodos mais curtos de operação, operação em condições de temperatura/umidade extrema ou na presença de contaminantes, e/ou condições de manuseio e armazenamento que não sejam as especificadas, podem afetar a operação confiável de longo prazo do produto.

ADVERTÊNCIA

O oxigênio facilita o início e a propagação de um incêndio. Não deixe a cânula nasal ou a máscara sobre cobertas de cama ou forros de cadeiras se o concentrador de oxigênio estiver ligado mas não estiver em uso. O oxigênio torna esses materiais inflamáveis. Desligue o concentrador de oxigênio quando não estiver sendo usado para evitar o enriquecimento do oxigênio.



**PROIBIDO
FUMAR**

OBSERVAÇÃO– Se o alarme soar, mas a unidade não estiver funcionando, a unidade não está recebendo alimentação elétrica. Consulte o quadro de Resolução de pequenos problemas na página 78 e, caso seja necessário, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.

OBSERVAÇÃO– Se for detectada uma vibração sonora de baixa frequência, isso indica que a unidade não está operando corretamente. Consulte o quadro de Resolução de pequenos problemas na página 78 e, caso seja necessário, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.

2. Verifique o medidor de fluxo para certificar-se de que a esfera do dispositivo esteja centralizada na linha próximo ao número prescrito de sua taxa de fluxo.

CUIDADO– É muito importante que você siga a sua prescrição de oxigênio. Não aumente nem reduza o fluxo de oxigênio – consulte seu médico.

OBSERVAÇÃO– Seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss pode ter pré-configurado o medidor de fluxo de modo que ele não possa ser ajustado.

OBSERVAÇÃO– Se o controle do medidor de fluxo for girado no sentido horário, o fluxo diminui (até o desligamento do fluxo de oxigênio). Se o controle for girado no sentido anti-horário, o fluxo aumenta.

OBSERVAÇÃO– Para prescrições de 10 LPM, certifique-se de que a bola está centrada na linha dos 10 litros; a bola não deve tocar na linha vermelha. Definir o débito com um valor superior a 10 LPM pode dar origem a uma queda no nível de pureza do oxigênio.

OBSERVAÇÃO– O alarme de baixa vazão poderá ser ativado se a esfera do fluxômetro estiver ajustada para menos de 0,2 l/min. A unidade continuará operando, mas a luz de manutenção necessária acenderá junto com a emissão de um alarme sonoro. Ajuste o fluxômetro segundo a vazão prescrita. Não use um fluxômetro de baixa vazão com este concentrador.

3. O concentrador DeVilbiss agora está pronto para uso. Posicione a cânula corretamente e, com as cânulas nasais voltadas para cima, insira as cânulas nas narinas. Enrole o tubo da cânula sobre as orelhas e posicione-o na parte frontal do corpo (Figura 4). Aguarde 15 minutos para que o concentrador de oxigênio atinja o desempenho declarado.



Funcionamento do DeVilbiss OSD®

O OSD (Oxygen Sensing Device – Dispositivo sensor de oxigênio) é um dispositivo em seu concentrador que monitora o oxigênio produzido por sua unidade.

As luzes do OSD na parte superior do painel são definidas como segue:

- Luz verde de oxigênio normal – nível aceitável de oxigênio.
- Luz amarela de baixo oxigênio – abaixo do nível aceitável de oxigênio.

Se a pureza do oxigênio cair abaixo do nível aceitável, a luz verde de oxigênio normal será apagada e a luz amarela de oxigênio baixo acenderá. Troque para seu sistema de oxigênio de reserva. Consulte a seção de Resolução de pequenos problemas na página 78 deste manual e entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.

Como um recurso adicional de segurança, caso a pureza do oxigênio continue a cair, soará um sinal sonoro intermitente. Entre em contato imediatamente com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss. Não tente realizar nenhuma outra manutenção.

SISTEMA DE OXIGÊNIO DE RESERVA

Como precaução, seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss pode fornecer a você um sistema de oxigênio de reserva. Se a sua unidade ficar sem energia ou não funcionar corretamente, soará o sistema de alerta ao paciente para indicar que você deve trocar para o sistema de oxigênio de reserva (se houver); entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.

CUIDAR DE SEU CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO DEVILBISS

A DeVilbiss recomenda o uso apenas de peças e filtros originais DeVilbiss para garantir uma operação confiável do produto.

ADVERTÊNCIA

Não utilize lubrificantes, óleos ou graxa.

Ante de efetuar qualquer processo de limpeza, desligue a unidade.

Cânula/máscara, tubo e garrafa do umidificador

Limpe e substitua a cânula/máscara, a tubo e a garrafa do umidificador conforme as instruções do fabricante.

Filtro de ar e conector da saída de oxigênio

O filtro de ar e o conector devem ser limpos pelo menos uma vez por semana. Para limpá-los, siga estas etapas:

1. Remova o filtro de ar, localizado na parte posterior da unidade. Remova o conector da saída de oxigênio (se estiver sendo utilizado).
2. Lave com uma solução de água morna e detergente de louças (Figura 5).
3. Enxágue totalmente com água morna da torneira e seque com uma toalha. O filtro deve estar completamente seco antes de sua reinstalação.



CUIDADO– Para evitar danos ao produto, não tente utilizar a unidade sem o filtro de ar ou enquanto o filtro ainda estiver úmido.

Gabinete externo

Limpe o gabinete externo do concentrador semanalmente utilizando um pano úmido e depois seque-o.

Limpeza

	Intervalo de limpeza recomendado	Número de ciclos de limpeza*	Método de limpeza compatível
Gabinete externo	7 dias	260	Água; use apenas um pano úmido
Filtro de ar	7 dias	104	Detergente para louças neutro e água morna
Pressão de saída de oxigênio	7 dias	104	Detergente para louças neutro e água morna

* número de ciclos de limpeza determinado pelo intervalo de limpeza recomendado e pela vida útil esperada.

ADVERTÊNCIA

Para evitar choques elétricos, não remova o gabinete do concentrador. O gabinete somente pode ser removido por um técnico autorizado pela DeVilbiss. Não aplique líquidos diretamente no gabinete nem utilize nenhum tipo de solvente ou produto de limpeza derivado de petróleo.

A utilização de produtos químicos agressivos (incluindo o álcool) não é recomendada. Se for necessário proceder a uma limpeza bactericida, deve utilizar um produto sem álcool para evitar danos inadvertidos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O quadro de resolução de problemas a seguir irá ajudá-lo a analisar e corrigir pequenos defeitos em seu concentrador de oxigênio. Se os procedimentos sugeridos não ajudarem, troque para o sistema de oxigênio de reserva e chame a assistência técnica da DeVilbiss. Não tente realizar nenhuma outra manutenção.

ADVERTÊNCIA

Para evitar danos por choques elétricos, não remova o gabinete. O gabinete somente pode ser removido por um técnico autorizado pela DeVilbiss.


Quadro de resolução de pequenos problemas

SINTOMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
A. A unidade não funciona. Todas as luzes ficam desligadas quando o botão liga/desliga estiver ligado ("On"). O alarme sonoro está pulsando.	1. O cabo de alimentação não está devidamente conectado à tomada.	1. Verifique a conexão do cabo de alimentação à tomada. Em unidades de 230 Volts, verifique também a ligação à corrente na parte de trás da unidade.
	2. Não há energia na tomada.	2. Verifique o disjuntor de sua casa e reinicie-o, se necessário. Utilize outra tomada se a situação se repetir.
	3. O disjuntor do concentrador de oxigênio está ativado.	3. Pressione o botão do disjuntor do concentrador, localizado abaixo do botão liga/desliga. Utilize outra tomada se a situação se repetir. Se as soluções acima não resolverem o problema, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
B. A unidade está funcionando. A luz vermelha de manutenção necessária está acesa. Alerta sonoro pode estar tocando.	1. O filtro de ar está bloqueado.	1. Verifique o filtro de ar. Se o filtro estiver sujo, lave-o conforme as instruções de limpeza da página 77.
	2. O escape está bloqueado.	2. Verifique a área de escape e certifique-se de que não haja nada impedindo a exaustão da unidade.
	3. A cânula, a máscara facial ou a tubulação de oxigênio estão bloqueados ou com defeito.	3. Desconecte a cânula ou máscara facial. Se o fluxo adequado voltar ao normal, limpe ou substitua, se necessário. Desconecte a tubulação de oxigênio da saída de oxigênio. Se o fluxo correto voltar ao normal, verifique a tubulação de oxigênio quanto a obstruções ou dobras. Substitua-a, se necessário.
	4. A garrafa do umidificador está bloqueada ou com defeito.	4. Desconecte o umidificador da saída de oxigênio. Se você obtiver um fluxo adequado, limpe ou substitua o umidificador.
	5. O medidor de fluxo está com a configuração muito baixa.	5. Configure o medidor de fluxo para a taxa de fluxo prescrita. Se as soluções acima não resolverem o problema, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
C. A unidade está funcionando. Vibração sonora de baixa frequência detectada.	1. Mau funcionamento do conjunto eletrônico.	1. Desligue sua unidade. Troque para o sistema de oxigênio de reserva e entre imediatamente em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
D. A luz amarela de baixo nível de oxigênio está acesa.	1. Unidade em modo de inicialização.	1. Aguarde até 15 minutos para concluir o período de inicialização.
E. A luz amarela de baixo nível de oxigênio está acesa, e o sinal sonoro intermitente está ativo.	1. O medidor de fluxo não está configurado adequadamente.	1. Certifique-se de que o medidor de fluxo esteja adequadamente configurado para o número prescrito. (A configuração máxima do fluxômetro é 6 l/min quando um tubo de oxigênio está sendo enchido com oxigênio da abertura auxiliar.)
	2. O filtro de ar está bloqueado.	2. Verifique o filtro de ar. Se o filtro estiver sujo, lave-o conforme as instruções de limpeza da página 77.
	3. O escape está bloqueado.	3. Verifique a área de escape; certifique-se de que não haja nada impedindo a exaustão da unidade. Se as soluções acima não resolverem o problema, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
	4. Mau funcionamento do conjunto eletrônico.	4. Entre em contato com o fornecedor da DeVilbiss.
F. A luz vermelha de manutenção necessária está acesa e um sinal sonoro intermitente está soando.	1. O medidor de fluxo não está configurado adequadamente.	1. Certifique-se de que o medidor de fluxo esteja adequadamente configurado para o número prescrito. (A configuração máxima do fluxômetro é 6 l/min quando um tubo de oxigênio está sendo enchido com oxigênio da abertura auxiliar.)
	2. O filtro de ar está bloqueado.	2. Verifique o filtro de ar. Se o filtro estiver sujo, lave-o conforme as instruções de limpeza da página 77.
	3. O escape está bloqueado.	3. Verifique a área de escape; certifique-se de que não haja nada impedindo a exaustão da unidade. Se as soluções acima não resolverem o problema, entre em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.
G. Se quaisquer outros problemas ocorrerem com seu concentrador de oxigênio.		1. Desligue sua unidade. Troque para o sistema de oxigênio de reserva e entre imediatamente em contato com seu fornecedor de equipamentos da DeVilbiss.

VISÃO GERAL DOS ALARMES

Este dispositivo contém um sistema de alarmes que monitora o estado do dispositivo e alerta para operação anormal, perda de desempenho essencial ou falhas. As condições dos alarmes são mostradas no painel de LED. As funções do sistema de alarme são testadas ao ser ligado, com o acendimento de todos os indicadores visuais de alarme e a ativação do alarme sonoro (bipe).

Todos os alarmes são de baixa prioridade técnica.

Condição dos alarmes	Indicador de LED	Significado dos sinais visuais de alarme	Alerta sonoro	Alarme visual excluído por	Providência a tomar
Período de inicialização	↓ O ₂	LED AMARELO de baixo O ₂ ACESO	Não	Depois do período de inicialização, o O ₂ atinge pelo menos 87%	Aguarde o fim do período de inicialização, até 15 minutos
Baixa concentração de oxigênio	↓ O ₂	LED AMARELO de baixo O ₂ ACESO quando O ₂ for < 87%	Sim Antes que O ₂ fique abaixo de 82%	Desligue a unidade	Consulte a tabela Solução de problemas
Mau funcionamento		LED VERMELHO de manutenção necessária ACESO.	Sim	Desligue a unidade	Devolva a unidade ao fornecedor para manutenção.

GARANTIA

A DeVilbiss fornece garantia para este equipamento. Para manter válida a garantia, use apenas peças de reposição originais aprovadas pela DeVilbiss para reparos e manutenção. O uso de peças de reposição não originais ou não aprovadas invalidará a garantia.

RETORNO E DESCARTE

O equipamento não deve ser descartado como resíduo doméstico normal. Após o uso, queira devolver o equipamento para o representante para descarte. Este aparelho contém equipamentos elétricos e/ou eletrônicos que devem ser reciclados de acordo com a diretiva 2012/19/UE da UE referente ao descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) Acessórios não-infecciosos usados (p.ex. canula nasal) podem ser descartados como lixo doméstico. O descarte de acessórios infectados (p.ex. canula nasal de um usuário infectado) tem que ser feito por uma companhia de descarte de resíduos aprovada. Nomes e endereços podem ser obtidos da prefeitura local.

OBSERVAÇÕES DO FORNECEDOR – Limpeza e desinfecção necessárias quando há mudança de paciente

Quando equipamentos médicos já foram usados em um paciente, deve-se supor que houve contaminação com germes patogênicos humanos (a não ser que haja evidência do contrário). Dessa forma, o próximo paciente, usuário e terceiros devem ser protegidos por meio do manuseio e preparação adequados.

Portanto, quando há uma mudança de paciente, as pessoas devem estar protegidas durante o transporte e o manuseio do equipamento, e o equipamento deve estar totalmente limpo e desinfetado, por pessoal devidamente treinado antes do reuso para proteger o próximo paciente. O processo completo pode ser realizado somente pelo fabricante ou por um fornecedor/técnico de assistência qualificado da DeVilbiss.

OBSERVAÇÃO– *Se não for possível realizar o processo completo do concentrador por um fornecedor/técnico de assistência da DeVilbiss qualificado descrito a seguir, o equipamento não deve ser usado por outro paciente!*

A DeVilbiss Healthcare recomenda que ao menos os seguintes procedimentos sejam executados pelo fabricante ou terceiros qualificados entre os usos por pacientes diferentes.

OBSERVAÇÃO– *Se estiver programado para que o equipamento receba manutenção preventiva, estes procedimentos devem ser executados além dos procedimentos de manutenção.*

1. Descarte todos os componentes acessórios que não são adequados para reuso, especialmente o tubo de oxigênio, a cânula/máscara nasal, o conector de saída de oxigênio e a garrafa do umidificador.
2. **AVISO: O concentrador deve estar desconectado da fonte de alimentação durante esta etapa.** Abra o concentrador e remova todos os depósitos de poeira dentro do gabinete com um aspirador de pó adequado.
3. Limpe e desinfete todas as peças do gabinete dentro e fora do cabo de alimentação com um desinfetante adequado, como Microbac Forte ou Terralin®.
4. Verifique o cabo, a tomada na parte traseira do equipamento, o botão liga/desliga, o porta-fusível e a luz indicadora para verificar se há possíveis danos.
5. Substitua todos os componentes danificados ou que apresentem desgaste.
6. Substitua o filtro de ar do gabinete na parte traseira do equipamento.
7. Verifique a concentração de oxigênio. Se o equipamento estiver dentro das especificações, não será preciso trocar o filtro de entrada de bactérias de longa vida útil entre pacientes. Se a concentração não estiver dentro das especificações, o fornecedor deve consultar a seção de Solução de problemas no manual de manutenção.

OBSERVAÇÃO– *Em condições normais, não há possibilidade de qualquer parte do caminho de passagem do gás pelo concentrador ser contaminada com fluidos do corpo.*

A conexão dispositivo-paciente só pode ser acidentalmente contaminada por gases expirados em uma única condição de falha: se uma mangueira interna do dispositivo se desconectar. Essa condição impedirá a vazão para fora do dispositivo e/ou acionará uma condição de alarme. Se isso acontecer, consulte o Manual de Serviço para obter instruções adicionais.

Desinfecção

ATENÇÃO

Perigo de choque elétrico. Não tente abrir ou remover o gabinete. Não existem componentes internos cuja manutenção possa ser feita pelo usuário.

OBSERVAÇÃO – o processo de desinfecção só pode ser realizado pelo fabricante ou por um fornecedor/técnico de assistência qualificado da DeVilbiss.

	Intervalo de desinfecção recomendado	Número de ciclos de desinfecção*	Método de desinfecção compatível
Peças do gabinete, internas e externas, cabo de alimentação	Entre pacientes	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA ou Peract, alvejante com cloro 1:10 (5,25%) e solução aquosa
Tubo de oxigênio, cânula nasal, conector de saída de oxigênio, garrafa do umidificador	Não limpe; substitua entre pacientes	N/D	N/D
Parte interna do gabinete	Entre pacientes	N/D	Aspirar o pó

ESPECIFICAÇÕES

DEVILBISS SÉRIE DE 10 LITROS			
Número do catálogo	1025DS	1025KS	1025UK
Taxa de administração	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM
Fluxo máximo recomendado (à pressão de saída nominal de zero e 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Pressão de saída	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Abertura auxiliar de oxigênio**	Pressão de saída: <15 psi Fluxo da saída: 2 LPM	Pressão de saída: <15 psi Fluxo da saída: 2 LPM	Pressão de saída: <15 psi Fluxo da saída: 2 LPM
Especificações elétricas:	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Faixa de tensão operacional	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Percentual de oxigênio	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitude operacional			
(testada somente a 21°C) 0-1500 m (0-5000 pés)	Ao longo da faixa de tensão: Sem prejuízo do desempenho	Ao longo da faixa de tensão: Sem prejuízo do desempenho	Ao longo da faixa de tensão: Sem prejuízo do desempenho
Faixa de condições ambientais para a operação*			
5 °C (41°F) a 35 °C (95 °F), variação de umidade 15% a 93% sem condensação	Sem prejuízo do desempenho em toda a extensão da tensão operacional.	Sem prejuízo do desempenho em toda a extensão da tensão operacional.	Sem prejuízo do desempenho em toda a extensão da tensão operacional.
Consumo de energia	120 vac, 60HZ: média de 639 Watts	230 vac, 50HZ: média de 664 Watts	240 vac, 50HZ: média de 670 Watts
Peso	19 kg (42 libras)	19 kg (42 libras)	19 kg (42 libras)
Carga de trabalho segura	24 kg (53 libras)	24 kg (53 libras)	24 kg (53 libras)
Nível de pressão sonora a 3 e 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Nível de potência sonora a 3 e 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensões	62,2 cm de altura x 34,2 cm de largura x 30,4 cm de profundidade (24,5" x 13,5" x 12")	62,2 cm de altura x 34,2 cm de largura x 30,4 cm de profundidade (24,5" x 13,5" x 12")	62,2 cm de altura x 34,2 cm de largura x 30,4 cm de profundidade (24,5" x 13,5" x 12")
Pressão limitada máxima	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Sistema operacional	Ciclo de tempo / Oscilação da pressão	Ciclo de tempo / Oscilação da pressão	Ciclo de tempo / Oscilação da pressão
O indicador visível de "baixo nível de oxigênio" activa-se no nível seguinte	86% ± 3% (O alarme sonoro soar a aproximadamente 85%. A menos de 60%, a luz vermelha de "manutenção necessária" será acesa.)	86% ± 3% (O alarme sonoro soar a aproximadamente 85%. A menos de 60%, a luz vermelha de "manutenção necessária" será acesa.)	86% ± 3% (O alarme sonoro soar a aproximadamente 85%. A menos de 60%, a luz vermelha de "manutenção necessária" será acesa.)
Condições de armazenamento	-25 °C a 70 °C, faixa de umidade de 15% a 90% sem condensação, incluindo condensação	-25 °C a 70 °C, faixa de umidade de 15% a 90% sem condensação, incluindo condensação	-25 °C a 70 °C, faixa de umidade de 15% a 90% sem condensação, incluindo condensação
Classe e tipo do equipamento	<input type="checkbox"/> Equipamento duplamente isolado classe II; <input checked="" type="checkbox"/> Peça aplicada tipo B Equipamento Comum, IP21	<input type="checkbox"/> Equipamento duplamente isolado classe II; <input checked="" type="checkbox"/> Peça aplicada tipo B IP21	<input type="checkbox"/> Equipamento duplamente isolado classe II; <input checked="" type="checkbox"/> Peça aplicada tipo B IP21
Órgão de aprovação e Padrão de segurança	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marca CE	Não	Sim	Sim
Conformidade de EMC a	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*OBSERVAÇÃO- Desempenho do OSD de 5°C a 35°C, 93% R.H. ao longo da faixa de voltagem no 1025 verificado a 670 m.

**O fluxo máximo recomendado é de 6 l/min quando um tubo de oxigênio estiver sendo enchido com oxigênio da abertura auxiliar de oxigênio.

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Concentração de oxigênio x Vazão

Vazão (l/min)	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE E ORIENTAÇÃO DA DEVILBISS

CUIDADO

Equipamentos médicos elétricos estão sujeitos a precauções especiais referentes à compatibilidade eletromagnética (EMC) e devem ser instalados e operados de acordo com as informações de EMC fornecidas nos documentos que acompanham o produto.

Equipamentos de comunicação de radiofrequência, portáteis e móveis, podem afetar equipamentos médicos elétricos.

O equipamento ou sistema não deve ser usado ao lado nem colocado sobre outro equipamento. Se for necessário usar ao lado ou sobre outro equipamento, será preciso observar o equipamento ou sistema para verificar se está funcionando normalmente na configuração em que for usado.

OBSERVAÇÃO– As tabelas de compatibilidade eletromagnética e outras orientações contêm informações ao cliente ou usuário que são essenciais na determinação da adequação do equipamento ou sistema para o ambiente eletromagnético onde será usado, e na gestão do ambiente eletromagnético onde será usado, a fim de permitir que o equipamento ou sistema tenha um desempenho de acordo com o uso para o qual foi projetado, sem interferir em outros equipamentos, sistemas ou equipamentos elétricos não-médicos.


Orientação e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas

Os concentradores de oxigênio 1025DS, 1025KS e 1025UK foram concebidos para uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do concentrador deve assegurar que ele seja utilizado nesse ambiente.

Teste de emissões	Conformidade às normas	Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Grupo 1	O concentrador de oxigênio série 1025 usa energia de radiofrequência para suas funções internas. Portanto, suas emissões de RF são muito reduzidas, com pouca probabilidade de provocar qualquer interferência a equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Classe B	Os concentradores de oxigênio 1025DS, 1025KS e 1025UK são adequados para uso em qualquer estabelecimento, incluindo ambientes residenciais e aqueles ligados à rede pública de baixa tensão que alimenta construções residenciais.
Emissões de harmônicas IEC/EN 61000-3-2	Classe B	
Flutuações de tensão/cintilação (flicker) IEC/EN 61000-3-3	Em conformidade	

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética

Os concentradores de oxigênio 1025DS, 1025KS e 1025UK foram concebidos para uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do concentrador deve assegurar que ele seja utilizado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601	Nível de conformidade	Diretrizes sobre o ambiente eletromagnético
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV – contato ±15 kV – ar	Em conformidade	Os pisos devem ser de madeira, concreto ou cerâmica. Se o piso for revestido com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz e campos de proximidade de equipamentos de radiofrequência de comunicação sem fio de acordo com a seção 8.10	Em conformidade	As intensidades de campo fora do local com isolamento de transmissores RF fixos, determinadas por uma análise eletromagnética local, devem ser inferiores a 3 V/m. Pode ocorrer interferência nas proximidades de equipamentos marcados com o símbolo: 
RF conduzida IEC 61000-4-6	Bandas de frequência ISM 3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms entre 150 kHz e 80 MHz	Em conformidade	
Transiente elétrico rápido IEC 61000-4-4	±2kV - linha elétrica ±1kV - linhas de entrada/saída	Em conformidade	A qualidade da rede pública deve ser a de um estabelecimento comercial ou ambiente hospitalar normais.
Surto IEC 61000-4-5	±1kV - diferencial ±2kV - comum	Em conformidade	
Imunidade a campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m	Em conformidade	Os campos magnéticos da frequência de alimentação devem situar-se em níveis característicos de um local típico de ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, breves interrupções e variações de tensão em linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	100% de queda por 0,5 ciclo 100% de queda por 1 ciclo 30% de queda por 25 ciclos 100% de queda em 5 s	Em conformidade	A qualidade da rede pública deve ser a de um estabelecimento comercial ou ambiente hospitalar normais. Se o usuário do concentrador precisar de operação contínua durante faltas de energia, é recomendado que o dispositivo seja alimentado a partir de um nobreak ou uma bateria.

SPIS TREŚCI

Identyfikacja symboli	PL - 83
Podstawowe środki ostrożności	PL - 83
Wprowadzenie	PL - 84
Przeznaczenie urządzenia	PL - 84
Wskazania	PL - 84
Dlaczego lekarz przepisał tlen uzupełniający	PL - 84
Metoda działania koncentratora	PL - 84
Ważne części koncentratora	PL - 85
Konfiguracja koncentratora	PL - 86
Korzystanie z koncentratora	PL - 86
Obsługa systemu DeVilbiss OSD®	PL - 87
Rezerwowy system tlenu	PL - 87
Konserwacja koncentratora	PL - 87
Wykrywanie i usuwanie usterek	PL - 88
Omówienie alarmów	PL - 89
Gwarancja	PL - 89
Zwrot i utylizacja	PL - 89
Uwagi dostawcy	PL - 89
Dane techniczne	PL - 91
Wytyczne oraz deklaracja producenta	PL - 92

OSTRZEŻENIE

W niektórych sytuacjach terapia tlenowa może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem korzystania z koncentratora tlenu należy zasięgnąć porady lekarza.

Informacje na temat lekarza

Nazwisko lekarza: _____

Telefon: _____

Adres: _____

Informacje na temat recepty

Nazwa: _____

Litry tlenu na minutę

przy spoczynku: _____ przy aktywności fizycznej: _____

inne: _____

Wykorzystanie tlenu na dzień

Godziny: _____ Minuty: _____

Komentarze: _____

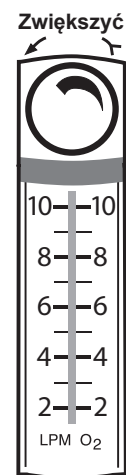
Numer seryjny 10-litrowego koncentratora tlenu DeVilbiss z systemem OSD: _____

Informacje na temat dostawcy sprzętu DeVilbiss

Osoba konfigurująca: _____

Niniejsza instrukcja obsługi została mi przedstawiona i otrzymałem instrukcje na temat bezpiecznego użytkowania i konserwacji koncentratora tlenu DeVilbiss.

Podpis: _____ Data: _____



Seria DeVilbiss 10-Liter

IDENTYFIKACJA SYMBOLI

	Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.		Numer katalogowy		Niebezpieczeństwo – nie palić w pobliżu pacjenta i urządzenia
	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Obudowę powinien zdejmować jedynie autoryzowany personel.		Numer seryjny		Nie używać oleju i smarów
	WYŁ. WŁ.		Normalny poziom tlenu		Nie stosować w pobliżu źródeł ciepła i otwartego płomienia
	Reset		Niski poziom tlenu		Producent
	Prąd przemienny		Wymagana czynność		Przedstawiciel na Europę
	Część aplikacyjna typu B		Znak zatwierdzenia TUV Rheinland C-US		Znak CE przedstawiciela na Europę
	Podwójna izolacja		Znak zatwierdzenia TUV Rheinland Certified		Maksymalne zalecane tempo przepływu: 10 l/min
	Zakres ciśnienia atmosferycznego od 840 do 1010 hPa (na wys. od poziomu morza do 5000 stóp)		Licznik godzin		
	Zakres temperatury roboczej od +5 do +35°C (+41 do +95°F)		Numer partii		
	Zgodnie z obowiązującymi przepisami federalnymi Stanów Zjednoczonych niniejsze urządzenie może być sprzedawane przez lub na zlecenie lekarza.				
	Ochrona dostępu — ochrona przed dostępem palców do niebezpiecznych części, ochrona przed spadającymi pionowo kroplami wody.				
	Niniejsze urządzenie wyposażone jest w komponenty elektryczne i/lub elektroniczne, które podlegają utylizacji zgodnie z Dyrektywą UE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).				

PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed rozpoczęciem korzystania z koncentratora DeVilbiss przeczytaj całą niniejszą instrukcję obsługi. W niniejszej instrukcji oznaczono środki ostrożności. Należy zwrócić szczególną uwagę na wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa.



NIE PALIĆ

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRZECZYTAJ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie wskazuje możliwość wystąpienia obrażeń ciała użytkownika lub operatora.

- Tlen powoduje gwałtowny ogień. Nie palić podczas pracy koncentratora tlenu i przebywania w pobliżu osób z niego korzystających.
- Tlen sprzyja wzniesieniu i rozprzestrzenianiu się pożaru. Jeżeli koncentrator tlenu jest włączony, ale nieużywany, kaniuli nosowej ani maski nie należy pozostawiać na okryciach łóżka ani poduszkach foteli, ponieważ tlen sprawia, że te materiały stają się łatwopalne. Gdy koncentrator nie jest używany, należy go wyłączyć, aby nie dopuścić do wzbogacenia atmosfery w tlen.
- Koncentrator tlenu i kaniulę należy utrzymywać w odległości przynajmniej 2 m (6,5 stopy) od gorących iskrzących obiektów lub źródeł otwartego ognia.
- Zlokalizować przewody tlenowe i zasilające, aby wyeliminować ryzyko potknięcia się oraz zmniejszyć prawdopodobieństwo zaplątania się bądź uduszenia.
- Otwarty ogień podczas terapii tlenowej jest niebezpieczny i może spowodować pożar lub zgon. Nie należy dopuszczać do występowania otwartego ognia w odległości do 2 m (6,5 stopy) od koncentratora tlenu lub jakichkolwiek akcesoriów do transportu tlenu.
- Urządzenie nie jest odpowiednie do użytku w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem lub z tlenem bądź tlenkiem azotu.
- Palenie tytoniu podczas terapii tlenowej jest niebezpieczne i może spowodować oparzenia twarzy lub zgon. Nie należy dopuszczać do palenia tytoniu w tym samym pomieszczeniu, gdzie znajduje się koncentrator tlenu lub jakiegokolwiek akcesoria do transportu tlenu.
 - Jeżeli pacjent zamierza zapalić, powinien zawsze wyłączyć koncentrator, usunąć kaniulę i opuścić pomieszczenie, w którym znajduje się kaniula lub maska bądź koncentrator tlenu. Jeżeli nie można opuścić pomieszczenia, przed zapaleniem tytoniu należy odczekać 10 minut po wyłączeniu koncentratora tlenu.
- Aby zapobiec rozprzestrzenieniu pożaru od pacjenta przez kaniulę, do urządzenia, środek zabezpieczający powinien znajdować się tak blisko pacjenta jak jest to możliwe. W sprawie tego środka zabezpieczającego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.
- Koncentratory tlenu firmy DeVilbiss są wyposażone w tłumiące pożar złącze wylotowe, które zapobiega rozprzestrzenianiu się ognia do urządzenia.
- Nie zdejmować obudowy koncentratora, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Obudowę powinien zdejmować jedynie wykwalifikowany technik firmy DeVilbiss. Nie nakładać płynu bezpośrednio na obudowę i nie stosować rozpuszczalników i środków czyszczących na bazie benzyny.
- Nieprawidłowe korzystanie z przewodu zasilania i wtyczek może spowodować oparzenie, pożar i inne obrażenia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilania jest uszkodzony.
- Temperatura powierzchni wylotów wentylacyjnych w dolnej części urządzenia w niektórych warunkach może przekroczyć 105,8°F (41°C).
- Gdy urządzenie jest używane w skrajnych warunkach eksploatacji, temperatura w pobliżu wylotów wentylacyjnych na jego spodzie może sięgać 59°C. Części ciała należy utrzymywać w odległości przynajmniej 76,2 cm (30 cali) od tego miejsca.
- Używanie tego urządzenia w miejscach zlokalizowanych powyżej 1524 m (5000 stopy), w temperaturze powyżej 35°C lub wilgotności względnej przekraczającej 93% może wpływać na prędkość przepływu i odsetek tlenu, a w konsekwencji na jakość terapii. Szczegóły dotyczące testowanych parametrów — patrz dane techniczne.

- Zaleca się, aby opiekun zablokował gałkę sterowania przepływem, tak aby zapobiec niepożądanym zmianom przepływu. Wartość przepływu niezgodna z zaleceniami lekarza może wpłynąć na proces terapii pacjenta.
- W celu zapewnienia otrzymywania terapeutycznej ilości tlenu odpowiedniej do stanu medycznego koncentrator tlenu 1025 musi:
 - być używany wyłącznie po indywidualnym ustaleniu lub zaleceniu jednego lub więcej ustawień dla określonych poziomów aktywności pacjenta,
 - być używany z określonymi kombinacjami części i akcesoriów, które są zgodne z danymi technicznymi producenta koncentratora i które były używane podczas ustalania ustawień dla pacjenta.
- Jeżeli podczas terapii tlenowej pacjent odczuwa dyskomfort lub doświadcza nagłego stanu medycznego, w celu uniknięcia obrażeń należy niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.
- Pacjenci geriatryczni, pediatryczni lub inne osoby niezdolne do informowania o dyskomforcie mogą wymagać dodatkowego monitorowania i (lub) zdalnego systemu alarmowego przekazującego odpowiedzialnemu opiekunowi informacje o dyskomforcie i (lub) pilnym stanie medycznym.
- Ze względów bezpieczeństwa koncentrator tlenu musi być używany zgodnie z zaleceniami otrzymanymi od lekarza.
- Ustawienia podawania koncentratora tlenu powinny być okresowo poddawane ponownej ocenie pod kątem skuteczności terapii.
- W niektórych sytuacjach terapia tlenowa może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem korzystania z koncentratora tlenu należy zasięgnąć porady lekarza.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Nie serwisować ani nie czyścić urządzenia, kiedy jest ono stosowane u pacjenta.
- Nie zaleca się stosowania mocnych środków chemicznych (w tym alkoholu). Jeśli wymagane jest czyszczenie bakterioobójcze, w celu uniknięcia uszkodzeń nie stosować środków na bazie alkoholu.
- Przed i podczas terapii tlenowej należy stosować wyłącznie oparte na wodzie płyny kosmetyczne i balsamy, które mogą być stosowane z tlenem. W celu uniknięcia ryzyka pożaru i oparzeń nigdy nie należy stosować płynów kosmetycznych i balsamów opartych na ropie naftowej lub oleju.
- W celu uniknięcia ryzyka pożaru i oparzeń nie należy smarować złączy, połączeń, drenów ani innych akcesoriów koncentratora tlenu.
- W celu zapewnienia prawidłowego działania i uniknięcia ryzyka pożaru oraz oparzeń należy stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.
- Medyczny sprzęt elektryczny wymaga specjalnych środków ostrożności zgodnie z Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) i powinien zostać zamontowany i oddany do eksploatacji zgodnie z informacjami EMC podanymi w powiązanej dokumentacji.
- Przenośne i ruchome urządzenia radiowe mogą zakłócać pracę medycznego sprzętu elektrycznego.
- Nie używaj miernika przepływu niskiego przepływu z opisywanym koncentratorom.
- Urządzenie ma stopień ochrony IP21, co oznacza, że jest zabezpieczone przed ręcznym dostępem do niebezpiecznych elementów i chronione przed spadającymi pionowo kroplami wody.
- Sprzęt lub system nie powinien być stosowany, jeśli przylega lub jest ustawiony na innym urządzeniu, a jeśli taki sposób użytkowania jest konieczny, należy obserwować sprzęt lub system w celu kontrolowania normalnej pracy w konfiguracji, w której będzie on używany.
- Urządzenie zawiera elementy elektryczne i/lub elektroniczne. Należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami i planami recyklingu elementów tego typu.

UWAGA

Przeostroga oznacza możliwość uszkodzenia urządzenia.

- Przestrzeganie przepisanej ilości tlenu jest bardzo ważne. Nie zwiększaj i nie zmniejszaj przepływu tlenu, skonsultuj się z lekarzem.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie próbować korzystać z urządzenia bez filtra powietrza lub z wilgotnym filtrem.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja umożliwia zapoznanie się ze sposobem funkcjonowania koncentratora tlenu DeVilbiss. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnić się, że przeczytano i zrozumiano tę instrukcję. W niniejszej instrukcji oznaczono środki ostrożności. Należy zwrócić szczególną uwagę na wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktować się z dostawcą urządzenia DeVilbiss.

Przeznaczenie urządzenia

10-litrowy koncentrator tlenu DeVilbiss służy do zapewniania terapii tlenem uzupełniającym o niskim przepływie pacjentom cierpiącym na POChP, choroby układu krążenia i choroby płuc. Koncentrator tlenu jest przeznaczony do użytku w domach, domach opieki, ośrodkach pomocy itp.

Wskazania

Koncentrator tlenu DeVilbiss służy do zapewniania terapii tlenem uzupełniającym o niskim przepływie w domach, domach opieki, ośrodkach pomocy itp.

UWAGA– *Urządzenie nie jest przeznaczone do podtrzymywania ani wspomaganie funkcji życiowych.*

Dlaczego lekarz przepisał tlen uzupełniający

W dzisiejszych czasach wiele osób cierpi na choroby serca, płuc i dróg oddechowych. Wielu takim osobom może pomóc uzupełniająca terapia tlenowa. Poprawne funkcjonowanie ciała wymaga stałego dopływu tlenu. Lekarz przepisał Państwu tlen uzupełniający, ponieważ nie otrzymujecie Państwo wystarczającej ilości tlenu z powietrza. Tlen uzupełniający podnosi ilość tlenu pobieranego przez organizm.

Tlen uzupełniający nie powoduje uzależnień. Lekarz przepisał konkretny przepływ tlenu, ograniczający objawy takie jak ból głowy, senność, dezorientacja, zmęczenie i skłonność do irytacji. Jeśli objawy te nie ustąpią po rozpoczęciu terapii tlenem uzupełniającym, należy skonsultować się z lekarzem.

Ustawienia podawania tlenu należy określić indywidualnie dla każdego pacjenta z uwzględnieniem konfiguracji używanego sprzętu, w tym akcesoriów.

Prawidłowe umieszczenie i pozycjonowanie występow kaniuli nosowej w nosie jest kluczowe dla ilości tlenu podawanego do układu oddechowego pacjenta.

Ustawienia podawania koncentratora tlenu powinny być okresowo poddawane ponownej ocenie pod kątem skuteczności terapii.

Metoda działania koncentratora tlenu DeVilbiss

Koncentratory tlenu to obecnie najbardziej niezawodne, wydajne i wygodne źródło tlenu uzupełniającego. Koncentrator tlenu jest zasilany prądem elektrycznym. Urządzenie oddziela tlen od powietrza, umożliwiając dostarczanie czystego tlenu uzupełniającego przez wylot tlenu. Chociaż koncentrator filtruje powietrze otaczające, nie obniża normalnego poziomu tlenu w pokoju.

WAŻNE CZĘŚCI KONCENTRATORA

Poświęć chwilę na zapoznanie się z koncentratorem tlenu DeVilbiss przed rozpoczęciem pracy z nim.



Widok z przodu (rysunek A)

1. Instrukcja obsługi
2. Wyłącznik zasilania
| = Wł.
O = Wył.
3. Gałka miernika przepływu
4. Miernik przepływu
5. Bezpiecznik — resetuje urządzenie po wyłączeniu s powodowanym przepięciem
6. Wylot tlenu — przez to gniazdo wydawany jest tlen
7. Lampka normalnego poziomu tlenu (zielona, patrz strona 87)
8. Lampka niskiego poziomu tlenu (żółta, patrz strona 87)
9. Czerwona lampka wymaganej czynności — w przypadku zapalenia należy skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss
10. Licznik godzin

Akcesoria

Wózek dystrybucyjny.....	DeVilbiss 525DD-650
Nawilżacz bąbelkowy o wysokim przepływie (6-15 LPM).....	Salter Labs 7900 ub równoważny
Nawilżacz bąbelkowy o niskim przepływie (maks. 6 LPM).....	Salter Labs 7600 ub równoważny
Wysokoprzepływowa kaniula nosowa.....	Salter Labs 1600HF ub równoważny

Dostępnych jest wiele typów nawilżaczy, przewodów tlenowych i kaniul/masek, które można stosować z tym urządzeniem. Niektóre nawilżacze i akcesoria mogą wpływać negatywnie na wydajność urządzenia. Maskę i dowolną kaniulę nosową można stosować z przepływem ciągłym. Jej rozmiar powinien być zgodny z zaleceniami opiekuna, który powinien także udzielać porad na temat odpowiedniego użytkowania, konserwacji i czyszczenia.

OSTRZEŻENIE:

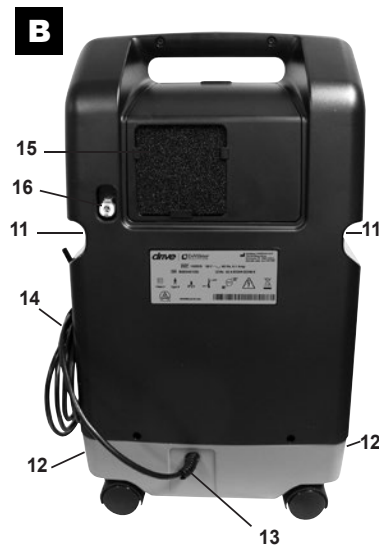
Podczas korzystania z wózka dystrybutora, gdy dystrybutor znajduje się na wózku, system powinien znajdować się przez cały czas na płaskiej powierzchni. Przed przeniesieniem system należy zdemontować.

UWAGA— Nawilżacza bąbelkowego należy używać z urządzeniem stale tłumiącym wzniesienie ognia. Jeśli nawilżacz bąbelkowy wymaga użycia bez urządzenia stale tłumiącego wzniesienie ognia, należy użyć pomocniczego urządzenia tłumiącego wzniesienie ognia, ustawiając je maksymalnie blisko nawilżacza. Zaniechanie tej czynności może wiązać się z ryzykiem wybuchu pożaru.

UWAGA— Urządzenia należy używać tylko z nawilżaczami bąbelkowymi przeznaczonymi do użytku z przepływem maksymalnym 10 l/m oraz ciśnieniem 20 PSI.

UWAGA — Między koncentratorem i pacjentem może znajdować się maksymalnie 15 m (50 stóp) odpornych na zgniecenie przewodów tlenowych oraz 2,1 m (7 stóp) kaniuli i nawilżacz bąbelkowy.

UWAGA— Akcesoria dostarczające tlen (przewody pacjenta) należy wyposażyć w mechanizm odcinający dopływ tlenu do pacjenta w przypadku pożaru. Ten mechanizm należy umieścić tak blisko pacjenta, jak to możliwe.



Widok z tyłu (Rysunek B)

11. Uchwyt
 12. Wylot
- OSTRZEŻENIE — Gdy urządzenie jest używane w skrajnych warunkach eksploatacji, temperatura w pobliżu wylotów wentylacyjnych na jego spodzie może sięgać 59°C. Części ciała należy utrzymywać w odległości przynajmniej 76,2 cm (30 cali) od tego miejsca.**
13. Przewód zasilania i/lub złącze zasilania IEC.
 14. Pasek
 15. Filtr powietrza — zapobiega dostawaniu się brudu i pyłu do urządzenia.
 16. Dodatkowy port tlenu: Twój koncentrator jest wyposażony w dodatkowy port tlenu, który może być używany do napełniania butli z tlenem przy użyciu urządzenia do napełniania butli z dopuszczeniem FDA, przeznaczonego do wykorzystywania tlenu z koncentratora do napełniania butli. Ten port jest przeznaczony wyłącznie do używania z urządzeniami do napełniania z dopuszczeniem FDA ze zgodnymi parametrami wejścia tlenu. Zalecenia dotyczące parametrów wejścia/wyjścia tlenu, podłączania i pracy można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia do napełniania butli.

UWAGA– Przed użyciem urządzenia przedstawiciel opieki zdrowia powinien sprawdzić zgodność koncentratora tlenu ze wszystkimi częściami używanymi do połączenia z przewodem rurowym pacjenta.

KONFIGURACJA KONCENTRATORA TLENU

1. Umieścić urządzenie w pobliżu gniazdka ściennego w pokoju, w którym spędzasz większość czasu.

UWAGA– Nie podłączać do gniazdek ściennych z włącznikiem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Tlen powoduje gwałtowny ogień. Nie palić podczas pracy koncentratora tlenu i przebywania w pobliżu osób z niego korzystających. Koncentrator tlenu i kaniulę należy utrzymywać w odległości przynajmniej 2 m (6,5 stopy) od gorących iskrzących obiektów lub źródeł otwartego ognia.

2. Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni w odległości co najmniej 16 cm (6 cali) od ścian, zasłon i innych obiektów, które mogą zapobiegać poprawnemu przepływowi powietrza do i z koncentratora tlenu. Koncentrator tlenu należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu, do którego nie docierają zanieczyszczenia i opary.
UWAGA– W celu przeniesienia urządzenia należy mocno chwycić za uchwyt znajdujący się w górnej części urządzenia, przetaczając lub unosząc je nad przeszkodami znajdującymi się na drodze przenoszenia.
3. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zawsze sprawdź, czy filtr powietrza (znajdujący się w tylnej części urządzenia) jest czysty. Odpowiednie czyszczenie filtra opisano w sekcji Konserwacja koncentratora na stronie 87.
4. Podłącz odpowiednie akcesoria tlenowe do wylotu tlenu.

Przewody rurowe tlenu:

- a. Włożyć dołączone do zestawu złącze wylotu tlenu do wylotu tlenu.
- b. Podłącz przewody tlenowe bezpośrednio do złącza (Rysunek 1).

Przewody rurowe tlenu z nawilżaniem:

Jeśli w ramach terapii lekarz przepisał stosowanie nawilżacza tlenu, wykonaj poniższe działania (jeśli używasz nawilżacza napełnionego wstępnie, przejdź do punktu b.):

- a. Napełnić butelką nawilżacza zgodnie z instrukcją producenta.
- b. Włóż nakrętkę skrzydełkową znajdującą się na górze butelki nawilżacza do wylotu tlenu, tak aby ją zawiesić (Rysunek 2). Upewnij się, że nakrętka jest bezpiecznie dokręcona.
- c. Podłącz przewody tlenowe bezpośrednio do złącza wylotowego butelki nawilżacza (Rysunek 3).

UWAGA– Lekarz przepisał korzystanie z kaniuli nosowej lub maski na twarz. W większości przypadków są już one podłączone do przewodów tlenowych. W przeciwnym wypadku podłącz je zgodnie z instrukcjami producenta.

5. Zdejmij całkowicie przewód zasilania z paska. Upewnij się, że włącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej i włóż wtyczkę do gniazdka ściennego. Urządzenie jest podwójnie izolowane, co chroni przed porażeniem prądem elektrycznym.

UWAGA– (tylko urządzenia 120 V) Jeden biegun wtyczki koncentratora tlenu DeVilbiss jest szerszy niż inne. Aby zredukować ryzyko porażenia prądem, wtyczkę tę należy wkładać do gniazdka ściennego tylko w jeden sposób. Nie należy omijać tego środka bezpieczeństwa. Przed użyciem urządzenia przedstawiciel opieki zdrowia powinien sprawdzić zgodność koncentratora tlenu ze wszystkimi częściami używanymi do połączenia z przewodem rurowym pacjenta.

UWAGA– W celu sprawdzenia prawidłowego działania koncentratora tlenu i akcesoriów; 1. Sprawdzić przepływ na wylocie poprzez umieszczenie końcówki kaniuli nosowej pod powierzchnią wody w wypełnionej do połowy szklance i sprawdzenie, czy pojawiają się bąbły powietrza. 2. Sprawdzić system pod kątem przecieków poprzez wygięcie występów kaniuli nosowej i ich mocne ściśnięcie, powodujące zatrzymanie przepływu tlenu. Spójrzec na miernik przepływu, czy kulka wskaźnika wskazuje zero. Jeśli kulka wskaźnika nie wskazuje zera, sprawdzić, wszystkie połączenia pod kątem szczelności. Elementy wymagające sprawdzenia pod kątem szczelności: połączenia przewodów, butelka nawilżacza i inne akcesoria, jak osłona przeciwpożarowa. Powtarzać te czynności, aż kulka wskaźnika zacznie wskazywać zero. W przypadku wystąpienia problemów skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe korzystanie z przewodu zasilania i wtyczek może spowodować oparzenie, pożar i inne obrażenia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilania jest uszkodzony.

KORZYSTANIE Z KONCENTRATORA TLENU DEVILBISS

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Tlen powoduje gwałtowny ogień. Nie palić podczas pracy koncentratora tlenu i przebywania w pobliżu osób z niego korzystających. Koncentrator tlenu i kaniulę należy utrzymywać w odległości przynajmniej 2 m (6,5 stopy) od gorących iskrzących obiektów lub źródeł otwartego ognia.

OSTRZEŻENIE

Koncentratory tlenu firmy DeVilbiss są wyposażone w tłumiące pożar złącze wylotowe, które zapobiega rozprzestrzenianiu się ognia do urządzenia.

10-litrowe koncentratory tlenu firmy DeVilbiss są wyposażone w tłumiące pożar złącze wylotowe, które zapobiega rozprzestrzenianiu się ognia do urządzenia.

1. Przesunąć włącznik zasilania do pozycji „On”. Po włączeniu urządzenia zapalą się na chwilę wszystkie trzy lampki (wymaganej czynności, niskiego poziomu tlenu i normalnego poziomu tlenu) na panelu przednim, a urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, potwierdzając w ten sposób, że diody i funkcja dźwiękowa działają prawidłowo. Następnie urządzenie będzie pracować w trybie rozruchu przy zaświeconej lampce niskiego poziomu tlenu, aż do osiągnięcia normalnego poziomu tlenu – wówczas zaświeci się lampka normalnego poziomu tlenu. Rozruch może potrwać maksymalnie 15 minut.



NIE PALIĆ

UWAGA– W celu zapewnienia optymalnej żywotności urządzenia firma DeVilbiss zaleca, aby koncentrator tlenu DeVilbiss działał przez przynajmniej 30 minut po włączeniu zasilania. Krótsze okresy pracy, praca w warunkach ekstremalnej temperatury/wilgotności lub w obecności zanieczyszczeń i/lub inne niż zalecane warunki obsługi i przechowywania mogą uniemożliwić długotrwałe niezawodne działanie produktu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Tlen sprzyja wzniesieniu i rozprzestrzenianiu się pożaru. Jeżeli koncentrator tlenu jest włączony, ale nieużywany, kaniuli nosowej ani maski nie należy pozostawiać na okryciach łóżka ani poduszkach foteli, ponieważ tlen sprawia, że te materiały stają się łatwopalne. Gdy koncentrator nie jest używany, należy go wyłączyć, aby nie dopuścić do wzbogacenia atmosfery w tlen.

UWAGA– Jeśli urządzenie wydało sygnał dźwiękowy, ale nie działa, oznacza to, że nie otrzymuje ono zasilania. Patrz tabela Rozwiązywanie drobnych problemów na stronie 88 i skontaktuj się z dostawcą urządzeń DeVilbiss, jeśli to konieczne.

UWAGA– Wykrycie słyszalnego dźwięku o niskiej częstotliwości drgań oznacza niepoprawne działanie urządzenia. Patrz tabela Rozwiązywanie drobnych problemów na stronie 88 i skontaktuj się z dostawcą urządzeń DeVilbiss, jeśli to konieczne.

2. Sprawdź miernik przepływu, by upewnić się, że kulka miernika jest wyśrodkowana na linii obok przepisanego numeru tempa przepływu.

UWAGA– Przestrzeganie przepisanej ilości tlenu jest bardzo ważne. Nie zwiększaj i nie zmniejszaj przepływu tlenu, skonsultuj się z lekarzem.

UWAGA– Dostawca urządzeń DeVilbiss może ustawić wstępnie miernik przepływu, tak aby jego regulacja nie była możliwa.

UWAGA– Obrócenie gałki miernika przepływu w prawo powoduje zmniejszenie przepływu (prowadząc ostatecznie do odcięcia przepływu tlenu). Obrócenie gałki w prawo powoduje zwiększenie przepływu.

UWAGA– W przypadku recept na 10 l/min. należy upewnić się, że kulka jest wyśrodkowana na linii 10 litrów. Kulka nie powinna dotykać czerwonej linii. Ustawienie przepływu wyższego niż 10 może spowodować spadek czystości tlenu.

UWAGA– Ustawienie miernika poniżej 2 l/min. powoduje włączenie alarmu niskiego przepływu. Urządzenie będzie kontynuować działanie, jednakże zapali się lampka wymaganej czynności oraz rozlegnie się alarm dźwiękowy. Wyreguluj miernik przepływu zgodnie z przepisaniem przepływu. Nie używać miernika przepływu niskiego przepływu z opisywanym koncentratorom.

3. Koncentrator DeVilbiss jest teraz gotowy do użytku; ustawić kaniulę prawidłowo przez skierowanie występów nosowych do góry i umieścić występy w nosie. Przewód kaniuli owinąć wokół uszu, pozostawiając kaniulę z przodu ciała (rysunek 4). Osiągnięcie wydajności znamionowej przez koncentrator tlenu może trwać do 15 minut.



Obsługa systemu DeVilbiss OSD®

OSD (Oxygen Sensing Device, urządzenie wykrywające tlen) to urządzenie koncentratora, które monitoruje tlen wytwarzany przez niego.

Lampki systemu OSD na przednim panelu są zdefiniowane następująco:

- Zielona lampka normalnego poziomu tlenu — akceptowalny poziom tlenu.
- Żółta lampka niskiego poziomu tlenu — poniżej akceptowalnego poziomu tlenu.

W przypadku spadku czystości tlenu poniżej akceptowalnego poziomu, zielona lampka normalnego poziomu tlenu gaśnie, a zapala się żółta lampka niskiego poziomu tlenu. Przełącz się na rezerwowy system tlenu. Patrz sekcja Rozwiązywanie drobnych problemów na stronie 88 instrukcji i skontaktuj się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.

Jeśli czystość tlenu nadal będzie spadać, uruchomiona zostanie dodatkowa funkcja bezpieczeństwa, przerywany sygnał dźwiękowy. Natychmiast skontaktuj się z dostawcą urządzeń DeVilbiss. Nie próbuj innych czynności konserwacyjnych.

REZERWOWY SYSTEM TLENU

Dostawca urządzeń DeVilbiss może dostarczyć rezerwowy system tlenu jako środek ostrożności. W przypadku utraty zasilania lub nieprawidłowego działania urządzenia, wydawany jest dźwięk alarmu pacjenta, informujący o konieczności przełączenia się na rezerwowy system tlenu (jeśli jest dostępny) i skontaktowania się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.

KONSERWACJA KONCENTRATORA TLENU DEVILBISS

W celu zagwarantowania niezawodnej pracy produktu, firma DeVilbiss zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części i filtrów firmy DeVilbiss.

OSTRZEŻENIE

Nie stosować środków nawilżających, smarów i oleju.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.

Kaniula/maska, przewody rurowe i butelka nawilżacza

Czyścić i wymieniać kaniulę/maskę, przewody rurowe i butelkę nawilżacza zgodnie z instrukcjami producentów.

Filtr powietrza i złącze wylotu tlenu

Filtr powietrza i złącze należy czyścić co najmniej raz w tygodniu. W celu ich wyczyszczenia należy wykonać następujące działania:

1. Wyjmij filtr powietrza znajdujący się w tylnej części urządzenia. Wyjmij złącze wylotu tlenu (jeśli jest w użyciu).
2. Przemyj roztworem ciepłej wody i płynu do mycia naczyń (Rysunek 5).
3. Oplucz dokładnie bieżącą, ciepłą wodą i osuszyc ręcznikiem. Poczekaj, aż filtr powietrza wyschnie całkowicie przed ponowną instalacją.



UWAGA– Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie próbować korzystać z urządzenia bez filtra powietrza lub z wilgotnym filtrem.

Obudowa zewnętrzna

Obudowę zewnętrzną koncentratora należy czyścić co tydzień przy użyciu wilgotnej szmatki, wycierając ją następnie do sucha.

Czyszczenie

	Zalecana częstotliwość czyszczenia	Liczba cykli czyszczenia *	Odpowiednia metoda czyszczenia
Obudowa zewnętrzna	7 dni	260	Woda, używać tylko wilgotnej szmatki
Filtr powietrza	7 dni	104	Łagodny płyn do zmywarki i ciepła woda
Złącze wylotu tlenu	7 dni	104	Łagodny płyn do zmywarki i ciepła woda

* Liczba cykli czyszczenia wyznaczona przez zalecaną częstotliwość czyszczenia i przewidywany okres eksploatacji

OSTRZEŻENIE

Nie zdejmować obudowy koncentratora, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Obudowę powinien zdejmować jedynie wykwalifikowany technik firmy DeVilbiss. Nie nakładać płynu bezpośrednio na obudowę i nie stosować rozpuszczalników i środków czyszczących na bazie benzyny.

Nie zaleca się stosowania mocnych środków chemicznych (w tym alkoholu). Jeśli wymagane jest czyszczenie bakteriobójcze, w celu uniknięcia uszkodzeń nie stosować środków na bazie alkoholu.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Poniższa tabela rozwiązywania problemów ułatwia analizę i naprawę drobnych awarii koncentratora tlenu. Jeśli sugerowane procedury nie przyniosą rozwiązania, przejdź na rezerwowy system tlenu i skontaktuj się z dostawcą urządzeń DeVilbiss. Nie próbuj innych czynności konserwacyjnych.

OSTRZEŻENIE

Nie zdejmować obudowy, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Obudowę powinien zdejmować jedynie wykwalifikowany technik firmy DeVilbiss.

Tabela rozwiązywania drobnych problemów




OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
A. Urządzenie nie działa. Wszystkie lampki zgaszone przy włączniku w pozycji włączonej. Pulsowanie alarmu dźwiękowego.	1. Przewód zasilania niepoprawnie podłączony do gniazdka ściennego.	1. Sprawdzić podłączenie przewodu zasilania do gniazdka ściennego. W przypadku urządzeń 230 V sprawdzić także połączenie zasilania w tylnej części urządzenia.
	2. Brak zasilania w gniazdku ściennym.	2. Sprawdzić bezpiecznik domowy i zresetować go w razie potrzeby. Jeśli sytuacja będzie się powtarzać, użyć innego gniazdka ściennego.
	3. Włączony bezpiecznik koncentratora tlenu.	3. Nacisnąć przycisk resetowania bezpiecznika koncentratora znajdujący się poniżej włącznika. Jeśli sytuacja będzie się powtarzać, użyć innego gniazdka ściennego. Jeśli powyższe działania nie przyniosą rozwiązania, skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
B. Urządzenie jest zasilane. Świeci czerwona lampka wymaganego serwisu. Urządzenie może wydawać alarm dźwiękowy.	1. Blokada filtra powietrza.	1. Sprawdzić filtr powietrza. Jeśli filtr jest brudny, umyć go zgodnie z instrukcjami czyszczenia na stronie 87.
	2. Blokada wylotu.	2. Sprawdzić okolice wylotu, upewnić się, że nie jest zablokowany.
	3. Blokada lub uszkodzenie kaniuli, maski lub przewodów tlenowych.	3. Odłączyć kaniulę lub maskę na twarz. W przypadku przywrócenia poprawnego przepływu, wyczyścić lub wymienić element. Odłączyć przewody tlenowe przy wylocie tlenu. W przypadku przywrócenia poprawnego przepływu sprawdzić przewody tlenowe pod kątem zatkania lub zagięć. Wymienić w razie potrzeby.
	4. Blokada lub uszkodzenie butelki nawilżacza.	4. Odłączyć nawilżacz od wylotu tlenu. W przypadku uzyskania poprawnego przepływu, wyczyścić lub wymienić nawilżacz.
	5. Zbyt niskie ustawienie miernika przepływu.	5. Ustawić miernik przepływu zgodnie z receptą. Jeśli powyższe działania nie przyniosą rozwiązania, skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
C. Urządzenie jest zasilane. Wykryto dźwięk wibracji o niskiej częstotliwości.	1. Awaria zespołu elektronicznego.	Wyłączyć urządzenie. Natychmiast przejść na rezerwowy system tlenu i skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
D. Świeci się żółta lampka niskiego poziomu tlenu.	1. Urządzenie pracuje w trybie rozruchu.	1. Odczekać 15 minut aż do zakończenia rozruchu.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
E. Zapalona żółta lampka niskiego poziomu tlenu i przerywany sygnał dźwiękowy.	1. Niepoprawne ustawienie miernika przepływu.	1. Upewnić się, że miernik przepływu został ustawiony zgodnie z receptą. (Maksymalne ustawienie miernika przepływu wynosi 6 l/min, kiedy butla z tlenem jest napełniania tlenem z portu dodatkowego.)
	2. Blokada filtra powietrza.	2. Sprawdzić filtr powietrza. Jeśli filtr jest brudny, umyć go zgodnie z instrukcjami czyszczenia na stronie 87.
	3. Blokada wylotu.	3. Sprawdzić okolice wylotu, upewnić się, że nie jest zablokowany. Jeśli powyższe działania nie przyniosą rozwiązania, skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
F. Zapalona czerwona lampka wymaganej czynności i przerywany sygnał dźwiękowy.	1. Niepoprawne ustawienie miernika przepływu.	1. Upewnić się, że miernik przepływu został ustawiony zgodnie z receptą. (Maksymalne ustawienie miernika przepływu wynosi 6 l/min, kiedy butla z tlenem jest napełniania tlenem z portu dodatkowego.)
	2. Blokada filtra powietrza.	2. Sprawdzić filtr powietrza. Jeśli filtr jest brudny, umyć go zgodnie z instrukcjami czyszczenia na stronie 87.
	3. Blokada wylotu.	3. Sprawdzić okolice wylotu, upewnić się, że nie jest zablokowany. Jeśli powyższe działania nie przyniosą rozwiązania, skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
	4. Awaria zespołu elektronicznego.	4. Skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.
G. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek innych problemów z koncentratorem tlenu.		1. Wyłączyć urządzenie. Natychmiast przejść na rezerwowy system tlenu i skontaktować się z dostawcą urządzeń DeVilbiss.

OMÓWIENIE ALARMÓW

Omawiane urządzenie zawiera system alarmowy, który monitoruje jego stan oraz ostrzega o nieprawidłowym działaniu, utracie istotnej wydajności lub awariach. Informacje o alarmach są wyświetlane na panelu LED. Działanie systemu alarmowego jest testowane przy uruchomieniu urządzenia, gdy zapalają się wszystkie wskaźniki alarmu wizualnego i generowany jest alarm dźwiękowy (sygnał).

Wszystkie alarmy stanowią alarmy techniczne o niskim priorytecie.

Alarm	Wskaźnik LED	Znaczenie alarmu wizualnego	Słyszalny alarm dźwiękowy	Sygnał alarmu wizualnego usunięty przez	Wymagana czynność
Okres rozruchu		Włączona ŻÓŁTA dioda niskiego poziomu O ₂	Nie	Po okresie rozruchu poziom O ₂ osiąga co najmniej 87%	Odczekać, aż urządzenie zakończy rozruch, maks. 15 minut
Niskie stężenie tlenu		Włączona ŻÓŁTA dioda niskiego poziomu O ₂ , gdy tlen <87%	Tak Zanim poziom O ₂ spadnie poniżej 82%	Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu „off” (wył.).	Patrz Tabela rozwiązywania problemów
Awaria		Włączona CZERWONA dioda wymaganej czynności	Tak	Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu „off” (wył.).	Zwrócić urządzenie do producenta w celu serwisowym

GWARANCJA

Firma DeVilbiss zapewnia gwarancję na niniejsze urządzenie. W celu zachowania gwarancji, do konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie zatwierdzone przez firmę DeVilbiss oryginalne części zamienne. Stosowanie niezatwierdzonych lub nieoryginalnych części zamiennych, spowoduje utratę gwarancji.

ZWROT I UTYLIZACJA

Niniejsze urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Po użytkowaniu urządzenia proszę je zwrócić do sprzedawcy w celu utylizacji. Niniejsze urządzenie wyposażone jest w komponenty elektryczne i/lub elektroniczne, które podlegają utylizacji zgodnie z Dyrektywą UE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zużyte akcesoria niezakaźne (np. kaniula nosowa) mogą być utylizowane jako odpady komunalne. Utylizacja akcesoriów zakaźnych (np. kaniula nosowa od użytkownika zakaźnego) musi odbywać się za pośrednictwem zatwierdzonej firmy zajmującej się utylizacją odpadów. Nazwy i adresy takich firm można uzyskać u lokalnych władz samorządowych.

UWAGI DOSTAWCY — Czyszczenie i dezynfekcja w wypadku zmiany pacjenta

W sytuacji, gdy urządzenia medyczne były już używane przez pacjenta, należy zakładać skażenie ludzkimi patogenami (chyba że udowodniono inaczej), w związku z czym następny pacjent, użytkownik i inne osoby należy chronić przez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.

W związku z tym w przypadku zmiany pacjenta należy chronić inne osoby podczas transportu i obsługi urządzenia, a urządzenie musi zostać odpowiednio wyczyszczone i zdezynfekowane przez odpowiednio wyszkolony personel w celu zapewnienia ochrony następnego pacjenta. Pełny cykl czyszczenia może przeprowadzić jedynie producent lub wykwalifikowany dostawca/technik serwisu firmy DeVilbiss.

UWAGA—Jeśli opisany poniżej pełny cykl czyszczenia koncentratora przez wykwalifikowanego dostawcę/technika firmy DeVilbiss nie jest możliwy, zabronione jest używanie urządzenia przez innego pacjenta!

Firma DeVilbiss Healthcare zaleca przeprowadzenie co najmniej poniższych procedur przez producenta lub wykwalifikowaną stronę trzecią przed zastosowaniem urządzenia u różnych pacjentów.

UWAGA–Jeśli w danym momencie konieczne jest przeprowadzenie konserwacji profilaktycznej, procedury te należy wykonać obok procedur serwisowych.

1. Wyrzucić wszystkie akcesoria nienadające się do ponownego użytku, zwłaszcza przewody tlenowe, kaniulę nosową/maskę, złącze wylotu tlenu i butelkę nawilżacza.
2. **UWAGA**–w celu wykonania tego działania koncentrator należy odłączyć od zasilania: Otwórz koncentrator i usuń z obudowy wszystkie złoży pyłu przy użyciu odpowiedniego odkurzacza.
3. Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części obudowy (wewnętrzne i zewnętrzne) oraz przewód zasilania odpowiednim środkiem dezynfekującym, np. Microbac Forte lub Terralin®.
4. Skontroluj przewód, wtyczkę w tylnej części urządzenia, wyłącznik, uchwyt bezpiecznika i lampkę wskaźnika pod kątem potencjalnych uszkodzeń.
5. Wymień wszystkie elementy uszkodzone lub zużyte.
6. Wymień filtr powietrza obudowy, znajdujący się w tylnej części urządzenia.
7. Sprawdź stężenie tlenu. Jeśli urządzenie mieści się w specyfikacjach, nie jest konieczna wymiana antybakteryjnego filtra wlotowego o przedłużonym okresie eksploatacji. Jeśli stężenie nie mieści się w specyfikacjach, dostawca powinien skonsultować się z sekcją podręcznika serwisowego poświęconą rozwiązywaniu problemów.

UWAGA–W normalnych warunkach nie jest możliwe zanieczyszczenie płynami ustrojowymi któregośkolwiek z odcinków drogi przepływu gazów przez koncentrator.

Do przypadkowego zanieczyszczenia przewodu łączącego urządzenie z pacjentem wydychanymi gazami może dojść wskutek pojedynczej usterki, np. rozłączenia jednego z wewnętrznych przewodów urządzenia. Usterka ta spowoduje zatrzymanie wypływu z urządzenia i/lub uruchomienie alarmu. W razie wystąpienia takiego zdarzenia należy zapoznać się z dodatkowymi wskazówkami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

Dezynfekcja

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie próbować otwierać ani usuwać obudowy. Urządzenie nie zawiera elementów wewnętrznych przeznaczonych do konserwacji przez użytkownika.

UWAGA– Pełny cykl dezynfekcji może przeprowadzić jedynie producent lub wykwalifikowany dostawca/technik serwisu firmy DeVilbiss.

	Zalecana częstotliwość dezynfekowania	Liczba cykli dezynfekcji*	Odpowiednia metoda dezynfekcji
Elementy obudowy, wewnątrz i na zewnątrz, przewód zasilania	Między pacjentami	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA lub Peract, 1:10 roztwór chloru (5,25%) z wodą
Przewód tlenowy, kaniula nosowa, złącze wylotu tlenu, butelka nawilżacza	Nie czyścić, wymienić między pacjentami	Nd.	Nd.
Wewnątrz obudowy	Między pacjentami	Nd.	Usunąć kurz za pomocą odkurzacza

DANE TECHNICZNE

SERIA DEVILBISS 10-LITER			
Numer katalogowy	1025DS	1025KS	1025UK
Tempo dostarczania	2–10 LPM	2–10 LPM	2–10 LPM
Maksymalny zalecany przepływ (przy nominalnym ciśnieniu na wylocie zero i 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Ciśnienie wylotu	20,0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Dodatkowy port tlenu**	Cisnienie wylotu: <15 psi Przepływ w wylocie: 2 LPM	Cisnienie wylotu: <15 psi Przepływ w wylocie: 2 LPM	Cisnienie wylotu: <15 psi Przepływ w wylocie: 2 LPM
Dane prądowe	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Zakres napięcia roboczego	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Ilość procentowa tlenu	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Wysokość robocza			
(przetestowana jedynie w temperaturze 21°C) 0–1500 m (0-5000 stóp)	W całym zakresie napięć: Brak spadku wydajności	W całym zakresie napięć: Brak spadku wydajności	W całym zakresie napięć: Brak spadku wydajności
Robocze zakresy czynników środowiskowych*			
5°C (41°F) do 35°C (95°F), zakres wilgotności od 15% do 93% bez kondensacji	Brak spadku wydajności przy całym zakresie napięcia roboczego.	Brak spadku wydajności przy całym zakresie napięcia roboczego.	Brak spadku wydajności przy całym zakresie napięcia roboczego.
Pobór mocy	120 vac / 60 Hz — Średnio 639 W	230 vac / 50 Hz — Średnio 664 W	240 vac / 50 Hz — Średnio 670 W
Masa	19 kg (42 funtów)	19 kg (42 funtów)	19 kg (42 funtów)
Bezpieczne obciążenie robocze	24 kg (53 funtów)	24 kg (53 funtów)	24 kg (53 funtów)
Poziom ciśnienia akustycznego przy 3 i 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Poziom mocy dźwięku przy 3 i 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Wymiary	62,2 wys. x 34,2 szer. x 30,4 gł. (24,5 cala x 13,5 cala x 12 cali)	62,2 wys. x 34,2 szer. x 30,4 gł. (24,5 cala x 13,5 cala x 12 cali)	62,2 wys. x 34,2 szer. x 30,4 gł. (24,5 cala x 13,5 cala x 12 cali)
Maksymalne ciśnienie ograniczone	241 kPa (35 PSIG)	241 kPa (35 PSIG)	241 kPa (35 PSIG)
System operacyjny	Cykl czasowy / przełącznik ciśnieniowy	Cykl czasowy / przełącznik ciśnieniowy	Cykl czasowy / przełącznik ciśnieniowy
Widoczny wskaźnik niskiego poziomu tlenu włączany przy poziomie	86% ± 3% (Alarm dźwiękowy włączany przy około 85%. Przy mniej niż 60%, zapalana czerwona lampka wymaganego serwisu.)	86% ± 3% (Alarm dźwiękowy włączany przy około 85%. Przy mniej niż 60%, zapalana czerwona lampka wymaganego serwisu.)	86% ± 3% (Alarm dźwiękowy włączany przy około 85%. Przy mniej niż 60%, zapalana czerwona lampka wymaganego serwisu.)
Warunki przechowywania	-25–70°C, zakres wilgotności 15-93% bez kondensacji z kondensacją	-25–70°C, zakres wilgotności 15-93% bez kondensacji z kondensacją	-25–70°C, zakres wilgotności 15-93% bez kondensacji z kondensacją
Klasa i typ urządzenia	<input type="checkbox"/> Urządzenie klasy II, podwójna izolacja ⤴ Część aplikacyjna typu B Urządzenie normalne, IP21	<input type="checkbox"/> Urządzenie klasy II, podwójna izolacja ⤴ Część aplikacyjna typu B IP21	<input type="checkbox"/> Urządzenie klasy II, podwójna izolacja ⤴ Część aplikacyjna typu B IP21
Urząd zatwierdzający i norma bezpieczeństwa	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Znak CE	Nie	Tak	Tak
Zgodność EMC na podstawie	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*UWAGA: Praca systemu OSD w temperaturze 5–35°C, wilgotności względnej 93%, przy zakresie napięcia 1025 sprawdzona na wysokości 670 m.

** Maksymalne zalecane ustawienie miernika przepływu wynosi 6 l/min, kiedy butla z tlenem jest napełniana tlenem z portu dodatkowego.

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Stężenie tlenu a prędkość przepływu

Przepływ w l/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

WYTYCZNE DEVILBISS I DEKLARACJA PRODUCENTA


OSTRZEŻENIE

Medyczny sprzęt elektryczny wymaga specjalnych środków ostrożności zgodnie z Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) i powinien zostać zamontowany i oddany do eksploatacji zgodnie z informacjami EMC podanymi w powiązanej dokumentacji.

Przenośne i ruchome urządzenia radiowe mogą zakłócać pracę medycznego sprzętu elektrycznego.

Sprzęt lub system nie powinien być stosowany, jeśli przylega lub jest ustawiony na innym urządzeniu, a jeśli taki sposób użytkowania jest konieczny, należy obserwować sprzęt lub system w celu kontrolowania normalnej pracy w konfiguracji, w której będzie on używany.

UWAGA- Tabele EMC lub inne wytyczne zapewniają kluczowe informacje dla klienta lub użytkownika w celu określenia przydatności sprzętu lub systemu do użytku w środowisku elektromagnetycznym, a także podczas zarządzania środowiskiem elektromagnetycznym w celu umożliwienia wykonywania pracy sprzętu lub systemu zgodnej z przeznaczeniem bez zakłócania pracy innego sprzętu, systemów lub niemedycznego sprzętu elektrycznego.

Wytyczne i deklaracja producenta — emisje elektromagnetyczne			
Koncentratory 1025DS, 1025KS i 1025UK są przeznaczone do użytku w określonych poniżej warunkach elektromagnetycznych. Klient lub użytkownik tego koncentratora powinien zagwarantować, że będzie on stosowany w takim środowisku.			
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne	
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Koncentrator tlenu (serii 1025) wykorzystuje energię fal radiowych wyłącznie do obsługi wewnętrznej. Z tego względu emisje radiowe są bardzo niskie i nie ma prawdopodobieństwa spowodowania zakłóceń w pracy znajdującego się w pobliżu sprzętu elektronicznego.	
Emisje radiowe CISPR 11	Klasa B	Koncentratory 1025DS, 1025KS i 1025UK nadają się do użytku we wszystkich obiektach, w tym w warunkach domowych oraz obiektach bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane w celach mieszkaniowych.	
Emisje harmoniczne IEC/EN 61000-3-2	Klasa B		
Fluktuacje napięcia / emisje migotliwe IEC/EN 61000-3-3	Zapewnia zgodność		
Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Koncentratory 1025DS, 1025KS i 1025UK są przeznaczone do użytku w określonych poniżej warunkach elektromagnetycznych. Klient lub użytkownik tego koncentratora powinien zagwarantować, że będzie on stosowany w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV na styku ±15 kV w powietrzu	Zapewnia zgodność	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. W przypadku podłóg pokrytych materiałem syntetycznym wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Promieniowanie radiowe IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz i pola wytwarzane przez urządzenia komunikacji radiowej zgodnie z sekcją 8.10	Zapewnia zgodność	Natężenie pola poza osłoniętymi miejscami ze stałych przekaźników radiowych, określone podczas pomiarów pola magnetycznego na miejscu, powinno być niższe od 3 V/m. Mogą wystąpić zakłócenia w sąsiedztwie urządzeń oznaczonych następującym symbolem: 
Przewodzone RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms Pasma częstotliwości ISM 150 kHz-80 MHz	Zapewnia zgodność	
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	Linia zasilania ±2 kV Linie I/O ±1 kV	Zapewnia zgodność	Jakość zasilania powinna być zgodna z typową dla środowisk komercyjnych lub szpitalnych.
Udar IEC 61000-4-5	±1 kV w trybie różnicowym ±2 kV w trybie wspólnym	Zapewnia zgodność	
Pole magnetyczne częstotliwości zasilania IEC 61000-4-8	30 A/m	Zapewnia zgodność	Pole magnetyczne częstotliwości sieciowej powinno być zgodne z typową lokalizacją dla typowych środowisk komercyjnych lub szpitalnych.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na wejściu zasilania IEC 61000-4-11	Zapad 100%, 0,5 cyklu Zapad 100%, 1 cykli Zapad 30%, 25 cykli Zapad 100%, 5 cykli	Zapewnia zgodność	Jakość zasilania powinna być zgodna z typową dla środowisk komercyjnych lub szpitalnych. Jeśli użytkownik koncentratora wymaga ciągłej pracy podczas przerw w zasilaniu, zaleca się, aby koncentrator był zasilany za pomocą zasilania bezprzewodowego lub baterii.

94 - AR	تعريفات الرموز.
94 - AR	إجراءات وقائية هامة.
95 - AR	مقدمة
95 - AR	مادختسلا نم ضرغلا
95 - AR	لامعتسلا يعاود.
95 - AR	لماذا نصحك الطبيب باستخدام وحدة الأكسجين الإضافي.
95 - AR	كيف تعمل وحدة تركيز الأكسجين
96 - AR	الأجزاء الهامة بوحدة تركيز الأكسجين.
97 - AR	ضبط وحدة تركيز الأكسجين
97 - AR	تشغيل وحدة تركيز الأكسجين
98 - AR	تشغيل (جهاز استشعار الأكسجين) DeVilbiss® OSD
98 - AR	جهاز الأكسجين الاحتياطي.
98 - AR	العناية بوحدة تركيز الأكسجين.
99 - AR	اكتشاف الأعطال وإصلاحها.
100 - AR	نظرة عامة على التنبيهات
100 - AR	الضمان
100 - AR	إرجاع المنتج والتخلص منه
100 - AR	ملاحظات الشركة الموزعة
101 - AR	المواصفات
102 - AR	تعليمات وإرشادات المصنع

تحذير

يمكن أن يكون العلاج بالأكسجين خطراً في ظروف معينة. ينصح بعدم استخدام أي وحدة تركيز للأكسجين إلا بناء على مشورة طبية. معلومات بشأن الطبيب

اسم الطبيب: _____

الهاتف: _____

العنوان: _____

معلومات بشأن الوصفة الطبية

الاسم: _____

لتر أكسجين في الدقيقة

أثناء الراحة: _____

أثناء الحركة: _____

أخرى: _____

استخدام الأكسجين في اليوم

ساعة: _____

دقيقة: _____

تعليقات: _____

وحدة تركيز الأكسجين المدمجة من DeVilbiss ساعة 10 لتر مع الرقم المسلسل لـ OSD (جهاز استشعار الأكسجين) _____

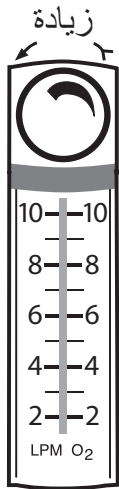
معلومات خاصة بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss

الشخص القائم على إعداد الوحدة: _____

تم مراجعة دليل الإرشادات هذا معي، وتم إرشادي حول كيفية استخدام وحدة تركيز الأكسجين DeVilbiss بشكل آمن والعناية بها.

التوقيع: _____

التاريخ: _____



طراز DEVILBISS ساعة 10 لتر

خطر - ممنوع التدخين بجوار المريض أو الجهاز.		رقم الكتلوج	REF	يتعين على نحو إلزامي قراءة الإرشادات الخاصة بتشغيل الجهاز وفهمها جيدًا قبل البدء في استخدامه.	
لا تستخدم الزيوت، أو مواد التشحيم، أو مواد التزييت		الرقم المسلسل	SN	خطر التعرض لصدمة كهربائية. يجب ألا تتم إزالة الهيكل الخارجي إلا بواسطة أشخاص معتمدين.	
لا تستخدم الجهاز بالقرب من أي مصدر من مصادر الحرارة أو اللهب المكشوف		كمية أكسجين طبيعية	✓O ₂	إيقاف التشغيل تشغيل	
المُصنَع		كمية أكسجين منخفضة	↓O ₂	إعادة الضبط	
الممثل الأوروبي	EC REP	Service Required (يحتاج للخدمة)		تيار متردد	
علامة CE الخاصة بالممثل الأوروبي	CE 0044	TUV Rheinland C - علامة معتمدة في الولايات المتحدة		Type B Applied Part (الأجزاء الملامسة لجسم المريض من النوع B)	
الحد الأقصى لمعدل التدفق الموصى به: 10 لترات في الدقيقة		TUV Rheinland C - علامة معتمدة		معزول بشكل مزدوج	
		نطاق الضغط الجوي المطلوب 840 إلى 1010 هكتار باسكال (مستوى سطح البحر التقريبي يصل إلى 5000 قدم)		عداد الساعات	
		نطاق درجة الحرارة المطلوبة للتشغيل +5 إلى +35 درجة مئوية (+41 إلى +95 درجة فهرنهايت)	LOT	رقم التشغيل	
		وفقًا للقانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) لا يسمح ببيع هذا الجهاز إلا بناء على وصفة من طبيب.			
		الوقاية ضد التسرب - محمي ضد وصول الأصابع إلى الأجزاء الخطرة؛ محمي ضد قطرات الماء التي تسقط رأسياً.			
يحتوي هذا الجهاز على معدات كهربائية وأو إلكترونية يجب إعادة تدويرها وفقاً للتوجيه الخاص بالمجموعة الأوروبية EU/2012/19 - نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)					

إجراءات وقائية هامة

يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا بالكامل قبل البدء في استخدام وحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss. تم استخدام هذه المصطلحات عبر الدليل لإلقاء الضوء على المعلومات الهامة: يتم توضيح الإجراءات الوقائية الهامة عبر هذا الدليل؛ يرجى الانتباه بشكل خاص إلى جميع المعلومات الخاصة بالسلامة.

يرجى قراءة جميع الإرشادات قبل البدء في استخدام الوحدة.

تحذير

تحذير يشير إلى إمكانية تعرض المستخدم أو المشغل للإصابة.

- يتسبب الأكسجين في الاحتراق السريع. لا تدخن في الوقت الذي تعمل فيه وحدة تركيز الأكسجين، أو عندما تكون موجودًا بجوار أي شخص يخضع للعلاج بالأكسجين.
- يسهل الأكسجين من اندلاع النيران وانتشارها. لا تترك الكانيولا الأنفية أو القناع على أغشية السرير أو وسادات المقعد في حالة تشغيل وحدة تركيز الأكسجين مع عدم استخدامها، فالأكسجين سيجعل المواد قابلة للاشتعال. قم بإيقاف تشغيل وحدة تركيز الأكسجين حينما لا تستخدمها للحيلولة دون التسبب بالأكسجين.
- ضع وحدة تركيز الأكسجين والكانيولا بعيدًا عن الأجسام الساخنة وتلك التي تطلق شررًا، ومصادر اللهب المكشوف بمسافة 2 متر (6.5 متر) على الأقل.
- مصادر اللهب المكشوف أثناء العلاج بالأكسجين تمثل خطورة وقد تؤدي للحرق أو الوفاة. لا تسمح بوجود مصادر اللهب المكشوف في نطاق 2 متر من وحدة تركيز الأكسجين أو أي ملحقات حاملة للأكسجين.
- حدد مكان أنبوب الأكسجين وأسلاك المحول الكهربائي لمنع مخاطر التعثر وتقليل احتمالية التشابك أو الاختناق.
- لا يجب استخدام هذه المعدات بالقرب من أي خليط تخديري قابل للاشتعال عند اتحاده مع الهواء، أو الأوكسجين، أو أكسيد النيتروز.
- التدخين أثناء العلاج بالأكسجين خطر وقد يؤدي للإصابة بحروق الوجه أو الوفاة. لا تسمح بالتدخين داخل نفس الغرفة التي توجد بها وحدة تركيز الأكسجين أو أي ملحقات حاملة للأكسجين.
- إذا كنت تنوي أن تدخن، فيجب دائمًا أن تقوم بإيقاف تشغيل وحدة تركيز الأكسجين، وأن تنزع الكانيولا وأن تغادر الغرفة التي توجد بها الكانيولا أو القناع أو وحدة تركيز الأكسجين. إذا كنت غير قادر على مغادرة الغرفة، فيجب أن تنتظر 10 دقائق بعدما تقوم بإيقاف تشغيل وحدة تركيز الأكسجين قبل أن تدخن.
- لمنع امتداد النيران من المريض إلى الوحدة عبر الكانيولا، يجب وضع وسيلة حماية بالقرب من المريض قدر المستطاع. يرجى الاتصال بالموزع للحصول على وسيلة الحماية تلك.
- وحدات تركيز الأكسجين من DeVilbiss سعة 10 لتر مزودة بمنفذ لتخفيف النيران يحول دون امتداد النيران لداخل الوحدة.
- لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بإزالة الهيكل الخارجي لوحدة تركيز الأكسجين. يجب ألا يتم نزع الهيكل الخارجي إلا بواسطة أحد فنيي DeVilbiss المؤهلين. لا تصب أي سوائل على الهيكل الخارجي مباشرة أو تستخدم أي مذيبات أو منظفات في قاعدة بترونية.
- يمكن أن يتسبب الاستخدام غير الصحيح لسلك الطاقة الكهربائي والمقابس في حدوث حريق، أو اشتعال، أو التعرض لصدمات كهربائية أخرى. لا تستخدم الوحدة إذا كان سلك الطاقة الكهربائي تالفًا.
- قد تتجاوز حرارة السطح الخاصة بفتحات العادم في الجزء السفلي من الوحدة 105.8 درجة فهرنهايت (41 درجة مئوية) تحت ظروف معينة.
- عند استخدام الجهاز تحت ظروف تشغيلية قصوى، قد تصل الحرارة بالقرب من فتحات العادم في الجزء السفلي من الوحدة إلى 59 مئوية. ابعدها عن جسمك بمقدار 30 بوصة على الأقل من هذه المنطقة.
- استخدام هذا الجهاز على ارتفاع يتجاوز 5000 متر أو فوق حرارة 35 مئوية أو أعلى من رطوبة نسبية تبلغ 93% قد يؤثر على معدل التدفق ونسبة الأكسجين وبالتالي على جودة العلاج. راجع المواصفات لمعرفة التفاصيل الخاصة بالمعلومات التي تم اختبارها.
- يوصى بقل موفر الصيانة المنزلية لمقبض التحكم في التدفق لمنع تعديل وضعه بالخطأ. قد يؤثر إعداد التدفق المختلف عما هو موصوف على المريض العلاج.
- لضمان حصولك على الكمية العلاجية من الأكسجين تبعًا لحالتك الطبية، وحدة تركيز الأكسجين 1025 يجب أن:
- يتم استخدامها بعد تحديد أو وصف إعداد واحد أو أكثر بشكل فردي لك تبعًا لمستويات نشاطك الخاصة.

- يتم استخدامها بتوليفة الأجزاء والملحقات التي تتماشى مع المواصفات الخاصة بمُصنِع وحدة التركيز وتلك التي تم استخدامها عند تحديد الإعدادات الخاصة بك.
- إذا شعرت بالإنزعاج أو تعرضت لحالة طبية طارئة أثناء العلاج بالأكسجين، فاطلب المساعدة الطبية في الحال لتجنب الضرر.
- إذا كان المريض غير قادر على التعبير عن إنزعاجه سواء كان مسناً أو طفلاً أو غير ذلك يمكن أن يطلب مراقبة إضافية و/أو نظام تنبيه موزع لنقل المعلومات الخاصة بالإنزعاج و/أو الحالة الطبية الطارئة لموفر الرعاية لتجنب الضرر.
- يجب إعادة تقييم إعداد التوصيل الخاصة بوحدة تركيز الأكسجين بشكل دوري لضمان فاعلية العلاج.
- حرصاً على سلامتك، يجب استخدام وحدة تركيز الأكسجين وفقاً للوصفة الطبية التي يحددها طبيبك.
- يمكن أن يكون العلاج بالأكسجين خطراً في ظروف معينة. ينصح بعدم استخدام أي وحدة تركيز للأكسجين إلا بناء على مشورة طبية.
- لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، قم دائماً بفصل سلك الكهرباء من مصدر الطاقة بالمنفذ الموجود بالحائط قبل التنظيف.
- تجنب صيانة هذا الجهاز أو تنظيفه في أثناء استخدامه مع أحد المرضى.
- لا يوصى باستخدام مواد كيميائية قوية (بما فيها الكحول). إذا لزم تنظيف الهيكل الخارجي بمادة مبيدة للجراثيم، فيجب استخدام منتج تخلو قاعدته من الكحول وذلك لتلافي أي تلف غير مقصود.
- استخدم فقط لوشانات أو مراهم في قاعدة من الماء متوافقة مع الأكسجين قبل العلاج بالأكسجين وخلالها. لا تستخدم قط اللوشانات أو المراهم في قاعدة من الفازلين أو الزيت لتجنب خطر الحريق والحروق.
- لا تقم بتزييت التجهيزات أو الوصلات أو الأنابيب أو الملحقات الأخرى الخاصة بوحدة تركيز الأكسجين لتجنب خطر الحريق والحروق.
- استخدم فقط قطع الغيار التي يوصي بها المُصنِع لضمان عمل المنتج بشكل صحيح ولتجنب خطر الحريق والحروق.
- تتطلب المعدات الطبية الكهربائية احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)، كما إنه يتعين تثبيتها وتشغيلها وفقاً لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي المتوفرة في المستندات المرفقة.
- إن معدات الاتصالات المحمولة والمتنقلة ذات التردد الراديوي يمكن أن تؤثر على المعدات الطبية الكهربائية.
- ل لا تستخدم عداد التدفق الخاص بالإخراج القليل مع وحدة التركيز هذه.
- هذا الجهاز مصنف كـ IP21 وهو ما يعني أنه محمي ضد وصول الأصابع إلى الأجزاء الخطرة ومحمي ضد قطرات الماء التي تسقط رأسياً.
- لا يجب استخدام الجهاز أو النظام، أو تكديسه بجوار أي أجهزة أخرى، وإذا كان ذلك ضرورياً فإنه يتعين مراقبة الجهاز أو النظام للتحقق من أنه يعمل بشكل طبيعي بحسب الترتيبات التي سيتم استخدامها وفقاً لها.
- يحتوي هذا الجهاز على معدات كهربائية و/أو إلكترونية. يرجى اتباع القوانين السائدة وخطط إعادة التدوير الخاصة بالتخلص من مكونات الجهاز.

تحذير

تحذير يشير إلى إمكانية تعرض الجهاز للتلف.

- من المهم للغاية اتباع وصفة الأكسجين الطبية الخاصة بك. لا تقم بزيادة تدفق الأكسجين أو خفضه – قم باستشارة طبيبك.
- لا تقم بتشغيل الوحدة بدون فلتر الهواء أو إذا كان فلتر الهواء لا يزال رطباً كي لا يتعرض المنتج للتلف.

يرجى حفظ هذه الإرشادات.

مقدمة

ستتعرف من خلال دليل الإرشادات هذا على وحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss. يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا وفهمه قبل البدء في تشغيل الوحدة. الإجراءات الوقائية الهامة موضحة في هذا الدليل؛ يرجى قراءة جميع المعلومات الخاصة بالسلامة بعناية. في حالة وجود أي استفسار لديك، يرجى الاتصال بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss.

الغرض من الاستخدام

الغرض من استخدام وحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss سعة 10 لتر هو توفير علاج بالأكسجين منخفض التدفق للمرضى المصابين بالانسداد الرئوي المزمن، والأمراض القلبية الوعائية، واضطرابات الرئة. وحدة تركيز الأكسجين تُستخدم في البيئات المنزلية، المنازل، دور رعاية كبار السن، مرافق رعاية المرضى إلخ.

دواعي الاستعمال

الغرض من استخدام وحدة تركيز الأكسجين المدمجة من DeVilbiss هو توفير علاج إضافي بالأكسجين منخفض التدفق في المنازل، دور رعاية كبار السن، مرافق رعاية المرضى إلخ
ملحوظة: الجهاز غير مخصص للاستخدامات الخاصة بالحفاظ أو الإبقاء على قيد الحياة.

لماذا نصحك الطبيب باستخدام وحدة الأكسجين الإضافي

يعاني اليوم العديد من الأشخاص من أمراض القلب، والرئة، وأمراض الجهاز التنفسي الأخرى. يمكن لكثير من هؤلاء الأشخاص الاستفادة من العلاج بالأكسجين الإضافي. فالجسم يحتاج إلى كمية ثابتة من الأكسجين كي يؤدي وظائفه على النحو المطلوب. لقد وصف لك الطبيب الأكسجين الإضافي لأنك لا تحصل على الأكسجين الكافي من الهواء الموجود بالغرفة وحده. سيزيد الأكسجين الإضافي من كمية الأكسجين التي يحصل عليها جسمك.

لن تعود على استخدام الأكسجين الإضافي بحيث لا يمكنك الاستغناء عنه. لقد وصف لك الطبيب كمية محددة من الأكسجين المتدفق لتحسين أعراض مثل الصداع، أو النعاس، أو الارتباك، أو الإجهاد، أو زيادة الاستثارة. إذا استمرت هذه الأعراض في الظهور بعد البدء في استخدام برنامج الأكسجين الإضافي، فيرجى استشارة طبيبك.

يجب تحديد إعداد توصيل الأكسجين لكل مريض بشكل مستقل مع تكوين الجهاز الذي سيتم استخدامه بما في ذلك الملحقات.

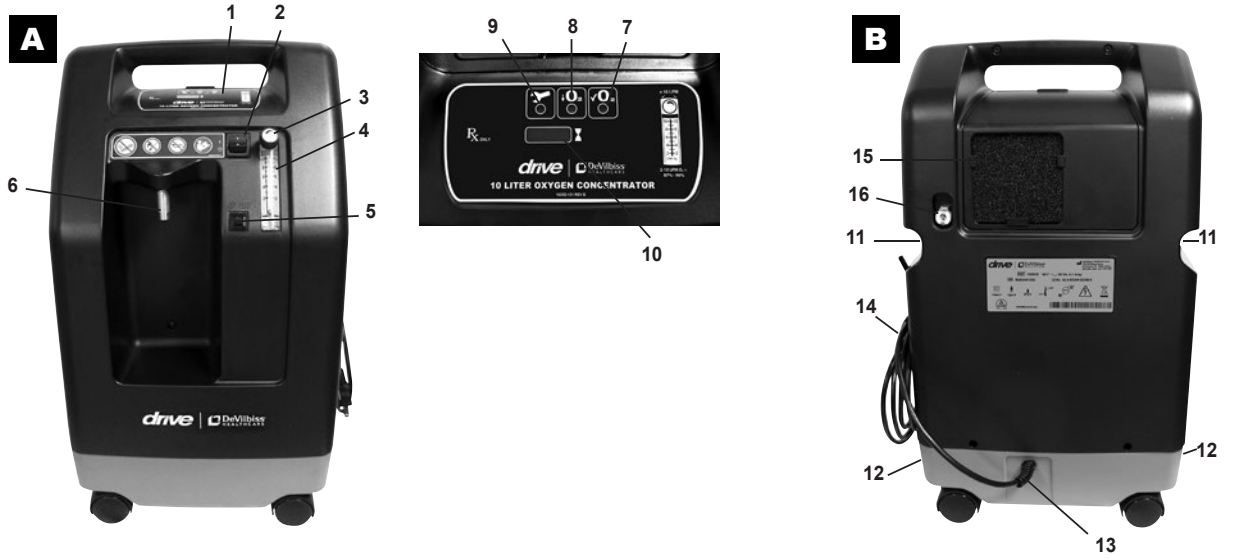
إن وضع وضبط الشُعَب الخاصة بكانيولا الأنف في الأنف بشكل صحيح مهم للغاية في تحديد مقدار الأكسجين الذي سيتم توصيله للجهاز التنفسي للمريض.

يجب إعادة تقييم إعداد التوصيل الخاصة بوحدة تركيز الأكسجين بشكل دوري لضمان فاعلية العلاج.

كيف تعمل وحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss

إن وحدات تركيز الأكسجين هي أكثر مصادر الأكسجين الإضافي المتاحة اليوم التي تتميز بالفعالية، وسهولة الاستعمال، ويمكن الاعتماد عليها. يتم تشغيل وحدة تركيز الأكسجين كهربائياً. تقوم الوحدة بعزل الأكسجين عن الهواء الموجود بالغرفة مما يسمح لك بالتمتع بأكسجين إضافي على درجة كبيرة من النقاء خلال منفذ الأكسجين. على الرغم من أن وحدة تركيز الأكسجين تقوم بتصفية الأكسجين في الغرفة، إلا أن ذلك لن يؤثر على كمية الأكسجين الطبيعية الموجودة في الغرفة.

يرجى منك التعرف على وحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss بشكل كافٍ قبل البدء في استخدامها.



الجزء الأمامي (الشكل A)

1. إرشادات التشغيل
2. مفتاح Power (مفتاح الطاقة) ON | (تشغيل) OFF 0 (إيقاف التشغيل)
3. مقبض مقياس التدفق
4. مقياس التدفق
5. قاطع الدائرة الكهربائية - يقوم بإعادة ضبط الوحدة عند توقفها عن العمل نتيجة لوجود تحميل كهربائي مفرط.
6. منفذ الأكسجين - يتم نقل الأكسجين من خلال هذا المنفذ.
7. لمبة "Normal Oxygen" الخضراء (أكسجين طبيعي) (انظر صفحة 98).
8. لمبة "Low Oxygen" الصفراء (أكسجين منخفض) (انظر صفحة 98).
9. لمبة "Service Required" (يحتاج للخدمة) الحمراء - عندما تضئ هذه اللمبة يجب الاتصال بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss
10. عداد الساعات

الجزء الخلفي (الشكل B)

11. مقبض اليد
12. فتحة العادم
- تحذير - عند استخدام الجهاز تحت ظروف تشغيل قصوى، قد تصل الحرارة بالقرب من فتحات العادم في الجزء السفلي من الوحدة إلى 59 مئوية. ابعـد أجزاء جسمك بمقدار 30 بوصة على الأقل من هذه المنطقة.
13. سلك الطاقة الكهربائية و/أو موصل الطاقة الكهربائية المطابق لمعايير اللجنة التقنية الكهربائية الدولية (IEC)
14. بكرة لف السلك
15. فلتر الهواء - يمنع دخول التراب، والغبار، والوبر إلى الوحدة.
16. منفذ أكسجين احتياطي: وحدة التركيز الخاصة بك مجهزة بمنفذ أكسجين احتياطي يمكن استخدامه في ملء أسطوانات الأكسجين باستخدام جهاز لملء الأسطوانات مصرح به من قبل إدارة الأغذية والعقاقير ومصمم لاستخدام الأكسجين الخاص بوحدة التركيز في ملء الأسطوانة. المنفذ مخصص للاستخدام فقط مع أجهزة ملء مصرح بها من قبل إدارة الأغذية والعقاقير بمواصفات مدخل أكسجين متوافقة. راجع دليل الإرشادات الخاص بجهاز ملء الأسطوانة لمعرفة الإرشادات الخاصة بمواصفات مدخل/مخرج الأكسجين، و التوصيل والتشغيل.

الملحقات

- حامل الناقل..... DeVilbiss 525DD-650.....
- زجاجة ترطيب فقاعات الأكسجين عالي التدفق (من 6 إلى 15 لتر في الدقيقة)..... Salter Labs 7900 أو أي مكافئ له
- زجاجة ترطيب فقاعات الأكسجين منخفض التدفق (ما يصل إلى 6 لتر في الدقيقة)..... Salter Labs 7600 أو أي مكافئ له
- الكانبولا الأنفية عالية التدفق..... Salter Labs 1600HF أو أي مكافئ له
- توجد أنواع كثيرة مختلفة من زجاجات الترطيب، وأنابيب الأكسجين، والكانبولات، والأقنعة التي يمكن استخدامها مع هذا الجهاز. قد يؤثر استخدام بعض الأنواع من زجاجات الترطيب، والملحقات بالسلب على أداء وحدة تركيز الأكسجين. يجب عليك الاتصال بمركز الصيانة المنزلية لديك طلبًا للمشورة حول أنواع هذه الأصناف التي تتناسب على أفضل وجه. من المفترض أن يقدم لك المركز المشورة أيضًا حول الاستخدام السليم، والصيانة، والتنظيف.

خطر

عند استخدام حامل ضاغط النقل مع جهاز نقل، ضع الجهاز دائمًا على سطح مستوي. عليك بفك الجهاز قبل نقله.

ملاحظة - زجاجة ترطيب فقاعات الأكسجين يجب أن تكون مصحوبة بجهاز ثابت لإطفاء الحريق. إذا كانت هناك حاجة لاستخدام زجاجة ترطيب فقاعات الأكسجين بدون جهاز ثابت لإطفاء الحريق، فعينها يجب استخدام جهاز ثانوي لإطفاء الحريق يوجد بالقرب من زجاجة الترطيب قدر الإمكان. عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى زيادة خطر الحريق.

ملاحظة - يجب استخدام الجهاز فقط مع زجاجات ترطيب فقاعات الأكسجين المصممة للاستخدام من تدفقات تصل إلى 10 لتر في الدقيقة وبضغط 20 رطلًا في البوصة المربعة.

ملاحظة - يسمح باستخدام أنبوب أكسجين مضاد للكسر بطول 50 قدم (15 مترًا) كحد أقصى وكانبولا بطول 7 قدم (2.1 متر) كحد أقصى بالإضافة إلى زجاجة واحدة لترطيب فقاعات الأكسجين بحد أقصى بين وحدة تركيز الأكسجين والمريض.

ملاحظة - يجب حفظ جهاز الإمداد بالأكسجين (أنبوب المريض) بطريقة تضمن إيقاف إمداد المريض بالأكسجين في حالة حدوث حريق. يجب أن توضع وسيلة الحماية تلك بالقرب من المريض بما يسمح باستخدامها سريعًا.

ملاحظة - يجب أن يتحقق موزع المنتجات من مدى توافق وحدة تركيز الأكسجين وكل الأجزاء التي يتم توصيلها بالمريض قبل الاستخدام.

1. قم بوضع وحدة التركيز بجوار منفذ كهربائي في الغرفة التي تقضي فيها معظم وقتك.
ملاحظة: لا تقم بتوصيل الوحدة بمنفذ كهربائي يتم التحكم فيه من خلال مفتاح مثبت على الحائط.

خطر

يتسبب الأوكسجين في الاحتراق السريع. لا تدخن في الوقت الذي تعمل فيه وحدة تركيز الأوكسجين، أو عندما تكون موجوداً بجوار أي شخص يخضع للعلاج بالأوكسجين. ضع وحدة تركيز الأوكسجين والكانيوولا بعيداً عن الأجسام الساخنة وتلك التي تطلق شرراً، ومصادر اللهب المكشوف بمسافة 2 متر (6.5 متر) على الأقل.

- ضع الوحدة على سطح مستوي وبعيداً عن الحوائط والستائر وأي أجسام أخرى قد تعوق تدفق الهواء من وإلى وحدة تركيز الأوكسجين بمسافة 6 بوصات (16 سم) على الأقل. يجب وضع وحدة تركيز الأوكسجين في منطقة جيدة التهوية بحيث تتجنب الملوثات والأبخنة.
- ملاحظة: لتحريك الوحدة، أمسك المقبض الموجود أعلى الوحدة بقوة، وقم بدرجة و/أو رفع الوحدة من فوق العوائق التي تعترض طريقها.
- قبل تشغيل الوحدة، تأكد دائماً من نظافة فلتر الهواء (الموجود في الجزء الخلفي من الوحدة). يتناول قسم "العناية بالوحدة" في الصفحة 98 الطريقة المثلى لتنظيف هذا الفلتر.
- قم بتوصيل ملحقات الأوكسجين المناسبة بمنفذ الأوكسجين.

توصيل أنبوب الأوكسجين:

- ضع الموصل الخاص بمنفذ الأوكسجين المزود في منفذ الأوكسجين
- ب. قم بتوصيل أنبوب الأوكسجين مباشرة بالموصل (الشكل 1).

توصيل أنبوب الأوكسجين بزجاجة الترطيب:

- إذا أوصى الطبيب باستخدام زجاجة ترطيب أوكسجين كجزء من العلاج، فاتبع الخطوات التالية (في حالة استخدام زجاجة معبأة مسبقاً، انتقل إلى النقطة ب.):
- أ. قم بملء زجاجة الترطيب تبعاً لإرشادات المصنع.
- ب. قم بتوصيل الصمولة المجهزة الموجودة أعلى زجاجة الترطيب بمنفذ الأوكسجين حتى تصبح معلقة (الشكل 2). تأكد من أنها مربوطة بإحكام.
- ج. قم بتوصيل أنبوب الأوكسجين مباشرة بوحدة منفذ زجاجة الترطيب (الشكل 3).

ملاحظة: إذا أوصى الطبيب باستخدام كانيوولا أنفية أو كاماة لوجه. فستجدها في معظم الأحوال متصلة بالفعل بأنبوب الأوكسجين. إذا لم يكن الأمر كذلك، فاتبع الإرشادات الخاصة بجهة التصنيع فيما يخص أساليب التوصيل.

- قم بسحب سلك الطاقة الكهربائي بأكمله من على بكرة لف السلك. تأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع "Off" (اييقاف التشغيل) ، وقم بإدخال القابس في المنفذ الموجود بالحائط. الوحدة معزولة بشكل مزدوج لتجنب التعرض لصدمة كهربائية.

ملاحظة: فقط في الوحدات التي تعمل بجهد 120 فولت) يحتوي القابس الموجود في وحدة تركيز الأوكسجين DEVILBISS على ريشة أكبر من الأخرى. لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، تم تصميم هذا القابس للدخول في المنفذ الموجود بالحائط في اتجاه واحد. لا تقم بأي إجراء من شأنه إبطال فاعلية ميزة السلامة تلك. يجب أن يتحقق موزع المنتجات من مدى توافق وحدة تركيز الأوكسجين وكل الأجزاء التي يتم توصيلها بالمريض قبل الاستخدام.

ملاحظة: تحقق من عمل وحدة تركيز الأوكسجين والملحقات بشكل جيد؛ 1. تحقق من تدفق الإخراج بوضع طرف الكانيولا الأنفية تحت سطح كوب من الماء مملوء حتى منتصفه وتحقق مما إذا كانت هناك فقاعات. 2. قم بالتحقق من الجهاز لاكتشاف أي تسريبات بثني الشعب الأنفية واعتصرها بقوة لإيقاف تدفق الأوكسجين. ألق نظرة على عداد التدفق للتأكد من نزول كرة المؤشر إلى الصفر. في حالة عدم نزول كرة المؤشر للصفر، افحص كل الوصلات بحثاً عن أي تسريبات محتملة. الأجزاء التي يجب فحصها بحثاً عن التسريبات: التوصيلات الخاصة بالأنابيب، وزجاجة الترطيب، والملحقات الأخرى مثل موانع انتشار الحريق. كرر هذه الخطوات حتى تنزل كرة عداد التدفق إلى الصفر. اتصل بالموزع أو مورد الخدمة الذي تتعامل معه في الحال إذا صادفت أي مشاكل.

تحذير

يمكن أن يتسبب الاستخدام غير الصحيح لسلك الطاقة الكهربائي والمقابس في حدوث حريق، أو اشتعال، أو التعرض لصدمات كهربائية أخرى. لا تستخدم الوحدة إذا كان سلك الطاقة الكهربائي تلفاً.

تشغيل وحدة تركيز الأوكسجين من DEVILBISS

تحذير

يتسبب الأوكسجين في الاحتراق السريع. لا تدخن في الوقت الذي تعمل فيه وحدة تركيز الأوكسجين، أو عندما تكون موجوداً بجوار أي شخص يخضع للعلاج بالأوكسجين. ضع وحدة تركيز الأوكسجين والكانيوولا بعيداً عن الأجسام الساخنة وتلك التي تطلق شرراً، ومصادر اللهب المكشوف بمسافة 2 متر (6.5 متر) على الأقل.

وحدات تركيز الأوكسجين من DeVilbiss سعة 10 لتر مزودة بمنفذ لتخفيف التيار يحول دون امتداد التيار لداخل الوحدة.

لمنع امتداد التيار من المريض إلى الوحدة عبر الكانيولا، يجب وضع وسيلة حماية بالقرب من المريض قدر المستطاع. يرجى الاتصال بالموزع للحصول على وسيلة الحماية تلك.

- اضغط على مفتاح الطاقة ليصبح في الوضع On (تشغيل). عند "تشغيل" الوحدة، ستضيء اللمبات الثلاث (الصيانة مطلوبة، أوكسجين منخفض، أوكسجين عادي) في اللوحة الأمامية لفترة وجيزة وستنطلق إشارة تحذير مسموعة لفترة وجيزة لتأكيد عمل لمبات LED والإشارة المسموعة بطريقة صحيحة. ستعمل الوحدة بعد ذلك على وضع "بدء التشغيل" وستضيء لمبة الأوكسجين المنخفض إلى أن يتم الوصول إلى مستوى الأوكسجين العادي، وحينها ستنطفئ لمبة الأوكسجين العادي مضاءة. قد يصل "بدء التشغيل" حتى 15 دقيقة.

ملاحظة: توصي DeVilbiss بتشغيل وحدة تركيز الأوكسجين لمدة 30 دقيقة على الأقل بعد توصيلها بالكهرباء لضمان أطول مدة خدمة. فترات التشغيل الأقصر، التشغيل في ظروف حرارة/رطوبة قاسية أو في وجود ملوثات، و/أو المناولة والتخزين في ظروف مخالفة للظروف المحددة، كلها عوامل قد تؤثر على تشغيل المنتج بكفاءة على المدى الطويل.

تحذير

يسهل الأوكسجين من اندلاع النيران وانتشارها. لا تترك الكانيولا الأنفية أو القناع على أغشية السرير أو وسادات المقعد في حالة تشغيل وحدة تركيز الأوكسجين مع عدم استخدامها، فالأوكسجين سيجعل المواد قابلة للاشتعال. قم بإيقاف تشغيل وحدة تركيز الأوكسجين حينما لا تستخدمها للحيلولة دون التسبب بالأوكسجين.

ملاحظة: عند سماع التنبيه الصوتي بينما الوحدة لا تعمل، فذلك يعني أن الوحدة غير موصلة بالكهرباء. راجع جدول "اكتشاف الأعطال وإصلاحها" الموجود في الصفحة 99، واتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DEVILBISS إذا لزم الأمر.

ملاحظة: في حالة سماع صوت متذبذب منخفض التردد، فإن ذلك يعني أن الوحدة لا تعمل بشكل جيد. راجع جدول "اكتشاف الأعطال وإصلاحها" الموجود في الصفحة 99، و اتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DEVILBISS إذا لزم الأمر.

- تحقق من مقياس التدفق للتأكد من أن مقبض مقياس التدفق موجود في وسط الخط بجوار الرقم الذي يحدد معدل التدفق.

تنبيه: من المهم للغاية اتباع وصفة الأوكسجين الطبية الخاصة بك. لا تقم بزيادة تدفق الأوكسجين أو خفضه - قم باستشارة طبيبك.

ملاحظة: في بعض الأحيان تقوم الشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss بضبط مقياس التدفق بشكل مسبق ومن ثم لا يمكن تعديله.

ملاحظة: إذا كان مقبض مقياس التدفق مداراً في اتجاه حركة عقارب الساعة، فإن التدفق سيقف (وفي نهاية الأمر سيتوقف تدفق الأوكسجين). إذا كان مقبض مقياس التدفق مداراً في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، فإن التدفق سيزيد.

ملاحظة: قد ينشط تنبيه التدفق المنخفض إذا تم ضبط كرة عداد التدفق على 10 لتر في الدقيقة أو أقل. ستستمر الوحدة في العمل، ومع ذلك، الضوء المطلوب للخدمة سيأتي مصحوباً بتنبيه صوتي. اضبط

ملاحظة: قد ينشط تنبيه التدفق المنخفض في حالة ضبط كرة عداد التدفق على أقل من 2 لتر في الدقيقة. ستستمر الوحدة في العمل، ومع ذلك، الضوء المطلوب للخدمة سيأتي مصحوبًا بتنبيه صوتي. اضبط عداد التدفق على التدفق الموصوف لك. لا تستخدم عداد التدفق الخاص بالإخراج القليل مع وحدة التركيز هذه.

ملاحظة: لا تستخدم عداد تدفق منخفض الناتج مع هذا المكثف.

3. وحدة تركيز DeVilbiss الخاصة بك جاهزة الآن للاستخدام، ضع الكانيولا بشكل صحيح برفقة الشُعْب الألفية بحيث تكون متجهة لأعلى، وأدخل الشُعْب في الأنف. لف أنبوب الكانيولا فوق الأذن وضعها أمام الجسم (الشكل 4). ستصل وحدة تركيز الأكسجين إلى الأداء المطلوب بعد مرور 15 دقيقة.

تشغيل أداة استشعار الأكسجين® DeVilbiss OSD

OSD (جهاز استشعار الأكسجين) هو جهاز موجود داخل وحدة التركيز يعمل على مراقبة الأكسجين الذي تنتجه الوحدة. عندما يتم تشغيل الوحدة وتصبح في الوضع On، فإن اللمبات الأربع "Power" (تشغيل/إيقاف تشغيل)، و"Service Required" (بحاجة للخدمة)، و"Low Oxygen" (أكسجين منخفض)، و"Normal Oxygen" (أكسجين طبيعي) الموجودة في اللوحة الأمامية ستضيء لوقت قصير. بعد بضع ثوان، ستستمر في الإضاءة فقط لللمبات Power، وNormal Oxygen.

لمبات OSD على اللوحة العلوية تعمل على النحو التالي:

- لمبة و"Normal Oxygen" الخضراء (أكسجين طبيعي)- تشير إلى أن مستوى الأكسجين مقبول.
- لمبة "Low Oxygen" الصفراء (أكسجين منخفض)- تشير إلى أن مستوى الأكسجين أدنى من المستوى المقبول.

إذا انخفض مستوى نقاء الأكسجين عن المستوى المقبول، فإن لمبة "Normal Oxygen" الخضراء (أكسجين طبيعي) ستتوقف عن الإضاءة، بينما ستضيء لمبة "Low Oxygen" الصفراء (أكسجين منخفض). انتقل إلى جهاز الأكسجين الاحتياطي. راجع قسم "اكتشاف الأعطال وإصلاحها" الموجود في الصفحة 99، أو اتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss.

إذا واصل مستوى نقاء الأكسجين الانخفاض، فستصدر إشارة صوتية متقطعة، وتعد هذه الإشارة من ميزات السلامة الإضافية. اتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss على الفور. لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة أخرى.

جهاز الأكسجين الاحتياطي

قد تقدم لك الشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss، على سبيل الاحتياط، جهاز أكسجين احتياطي. إذا فقد جهازك طاقته الكهربائية أو توقف عن العمل بشكل صحيح، فسيصدر نظام تنبيه المريض صوتًا ينبهك لضرورة البدء في استخدام جهاز الأكسجين الاحتياطي (إذا كان موجودًا) والاتصال بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss.

العناية بوحدة تركيز الأكسجين من DEVILBISS

توصي DeVilbiss باستعمال قطع الغيار والفلاتر الأصلية من DeVilbiss لضمان عمل المنتج بكفاءة.

تحذير

لا تستخدم مواد التزييت، أو الزيوت، أو مواد التشحيم.

لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، قم دائمًا بفصل سلك الكهرباء من مصدر الطاقة بالمنفذ الموجود بالحائط قبل التنظيف.

الكانيولا، والقناع، والأنبوب، وزجاجة الترطيب

قم بتنظيف الكانيولا، والقناع، والأنبوب، وزجاجة الترطيب واستبدال أي منها وفقًا للإرشادات الخاصة بجهة التصنيع.

فلتر الهواء وموصل منفذ الأكسجين

يجب تنظيف فلتر الهواء والموصل مرة أسبوعيًا على الأقل. اتبع الخطوات التالية عند التنظيف:

1. انزع فلتر الهواء الموجود في الجزء الخلفي من الوحدة. انزع موصل منفذ الأكسجين (في حالة استخدامه).
2. قم بغسل الفلتر في محلول يتألف من الماء الساخن ومنظف صحون (الشكل 5).
3. اشطف الفلتر جيدًا بماء الصنبور الساخن وجففه بفوطة. يجب أن يكون الفلتر جافًا تمامًا قبل إعادة وضعه بالوحدة.

تحذير - لا تقم بتشغيل الوحدة بدون فلتر الهواء أو إذا كان فلتر الهواء لا يزال رطبًا كي لا يتعرض المنتج للتلف.

الهيكل الخارجي

عند الضرورة، قم بتنظيف الهيكل الخارجي لوحدة تركيز الأكسجين باستخدام قطعة قماش مبللة أو اسفنجة مبللة بمنظف منزلي لطيف ونشفها بعد ذلك.

التنظيف

طريقة تنظيف متوافقة	* عدد دورات التنظيف	الفترة الزمنية الفاصلة بين مرات التنظيف الموصى بها	الهيكل الخارجي
ماء، استخدم قطعة قماش مبللة فقط	260	7 أيام	الهيكل الخارجي
صابون أطباق لطيف وماء دافئ	104	7 أيام	فلتر الهواء
صابون أطباق لطيف وماء دافئ	104	7 أيام	موصل منفذ الأكسجين

* عدد دورات التنظيف يتحدد بناء على الفترة الزمنية الفاصلة الموصى بها ومدة الخدمة المتوقعة

تحذير

لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بإزالة الهيكل الخارجي لوحدة تركيز الأكسجين. يجب ألا يتم نزع الهيكل الخارجي إلا بواسطة أحد فنيي DeVilbiss المؤهلين. لا تصب أي سوائل على الهيكل الخارجي مباشرة أو تستخدم أي مذيبات أو منظفات في قاعدة بترولية.

لا يوصى باستخدام مواد كيميائية قوية (بما فيها الكحول). إذا لزم تنظيف الهيكل الخارجي بمادة مبيدة للجراثيم، فيجب استخدام منتج تخلو قاعدته من الكحول وذلك لتلافي أي تلف غير مقصود.

سيساعدك جدول "اكتشاف الأعطال وإصلاحها" التالي على اكتشاف الأعطال البسيطة التي قد تلحق بوحدة تركيز الأكسجين وإصلاحها. إذا لم تساعدك الإجراءات المقترحة على إصلاح العطل، فقم باستخدام جهاز الأكسجين الاحتياطي واتصل بمركز الصيانة المنزلية لمنتجات DeVilbiss. لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة أخرى.

تحذير


لتجنب التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بإزالة الهيكل الخارجي. يجب ألا يتم نزع الهيكل الخارجي إلا بواسطة أحد فنيي DeVilbiss المؤهلين المسؤولين عن الصيانة المنزلية.

الجدول الخاص باكتشاف الأعطال البسيطة وإصلاحها

الحلول	الأسباب المحتملة	مظاهر المشكلة
1. تحقق من اتصال سلك الطاقة الكهربائية بمقبس الحائط. تحقق كذلك من اتصال القابس بالجزء الخلفي من الوحدة التي تعمل بجهد كهربائي يبلغ 230 فولت. 2. تحقق من قاطع الدائرة الكهربائية المنزلي وقم بإعادة ضبطه إذا لزم الأمر. استخدم مقبس حائط مختلف إذا تكررت المشكلة.	1. سلك الطاقة الكهربائية غير مثبت بإحكام في مقبس الحائط. 2. لا توجد طاقة كهربائية في مقبس الحائط.	أ. الوحدة لا تعمل. تطفئ كل اللمبات حينما يكون مفتاح الطاقة على الوضع "On" (تشغيل) ينبعث تبيبه صوتي بشكل متقطع.
3. اضغط على الزر الخاص بإعادة ضبط قاطع الدائرة الكهربائية الخاصة بوحدة تركيز الأكسجين الموجود أسفل زر الطاقة. استخدم مقبس حائط مختلف إذا تكررت المشكلة. إذا تبين أن الحلول المذكورة أعلاه غير مجدية، فاتصل بالشركة المنتجة لـ DeVilbiss	3. قاطع الدائرة الكهربائية الخاصة بوحدة تركيز الأكسجين قيد العمل.	ب. الوحدة تعمل. لمبة الصيانة المطلوبة الحمراء مضاءة. قد ينبعث تبيبه صوتي.
1. تحقق من فلتر الهواء. إذا كان الفلتر متسخًا، فقم بغسله مع مراعاة إرشادات التنظيف الواردة في الصفحة 98. 2. تحقق من المنطقة الخاصة بفتحة العادم، وتأكد من عدم وجود عائق أمام فتحة العادم الموجودة بالوحدة.	1. فلتر الهواء مسدود. 2. فتحة العادم مسدودة.	ج. الوحدة تعمل. يتم سماع صوت اهتزاز منخفض التردد.
3. قم بفصل الكانيولا أو قناع الوجه. إذا عاد التدفق إلى طبيعته، فقم بتنظيف الكانيولا أو قناع الوجه أو استبداله إذا لزم الأمر. افصل أنبوب الأكسجين المثبت بمنفذ الأكسجين إذا عاد التدفق لطبيعته، تحقق من عدم وجود عوائق أو التواءات بأنبوب الأكسجين. قم باستبداله إذا لزم الأمر.	3. هناك انسداد أو عيب بالكانيولا، أو قناع الوجه، أو أنبوب الأكسجين.	د. لمبة الأكسجين المنخفض الصفراء مضاءة.
4. افصل زجاجة الترطيب من منفذ الأكسجين. إذا تدفق الأكسجين بشكل مناسب، فقم بتنظيف زجاجة الترطيب أو استبدالها.	4. هناك انسداد أو عيب بزجاجة الترطيب.	هـ. لمبة الأكسجين المنخفض الصفراء مضاءة وينبعث صوت الإشارة المنقطع.
5. اضبط قياس التدفق على درجة التدفق الموصى بها. إذا تبين أن الحلول المذكورة أعلاه غير مجدية، فاتصل بالشركة المنتجة لـ DeVilbiss.	5. مقياس التدفق مضبوط على درجة منخفضة جدًا.	و. لمبة "Service Required" (يحتاج للخدمة) الحمراء مضاءة مع سماع صوت إشارة صوتية متقطع.
1. قم بتحريك زر الطاقة إلى الوضع "OFF" (إيقاف تشغيل). استخدم جهاز الأكسجين الاحتياطي، واتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss على الفور. 1. اترك الوحدة 15 دقيقة لإكمال فترة بدء التشغيل.	1. عطل تجميع إلكتروني. 1. الوحدة في وضع "بدء التشغيل".	ز. إذا صادفت أي مشكلة أخرى عند استخدام وحدة تركيز الأكسجين.
1. تأكد من أن مقياس التدفق مضبوط بشكل صحيح على الرقم الموصى به. (أقصى إعداد لعداد التدفق هو 6 لتر في الدقيقة حينما تكون زجاجة الأكسجين مملوءة بالأكسجين من منفذ احتياطي). 2. تحقق من فلتر الهواء. إذا كان الفلتر متسخًا، فقم بغسله مع مراعاة إرشادات التنظيف الواردة في الصفحة 98. 3. تحقق من المنطقة الخاصة بفتحة العادم، وتأكد من عدم وجود عائق أمام فتحة العادم الموجودة بالوحدة. إذا تبين أن الحلول المذكورة أعلاه غير مجدية، فاتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss.	1. مقياس التدفق غير مضبوط بشكل صحيح. 2. فلتر الهواء مسدود. 3. فتحة العادم مسدودة.	
1. تأكد من أن مقياس التدفق مضبوط بشكل صحيح على الرقم الموصى به. (أقصى إعداد لعداد التدفق هو 6 لتر في الدقيقة حينما تكون زجاجة الأكسجين مملوءة بالأكسجين من منفذ احتياطي). 2. تحقق من فلتر الهواء. إذا كان الفلتر متسخًا، فقم بغسله مع مراعاة إرشادات التنظيف الواردة في الصفحة 98. 3. تحقق من المنطقة الخاصة بفتحة العادم، وتأكد من عدم وجود عائق أمام فتحة العادم الموجودة بالوحدة. إذا تبين أن الحلول المذكورة أعلاه غير مجدية، فاتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss.	1. مقياس التدفق غير مضبوط بشكل صحيح. 2. فلتر الهواء مسدود. 3. فتحة العادم مسدودة.	
4. اتصل بموزع DeVilbiss.	4. عطل تجميع إلكتروني.	
1. قم بتحريك زر الطاقة إلى الوضع "Off" (إيقاف تشغيل). استخدم جهاز الأكسجين الاحتياطي، واتصل بالشركة الموزعة لمنتجات DeVilbiss على الفور.		

يحتوي هذا الجهاز على نظام تنبيه يراقب حالة الجهاز ويصدر تنبيهًا في حالة عمله بشكل غير طبيعي، أو عدم قدرته على تأدية وظيفته الأساسية أو حدوث أعطال به. حالات التنبيه تظهر على شاشة LED. يتم اختبار وظائف نظام التنبيه عند توصيل الجهاز بالطاقة وذلك بإضاءة كل مؤشرات التنبيه المرئية وانبعث صوت التنبيه المسموع (صافرة).

كل التنبيهات عبارة عن تنبيهات فنية ذات أولوية محدودة.

حالة التنبيه	مؤشر LED	معنى إشارة التنبيه المرئية	إشارة صوتية مسموعة	تم مسح إشارة التنبيه المرئية بواسطة	الإجراء الذي يجب اتخاذه
فترة بدء التشغيل	↓ O ₂	لمبة الأكسجين المنخفض الصفراء مضاءة	لا	بعد فترة بدء التشغيل، يصل الأكسجين إلى 87% على الأقل	انتظر الوحدة حتى تنتهي من فترة بدء التشغيل، والتي قد تصل إلى 15 دقيقة
تركيز أكسجين منخفض	↓ O ₂	لمبة الأكسجين المنخفض الصفراء مضاءة حينما يكون الأكسجين > 87%	نعم قبل انخفاض الأكسجين لأقل من 82%	قم بوضع الوحدة في حالة "off" (إيقاف تشغيل).	انظر جدول اكتشاف الأعطال وإصلاحها
عطل		لمبة الصيانة مطلوبة الحمراء مضاءة	نعم	قم بوضع الوحدة في حالة "off" (إيقاف تشغيل).	قم بإرجاع الوحدة للموزع لصيانتها

الضمان

تقدم DeVilbiss ضمانًا على هذا المنتج. استخدم فقط قطع الغيار الأصلية المعتمدة من DeVilbiss في أعمال الصيانة والإصلاح كي يظل المنتج في الضمان. يصير الضمان لاغيًا في حالة استعمال قطع غيار غير أصلية.

إرجاع المنتج والتخلص منه

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية. بعد استخدام الجهاز، يرجى إرجاعه إلى الموزع للتخلص منه. يحتوي هذا الجهاز على مكونات كهربائية وأو إلكترونية يجب إعادة تدويرها وفقًا للتوجيه الخاص بالمجموعة الأوروبية 2012/19/EU- نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE). يمكن التخلص من الملحقات المستخدمة غير الناقلة للعدوى (على سبيل المثال الكانيولا الأنفية) ضمن النفايات المنزلية. يجب التخلص من الملحقات الناقلة للعدوى (على سبيل المثال الكانيولا الأنفية الخاصة بشخص مصاب بالعدوى) عن طريق شركة معتمدة للتخلص من النفايات. يمكن الحصول على الأسماء والعناوين من البلدية المحلية.

ملاحظات الشركة الموزعة - يجب تنظيف الجهاز وتطهيره في حالة تناوب مريض آخر على استخدام الجهاز

عند استخدام الأجهزة الطبية مع أحد المرضى بالفعل، فإنه يجب افتراض تعرض هذه الأجهزة للتلوث بجراثيم مسببة للأمراض البشرية (ما لم يكن هناك دليل على عكس ذلك)، ومن ثم يجب حماية المريض التالي، أو المستخدم، أو أي طرف آخر من خلال التعامل مع هذه الأجهزة وإعدادها بشكل ملائم.

لذلك، في حالة تناوب مريض آخر على استخدام الجهاز، يجب حماية الأشخاص أثناء نقل الجهاز والتعامل معه، كما يجب معالجة الجهاز بشكل تام أي تنظيفه وتطهيره من قبل موظفين مدربين بشكل ملائم قبل أن يتم استخدامه وذلك لحماية المريض التالي. يمكن إجراء المعالجة الكاملة فقط إما بواسطة الجهة المصنعة أو فني معتمد لدي موزع/مراكز خدمات DeVilbiss.

ملاحظة: إذا كان قد اتضح مما يلي أنه من غير الممكن إجراء المعالجة الكاملة لوحدة التركيز بواسطة موزع/فني معتمد لدى DEVILBISS، فإنه لا يجب استخدام الجهاز مع مريض آخر!

توصي DeVilbiss Healthcare بتنفيذ الإجراءات التالية على الأقل بواسطة الجهة المصنعة أو طرف آخر معتمد بين المرات التي يتم فيها استخدام الجهاز مع مرضى مختلفين. **ملاحظة:** إذا كان يجب إجراء الصيانة الوقائية في ذلك الوقت، فإنه يجب تنفيذ هذه الإجراءات بالإضافة إلى إجراءات الصيانة.

1. تخلص من جميع أجزاء الملحقات غير الملائمة لإعادة الاستخدام، أي خاصة أنبوب الأكسجين، والقناع/الكانيولا الأنفية، وموصل منفذ الأكسجين وزجاجة المرطب.
2. تحذير: يجب فصل وحدة التركيز عن مصدر الطاقة لهذه الخطوة: قم بفتح وحدة التركيز وإزالة جميع الأتربة العالقة بالهيكل الخارجي باستخدام مكنسة كهربائية ملائمة.
3. قم بتنظيف جميع أجزاء الهيكل الخارجي من الداخل والخارج وتطهيرها وكذلك سلك الكهرباء باستخدام عامل تطهير ملائم مثل Microbac Forte أو Terralin®.
4. افحص السلك، والقابس الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز، ومفتاح الكهرباء، وحامل المصهر، ولمبة المؤشر للتأكد من خلوها من أي تلف محتمل.
5. استبدل جميع المكونات التالفة أو البالية.
6. استبدل فلتر هواء الهيكل الخارجي والموجود في الجزء الخلفي من الجهاز.
7. افحص وحدة تركيز الأكسجين. إذا كان الجهاز مطابقًا للمواصفات، فمن ثم لا توجد حاجة لاستبدال فلتر سحب البكتريا ذي العمر الطويل بين كل مريض. إذا كانت وحدة التركيز غير مطابقة للمواصفات، فيجب على الشركة الموزعة الرجوع إلى قسم الخدمات الموجود في الدليل أو قسم اكتشاف الأعطال وإصلاحها.

ملاحظة: لا يوجد جزء بمسارات الغاز التي تمر عبر وحدة التركيز يمكن أن يتعرض للتلوث بسوائل الجسم في الظروف العادية. قد تتعرض وصلة الجهاز بالمريض إلى التلوث بالغازات المتهية الصلاحية بشكل غير مقصود لوجود خطأ واحد وتحديداً انفصال الخرطوم الموجود داخل الجهاز. ستؤدي هذه الحالة إلى توقف التدفق من الجهاز وأو حدوث تنبيه. إذا حدث ذلك، راجع دليل الصيانة لمزيد من الإرشادات.

التطهير

تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تحاول فتح الهيكل أو نزعها. لا توجد مكونات داخلية يمكن للمستخدم التعامل معها.

ملاحظة - يمكن إجراء عملية التطهير فقط إما بواسطة الجهة المصنعة أو فني معتمد لدي موزع/مراكز خدمات DeVilbiss.

الفترة الزمنية الفاصلة بين مرات التطهير الموصى بها	عدد دورات التطهير*	طريقة تطهير متوافقة
بين مريض وآخر	20	Aldahol، Terralin®، Microbac Forte، Peract، Cidex OPA، مبيض كلور 01:1 (5.25%) ومحلول مائي
لا تنظفها، استبدلها بين مريض وآخر	غير متاح	غير متاح
بين مريض وآخر	غير متاح	تخلص من الغبار باستخدام مكنسة كهربائية

فئة DEVILBISS سعة 10 لترا			
رقم الكatalog	1025DS	1025KS	1025UK
معدل الضخ	من 2 إلى 10 لترا في الدقيقة	من 2 إلى 10 لترا في الدقيقة	من 2 إلى 10 لترا في الدقيقة
الحد الأقصى للتدفق الموصى به (عند أدنى درجات الضغط الخاصة بالمنفذ التي تتراوح من صفر إلى 7 كيلو باسكال)**	10 لترا في الدقيقة	10 لترا في الدقيقة	10 لترا في الدقيقة
ضغط المنفذ	1.0 ± 20.0 طلاً في البوصة المربعة (138 كيلو باسكال ± 7 كيلو باسكال)	1.0 ± 20.0 طلاً في البوصة المربعة (138 كيلو باسكال ± 7 كيلو باسكال)	1.0 ± 20.0 طلاً في البوصة المربعة (138 كيلو باسكال ± 7 كيلو باسكال)
منفذ أكسجين احتياطي**	منفذ الضغط: >15 طلاً في البوصة المربعة تدفق المنفذ: 2 لترا في الدقيقة	منفذ الضغط: >15 طلاً في البوصة المربعة تدفق المنفذ: 2 لترا في الدقيقة	منفذ الضغط: >15 طلاً في البوصة المربعة تدفق المنفذ: 2 لترا في الدقيقة
التحمل الكهربائي	120 فولت، 60 هرتز، 6.1 أمبير	230 فولت، 50 هرتز، 3.2 أمبير	240 فولت، 50 هرتز، 3.2 أمبير
مدى فولتية التشغيل	102-132 فولت، 60 هرتز	195-253 فولت، 50 هرتز	204-264 فولت، 50 هرتز
نسبة الأكسجين	2-10 لترا في الدقيقة = 87%-96%	2-10 لترا في الدقيقة = 93%-96%	2-10 لترا في الدقيقة = 93%-96%
الارتفاع المناسب للتشغيل			
(تم اختبارها في درجة حرارة 21 مئوية فقط) 0-1500 متر (0-5000 قدماً)	لا يوجد انخفاض في الأداء	لا يوجد انخفاض في الأداء	لا يوجد انخفاض في الأداء
مدى بيئة التشغيل*			
41 درجة فهرنهايت (5 درجات مئوية) إلى 95 درجة فهرنهايت (35 درجات مئوية)، نطاق الرطوبة يتراوح من 15% إلى 93% غير مكثفة	لا يوجد انخفاض في الأداء عبر معدل فولتية التشغيل.	لا يوجد انخفاض في الأداء عبر معدل فولتية التشغيل.	لا يوجد انخفاض في الأداء عبر معدل فولتية التشغيل.
استهلاك الطاقة	120 فولت، 60 هرتز، 639 وات في المتوسط	230 فولت، 50 هرتز، 664 وات في المتوسط	240 فولت، 50 هرتز، 670 وات في المتوسط
الوزن	42 رطلاً (19 كيلو جرام)	42 رطلاً (19 كيلو جرام)	42 رطلاً (19 كيلو جرام)
حمل العمل الآمن	53 رطلاً (24 كيلو جرام)	53 رطلاً (24 كيلو جرام)	53 رطلاً (24 كيلو جرام)
مستوى الضغط الصحيح لكمية تتراوح من 3 إلى 10 لتر في الدقيقة	<59 ديسيبل	<57 ديسيبل	<57 ديسيبل
مستوى الطاقة الصحيح لكمية تتراوح من 3 إلى 10 لتر في الدقيقة	<69 ديسيبل	<67 ديسيبل	<67 ديسيبل
الأبعاد	ارتفاع 24.5 بوصة x عرض 13.5 بوصة x عمق 12 بوصة (62.2 x 34.2 x سم)	ارتفاع 24.5 بوصة x عرض 13.5 بوصة x عمق 12 بوصة (62.2 x 34.2 x سم)	ارتفاع 24.5 بوصة x عرض 13.5 بوصة x عمق 12 بوصة (62.2 x 34.2 x سم)
أقصى حد للضغط	35 بسبيغ (241 كيلوباسكال)	35 بسبيغ (241 كيلوباسكال)	35 بسبيغ (241 كيلوباسكال)
نظام التشغيل	دورة الوقت / تآرجح الضغط	دورة الوقت / تآرجح الضغط	دورة الوقت / تآرجح الضغط
يعمل مؤشر "الأكسجين المنخفض" المرني عند المستوى التالي	(يعمل الإنذار المسموع عند 85% تقريباً. عند أقل من 60%، ستضيء لمبة "Service Required" (يحتاج للخدمة الحمراء).)	(يعمل الإنذار المسموع عند 85% تقريباً. عند أقل من 60%، ستضيء لمبة "Service Required" (يحتاج للخدمة الحمراء).)	(يعمل الإنذار المسموع عند 85% تقريباً. عند أقل من 60%، ستضيء لمبة "Service Required" (يحتاج للخدمة الحمراء).)
شروط التخزين	من 25- مئوية إلى 70 مئوية، معدل الرطوبة يتراوح من 15% إلى 93% البغير مكثفة، شامل التكثيف	من 25- مئوية إلى 70 مئوية، معدل الرطوبة يتراوح من 15% إلى 93% البغير مكثفة، شامل التكثيف	من 25- مئوية إلى 70 مئوية، معدل الرطوبة يتراوح من 15% إلى 93% البغير مكثفة، شامل التكثيف
فئة الجهاز ونوعه	□ الفئة II المعزولة بشكل مزدوج؛ الأجزاء الملامسة لجسم المريض من النوع B معدات عادية، IP21	□ الفئة II المعزولة بشكل مزدوج؛ الأجزاء الملامسة لجسم المريض من النوع B IP21	□ الفئة II المعزولة بشكل مزدوج؛ الأجزاء الملامسة لجسم المريض من النوع B IP21
جهة التصديق ومعيار السلامة	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
علامة CE	لا	نعم	نعم
توافق EMC مع	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*ملاحظة: أداء OSD (جهاز استشعار الأكسجين) في درجة 5 مئوية إلى 35 مئوية، 93% R.H من خلال مدى الفولتية على 1025 التي تم التحقق من ملائمتها على ارتفاع 670 مترًا.
**أقصى تدفق موصى به هو 6 لتر في الدقيقة حينما تكون زجاجة الأكسجين مملوءة بالأكسجين من منفذ احتياطي.
المواصفات عرضة للتغيير دون إخطار مسبق.

التدفق لتر/الدقيقة	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

الإرشاد وإعلان المُصنع من DEVILBISS

تحذير

تتطلب المعدات الطبية الكهربائية احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)، كما إنه يتعين تثبيتها وتشغيلها وفقاً لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي المتوفرة في المستندات المرفقة.

إن معدات الاتصالات المحمولة والمتحركة ذات التردد الراديوي يمكن أن تؤثر على المعدات الطبية الكهربائية.

لا يجب استخدام الجهاز أو النظام، أو تكديسه بجوار أي أجهزة أخرى، وإذا كان ذلك ضرورياً فإنه يتعين مراقبة الجهاز أو النظام للتحقق من أنه يعمل بشكل طبيعي بحسب الترتيبات التي سيتم استخدامها وفقاً لها.

ملاحظة- توفر الجداول والإرشادات الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي معلومات هامة للعملاء أو المستخدمين حول تحديد ملائمة الجهاز أو النظام مع بيئة الاستخدام الكهرومغناطيسية، وإدارة بيئة الاستخدام الكهرومغناطيسية لتمكين تشغيل الجهاز أو النظام وفقاً للغرض المخصص له دون إحداث اضطرابات مع الأجهزة، والأنظمة الأخرى، أو الأجهزة الكهربائية غير الطبية.

الإرشاد وإعلان المُصنع - الإشعاعات الكهرومغناطيسية

وحدات تركيز الأكسجين 1025UK، 1025KS، 1025DS مخصصة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يتعين على العميل أو مستخدم وحدة التركيز التحقق من أنه يتم استخدامه في مثل هذه البيئة.

اختبار الإشعاعات	المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشاد
الإشعاعات ذات التردد الراديوي CISPR 11	المجموعة الأولى	وحدة تركيز الكسجين (الفئة) 1025 تستخدم طاقة ذات تردد راديوي فقط للتشغيل الداخلي بها. من ثم، فإن الإشعاعات ذات التردد الراديوي الصادرة منه منخفضة جداً ومن غير المحتمل أن تسبب أي تداخل مع أي معدات إلكترونية موجودة بالقرب منه.
الإشعاعات ذات التردد الراديوي CISPR 11	الفئة ب	وحدات تركيز الأكسجين 1025UK، 1025KS، 1025DS ملائمة للاستخدام في جميع المنشآت بما فيها المنازل، والمنشآت الموصلة مباشرةً بشبكة إمداد طاقة الجهد المنخفض العام التي تزود المباني المستخدمة لأغراض منزلية بالطاقة.
الإشعاعات التوافقية IEC/EN 61000-3-2	الفئة ب	
تقلبات الجهد / الإشعاعات الوميضة IEC/EN 61000-3-3	مطابق	

الإرشاد وإعلان المُصنع - المناعة الكهرومغناطيسية

وحدات تركيز الأكسجين 1025UK، 1025KS، 1025DS مخصصة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يتعين على العميل أو مستخدم وحدة التركيز التحقق من أنه يتم استخدامه في مثل هذه البيئة.

اختبار المناعة	مستوى اختبار IEC 60601	مستوى المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشاد
التفريغ الكهروستاتي (ESD) IEC 61000-4-2	اتصال 8 كيلو فولت هواء 15 كيلو فولت	متطابق	يجب أن تكون الأرضية مغطاة بالخشب، أو الخرسانة، أو البلاط الخزفي. إذا كانت الأرضية مغطاة بمواد اصطناعية، فإنه يتعين أن تكون نسبة الرطوبة النسبية أقل من 30%.
التردد الراديوي الإشعاعي IEC 61000-4-3	10 فولت 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز وحقول تقارب من معدات الاتصال اللاسلكية ذات التردد الراديوي كما هو منصوص عليه 10.8	متطابق	يجب أن تكون قوة المجال خارج المكان المحمي من أجهزة الإرسال الثابتة ذات التردد الراديوي، كما هو محدد بحسب مسح لموقع كهرومغناطيسي، أقل من 3 فولت/متر. قد يحدث تداخل في حالة وجود الجهاز بالقرب من معدات تحمل الرموز التالية:
تردد راديوي مدار IEC 61000-4-6	3 جذر متوسط مربع قيمة التيار 150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز 6 جذر متوسط مربع قيمة التيار على نطاق ISM الترددات بين 150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز	متطابق	
عابر كهربائي سريع IEC 61000-4-4	خط الطاقة 2± كيلو فولت خطوط المدخل/المخرج ± كيلو فولت	متطابق	يجب أن تكون نوعية الطاقة الصادرة من المآخذ الكهربائي الرئيسي مماثلة لتلك الموجودة في بيئة تجارية أو مستشفى نموذجية.
الاندفاع الكهربائي IEC 61000-4-5	± 1 كيلو فولت تفاوتي ± 2 كيلو فولت مشترك	متطابق	
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة IEC 61000-4-8	30 فولت في المتر	متطابق	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة مماثلة لتلك الموجودة في مكان نموذجي في بيئة تجارية أو مستشفى نموذجية.
انخفاضات الجهد، والتوقفات القصيرة، واختلافات الجهد في خطوط مداخل مصادر الطاقة IEC 61000-4-11	انخفاض بنسبة <100% في 0.5 دائرة انخفاض بنسبة 100% في 1 دوائر انخفاض بنسبة 30% في 25 دائرة انخفاض بنسبة <100% في 5 ثوان	متطابق	يجب أن تكون نوعية الطاقة الصادرة من المآخذ الكهربائي الرئيسي مماثلة لتلك الموجودة في بيئة تجارية أو مستشفى نموذجية. إذا كان مستخدم وحدة التركيز يحتاج إلى تشغيلها بشكل مستمر في الوقت الذي تحدث فيه انقطاعات في المآخذ الكهربائي الرئيسي، فإنه يوصى بتشغيل وحدة التركيز من باستخدام مصدر طاقة غير منقطع أو بطارية.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



SE-1025-1 Rev C

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2017 DeVilbiss Healthcare LLC. 11.17 All Rights Reserved.

SE-1025-1 Rev. C